

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 15		ZITTINGSJAAR 1932-1933
	SÉANCE du 28 Décembre 1932	VERGADERING van 28 December 1932	

PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1933.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1933.	1-22
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1933	22-33
<i>Décrets</i> publiés conformément à l'article 10 de la charte coloniale	35-62
<i>Note préliminaire</i> (Congo belge et Ruanda-Urundi)	63-74
<i>Projet de loi</i> (A. R. du 27 décembre 1932)	75-77
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1933. (<i>Tableau I.</i>)	78-81
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1933. (<i>Tableau II.</i>)	82-101
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1933. (<i>Tableau III.</i>)	102-107
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1933. (<i>Tableau IV.</i>)	108-111
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1933. (<i>Tableau V.</i>)	112-123
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1933. (<i>Tableau VI.</i>)	124-125
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses et des recettes ordinaires du Congo belge	126-129
<i>Développements du tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge)	130-143
<i>Développements du tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge)	144-251
<i>Développements du tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	252-257
<i>Développements du tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	258-279
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1933	281-298

WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET ONDER-ALGEMEEN BEHEER RUANDA-URUNDI VOOR HET
DIENSTJAAR 1933.

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1933.	1-22
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1933.	23-33
<i>Decreten</i> overeenkomstig artikel 10 uit de koloniale akte bekend gemaakt	35-62
<i>Voorafgaande nota</i> (Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi)	63-74
<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 27 December 1932)	75-77
Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel I.</i>)	78-81
Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel II.</i>)	82-101
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel III.</i>)	102-107
Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel IV.</i>)	108-111
Begrooting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel V.</i>)	112-123
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1933. (<i>Tabel VI.</i>)	124-125
<i>Samenvattende tabel</i> der gewone uitgaven en ontvangsten van Belgisch-Congo	126-129
<i>Ontwikkelingen van tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	130-143
<i>Ontwikkelingen van tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo)	144-251
<i>Ontwikkelingen van tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi).	252-257
<i>Ontwikkelingen van tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	258-270
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Leopoldville, voor het dienstjaar 1933	281-298

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement, le projet de loi contenant les budgets ordinaires des recettes et des dépenses du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1933.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Comme on le verra plus loin, des compressions de dépenses nouvelles et importantes s'ajoutent en 1933 aux compressions massives décrétées en 1932.

Les mesures prises en 1932 avaient permis de réduire les dépenses de 104 millions.

Il semblait qu'après cet effort on eut atteint la limite de ce qui pouvait être réalisé dans ce domaine.

Pressé par les circonstances, nous vous proposons cependant des économies nouvelles qui ne seront pas inférieure à 23 millions et demi.

D'autres projets sont encore à l'étude.

Une réorganisation — les droits acquis restant saufs — du système des pensions, le rapatriement en Europe de certains services de contrôle permettront peut-être de comprimer encore quelque peu les dépenses.

J'ajoute que si, comme tout le fait prévoir, une contribution spéciale de crise est décrétée en Belgique, le Gouvernement de la Colonie s'inspirera des principes sur lesquels elle sera établie pour l'appliquer en Afrique.

Les crédits sollicités seront donc encore soumis à un coefficient de réduction, lorsque ces mesures seront mises en vigueur.

Pour apprécier les résultats obtenus — réduction des dépenses de 127 millions et demi depuis l'exercice 1932, et environ 165 millions depuis 1931 — il faut tenir compte de ce que la masse compressible du budget ne dépasse pas 405 millions en 1933.

*
**

Pourtant le budget se solde par un déficit aggravé, et cela pour trois causes essentielles :

1° Chute profonde des recettes;

2° Augmentation des crédits exigés notamment pour le service de la Dette publique et l'exécution des engagements dont la Colonie est garante;

3° Enfin, ainsi qu'il est exposé ci-après, les crédits sollicités ont été calculés suivant une méthode qui

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement, het wetsontwerp voor te leggen dat de gewone begrotingen der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1933, bevat.

ALGEMEENE OVERWEGINGEN

Zooals men het verderop zal zien, werden nieuwe en belangrijke uitgaveverminderingen toegepast buiten de in 1932 gedecreteerde massale inkrimpingen.

De maatregelen welke in 1932 werden getroffen, maakten het mogelijk de uitgaven met 104 miljoen te verminderen.

Men dacht dat na deze krachtsinspanning de uiterste grens bereikt was van hetgeen op dit gebied kon worden gedaan.

Door de omstandigheden gedwongen, stellen wij u, nochtans, nieuwe versoeringen voor, welke niet minder zullen bedragen dan drie en twintig miljoen en half.

Andere ontwerpen zijn nog ter studie.

Eene herinrichting — de verworven rechten blijven gevrijwaard — van het stelsel der pensioenen, het terugzenden naar Europa van zekere controleerende diensten zullen het misschien wel mogelijk maken de uitgaven nog wat in te krimpen.

Ik voeg er bij dat zoo men in België, zooals alles het laat veronderstellen, eene bijzondere crisishelasting decreteert, het gouvernement der Kolonie de principen op dewelke zij zal worden gesteld als leidraad zal nemen om deze in Afrika toe te passen.

De aangevraagde kredieten zullen dus nog aan een verminderingcoëfficiënt worden onderworpen, wanneer deze maatregelen zullen van kracht zijn.

Om de verkregen uitslagen te waardeeren — vermindering der uitgaven met 127 miljoen en half sedert het dienstjaar 1932, en ongeveer 165 miljoen sedert 1931 — moet men rekening houden met het feit dat de inkrimpbare massa der Begrooting, in 1933, 405 miljoen niet te boven gaat.

*
**

En toch sluit de Begrooting met een verzwaaard deficiet om drie bijzondere redenen :

1° Diepe daling der ontvangsten;

2° Verhooging der kredieten welke geëischt worden, namelijk; voor den dienst der openbare schulden en de uitvoering der verplichtingen voor dewelke de Kolonie borg staat;

3° Eindelijk werden, zooals hierna wordt uiteengezet, de aangevraagde kredieten berekend volgens

doit nous garantir contre tout mécompte dans la mesure où des prévisions rigoureusement étudiées peuvent s'appliquer à un budget colonial.

*
**

Le déficit était inévitable; la crise atteint plus spécialement les pays neufs, en voie d'organisation économique et devait faire sentir ses effets dans notre jeune colonie plus qu'ailleurs. Il serait dangereux de ne pas intervenir d'urgence, par des mesures énergiques, pour remédier à cette situation.

On peut, d'autre part, avoir l'assurance que dès que les circonstances exceptionnelles qui l'ont causée prendront fin, le relèvement de notre Colonie sera d'autant plus rapide que son outillage économique s'est mieux perfectionné et qu'elle a gardé intactes d'inépuisables sources de richesses.

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE

Un déficit qui dépasse la totalité des recettes annuelles nécessite, pour le combler, le recours à des mesures extraordinaires.

L'emprunt peut solder un ou des déficits accidentels; il est légitime de le contracter pour faire face à des dépenses extraordinaires ou de première installation, mais en dehors de ces hypothèses on ne peut y recourir qu'avec modération, sous peine de compromettre l'avenir.

Aussi le Parlement sera-t-il incessamment saisi d'un projet de loi prévoyant l'aide financière de la Métropole à la Colonie.

*
**

Nous l'avons dit, le déséquilibre budgétaire est provoqué par le fléchissement brutal des recettes et par l'augmentation des charges de la Dette publique.

LES RECETTES

Pour l'exercice 1933, les recettes sont estimées à fr. 357,736,580

L'estimation des recettes de 1932 s'élevait à 461,352,604

Les estimations de 1933 sont donc en moins value de fr. 103,616,024

Le fléchissement impressionnant des recettes coloniales peut être mesuré dans toute son étendue si l'on se rappelle qu'en 1931 les recettes effectives ont atteint le chiffre de 536 millions pour une prévision de 626 millions.

En deux années, les recettes ont donc baissé de 193 millions.

eene methode welke ons moet vrijwaren tegen alle misrekening in de mate dat streng ingestudeerde voorzieningen op eene koloniale begrooting kunnen worden toegepast.

*
**

Het tekort kon niet worden vermeden; de crisis treft bijzonder de nieuwe landen welke nog in de periode der economische inrichting staan en moest, meer dan elders, in onze jonge kolonie hare uitwerkselen doen gevoelen.

Het ware gevaarlijk niet van meet af, met krachtdadige maatregelen in te grijpen om in dezen toestand te verhelpen.

Men mag, anderzijds, verzekerd zijn dat zoodra aan de buitengewone omstandigheden die de crisis deden ontstaan, een einde zal zijn gekomen, de opleving van onze Kolonie zoo veel sneller zal zijn dat hare economische toerusting geperfectionneerd werd en dat zij onuitputbare bronnen van rijkdom ongeschonden zal hebben behouden.

GEWONE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

Een tekort dat de algeheelheid der jaarlijksche ontvangsten te boven gaat, eischt, om het te dekken, dat tot buitengewone maatregelen toevlucht worde genomen.

De leening kan een of meerdere toevallige tekorten afsluiten; het is billijk deze aan te gaan om het hoofd te bieden aan buitengewone uitgaven of aan uitgaven van eerste instelling, maar buiten deze veronderstellingen mag tot haar geen toevlucht worden genomen, tenzij met matigheid, op gevaar af de toekomst in opspraak te brengen.

Daarom ook zal, binnen kort, het Parlement een wetsontwerp worden voorgelegd dat de geldelijke hulp vanwege het Moederland ten gunste der Kolonie voorziet.

*
**

Het budgetair onevenwicht is, wij zegden het, toe te schrijven aan de inzakking der ontvangsten en de verhooging der lasten van de Openbare Schuld.

DE ONTVANGSTEN

Voor het boekjaar 1933 werden de ontvangsten geraamd op fr. 357,736,580

De raming der ontvangsten voor 1932 bedroeg 461,352,604

De ramingen voor 1933 bekennen dus een minderwaarde van fr. 103,616,024

De indrukwekkende daling der koloniale ontvangsten kan in geheel hare uitgestrektheid worden gemeeten zoo men zich herinnert dat in 1931 de werkelijke ontvangsten het bedrag van 536 millioen bereikten voor eene voorziening van 626 millioen.

Op twee jaar tijds, verminderden dus de ontvangsten met 193 millioen.

**TABLEAU COMPARATIF DES ÉVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1932 ET 1933.**

Articles de 1933.	Articles de 1932.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
			1933.	1932.		
1	1	Impositions personnelles fr.	24,100,000	25,670,000	„	1,570,000
2	2	Impôt indigène	90,060,600	115,032,000	„	25,032,000
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	59,080,000	63,970,000	„	13,890,000
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	800,000	1,345,000	„	545,000
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	1,000,000	3,000,000	„	2,000,000
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,030,000	3,041,000	„	11,000
7	7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	5,628,900	6,123,000	„	494,100
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts . .	75,000,000	81,365,000	„	6,365,000
9	9	Taxe de statistique	770,000	1,350,000	„	580,000
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,652,000	1,890,000	„	238,000
11	11	Permis de recrutement des travailleurs	2,000	4,000	„	2,000
12	12	Licences pour recherches minières	55,000	96,000	„	41,000
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière	2,342,500	2,400,000	„	57,500
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires, Droits généraux de balisage et de dragage, Droits d'accostage	2,434,180	2,519,000	„	84,820
15	15	Taxe sur les chiens	28,300	30,000	„	1,700
16	16	Permis de récolte	277,000	460,000	„	183,000
17	17	Permis de coupe de bois	503,000	630,000	„	127,000
18	18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	2,000	2,000	„	„
19	19	Taxes forestières et redevances pour conces- sions de terres à palmiers	205,000	209,000	„	4,000
20	20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	795,000	1,356,000	„	561,000
21	21	Location de terrains domaniaux, Occupations provisoires	5,280,000	5,324,000	„	44,000
22	22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5,814,800	6,014,100	„	199,300
23	23	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	1,328,250	1,461,300	„	133,050
24	24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène . .	2,659,600	3,008,500	„	348,900
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires éco- nomiques	218,950	301,000	„	82,050
26	26	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	3,158,700	3,458,300	„	299,600
27	27	Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo	2,907,000	2,985,450	„	78,450
28	28	Recettes diverses des Services de Transports .	4,422,570	4,572,900	„	150,330
		A reporter. . . fr.	284,494,750	337,617,550	„	53,122,800

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1932 EN 1933.**

Artikelen van 1933.	Artikelen van 1932.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1933.	1932.		
1	1	Personeele belastingen fr.	24,100,000	25,670,000	„	1,570,000
2	2	Inlandsche belasting	90,000,000	115,032,000	„	25,032,000
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	50,080,000	63,970,000	„	13,890,000
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven	800,000	1,345,000	„	545,000
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de ver- hooging van kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	1,000,000	3,000,000	„	2,000,000
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuur- wapens en ammunitie	3,030,000	3,041,000	„	11,000
7	7	Registratietaks op het ivoor	5,628,900	6,123,000	„	494,100
8	8	Douane-, accijnzen en stapelplaatsrechten . .	75,000,000	81,365,000	„	6,365,000
9	9	Statistiektafs	770,000	1,350,000	„	580,000
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken	1,652,000	1,890,000	„	238,000
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving	2,000	4,000	„	2,000
12	12	Vergunningen tot mijnopzoekingen	55,000	96,000	„	41,000
13	13	Registratietaks en recht voor overdracht van onroerende goederen	2,342,500	2,400,000	„	57,500
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het immatricu- leeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en beton- ningsrechten. Ankerrechten	2,434,180	2,519,000	„	84,820
15	15	Taks op de honden	28,300	30,000	„	1,700
16	16	Oogstingsverloven	277,000	460,000	„	183,000
17	17	Verlof tot houthakking	503,000	630,000	„	127,000
18	18	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor	2,000	2,600	„	„
19	19	Boshtaks en cijzen voor vergunningen van palmboomgronden	205,000	209,000	„	4,000
20	20	Verkoop van door den Staat bij uitvoering der schikkingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maatregelen tot uitvoering, verwor- ven ivoor	795,000	1,356,000	„	561,000
21	21	Verhuur van domeingronden. Voorloopige bezetting	5,280,000	5,324,000	„	44,000
22	22	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	5,814,800	6,014,100	„	199,300
23	23	Verscheiden ontvangsten van den Administra- tieven Dienst van het Gerecht	1,328,250	1,461,300	„	133,050
24	24	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheids- dienst	2,659,600	3,008,500	„	348,900
25	25	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken	218,950	301,000	„	82,050
26	26	Verscheiden ontvangsten van de Diensten van Openbare Werken en D. T.	3,158,700	3,458,300	„	299,600
27	27	Ontvangsten der verscheidene Diensten van den Beneden- en Boven-Congo	2,907,000	2,985,450	„	78,450
28	28	Verscheiden ontvangsten van den Vervoer- dienst	4,422,570	4,572,900	„	150,330
		Over te dragen.	284,494,750	337,617,550	„	53,122,800

Articles de 1933.	Articles de 1932.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions
			1933.	1932.		
		Report. . . fr.	284,494,750	337,617,550	»	53,122,800
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture .	1,165,600	1,086,450	79,150	»
30	30	Recettes diverses du Service des Finances . .	4,621,500	5,995,000	»	1,373,500
31	31	Recettes diverses du Service des Douanes, Acci- ses et Entrepôts	370,000	700,000	»	330,000
32	32	Recettes diverses du Service des Postes, Télé- graphes et Téléphones	21,055,000	20,970,000	85,000	»
33	33	Recettes diverses du Service des Terres. Recettes cadastrales, etc.	2,247,640	551,000	1,696,640	»
34	34	Recettes diverses des autres Services.	6,986,900	3,846,200	3,140,700	»
35	35	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	Mémoire.	Mémoire.	»	»
36	36	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe	Mémoire.	Mémoire.	»	»
37	37	Revenus nets des titres et valeurs du porte- feuille, etc.	36,795,190	90,586,404	»	53,791,214
		TOTAUX. . . fr.	357,736,580	461,352,604	5,001,490	108,617,514
			DIMINUTION. . . fr.		103,616,024	

Les dégrèvements fiscaux massifs que mes prédécesseurs ont été contraints d'appliquer depuis 1930; la baisse continue des prix des matières premières exportées, qui servent de base aux droits de sortie; le rapatriement d'un nombreux personnel blanc; la réduction des bénéfices des sociétés coloniales entraînant, pour un grand nombre d'entre elles la suppression des dividendes revenant aux actions qui forment le portefeuille de la Colonie, telles sont les causes principales de la chute de nos recettes.

Si désagréables que soient ces constatations, elles ne sont pas de nature à faire douter de l'avenir financier de la Colonie.

Il ne faut pas perdre de vue que la situation actuelle est exceptionnellement défavorable; en effet, non seulement les valeurs de base sur lesquelles sont assises les perceptions se sont effondrées — il semble bien qu'on soit au plus bas — mais de plus le régime fiscal colonial a été mis à large contribution pour soutenir la production et l'activité laborieuse des indigènes.

D'autre part, le développement de l'agriculture indigène, l'introduction de méthodes plus rationnelles de plantations, vaste domaine auquel Monseigneur le Duc de Brabant accorde un intérêt éclairé, la mise en exploitation de nouveaux gisements de métaux précieux permettent d'espérer un redressement de la situation économique qui ne manquera pas de réfléchir heureusement sur les finances de la Colonie.

De massa der fiscale verminderingen welke mijne voorgangers zich verplicht zagen, sedert 1930, toe te passen, de aanhoudende daling der prijzen van de uitgevoerde grondstoffen welke voor grondslag dienen aan de uitgaande rechten, de rapatriëring van een talrijk blank personeel, de vermindering in de winsten van de koloniale vennootschappen die, bij een groot deel onder hen, voor gevolg had het nitblijven der dividenden, welke dienen uitgekeerd aan de aandeelen welke de Portefeuille der Kolonie samenstellen, zijn de bijzonderste oorzaken der inzakkings van onze ontvangsten.

Hoe onaangenaam deze vaststellingen ook mochten zijn, toch zijn zij niet bij machte de financiële toekomst der Kolonie in twijfel te stellen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de huidige toestand buitengewoon ongunstig is; niet alleen daalden de waarden welke als grondslag dienen voor de heffingen — vermoedelijk heeft men het laagste peil bereikt — maar nog werd op groote schaal op het koloniaal fiscaal stelsel beroep gedaan om de productie en de vlijtige bedrijvigheid der inboorlingen te ondersteunen.

Anderzijds laten de ontwikkeling van den inheemschen landbouw, het invoeren van meer rationeele plantmethoden, uitgebreid domein aan hetwelk Monseigneur de Hertog van Brabant een helderziend belang verleent, het in exploitatie stellen van nieuwe lagen edelmetalen, toe eene herstelling van den economischen toestand te verhoppen welke, zonder twijfel, eenen gelukkigen terugslag op de financiën der Kolonie zal hebben.

Artikelen van 1933.	Artikelen van 1932.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1933.	1932.		
		Overdracht.	234,194,750	337,617,550	"	53,122,800
29	29	Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- dienst	1,165,600	1,086,450	79,150	"
30	30	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financiën	4,621,500	5,995,000	"	1,373,500
31	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnzen en Stapelplaatsen.	370,000	700,000	"	330,000
32	32	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafien en Telefonen	21,055,000	20,970,000	85,000	"
33	33	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Gronden, Kadastrale inkomsten, enz.	2,247,640	551,000	1,696,640	"
34	34	Verscheidene ontvangsten van de andere Diensten.	6,986,900	3,846,200	3,140,700	"
35	35	Netto-opbrengst der in regie geëxploiteerde landbouwstandplaatsen	Memorie.	Memorie.	"	"
36	36	Netto-opbrengst der exploitatie van de Regie van den Mayumbe-spoorweg.	Memorie.	Memorie.	"	"
37	37	Netto-inkomsten der titels en der portefeuille- waarden, enz.	36,795,190	90,586,404	"	53,791,214
TOTALEN. . . fr.			357,736,580	461,352,604	5,001,490	108,617,514
			VERMINDERING. . . fr.		103,616,024	

Faut-il rappeler que l'ensemble des budgets de la Colonie, depuis la reprise par la Belgique jusqu'à 1930, y compris le service des intérêts et de l'amortissement des emprunts contractés en vue de son outillage se solde par un mali qui ne dépasse pas 21 millions de francs.

Un tel passé permet d'envisager l'avenir avec confiance.

*
**

D'après la nature des recettes, les estimations de 1933 se répartissent comme suit :

1. Impositions et taxes . . . fr.	256,922,880	soit	71,82 %
2. Recettes domaniales . . .	7,062,000	"	1,97 %
3. Recettes administratives . .	56,956,510	"	15,93 %
4. Produit des capitaux . . .	36,795,190	"	10,28 %
Total. . fr.	357,736,580	soit	100 %

Les moins values les plus considérables des recettes atteignent, par ordre d'importance, les postes suivants :

I. — Les revenus des titres et valeurs du portefeuille qui tombent de 90,506,404 francs en 1932 à 36,795,190 francs en 1933, soit une moins value de près de 54 millions.

Cette moins value s'explique par la réduction des bénéfices des sociétés coloniales qui se traduit par la diminution des dividendes afférents aux titres détenus dans le portefeuille de la Colonie.

Is het noodig nader te onderlijnen dat de geheele reeks der begrootingen van de Kolonie, vanaf de overname door België, tot in 1930 erbij begrepen, de dienst der interesten en der uitdelging van de voor hare toerusting aangegane leeningen, sluit met een mali dat een en twintig miljoen frank niet te boven gaat.

Een dergelijk verleden oorlooft de toekomst met vertrouwen in te zien.

*
**

Volgens den aard der ontvangsten kunnen de ramingen worden verdeeld als volgt :

1. Belastingen en taksen fr.	256,922,880	hetzij	71,82 t. h.
2. Domaniale ontvangsten .	7,062,000	"	1,97 "
3. Administratieve ontvang- sten	56,956,510	"	15,93 "
4. Opbrengst der kapitalen.	36,795,190	"	10,28 "
Totaal. . fr.	357,736,580	hetzij	100 t. h.

De grootste verminderingen in de ontvangsten hebben betrekking, volgens den trap der belangrijkheid, op de volgende posten :

I. — De inkomsten van de titels en de waarden der portefeuille, welke vallen van 90,506,404 frank in 1932 op 36,795,190 frank in 1933, hetzij een minderwaarde van ongeveer 54 miljoen.

Deze minderwaarde vindt haren uitleg in de vermindering van de winsten der koloniale vennootschappen welke wordt vertolkt door eene vermindering der dividenden op de titels welke in de portefeuille der Kolonie berusten.

II. — *L'impôt indigène*, dont le rendement est évalué à 90 millions en 1933 contre une évaluation de 115 millions en 1932, soit une moins value de l'ordre de 25 millions.

Cet impôt avait donné :

105 millions de francs environ en 1930;

110 millions de francs environ en 1931.

Les recettes réalisées dans le passé autoriseraient, sans doute, l'adoption d'une estimation supérieure à celle que nous vous proposons pour 1933, mais il convient de laisser une marge de sécurité assez large pour faire face à tous les aléas que la situation actuelle comporte.

III. — *L'impôt sur les revenus des sociétés coloniales et des revenus professionnels des particuliers* : son rendement est estimé à 50 millions de francs environ contre 64 millions, d'où une moins value de près de 14 millions.

Cette moins value est due à la diminution du nombre et des rétributions des salariés, et à la réduction des bénéfices des sociétés.

IV. — Les autres moins values de recettes apparaissent dans le tableau de la page 4-et n'appellent point de commentaires spéciaux.

Les nouveaux décrets relatifs aux taxes et impôts, intervenus depuis le dépôt du projet de Budget de 1932 (*Document parlementaire*, n° 80) sont publiés en annexe à l'Exposé des Motifs, conformément à l'article 10 de la Charte coloniale.

LES DÉPENSES

Les crédits inscrits au projet de Budget de 1933, s'élèvent à 725,757,940 francs, se répartissant comme suit :

Section I.

Services fonctionnant en Europe. fr.	29,819,000	soit	4,13 %
Charges de la Dette publique se décomposant comme suit :	290,069,268	»	39,97 %
Charges résultant de garanties légales d'intérêt et d'amortissement :			
fr. 105,697,010		soit	14,56 %

Charges de la dette directe :
fr. 184,372,258 soit 25,41 %

Section II.

Dépenses d'administration générale en Afrique, y compris celles de la Force Publique .	170,200,278	»	23,46 %
--	-------------	---	---------

II. — *De inlandsche belasting*, waarvan de rendee-ring, in 1933, op 90 miljoen is geraamd tegen eene schatting van 115 miljoen in 1932, hetzij eene vermindering van ongeveer 25 miljoen.

Deze belasting had opgebracht :

Ongeveer 105 miljoen frank in 1930;

Ongeveer 110 miljoen frank in 1931.

De voorheen verwezenlijkte ontvangsten zouden voorzeker toelaten eene hoogere schatting toe te passen dan deze welke wij voor 1933 voorstellen, maar men moet eenen veiligheidsgang laten welke groot genoeg weze om tegen alle risico's van den huidige toestand op te wegen.

III. — *De belasting op de inkomsten van de koloniale vennootschappen en de beroepsinkomsten van de particulieren* : hare rendceering wordt geraamd op ongeveer 50 miljoen frank tegen 64 miljoen, van daar eene minderwaarde van ongeveer 14 miljoen.

Deze vermindering is toe te schrijven aan de vermindering van het getal en de bezoldigingen der loontrekkers en aan de vermindering van de winsten der vennootschappen.

IV. — De andere ontvangstverminderingen komen uit in de tabel bladzijde 4 en vragen geen en bijzonderen uitleg.

De nieuwe decreten betreffende de taksen en belastingen welke in voege kwamen sedert de neerlegging van het ontwerp der Begroting voor 1932 (*Kamerbescheiden n° 80*), staan vermeld in de bijlage aan de Memorie van Toelichting, overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte.

DE UITGAVEN

De op de Begroting voor 1933 ingeschreven kredieten bereiken 725,757,940 frank welke zich verdeelen als volgt :

Sectie I.

In Europa werkende diensten. fr.	29,819,000	hetzij	4,13 t. h.
Lasten der Openbare Schuld welke zich verdeelen als volgt :	290,069,268	»	39,97 »
Lasten voortvloeiende uit de wettige waarborgen van interest en van uitdelging :			
105,697,010 frank, hetzij			14,56 t. h.
Lasten der rechtstreekse schuld : 184,372,258 fr.,			hetzij 25,41 t. h.

Sectie II.

Uitgaven van algemeen beheer in Afrika, erbij begrepen deze der Landmacht	170,200,278	»	23,46 »
---	-------------	---	---------

Section III.

Dépenses pour les œuvres sociales et humanitaires 92,109,497 » 12,66 %

Section IV.

Dépenses d'ordre économique . 143,559,897 » 19,78 %

Total. . fr. 725,757,940 soit 100 %

Les crédits demandés en 1933, soit fr. 725,757,940 comparés à ceux figurant au Budget de 1932, 624,113,303

apparaissent en augmentation de . fr. 101,644,637

Cette augmentation est de 7 millions inférieure au seul accroissement de notre charge de dette publique, directe ou indirecte.

Compressions budgétaires.

De nouvelles et importantes compressions budgétaires sont réalisées dans le présent Budget.

On se souviendra que l'Exposé des Motifs du projet de Budget ordinaire de 1932 (document n° 80 de la Chambre des Représentants) signale les compressions massives exercées sur les crédits de cet exercice.

Ces compressions, que ce document détaille avec minutie, réduisaient, dans des propositions considérables, les traitements et indemnités diverses du personnel colonial.

D'autre part, une réorganisation profonde des services en Afrique avait été réalisée et avait eu notamment comme résultat la réduction d'environ 495 agents sur les effectifs du personnel de 1931.

Enfin, d'autres réductions avaient été pratiquées sur presque tous les crédits budgétaires de 1931 et notamment sur les dépenses de matériel.

L'ensemble des compressions budgétaires réalisées en 1932 par ces diverses mesures était évalué à : 104 millions de francs.

Il va de soi, qu'après des mesures aussi radicales, la masse des compressions encore possibles se trouve singulièrement réduite, surtout si l'on songe que les crédits pour la Dette publique, qui atteignent 40 % du montant total des crédits budgétaires, ne peuvent matériellement faire l'objet d'aucune économie.

Sectie III.

Uitgaven voor de maatschappelijke en menschelijke werken 92,109,497 » 12,66 %

Sectie IV.

Uitgaven van economische orde 143,559,897 » 19,78 %

Totaal. . fr. 725,757,940 hetzij 100 t. h.

De voor 1933 aangevraagde kredieten, hetzij fr. 725,757,940 vergeleken met deze van de Begrooting voor 1932 624,113,303

doen eene vermeerdering uitschijnen van fr. 101,644,637

Deze vermeerdering bedraagt zeven millioen minder dan de verhooging van onze rechtstreeksche en onrechtstreeksche last der openbare schuld alleen.

Budgetaire inkrimpingen.

In deze Begrooting werden belangrijke en nieuwe budgetaire inkrimpingen verwezenlijkt.

Men zal zich herinneren dat de Memorie van Toelichting van het ontwerp der gewone Begrooting voor 1932 (*Kamerbescheiden*, n° 80) de massale versoberingen vermeldt welke op de kredieten van dat boekjaar werden gedaan.

Deze inkrimpingen, die door het document in al hunne bijzonderheden worden uitgelegd, verminderden, in aanmerkelijke verhoudingen, de wedden en verscheidene vergoedingen van het koloniaal personeel.

Anderzijds werd eene diepgaande herinrichting der diensten in Afrika, gedaan, en deze had namelijk, de vermindering van ongeveer 495 beambten op de effectieven van het personeel van 1931, voor uitslag.

Eindelijk, werden andere verminderingsen gedaan, op bijna al de begrootingskredieten van 1931, en namelijk op de uitgaven voor materieel.

Het te zamen der in 1932 door deze verscheidene maatregelen gedane budgetaire inkrimpingen werd geraamd op : 104 millioen frank.

Het spreekt van zelf, dat na het treffen van zulke radikale maatregelen, de massa der nog mogelijke inkrimpingen, op bijzondere wijze herleid werd, vooral indien men nagaat dat de kredieten voor de Openbare Schuld, die 40 t. h. bereiken van het totaal bedrag der begrootings-kredieten, op stoffelijke wijze niet het voorwerp kunnen uitmaken van eender welke bezuiniging.

Pour apprécier l'effort nouveau qui vient d'être accompli, il suffit de jeter un coup d'œil sur le tableau ci-dessous :

Exercices.	Crédits totaux.	Crédits incompressibles.	Crédits compressibles.
1931	716,869,605	196,190,527	520,679,078
1932	624,113,303	207,961,169	416,152,134
1933	725,757,940	321,143,468	404,614,472

Malgré cette situation défavorable, de nouvelles compressions budgétaires ont été effectuées sur presque tous les chapitres du Budget. Elles atteignent le chiffre de 23,418,622 francs.

Les augmentations de crédits atteignent, il est vrai, le chiffre imposant de 125,063,259 francs. Mais si l'on en enlève les majorations résultant des dépenses sur lesquelles le Gouvernement n'a pas d'action (pensions, charges de la Dette publique, non valeurs et remboursements, qui s'élèvent à 113,182,299 francs), ces augmentations constatées ne s'élèvent qu'à 11 millions 880,960 francs, y compris 2,806,772 francs consacrés à l'extension du programme agricole dans la Colonie.

Les chiffres que nous vous soumettons résultent de l'application rigoureuse de la règle que nous nous sommes imposée de présenter au Parlement un Budget en harmonie complète avec les faits.

Il n'y a d'augmentation réelle que pour l'agriculture.

Si les économies apparentes qui sont proposées pour 1933 s'élèvent donc à 11,537,662 francs (23 millions 418,622 francs — 11,880,960 francs), l'effort réel de compression est sensiblement plus important qu'il n'apparaît à première vue.

En effet, le Budget de 1933 réalise, dans un but de clarté et d'absolue exactitude, un nouveau mode de calcul des charges budgétaires résultant du coût du personnel (traitements et indemnités diverses).

Dans le Budget de 1933, ces charges ont été calculées, avec marge de garantie, d'après les existences réelles du personnel et non, comme précédemment, d'après un cadre théorique et à l'aide de formules empiriques en usage jusqu'à ce jour. Les comptes des budgets antérieurs ont permis de constater que ces formules s'écartaient de la réalité et que leur emploi avait comme conséquence de nombreux dépassements de crédits. Aujourd'hui nous tablons sur des charges réelles, ce qui a pour résultat de majorer de 9 millions environ les crédits totaux jugés nécessaires pour la rétribution du personnel des divers services.

Ten einde de nieuwe krachtspanning die onlangs gedaan werd, naar waarde te schatten, is het voldoende eenen oogslag te werpen op hieronderstaande tabel :

Dienstjaren.	Totale kredieten.	Oninkrimpbare kredieten.	Inkrimpbare kredieten.
1931	716,869,605	196,190,527	520,679,078
1932	624,113,303	207,961,169	416,152,134
1933	725,757,940	321,143,468	404,614,472

Niettegenstaande dezen ongunstigen toestand, werden nieuwe budgetaire inkrimpingen gedaan op bijna al de hoofdstukken der Begrooting. Zij bereiken het cijfer van 23,418,622 frank.

Het is waar dat de vermeerderingen van kredieten, het belangrijk cijfer van 125,063,259 frank bereiken. Maar indien men er de vermeerderingen aftrekt die voortspruiten uit de uitgaven over dewelke het Gouvernement geen actie heeft (pensioenen, lasten der Openbare Schuld, onwaarden en terugbetalingen, die 113,182,299 frank bedragen) beloopt deze vastgestelde vermeerderingen slechts 11,880,960 frank er bij begrepen 2,806,772 frank bestemd voor de uitleiding van het landbouw-programma in de Kolonie.

De cijfers die wij u voorleggen vloeien voort uit de strenge toepassing van den regel dien wij ons hebben opgelegd, n. l. het Parlement eene Begrooting voor te leggen die in volledige overeenstemming is met de feiten.

Slechts voor den landbouw is er eene waarlijke vermeerdering.

Indien de klaarblijkelijke bezuinigingen die voorgesteld zijn voor 1933 dus 11,337,662 frank bedragen (23,418,622 frank — 11,880,960 frank) is de werkelijke krachtspanning op gebied van inkrimping aanmerkelijk belangrijker dan het wel blijkt bij eersten oogslag.

Inderdaad verwezenlijkt de Begrooting van 1933, met het doel veel klaarte en volstrekte juistheid te brengen, een nieuwe wijze van berekening der begrotingslasten, voortvloeiende uit de kosten voor het personeel (wedden en verscheidene vergoedingen).

In de Begrooting voor 1933, werden deze lasten berekend, met waarborgmarge, volgens de *jaarlijk* bestaande leden van het personeel, en niet, zooals voorheen, volgens een theoretisch kader en met behulp van op ervaring gegronde formules die tot op heden in gebruik waren. De rekeningen der vroegere begrotingen hebben toegelaten vast te stellen dat deze formules de werkelijkheid ontweken, en dat hun gebruik talrijke overschrijdingen van kredieten voor gevolg had. Heden ten dage, berekenen wij volgens werkelijke lasten, hetgeen voor uitslag heeft de totale kredieten, die noodig geoordeeld werden voor de bezoldiging van het personeel der verscheidene diensten met 9 miljoen ongeveer te vermeerderen.

En tenant compte de cet élément de redressement des chiffres, l'effort réel de compression nette est de l'ordre de 20 millions et demi.

En deux ans, les dépenses administratives du Congo Belge, ont donc été réduites de plus de 127½ millions de francs.

Pour apprécier ce résultat, le Parlement tiendra compte du fait que ces dépenses administratives ne représentent plus que 405 millions de francs.

Cependant, ainsi que je l'ai indiqué plus haut, de nouvelles possibilités de compressions de crédits sont à l'examen.

Le détail en sera donné au Parlement aussitôt que ces études auront abouti.

*
**

Le tableau de comparaison ci-contre, fait ressortir, par chapitre de dépenses, les augmentations et diminutions de crédits par rapport à ceux de l'année précédente.

Les augmentations de crédits s'élèvent à 125 millions 63,259 francs.

Rekening houdende met dit element van herstelling der cijfers, bedraagt de werkelijke krachtingspanning van zuivere inkrimping 20 millioen en half.

In twee jaar tijds, werden de administratieve uitgaven van Belgisch-Congo dus verminderd met meer dan 127 millioen en half frank.

Om deze uitslag naar waarde te schatten, zal het Parlement rekenschap houden met het feit dat deze administratieve uitgaven slechts nog 405 millioen bedragen.

Nochtans worden, zooals ik het hierboven aangeduid heb, nieuwe mogelijkheden voor kredietinkrimpingen onderzocht.

De bijzonderheden ervan zullen aan het Parlement overgemaakt worden, zoodra deze bestudeeringen zullen geëindigd zijn.

*
**

De hiernastaaude vergelijkingstabel laat per hoofdstuk van uitgaven, de kredietvermeerderingen en verminderingen uitschijnen, met betrekking tot deze van vorig jaar.

De kredietvermeerderingen bedragen 125 millioen 63,259 frank.

**TABEAU COMPARATIF DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1933 ET DES CRÉDITS ACCORDÉS
POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DE L'EXERCICE 1932.**

Numéros. des chapitres.		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1933.	Crédits sollicités pour l'exercice 1932.	Augmentations.	Diminutions.
En 1932.	En 1933.					
I	I	Institutions fr.	250,000	250,000	"	"
II	II	Agence générale de la Colonie.	3,650,850	2,740,000	910,850	"
III	III	Pensions et allocations diverses	23,949,200	21,449,200	2,500,000	"
IV	IV	Service de propagande et des informations	255,360	343,000	"	87,640
V	V	Office colonial	434,840	406,000	28,840	"
VI	VI	Musée du Congo Belge	602,400	602,400	"	"
VII	VII	Laboratoire de Tervueren	85,600	82,600	3,000	"
VIII	VIII	Ecole coloniale	33,000	34,000	"	1,000
IX	IX	Ecole de médecine tropicale	435,000	435,000	"	"
X	X	Jardin colonial	122,750	122,750	"	"
XI	XI	Dette publique	290,069,268	181,448,969	108,620,299	"
XII	XII	Gouvernement général et Gouvernements pro- vinciaux	11,069,763	13,853,395	"	2,783,632
XIII	XIII	Secrétariats et personnel	6,224,676	3,178,874	3,045,802	"
XIV	XIV	Services judiciaires	17,233,099	17,407,103	"	174,004
XV	XV	Service administratif de la Justice et des prisons	7,792,175	9,283,877	"	1,491,702
XVI	XVI	Services territorial, des Affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine	75,409,132	74,927,650	481,473	"
XVII						
XVIII	XVII	Force publique	52,471,433	53,689,733	"	1,218,300
XIX	XVIII	Instruction publique.	19,431,493	21,248,794	"	1,817,301
XX	XIX	Cultes, missions, bienfaisance publique	4,538,786	4,443,045	95,741	"
XXI	XX	Hygiène	68,139,218	76,744,095	"	8,604,877
XXII	XXI	Finances et Douanes	18,760,883	18,335,956	424,927	"
XXIII						
XXIV	XXII	Affaires économiques	1,968,481	2,260,465	"	291,984
XXV	XXIII	Imprimerie de Léopoldville	918,060	920,659	"	2,599
XXVI	XXIV	Travaux publics	34,138,684	32,363,462	1,775,222	"
XXVII	XXV	Postes	14,223,570	17,030,500	"	2,806,930
XXVIII	XXVI	Télégraphes et Téléphones	8,585,970	6,486,142	2,099,828	"
XXIX	XXVII	Transports	13,583,453	16,490,320	"	2,906,867
XXX	XXVIII	Voies navigables.	13,562,690	14,794,476	"	1,231,786
XXXI	XXIX	Agriculture	33,758,127	20,951,355	2,806,772	"
XXXII	XXX	Terres	6,934,979	6,726,474	208,505	"
XXXIII	XXXI	Non-Valeurs et Remboursements	7,125,000	5,663,000	2,062,000	"
XXXIV	XXXII	Fonds de crise	Mémoire.	Mémoire.	"	"
XXXV						
TOTAUX. . . fr.			725,757,940	624,113,303	125,063,259	23,418,622
			AUGMENTATION. . . fr.		101,844,837	

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1933 AANGEVRAAGDE KREDIETEN
EN DER VOOR DE GEWONE UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1932 VERLEENDE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1933 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1932 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1932.	In 1933.					
I	I	Instellingen	250,000	250,000	"	"
II	II	Algemeen Agentschap der Kolonie	3,650,850	2,740,000	910,850	"
III	III	Pensioenen en verscheiden bewilligingen	23,949,200	21,449,200	2,500,000	"
IV	IV	Dienst van propaganda en inlichtingen	255,360	343,050	"	87,690
V	V	Koloniaal Kantoor	434,840	406,000	28,840	"
VI	VI	Museum van Belgisch-Congo	602,400	602,400	"	"
VII	VII	Laboratorium van Tervueren	85,600	82,600	3,000	"
VIII	VIII	Koloniale School	33,000	34,000	"	1,000
IX	IX	School voor tropische geneeskunde	435,000	435,000	"	"
X	X	Koloniale tuin	122,750	122,750	"	"
XI	XI	Openbare Schuld	290,069,263	181,448,969	108,620,294	"
XII	XII	Algemeen Beheer en Provincie-beheeren	11,069,763	13,853,395	"	2,783,632
XIII	XIII	Secretariaten en personeel	6,224,676	3,178,874	3,045,802	"
XIV	XIV	Gerechtsdiensten	17,233,099	17,407,103	"	174,004
XV	XV	Administratieve Dienst van het Gerecht en van de gevangnissen	7,792,175	9,283,877	"	1,491,702
XVI	XVI	Gewestdiensten, diensten der Inheemsche Zaken en der werkkrachten en der stedelijke politie	75,409,132	74,927,659	481,473	"
XVII	XVII	Landmacht	52,471,433	53,689,733	"	1,218,300
XX	XVIII	Openbaar onderwijs	19,431,493	21,248,794	"	1,817,301
XXI	XIX	Eerediensten, zendingen, openbare weldadig- heid	4,538,786	4,443,045	95,741	"
XXII	XX	Hygiëne	68,139,218	76,744,015	"	8,604,877
XXIII	XXI	Financiën en Douanen	18,760,883	18,335,956	424,927	"
XXV	XXII	Economische Zaken	1,968,481	2,260,465	"	291,984
XXVI	XXIII	Drukkerij van Leopoldville	918,060	920,659	"	2,599
XXVII	XXIV	Openbare Werken	34,138,684	32,363,462	1,775,222	"
XXVIII	XXV	Posterijen	14,223,570	17,030,500	"	2,806,930
XXVIII	XXVI	Telegrafen en Telefonen	8,585,970	6,486,142	2,099,828	"
XXX	XXVII	Vervoer	13,583,453	16,490,320	"	2,906,867
XXXI	XXVIII	Bevaarbare wegen	13,562,690	14,794,476	"	1,231,786
XXXII	XXIX	Landbouw	23,758,127	20,951,355	2,806,772	"
XXXIII	XXX	Gronden	6,934,979	6,726,474	208,505	"
XXXIV	XXXI	Onwaarden en Terughetalingen	7,125,000	5,063,000	2,062,000	"
XXXV	XXXII	Crisisfonds	Memorie.	Memorie.	"	"
TOTALEN . . . fr.			725,757,940	624,113,303	125,063,259	23,418,622
			VERMEERDERING . . . fr.		101,844,837	

LES DÉPENSES ACCRUES

1. — Dette publique.

Parmi les chapitres de dépenses en augmentation figurent les charges de la dette publique qui se présentent comme suit :

Les crédits demandés en 1933 s'élèvent à	fr. 290,069,268
Les crédits sollicités en 1932 s'élevaient à	181,448,969
Augmentation	fr. 108,620,299

Ce chiffre, sans les accords de Lausanne, eut été plus élevé de 45 millions environ, nécessaires pour le service des intérêts et de l'amortissement de l'Emprunt anglais de 3,600,000 livres sterling.

Les crédits indispensables pour le service de la dette publique et des garanties d'intérêt absorbent, à eux seuls, 40 % de la totalité des crédits budgétaires.

Est-il nécessaire de souligner combien cette charge est lourde et à quelle marge réduite sont limités, de ce fait, tous les autres crédits nécessaires à l'administration de la Colonie!

La situation comparée de la Dette publique, durant les exercices 1930, 1931 et 1932, est résumée dans le tableau ci-dessous.

Exercices.	Dette consolidée.	Dette flottante.	Dette indirecte.
1930 . . .	1,760,883.71	621,022.000	1,742,136,000
1931 . . .	1,757,277,383,71	983,512,400	2,168,463,250
1932 . . .	2,371,803,883.71	1,001,089,000	2,667,931,500

Accroissements en 1932.

Fr. 614,526,500 17,576,600 499,468,250

Au total notre dette directe s'élève donc à fr. 2,371,803,883.71
+ 1,001,089,000.—

Fr. 3,372,892,883.71

Les capitaux dont elle garantit les intérêts et l'amortissement se montent à 2,667,931,500 francs.

Ces accroissements de la dette consolidée ou flottante, entraînent une charge nouvelle, pour l'exercice 1933, de 26,278,429 francs.

D'autre part, la crise au Congo, a comme conséquence de faire jouer de nombreuses garanties d'intérêts qui, en temps normal, n'entraînaient aucune charge pour le Trésor Colonial.

Les garanties d'intérêt sont évaluées au Budget de 1933 à 105,697,010 francs.

L'importance même de ce poste établit qu'il faudra dans l'avenir faire montre d'une circonspection particulière si on était amené à envisager encore l'hypothèse de garanties nouvelles.

VERHOOGDE UITGAVEN

1. — Openbare Schuld.

Onder de hoofdstukken van in vermeerdering zijnde uitgaven, komen de lasten voor der openbare schuld die voorgesteld worden als volgt :

De in 1933 aangevraagde kredieten bedragen	fr. 290,069,268
De in 1932 aangevraagde kredieten bedragen	181,448,969
Vermeerdering	fr. 108,620,299

Dit cijfer zou, zonder de overeenkomsten van Lausanne hooger geweest zijn met 45 miljoen ongeveer, som die noodig was voor den dienst der interesten en der delging van de Engelsche Leening van 3,600,000 pond sterling.

De voor den dienst der Openbare Schuld en der interestwaarborgen, onontbeerlijke kredieten, vorderen voor zich alleen 40 t. h. der totaliteit van de budgetaire kredieten op.

Is het noodig te onderlijnen hoe zwaar deze last weegt, en tot welke herleide marge, door dit feit, al de andere voor de Administratie der Kolonie noodige kredieten, beperkt zijn! De vergeleken toestand der Openbare Schuld, gedurende de dienstjaren 1930, 1931 en 1932, wordt in hieronderstaande tabel in 't kort aangehaald.

Dienstjaren.	Gedekte schuld.	Vlottende schuld.	Onrechtstreeksche schuld.
1930 . . .	1,760,883.71	621,022.000	1,742,136,000
1931 . . .	1,757,277,383,71	983,512,400	2,168,463,250
1932 . . .	2,371,803,883.71	1,001,089,000	2,667,931,500

Toenemingen in 1932.

Fr. 614,526,500 17,576,600 499,468,250

Voor het totaal beloopt onze rechtstreeksche schuld dus . . . fr. 2,371,803,883.71
1,001,089,000.—

Fr. 3,372,892,883.71

De kapitalen waarvoor zij de interesten en de delging waarborgt, beloopten 2,667,931,500 frank.

Deze toenemingen der gedekte of vlottende schuld voor het dienstjaar 1933 brengen een nieuwen last met zich van 26,278,429 frank.

Anderzijds, heeft de crisis in Belgisch-Congo voor gevolg talrijke interest-waarborgen te doen optreden, die, in normalen tijd, geen enkele last voor de Koloniale Schatkist met zich sleepten.

De interest-waarborgen zijn in de Begrooting van 1933 geschat op 105,697,010 frank.

De belangrijkheid zelf van dezen post stelt vast, dat er in de toekomst eene bijzondere omzichtigheid zou moeten worden aan den dag gelegd indien men ertoe gebracht werd, de veronderstelling in te zien van nieuwe waarborgen.

Si convaincantes que soient les raisons qui nous seraient développées pour justifier, à ce point de vue, une extension de nos obligations, le département se devra d'y opposer les constatations ci-dessus.

Il y aura lieu, au surplus, de veiller de très près à ce que les économies que s'impose la Colonie ne deviennent pas sans effet en raison de frais généraux excessifs supportés par des sociétés jouissant d'une garantie d'intérêt ou d'amortissement.

Il importe que les sociétés intéressées ramènent les frais généraux, que des années de prospérité ont exagérément grossis, au niveau exigé par les circonstances présentes.

Les développements du budget font apparaître, poste par poste, les crédits nécessaires au service des intérêts et amortissements de chacun des emprunts ou des garanties d'intérêt.

II. — Agence générale de la Colonie.

L'augmentation de 910,850 francs, qui apparaît au tableau de comparaison, provient de la majoration de crédits pour frais de mission d'études et d'inspection dans la Colonie et du transfert à ce chapitre, de dépenses payées antérieurement sur divers chapitres de la 2^e section du Budget.

III. — Pensions et allocations diverses.

L'augmentation de 2,500,000 francs n'est qu'apparente, le crédit a été mis à la hauteur des charges réelles résultant du service des pensions du personnel colonial et des pensions à accorder en 1933; le crédit a été sous-estimé en 1932 et devra donner lieu à une demande de crédits supplémentaires.

Le refonte du statut des fonctionnaires et du régime des pensions est à l'étude.

IV. — Les augmentations apparaissant aux chapitres XIII, XVI, XXI, XXIV, XXVI et XXX sont la conséquence du redressement du mode de calcul des charges de personnel colonial auquel j'ai fait allusion ci-avant, et plus spécialement, en ce qui concerne le chapitre XIII du reclassement du personnel dans son cadre d'origine.

V. — Agriculture.

Les crédits du chapitre de l'Agriculture s'élèvent à fr. 23,758,127

Les crédits demandés en 1932, ne s'élevaient qu'à 20,951,355

L'augmentation de fr. 2,806,772 résulte en partie du nouveau mode adopté pour le calcul des charges du personnel et, pour le sur-

Hoe overtuigend ook de redenen zijn mogen die ons zouden uiteengedaan worden om, op dit oogpunt, eene uitbreiding onzer obligaties te verrechtvaardigen, zal het departement zich verplicht zien er de hierboven aangehaalde vaststellingen tegenover te stellen.

Daarenboven zal er aanleiding bestaan tot het feit, er van dichtbij over te waken, dat de bezuinigingen die de Kolonie zich oplegt, niet zonder uitwerkkel worden, uit hoofde van de overdreven algemeene onkosten gedragen door vennootschappen, die eenen waarborg van interest of delging genieten.

Het betaamt dat de belanghebbende vennootschappen de algemeene kosten die gedurende de jaren van bloei overdreven aangedikt werden, herleiden tot het door de huidige omstandigheden gevestigde peil.

De ontwikkelingen der Begroting doen, post per post, de kredieten uitschijnen, noodig tot den dienst der interesten en delgingen van elke der leeningen of der interest-waarborgen.

II. — Generaal Agentschap der Kolonie.

De vermeerdering van 910,850 frank die voorkomt op de vergelijkende tabel, vloeit voort uit de vermeerdering van kredieten voor kosten van studie en inspectiezingingen in de Kolonie, en van de overdacht in dit hoofdstuk, van vroeger op verscheidene hoofdstukken der tweede sectie van de Begroting, betaalde uitgaven.

III. — Pensioenen en verscheiden toelagen.

De vermeerdering van 2,500,000 frank is slechts schijnbaar, het krediet werd op de hoogte gesteld der werkelijke lasten voortvloeiend uit den dienst der pensioenen van het koloniaal personeel en der in 1933 toe te stane pensioenen; het krediet werd onderschat in 1932 en zal aanleiding moeten geven tot eene aanvraag van bijkomende kredieten.

De heropmaking van het statuut der ambtenaren en van het stelsel der pensioenen, ligt ter studie.

IV. — De vermeerderingen die voorkomen in hoofdstukken XIII, XVI, XXI, XXIV, XXVI en XXX zijn het gevolg van het herstel der berekeningswijze der lasten van het koloniaal pensioen, op hetwelk ik hiervoor gezinspeeld heb, en meer inzonderheid, voor wat hoofdstuk XIII betreft, van de herklasseering van het personeel in zijn kader van oorsprong.

V. — Landbouw.

De kredieten van het hoofdstuk van den Landbouw bedragen fr. 23,758,127

De in 1932 aangevraagde kredieten bedragen slechts 20,951,355

De vermeerdering met fr. 2,806,772 vloeit gedeeltelijk voort uit de aangenomen nieuwe wijze van het berekenen der lasten van het personeel

plus, de l'adoption d'un nouveau programme agricole dont tous s'accordent à reconnaître la nécessité.

Monseigneur le Duc de Brabant a bien voulu accepter de remplir une mission d'étude, dont l'expérience acquise par Lui, permet d'attendre d'heureux résultats.

Le programme définitif de nos interventions en matière agricole (recherches scientifiques systématiques, collaboration indigène plus accentuée), ne sera arrêté qu'au retour du Prince.

Les crédits sollicités ont été établis de façon à permettre les initiatives qui apparaîtraient opportunes, sans recourir à des crédits supplémentaires.

Le Gouvernement étudie la création d'une Ecole d'Agriculture indigène divisée en deux sections :

en, voor het overige, uit het aannemen van een nieuw landbouw-programma, waarvan elkeen de noodzakelijkheid erkent.

Monseigneur de Hertog van Brabant heeft wel willen aanvaarden eene studiezending te vervullen, waarvan de door Hem opgedane ondervinding toelaat, zeer goede uitslagen te verwachten.

Het definitief programma onzer tusschenkomsten in landbouwzaken (gesystematiseerde wetenschappelijke opzoekingen, meer degelijke inlandsche medewerking), zal slechts bij den terugkeer van den Prins vastbepaald worden.

De aangevraagde kredieten werden derwijze vastgesteld dat zij de initiatieven toelaten die benaderend zouden schijnen, zonder de toevlucht te moeten nemen tot bijkomende kredieten.

Het Gouvernement bestudeert de stichting van eene inlandsche Landbouwschool verdeeld in twee afdee-

SITUATION DU PERSONNEL EUROPÉEN.

SERVICES	Effectifs européens prévus en 1932.	Effectifs européens prévus en 1933.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement Général. fr.	16	13	"	3
Service du budget et du contrôle	"	8	8	"
Service des Secrétariats	35	69	34	"
Services judiciaires	140	140	"	"
Services administratifs de la Justice, Prisons	11	4	"	7
Service territorial	783			
Service des Affaires indigènes	10	850	"	5
Service de la police urbaine	62			
Force publique	289	294	5	"
Instruction publique	3	4	1	"
Service de l'Hygiène	232	276	"	6
Service des Finances	130	177	"	8
Service des Douanes	55			
Service des Affaires économiques	20	16	"	4
Imprimerie de Léopoldville	5	5	"	"
Service des Travaux publics	140	101	"	39
Service des Postes	120	90	"	30
Télégraphes et téléphones	65	70	5	"
Service des Transports	24	18	"	6
Voles navigables	95	96	1	"
Agriculture	136	155	19	"
Service des Terres	85	67	"	18
District urbain de Léopoldville	44	36	"	8
TOTAUX . . fr.	2550	2489	73	134
			DIMINUTION . . fr.	61

l'une pour les ouvriers, l'autre pour les moniteurs agricoles. En attendant, on installera, dès 1933, des écoles pratiques à Basankusu, pour la province de l'Equateur, dans les quatre agronomats de la Province Orientale, à Mukishi pour le Katanga, et à Lusambo pour la Province du Congo-Kasaï.

VI. — L'augmentation de 2,062,000 francs, au chapitre des non valeurs et remboursements, résulte de la mise en concordance des crédits avec les faits constatés durant l'exercice 1932.

Un crédit de 500,000 francs a été prévu, en outre, pour permettre d'imputer les pertes subies sur les stocks constitués en magasin et qui seraient cédés à des tiers sur place, afin d'empêcher un avilissement plus prononcé des marchandises se trouvant dans les magasins provinciaux au Congo.

lingen : de eene voor de arbeiders, de andere voor de landbouwmonitors. In afwachting, zal men, vanaf 1933, praktische scholen oprichten te Basankusu, voor de Evenaars-provincie, in de vier agronomaten der Oost-Provincie, te Mukishi voor Katanga, en te Lusambo voor de Congo-Kasaï provincie.

VI. — De vermeerdering met 2,062,000 fr. in het hoofdstuk der onwaarden en terugbetalingen, vloeit voort uit het in overeenstemming brengen der kredieten met de gedurende het dienstjaar 1932 vastgestelde feiten.

Een krediet van 500,000 frank werd bovendien voorzien, ten einde toe te laten de verliezen aan te rekenen die ondergaan werden op de in het magazijn opgestelde stocks, en die ter plaatse aan derden zouden afgestaan worden, ten einde een groote waardevermindering te vermijden der goederen die zich in de provinciale magazijnen van Congo bevinden.

TOESTAND VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL.

DIENSTEN	In 1932 voorziene Europeesche effectieven.	In 1933 voorziene Europeesche effectieven.	Vermeer- dering.	Verminder- ing.
Algemeen Beheer fr.	16	13	»	3
Dienst der Begroeting en der controle	»	8	8	»
Dienst der Secretariaten	35	69	34	»
Gerechtsdiensten	140	140	»	»
Beheerdienst van het Gerecht en de Gevangenen	11	4	»	7
Gewestdienst	783	850	»	5
Dienst der Inlandsche Zaken	10			
Dienst der stedelijke politie	62			
Landmacht	289	294	5	»
Openbaar Onderwijs	3	4	1	»
Dienst der Hygiëne	282	276	»	6
Dienst der Financiën	130	177	»	8
Toldienst	55			
Dienst der Economische Zaken	20	16	»	4
Drukkerij van Leopoldville	5	5	»	»
Dienst der Openbare Werken	140	101	»	39
Dienst der Posterijen	120	90	»	30
Telegrafen en Telefonen	65	70	5	»
Vervoerdienst	24	18	»	6
Bevaarbare Wegen	95	96	1	»
Landbouw	136	155	19	»
Dienst der Gronden	85	67	»	18
Stedelijk district van Leopoldville	44	36	»	8
TOTALEN . . . fr.	2550	2489	73	134
VERMINDERING . . fr.			61	

*
**

Ces diverses justifications font ressortir qu'en dehors des crédits consacrés au nouveau programme agricole, les augmentations des dépenses des divers chapitres étaient ou inévitables, comme pour ce qui touche à la dette publique, ou ne constituent que des relèvements de crédits justifiés par leur mise à la hauteur des nécessités constatées durant l'exercice écoulé.

Ces redressements s'imposaient, et donnent au présent projet de Budget un caractère de sincérité absolue.

LES DÉPENSES RÉDUITES

Ainsi que je l'ai exposé ci-dessus, les diminutions de crédits, par rapport à ceux de l'exercice précédent, se chiffrent à 23,418,622 francs, conformément au tableau inséré à la page 12.

Ces compressions sont le résultat de l'application d'un certain nombre de mesures qui complètent celles qui ont été prises durant l'exercice 1932.

Elles proviennent notamment

1° D'une nouvelle réduction des effectifs européens à concurrence de 61 unités;

2° D'une révision sévère des indemnités accordées pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés;

3° De la réduction du nombre de porteurs attribués au personnel en déplacement;

4° De la suppression de la gratuité des frais de voyage des femmes et des enfants, lorsque la durée du déplacement en Afrique, du mari ou du père est inférieure à 15 jours;

5° De la diminution en nombre des travailleurs, plantons, messagers, porteurs de communications et autres auxiliaires de couleur, et de la réduction de leurs frais d'entretien, mis en rapport avec les nouveaux prix des vivres indigènes;

6° De compressions plus accentuées encore des dépenses de matériel des services en général.

La réduction nette du personnel européen des services, s'élève à 61 unités ainsi qu'il résulte du tableau publié à la page 16 et dressé après reclassement du personnel dans son cadre d'origine.

En 1932, une réduction de 495 unités avait été prévue sur l'effectif de 1931.

*
**

Deze verscheidene stavingen doen uitschijnen dat, buiten de kredieten bestemd voor het nieuw landbouw-programma, de vermeerderingen der uitgaven van de verscheidene hoofdstukken ofwel onvermijdbaar waren, zooals voor hetgeen de Openbare Schuld aanbelangt, of slechts kredietsherstellingen daarstelden, verrechtvaardigd door het feit dat zij op de hoogte gesteld werden der gedurende het verlopen dienstjaar vastgestelde noodwendigheden.

Deze herstellingen waren hoogst noodig, en geven aan het tegenwoordige ontwerp van Begroeting, een karakter van volstreekte oprechtheid.

DE VERMINDERDE UITGAVEN

Zooals ik het hierboven uiteenzette, beloopt de kredietverminderingen, vergeleken met deze van het vorige jaar, 23,418,622 frank, overeenkomstig de op bladzijde 12 ingelaschte tabel.

Deze inkrimpingen zijn het gevolg van de toepassing van een zeker aantal maatregelen, die deze aanvullen, welke gedurende het dienstjaar 1932 werden genomen.

Zij vloeien namelijk voort :

1° Uit eene nieuwe vermindering van de Europeesche effectieven ten beloope van 61 eenheden;

2° Uit een strenge herziening der vergoedingen toegestaan voor het gebruik in den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen;

3° Uit de vermindering van het aantal dragers, welke het personeel in zijn verplaatsingen begeleiden;

4° Uit de afschaffing van de kosteloosheid der reiskosten van de vrouwen en van de kinderen, wanneer de duur der verplaatsing in Afrika, van den echtgenoot of van den vader minder dan vijftien dagen bedraagt;

5° Uit de vermindering van het aantal arbeiders, plantons, boden, dragers van mededeelingen en andere negerhulpers, en uit de vermindering van hunne kosten van onderhoud, in verhouding gesteld met de nieuwe prijzen van de inlandsche voedingsmiddelen;

6° Uit nog meer verscherpte inkrimpingen van de uitgaven voor materieel van de diensten over 't algemeen.

De netto-vermindering van het Europeesch personeel der diensten bedraagt 61 eenheden zooals blijkt uit de tabel aan bladzijde 16 bekend gemaakt, opge maakt na herklasseering van het personeel in zijn oorspronkelijk kader.

In 1932, werd eene vermindering van 495 eenheden voorzien op het effectief van 1931.

La réforme administrative annoncée dans l'Exposé des Motifs du Budget de 1932 a été accomplie par mon prédécesseur.

Eu égard à son importance, il convient qu'elle soit précisée dans ses détails.

LA RÉORGANISATION TERRITORIALE ET ADMINISTRATIVE

Elle tendait à un double but : réduire les effectifs du personnel et obtenir un rendement meilleur des services.

Elle a permis de réduire surtout les effectifs des services sédentaires, tout en assurant aux services itinérants, spécialement au service territorial, une grande mobilité, de manière à établir un contact permanent avec les indigènes.

Le Gouvernement attache une importance primordiale à l'occupation méthodique des territoires : celle-ci sera assurée par l'organisation nouvelle. D'autre part, le rendement de l'administration indigène sera renforcé par le concours de chefs lettrés qui recevront une formation spéciale.

Le personnel territorial doit obtenir une collaboration efficace des chefs indigènes, en s'employant à compléter leur formation politique et en augmentant leur prestige.

Dans ce but, il assistera régulièrement aux Conseils des notables et aux séances des tribunaux.

La réorganisation maintient les quatre échelons existants : Gouvernement Général, Provinces, Districts, Territoires.

Les districts sont ramenés de 21 à 15, et les territoires de 180 à 102.

On a procédé aux regroupements ethniques nécessaires. Des tribus qui étaient réparties entre plusieurs circonscriptions administratives ont retrouvé ainsi leur cohésion et leur organisation primitives, ce qui facilitera l'administration des collectivités indigènes. Les zones économiques ont été réduites de 38 à 31.

La Province constitue l'échelon supérieur de commandement et d'administration.

Les programmes d'action sont arrêtés par le Gouverneur de Province.

Le District est l'échelon de coordination, d'inspection et de contrôle.

Le Commissaire de district veille à l'exécution dans les territoires, des programmes provinciaux.

Son rôle principal est d'ordre politique et économique.

Il a été libéré des besognes de pure administration. Il est assisté d'un adjoint qui constitue sa relève normale. Tous deux résident au chef-lieu du district, mais se déplacent pour de fréquentes tournées d'inspection. Ces déplacements indispensables sont facilités actuellement par le développement des moyens de communication. Un contact suivi est établi avec les administrés.

De in de Memorie van Toelichting van de Begroting voor 1932 aangekondigde beheershervorming werd door mijn voorgangers uitgewerkt.

Gezien hare belangrijkheid, behoort het dat zij in hare bijzonderheden nader worde omschreven.

DE GEWEST- EN BEHEERSHERINRICHTING

Zij beoogde een dubbel doel : de effectieven van het personeel verminderen en een betere rendeeering van de diensten bekomen.

Zij liet toe, vooral, de effectieven van de sedentaire diensten te verminderen, terwijl zij aan de reizende diensten, vooral aan den gewestdienst, een groote mobiliteit verzekert, zoodanig dat er een blijvende aanraking met de inlanders daargesteld wordt.

Het Gouvernement hecht een hoofdzakelijk belang aan de methodische bezetting der gewesten : deze zal door de nieuwe inrichting worden verzekerd. Anderzijds, zal de rendeeering van het inlandsch beheer versterkt worden door de medehulp van geletterde hoofden, die een bijzondere vorming zullen krijgen.

Het gewestpersoneel moet een krachtdadige medewerking bekomen vanwege de inlandsche hoofden, door zich erop toe te leggen hunne politieke vorming aan te vullen en hun aanzien te doen stijgen.

Met dit doel, zal het de Raadsvergaderingen der ingezetene regelmatig bijwonen en eveneens de zittingen der rechtbanken.

De herinrichting behoudt de vier bestaande trappen : Gouvernement generaal, Provinciën, Districten, Gewesten.

De districten werden van 21 op 15 teruggebracht en de gewesten van 180 op 102.

Tot de noodige ethnische hergroepeerings werd overgegaan. Volksstammen die verdeeld waren onder meerdere beheersomschrijvingen hebben aldus hun samenhang teruggevonden en ook hunne oorspronkelijke inrichting, wat het beheer van deze inheemsche gemeenschappen zal vergemakkelijken. De economische strooken werden van 38 op 31 gebracht.

De Provincie maakt den hoogsten trap uit van bevel en beheer.

De werkingsprogramma's worden door den Provincie-gouverneur bepaald.

Het District is de trap van samenordening, inspectie en controle.

De districtcommissaris waakt over de uitvoering van de provincie-programma's in de gewesten.

Zijn voornaamste rol is van politieken en economischen aard.

Hij werd van het zuivere beheerswerk ontlast. Hij word bijgestaan door een adjunct, die zijn normale aflossing is. Beiden verblijven in de hoofdplaats van het district, maar verplaatsen zich voor menigvuldige inspectiereizen. Deze noodzakelijke verplaatsingen worden thans vergemakkelijkt door de uitbreiding van de verkeersmiddelen. Een aanhoudende aanraking met de onderdanen is tot stand gebracht.

Le Territoire devient une subdivision très importante dont l'évolution se poursuivra suivant un programme continu.

L'administrateur territorial a vu croître ses attributions au fur et à mesure du développement de la Colonie et notamment sa mission économique. Il assure, en outre, une partie de la besogne administrative dont le Commissaire de district a été déchargé.

C'est pourquoi l'administrateur a été doublé d'un administrateur-adjoint.

Ainsi, l'un des deux administrateurs pourra toujours se déplacer pour réunir les chefs et les notables, et visiter les populations. Le territoire sera toujours renseigné rapidement et exactement sur l'état d'esprit des indigènes et sur leurs besoins.

L'Administrateur et son adjoint résident au chef-lieu du territoire. L'un constitue la relève de l'autre, et le jeu de cette relève est assuré par le Gouverneur de Province.

La relève générale se fait sur l'ensemble du cadre territorial, autant que possible par province et district, de manière à conserver aux territoires le même personnel.

L'organisation ancienne en 180 territoires aurait exigé, avec deux administrateurs par territoire, 360 administrateurs, ce qui aurait entraîné des dépenses supplémentaires importantes. Les 180 administrateurs affectés aux anciens territoires, plus 30 unités de relève, soit 210, ont permis de doubler les administrateurs dans 102 territoires agrandis et de pourvoir aux nouveaux emplois créés dans les centres extra-coutumiers.

Les services techniques sont dirigés à la Province par des fonctionnaires placés sous les ordres directs des Gouverneurs.

Les autorités territoriales conservent cependant le contrôle administratif de ces services lorsqu'ils opèrent dans leur circonscription.

Elles sont tenues au courant des rapports adressés à la Province par les agents techniques d'exécution, de même que des ordres qui sont donnés par les Gouverneurs aux échelons des services techniques, ce qui réalise l'unité de vue et la collaboration entre les diverses autorités.

Le Service des Finances du district a été supprimé et concentré à la Province, ce qui a amené une réduction des effectifs et plus d'unité dans l'application du règlement sur la comptabilité publique.

Les réformes dans l'Administration Coloniale ont aussi porté depuis 1931 sur l'organisation de la Force Publique au Congo.

Force publique.

L'effectif de la troupe a été réduit de 14,300 à 13,212 hommes et le cadre européen ramené de 385 unités, en 1932 à 294 unités en 1933. Les effectifs

Het Gewest wordt een zeer belangrijke onderverdeling, waarvan de ontwikkeling zal worden voortgezet volgens een ononderbroken programma.

De gewestbeheerder zag zijne bevoegdheid aangroeien naarmate de ontwikkeling der Kolonie en namelijk zijne economische zending. Buitendien verzekert hij een deel van het beheerswerk, waarvan de Districtcommissaris werd ontlast.

Daarom werd aan den beheerder een adjunct-beheerder toegevoegd.

Aldus, zal een van de twee beheerders zich altijd kunnen verplaatsen om de hoofden en de ingezetenen bijeen te roepen en om de bevolkingen te bezoeken. Steeds zal het gewest spoedig en juist ingelicht zijn nopens den gemoedstoestand der inlanders en nopens hunne noodwendigheden.

De Beheerder en zijn adjunct verblijven in de hoofdplaats van het gewest. De eene is de aflossing van den andere, en het spel dezer aflossing wordt door den Provincie-gouverneur verzekerd.

De algemeene aflossing geschiedt op het geheel van het gewestelijk kader, zooveel mogelijk per provincie en district, zoodanig dat hetzelfde personeel in de gewesten wordt behouden.

De vroegere inrichting in 180 gewesten zou, met twee beheerders per gewest, 360 beheerders gevergd hebben, wat belangrijke bijkomende uitgaven zou hebben medegebracht. De 180 aan de vroegere gewesten gehechte beheerders, met daarbij 30 eenheden voor de aflossing hetzij 210, lieten hoe het beheer in 102 vergrootte gewesten te verdubbelen en te voorzien in de nieuwe bedieningen, welke in de buitengewoonlijke centra werden tot stand gebracht.

De technische diensten worden in de provincie bestuurd door ambtenaren, die onder de rechtstreekse bevelen van de Gouverneurs staan.

De gewestelijke overheden behouden, evenwel, de beheerscontrole van deze diensten, wanneer deze in hunne omschrijving werkzaam zijn.

Zij worden op de hoogte gehouden van de door de technische uitvoeringsagenten tot de Provincie gerichte verslagen en eveneens van de bevelen, die door de Gouverneurs worden gegeven aan de trappen der technische diensten, wat de eenheid van zienswijze en de samenwerking van de verschillende overheden verwezenlijkt.

De Dienst der Financiën van het district werd afgeschaft en in de Provincie geconcentreerd, wat eene vermindering der effectieven medebracht en eveneens meer eenheid in de toepassing van het reglement op de openbare comptabiliteit.

De hervormingen in het Koloniaal Beheer gingen, sedert 1931, ook over de inrichting der Landmacht in Congo.

Landmacht.

Het effectief van de troepen werd van 14,300 op 13,212 man gebracht en het Europeesch kader van 385 eenheden in 1932, op 294 eenheden in 1933. De

européens ont pu être réduits sans inconvénients, par suite de la suppression des compagnies de marche.

Un gros effort a été réalisé pour réduire les dépenses militaires. Depuis 1931, des compressions ont été effectuées pour un montant global de plus de 25 millions.

Ces économies ont été faites sans nuire à la valeur technique ni morale de la Force Publique, grâce à un nouveau mode de recrutement, à la modernisation de l'armement et à une meilleure instruction de la troupe et du cadre.

L'organisation de la Force Publique est actuellement la suivante :

1° *Des troupes territoriales* qui comprennent 15 compagnies territoriales d'un effectif total de 5,550 hommes, dont 70 en moyenne par chef-lieu de district;

2° *Des troupes campées* d'un effectif total de 6.062 hommes.

Ces troupes campées comprennent 3 bataillons, 3 groupes de 2 compagnies campées, 9 compagnies campées détachées, 2 compagnies cyclistes, 2 batteries d'artillerie, 2 batteries d'infanterie, 2 compagnies du génie, 1 compagnie de chemin de fer, une compagnie de troupes de transmission et des dépôts.

La réduction des effectifs a été compensée par un armement perfectionné : fusils-mitrailleurs, fusils lance-grenades, mitrailleuses et mortiers.

3° *Des recrues*, au nombre de 1,600, qui reçoivent pendant un an l'instruction du fusilier dans deux centres d'instruction. Elles sont versées ensuite dans les troupes campées où elles acquièrent l'instruction de spécialistes des armes techniques.

4° *Des écoles* pour les sergents brevetés et les sous-officiers indigènes comptables.

L'organisation nouvelle de la Force Publique correspond à l'organisation territoriale de la Colonie et elle a eu comme résultat immédiat : le renforcement de l'occupation de l'intérieur.

*
**

Le Parlement connaît par cet exposé l'étendue du déficit du Budget du Congo Belge et ses causes.

Il n'est pas possible de couvrir, comme précédemment, la totalité de ce déficit par l'emprunt. Notre crédit en serait atteint.

Malgré la sévérité des économies réalisées, des compressions nouvelles pourront encore être imposées.

Mais il y a une limite qu'on ne peut dépasser à peine de détruire l'édifice colonial.

Les économies réduiront le déficit : elle ne le supprimeront pas.

Europeesche effectieven konden, tengevolge van de afschaffing der marschcompagnies, zonder bezwaar worden verminderd.

Er werden groote inspanningen gedaan om de militaire uitgaven te verminderen. Sedert 1931, werden inkrimpingen gedaan voor een globaal bedrag van meer dan 25 millioen.

Deze besparingen werden gedaan zonder te schaden noch aan de technische noch aan de moreele waarde der Landmacht, dank zij een nieuwe wijze van aanwerving, de modernisèring van de bewapening en een beter onderwijs der troepen en van het kader.

Thans is de inrichting van de Landsmacht als volgt :

1° *Gewesttroepen*, welke 15 gewestcompagnies bevatten, met een totaal effectief van 5,550 man waarvan gemiddeld 70 per hoofdplaats van een district;

2° *Kampeerende troepen*, met een totaal effectief van 6,062 man.

Deze kampeerende troepen bevatten 3 bataljons, 3 groepen van 2 kampeerende compagnies, 9 gedetacheerde kampeerende compagnies, 2 compagnies wielrijders, 2 artilleriebatterijen, 2 infanteriebatterijen, 2 geniecompagnies, 1 spoorwegcompagnie, een compagnie transmissie- en depottroepen.

De vermindering der effectieven werd vergoed door een geperfectioneerde bewapening : mitrailleursgeweren, granaatwerpersgeweren, mitrailleurs en mortiers;

3° *Recruten*, ten getale van 1,600, die gedurende één jaar het onderwijs van den fusilier krijgen in twee onderrichtingscentra. Vervolgens worden zij bij de kampeerende troepen ingelijfd, waar zij onderricht bekomen van specialisten der technische wapens;

4° *Scholen* voor de gebreveteerde sergeanten en de inlandsche rekenplichtige onderofficieren.

De nieuwe inrichting der Landmacht stemt overeen met de gewestelijke inrichting der Kolonie en zij had als rechtstreeksch gevolg : de versterking van de bezetting van het binnenland.

*
**

Door deze uiteenzetting kent het Parlement de uitgestrektheid van het tekort op de Begroeting van Belgisch-Congo en zijne oorzaken.

Het is onmogelijk het totaal van dit tekort, zooals vroeger, door de leening te dekken. Ons krediet zou er door aangetast worden.

Niettegenstaande de gestrengheid der verwezenlijkte besparingen, zullen nog nieuwe inkrimpingen kunnen worden opgelegd.

Maar er is een grens die men niet kan overschrijden, op gevaar af het koloniaal stelsel te ondermijnen.

De besparingen zullen het tekort verminderen; zij zullen het niet vergoeden.

Pour équilibrer le Budget, il est indispensable qu'à l'emprunt et à la réduction des dépenses s'ajoute l'aide de la Métropole.

Un projet de loi, dont le Parlement est saisi, sollicite cette assistance temporaire.

Le Parlement ne la lui refusera certes pas.

Elle permettra à la Colonie de surmonter une épreuve qui ne peut être que temporaire.

De 1907 à 1930 les comptes budgétaires de la Colonie ont été équilibrés. Ces temps reviendront. Le plus difficile est fait.

Aux premiers signes d'un redressement général de la situation économique, le Congo magnifiquement outillé, reprendra sa marche interrompue.

Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

Om de Begrooting in evenwicht te brengen is het onontbeerlijk dat, bij de leening en de vermindering der uitgaven, de hulp van het Moederland zich komt voegen.

Een wetsontwerp, dat aan het Parlement werd voorgelegd, vraagt deze tijdelijke hulp.

Voorzeker, zal het Parlement haar deze niet weigeren.

Zij zal aan de Kolonie toelaten eene beproeving te boven te komen, welke slechts tijdelijk kan zijn.

Van 1907 tot 1930, werden de Begrootingsberekeningen der Kolonie in evenwicht gesteld. Deze tijden zullen terugkomen. Het moeilijkste is voorbij.

Bij de eerste teekenen van een algemeene heropleving van den economischen toestand, zal het op puike wijze toegeruste Congo zijn onderbroken gang hernemen.

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de Budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour 1933, se présente comme suit :

En Dépenses	fr. 42,132,161
En Recettes	30,372,400

soit un déficit budgétaire de . . . fr. 11,759,761

LES RECETTES

La persistance de la crise économique se traduit par une nouvelle régression des recettes en 1933. Par rapport aux évaluations de 1932, les recettes sont en diminution de 6,683,800 francs.

Cette diminution est compensée par des augmentations de recettes s'élevant à 4,428,150 francs, soit une diminution nette des recettes de 2,255,650 francs sur les évaluations de 1932.

Le tableau ci-contre, compare les évaluations des exercices 1932 et 1933, par article du Budget.

Impôts indigènes.

Les impôts indigènes sont en diminution de 2,104,300 francs.

Cette diminution est due à la réduction des taux d'impôt. Pour établir ceux-ci, il a été tenu compte de la baisse des prix des peaux et du bétail qui ont vraisemblablement atteint leurs cours le plus bas, et de la situation spéciale de certaines régions.

D'autre part, le travail de recensement a révélé certaines exagérations dans les évaluations précédentes du nombre des contribuables. Les chiffres adoptés en 1933 serrent la réalité de plus près.

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van gewone Begrooting van Ruanda-Urundi, voor 1933, komt voor als volgt :

In Uitgaven	fr. 42,132,161
In Ontvangsten	30,372,400

Hetzij een budgetair deficit van . fr. 11,759,761

DE ONTVANGSTEN

Het aanhouden der economische crisis laat zich voelen door een nieuwen achteruitgang der ontvangsten in 1933. Met betrekking tot de ramingen van 1932, zijn de ontvangsten in vermindering met 6,683,800 frank.

Deze vermindering wordt vergoed door vermeerderingen van ontvangsten welke 4,428,150 frank bedragen, hetzij eene netto-vermindering van ontvangsten van 2,255,650 frank op de ramingen van 1932.

De hiernevenstaande tabel vergelijkt de ramingen der dienstjaren 1932 en 1933, per artikel van de Begrooting.

Inlandsche belastingen.

De inlandsche belastingen zijn in vermindering met 2,104,300 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit de vermindering van den voet der belastingen. Om deze op te stellen werd er rekening gehouden met het dalen der prijzen van de huiden van het vee, die waarschijnlijk hun laagsten koers bereikt hebben, en met den speciaal toestand van zekere streken.

Anderzijds, heeft het opstellingwerk zekere overdrijvingen aan het daglicht gebracht in de voormalige ramingen van het aantal belastingplichtigen. De in 1933 aangenomen cijfers staan dicht bij de werkelijkheid.

RUANDA-URUNDI.

**TABEAU COMPARATIF DES EVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1932 ET 1933.**

Articles de 1932.	Articles de 1933.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. <i>Bedrag der ramingen.</i>	
			1933.	1932.
1	1	Impôt personnel fr.	600,000	695,000
2	2	Impôts indigènes	9,395,700	11,500,000
3	3	Impôt sur le bétail	2,555,000	3,400,000
4	4	Impôts sur les revenus	1,270,000	1,600,000
5	5	Patentes de trafiquants	20,000	30,000
6	6	Patentes diverses	100,000	150,000
7	7	Patentes de marchands de bétail	25,000	35,000
8	8	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
9	9	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions	65,000	90,000
10	10	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	20,000	5,000
11	11	Droits de douanes et accises	3,500,000	3,500,000
12	12	Taxe de statistique	15,000	30,000
13	13	Licences d'importation et de vente de boissons alcooliques	57,500	40,600
14	14	Licences pour recherches minières	35,000	40,000
15	15	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	25,000	200,000
16	16	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	20,000	95,000
17	17	Taxe d'accès d'accostage et de séjour dans le port d'Usumbura	120,000	125,000
18	18	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés indigènes	100,000	77,000
19	19	Taxe d'abatage dans les abattoirs	75,000	86,000
20	20	Taxe sur les chiens	1,450	1,450
21	21	Permis de coupe de bois	10,000	50,000
22	22	Vente de l'ivoire acquis à l'Etat	20,000	30,000
23	23	Location de terrains domaniaux. — occupation provisoire	300,000	450,000
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	250,000	400,000
25	25	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	60,000	75,000
26	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	160,000	220,000
27	27	Recettes diverses des Services des Travaux publics et T. S. F.	802,000	1,200,000
28	28	Recettes diverses du Service des Transports	170,000	70,000
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	2,911,000	300,000
30	30	Recettes diverses du Service des Finances	52,000	52,000
31	31	Recettes diverses du Service des Douanes	52,250	3,000
32	32	Recettes diverses du Service des Postes et Télégraphes	840,000	660,000
33	33	Recettes diverses du Service des Terres	71,000	38,000
34	34	Recettes diverses des autres Services	218,500	2,330,000
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
35	35	Subventions de la Belgique et du Congo	6,400,000	5,000,000
		TOTAUX. fr.	30,372,400	32,628,050
		DIMINUTION. fr.		

RUANDA-URUNDI.

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1932 EN 1933.**

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Verminder- ingen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1932.	Artikelen van 1933.
„	95,000	Personeele belasting	1	1
„	2,104,300	Inlandsche belastingen	2	2
„	845,000	Belasting op het vee	3	3
„	330,000	Belastingen op de winsten	4	4
„	10,000	Patenten der handelaars	5	5
„	50,000	Allerlei patenten	6	6
„	10,000	Patenten der veekooplieden	7	7
„	„	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	8	8
„	25,000	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	9	9
15,000	„	Taks van registratie op het ivoor	10	10
„	„	Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten	11	11
„	15,000	Statistiektaks	12	12
16,900	„	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	13	13
„	5,000	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	14	14
„	175,000	Mijnheijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929	15	15
„	69,000	Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen	16	16
„	5,000	Aanleg-, kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	17	17
23,000	„	Taks voor het slagen van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	18	18
„	11,000	Taks voor het slagen in slachthuizen	19	19
„	„	Taks op de honden	20	20
„	40,000	Verloven tot houthakking	21	21
„	10,000	Verkoop van ivoor door den Staat verworven	22	22
„	150,000	Verhuur van domeingronden — voorloopige bezettingen	23	23
„	150,000	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24	24
„	15,000	Allerlei ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht	25	25
„	60,000	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26	26
„	398,000	Allerlei ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken en der D. T.	27	27
100,000	„	Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst	28	28
2,611,000	„	Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst	29	29
„	„	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financien	30	30
49,250	„	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Douanen	31	31
180,000	„	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en Telegrafen	32	32
33,000	„	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden	33	33
„	2,111,500	Allerlei ontvangsten der andere Diensten	34	34
BIJENGEWONE ONTVANGSTEN.				
1,400,000	„	Tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo	35	35
4,428,150	6,683,800	TOTALES.		
2,265,650 VERMINDERING.				

La prévision d'impôt de capitation est établie sur les bases suivantes :

De voorziening der hoofdelijke belasting is op de volgende basissen vastgesteld.

URUNDI.	Contribuables.	Taux d'impôt.	Produit de l'impôt.
	Belastingplichtigen.	Voet der belasting.	Voortbrengst der belasting.
Kitega.	92,000	à (aan) fr. 10 »	fr. 920,000 »
Usumbura.	41,400	20 »	828,000 »
Kihara.	600	15 »	9,000 »
Muramvya	22,500	12 50	281,250 »
Ngozi	72,000	12 50	900,000 »
Bururi.	40,000	10 »	400,000 »
Rumonge	2,200	25 »	55,000 »
Nyanza-Lac	1,900	25 »	47,500 »
Rutana.	19,000	7 50	142,500 »
Ruyigi.	41,500	8 »	332,000 »
Muhinga	57,000	8 »	456,000 »
Agglomérations extra-coutumières (<i>Buitengewoonlijke om-</i> <i>schrijvingen</i>)	2,100	50 »	105,000 »
Total (<i>totaal</i>). . fr. 4,476,250 »			
RUANDA.			
Kigali	39,000	à (aan) fr. 10 »	fr. 390,000 »
Nyanza R.	57,000	10 »	570,000 »
Astrida	62,000	12 »	744,000 »
Kamembe.	27,000	25 »	675,000 »
Kibuye.	22,000	15 »	330,000 »
Kisenyi	16,500	25 »	412,500 »
Kabaya	15,500	10 »	155,000 »
Ruhengeri.	45,000	12 50	562,500 »
Gabiro.	26,500	7 50	198,750 »
Rukira.	26,500	7 50	191,250 »
Biumba	26,000	7 50	195,000 »
Agglomérations extra-coutumières (<i>Buitengewoonlijke om-</i> <i>schrijvingen</i>)	800	50 »	40,000 »
Total (<i>totaal</i>). . fr. 4,464,000 »			
Total général (<i>algemeen totaal</i>). . fr. 8,940,250 »			

Les taux de l'impôt de polygamie ont été réduits également. Le recensement des femmes ne pourra être fait que progressivement, mais les perceptions antérieures ont révélé que le nombre des femmes sur lesquelles l'impôt avait été frappé était surévalué.

De voet der belasting op de veelwijverij werd eveneens verminderd. De optelling der vrouwen zal slechts geleidelijk kunnen gedaan worden, maar de vroegere ontvangsten hebben uitgewezen dat het aantal vrouwen op hetwelk de belasting gelegd werd overschat werd.

La prévision d'impôt de polygamie a été calculée
suivant le tableau ci-dessous :

De voorziening der belasting op de veelwijverij
werd berekend volgens hieronderstaande tabel :

URUNDI.	Femmes.	Taux d'impôt.	Produit de l'impôt supplémentaire.
	Vrouwen.	Voet der belasting.	Opbrengst van de bijkomende belasting.
Kitega.	5,000	à (aan) fr. 4 »	fr. 20,000 »
Usumbura.	4,700	8 »	37,600 »
Kihara.	100	6 »	600 »
Muramvya	2,500	5 »	12,500 »
Ngozi	11,500	5 »	57,500 »
Bururi.	4,500	4 »	18,000 »
Rumonge	450	10 »	4,500 »
Nyanza-Lac	300	10 »	3,000 »
Rutana.	2,000	3 »	6,000 »
Ruyigi.	4,700	3 »	14,100 »
Muhinga	8,500	3 »	25,500 »
Agglomérations extra-coutumières (<i>Buitengewoontelijke om- schrijvingen</i>)	800	50 »	40,000 »
Total (<i>totaal</i>).			fr. 239,300 »
RUANDA.			
Kigali	4,000	à (aan) fr. 4 »	fr. 16,000 »
Nyanza R.	3,600	4 »	14,400 »
Astrida	5,250	5 »	26,250 »
Kamembe.	2,500	12 »	30,000 »
Kibuye.	2,000	7 »	14,000 »
Kisenyi	2,250	12 »	27,000 »
Kabaya	3,000	4 »	12,000 »
Ruhengeri.	6,500	5 »	32,500 »
Gabiro	3,000	3 »	9,000 »
Rukira	3,000	3 »	9,000 »
Biumba	4,500	3 »	13,000 »
Agglomérations extra-coutumières (<i>Buitengewoontelijke om- schrijvingen</i>)	250	50 »	12,500 »
Total (<i>totaal</i>).			fr. 216,150 »
Total général (<i>algemeen totaal</i>).			fr. 455,450 »

Impôt sur le bétail.

Cet impôt est en diminution de 845.000 francs, par rapport aux évaluations de l'exercice précédent. Il est calculé sur un total de 730,000 têtes de bétail.

Le taux d'impôt, par tête de bétail, a été ramené à fr. 3.50 au lieu de 5 francs. D'autre part, le nombre de têtes de bétail servant de base au calcul de l'impôt est en diminution de 145,000 têtes.

Cette diminution résulte des décès occasionnés par la maladie du sommeil et la pénurie des pâturages

Belasting op het vee.

Deze belasting is verminderd met 845,000 frank, met betrekking op de ramingen van het voorgaand dienstjaar. Zij werd berekend op een totaal van 730,000 stuks vee.

De belastingsvoet, per stuk vee, werd tot fr. 3.50 teruggebracht in de plaats van 5 frank. Anderzijds, is het aantal stuks vee, dat als basis dient voor de berekening der belasting, met 145,000 stuks verminderd.

Deze vermindering is toe te schrijven aan de sterfte veroorzaakt door de slaapziekte en de schaarschte aan

résultant de la sécheresse prolongée et des dégâts provoqués par les sauterelles

Recettes douanières.

Le produit des douanes est naturellement influencé par la crise, mais il a été fixé cependant au même chiffre que celui de 1932 rectifié, soit 3.500.000 fr., en diminution de 4.120.000 francs, sur les premières estimations de 1932.

Après une période d'importations massives dues à la chute du cours de la livre, fin 1931, on a constaté un ralentissement considérable du mouvement.

Quant aux exportations, leur volume reste toujours déficitaire par rapport aux exercices antérieurs.

Recettes diverses de l'Agriculture.

Les recettes de l'agriculture accusent une augmentation de 2.611.000 francs, qui pourrait paraître anormale à première vue. Cette augmentation résulte d'une bonification du Budget extraordinaire correspondant au paiement du personnel affecté à l'exécution du programme des cultures de caféiers.

Les crédits destinés à l'exécution de ce programme sont prévus au Budget extraordinaire, mais les traitements du personnel spécial qui y est affecté sont soldés sur le Budget ordinaire; la bonification ci-dessus indiquée, compense le coût de cette dépense.

Recettes exceptionnelles.

La subvention de la Belgique et du Congo dans les charges de la Dette du Ruanda-Urundi, est estimée à 6.400.000 francs en 1933, contre 5.000.000 francs en 1932.

La charge d'intérêts du Ruanda-Urundi fixée à : 9.600.000 francs est basée sur l'existence probable d'une dette publique s'élevant, en capital, à 160 millions de francs, en 1933.

Les dépenses qu'elle représente se décomposent comme suit :

Prêts de la Belgique au Ruanda-Urundi restant à amortir au 1 ^{er} janvier 1933 fr.	26,407,781 »
--	--------------

Dette flottante :

Montant probable des Bons en circulation au 31 décembre 1932 :	
Souscrits par la Belgique fr.	7,000,000 »
Souscrits par la Colonie	96,500,000 »
Montant probable de la Dette à émettre en 1933	30,500,000 »
Total. . fr.	160,407,781 »

weilanden, die voortkomt uit de langdurige droge periode en uit de schade door de sprinkhanen aangebracht.

Ontvangsten der douanen.

De opbrengst der douanen werd natuurlijk beïnvloed door de crisis, maar zij werd, evenwel, bepaald op hetzelfde cijfer als het verbeterde cijfer van 1932, 't zij 3.500.000 frank, in vermindering van 4 miljoen 120.000 frank op de eerste ramingen van 1932.

Na een periode van massieven invoer, veroorzaakt door de koersdaling van het pond, einde 1931, stelde men een merkelijke vertraging der beweging vast.

Voor wat den uitvoer betreft, de omvang blijft steeds ten achter in vergelijking met de voorgaande dienstjaren.

Allerlei ontvangsten van den Landbouw.

De ontvangsten van den landbouw laten een vermeerdering uitschijnen van 2.611.000 frank, wat op het eerste zicht abnormaal zou kunnen blijken. Deze vermeerdering komt voort uit eene verhooging in de buitengewone Begrooting, overeenstemmend met de betaling van het personeel verbonden aan de uitvoering van het programma der koffiestruikteelten.

De voor de uitvoering van dit programma bestemde kredieten zijn voorzien in de buitengewone Begrooting, maar de wedden van het personeel, dat daar aan verbonden is, worden uitbetaald op de gewone Begrooting; de hierbovenvermelde verhooging vergoedt de kosten van deze uitgave.

Uitzonderlijke ontvangsten.

De tegemoetkoming van België en van Congo in de lasten van de Schuld van Ruanda-Urundi, wordt geraamd op 6.400.000 frank, in 1933, tegen 5 miljoen frank in 1932.

De interestenlast van Ruanda-Urundi bepaald op 9.600.000 frank, is gesteund op het waarschijnlijk bestaan eener openbare schuld die, in kapitaal, 160.000.000 frank bedraagt, in 1933.

De uitgaven, welke zij vertegenwoordigt worden verdeelt als volgt :

Leeningen van België aan Ruanda-Urundi, welke nog te delgen blijven op 1 Januari 1933 fr.	26,407,781 »
---	--------------

Flottende Schuld :

Waarschijnlijk bedrag der op 31 December 1932 in omloop blijvende bons :	
Onverschreven door België fr.	7,000,000 »
Onverschreven door de Kolonie.	96,500,000 »
Waarschijnlijk bedrag der in 1933 uit te geven Schuld fr.	30,500,000 »
Totaal. . fr.	160,407,781 »

Les autres recettes subissent les influences générales de la crise, et afin d'éviter des redites, il n'en sera pas fait mention dans la note préliminaire.

LES DÉPENSES

Les dépenses de 1933 sont prévues pour 42,132,161 francs, soit une augmentation nette de 875,238 francs sur celles du Budget de 1932.

Le tableau de comparaison ci-contre fait ressortir les augmentations et diminutions de crédit pour chaque service.

LES DÉPENSES ACCRUES

Les augmentations brutes s'élèvent à 3,580,858 fr. Elles portent, en ordre principal, sur des dépenses incompressibles actuellement, telles celles de la Dette publique, ou absolument nécessaires comme celles de l'Hygiène et de l'Agriculture.

La charge des intérêts de la Dette publique s'élève à 9,600,000 francs en 1933, soit une augmentation de 2,100,000 francs.

L'augmentation du service de l'hygiène (755,047 francs) résulte d'un calcul plus précis des charges du personnel, de l'engagement de nouveaux infirmiers indigènes et de la création de deux nouveaux postes médicaux à Ruyigi et à Muramvya.

Quant au service de l'Agriculture, l'augmentation des crédits demandés en 1933 est compensée par une bonification du Budget extraordinaire aux Voies et Moyens, ainsi qu'il a été expliqué plus haut.

L'augmentation de 661,935 francs, porte principalement sur les dépenses du personnel, l'effectif nécessaire au développement rapide des plantations de caféiers, chez les indigènes, ayant été ajouté à celui de 1932. Le cadre de l'agriculture passe ainsi de 36 à 54 unités.

De andere ontvangsten ondergaan den algemeenen invloed van de crisis, en ten einde de herhalingen te vermijden, zal er geen melding van worden gemaakt in de voorafgaande nota.

DE UITGAVEN

Er worden voor 1933 uitgaven voorzien ten beloope van 42,132,161 frank, 't zij eene netto-vermeerdering van 875,238 frank, op deze van de Begrooting van 1932.

De vergelijkende tabel hierna laat de krediet-vermeerderingen- en verminderingen voor elken dienst uitschijnen.

DE VERHOOGDE UITGAVEN

De bruto-vermeerderingen bereiken 3 miljoen 850,858 frank. Zij hebben, voor het meerendeel, betrekking op de uitgaven welke thans niet kunnen worden ingekrompen, zooals deze der Landmacht, of welke heelemaal onontbeerlijk zijn, zooals deze van de Hygiène en van den Landbouw.

De last van de interesten der Openbare Schuld bereiken, in 1933, 9,600,000 frank, hetzij eene vermeerdering van 2,100,000 frank.

De verhooging voor den dienst der hygiène (755,047 frank) is het gevolg van eene nauwere berekening van de lasten voor personeel, van de in dienst neming van nieuwe inlandsche ziekenverplegers en van het stichten van twee nieuwe geneeskundige posten, te Ruyigi en te Muramvya.

Wat den landbouwdienst betreft wordt de verhooging der voor 1933 aangevraagde kredieten opgewogen door eene verhooging van de buitengewone Begrooting betreffende de middelen, zooals hoogerop werd uiteengezet.

De verhooging van 661,935 frank, bedoeld in hoofdzaak de uitgaven voor personeel, daar het effectief dat noodig is voor de snelle ontwikkeling der koffieaanplantingen bij de inboorlingen bij dit van 1932 werd gevoegd. Het kader van den landbouwdienst steigt dus van 36 tot 54 eenheden.

RUANDA-URUNDI.

**TABLEAU COMPARATIF DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1933 ET DES CRÉDITS ACCORDÉS
POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DES DIVERS SERVICES POUR L'EXERCICE 1932.**

Numéros des chapitres 1932-1933.	DÉSIGNATION	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
		1932.	1933.		
I	Gouvernement des Territoires fr.	605,394	632,477	27,083	"
II	Service du Secrétariat	558,400	585,037	26,637	"
III	Parquets et Tribunaux	277,988	230,034	"	47,954
IV	Service administratif de la Justice et des Prisons. — État civil et Successions	819,319	695,435	"	123,884
V	Service territorial.	6,520,057	5,980,745	"	539,312
VI	Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. — Ser- vice des Affaires économiques	1,037,324	389,494	"	647,830
VII	Service de la Police	625,636	535,973	"	89,663
VIII	Force publique.	2,703,593	2,629,098	"	74,495
IX	Instruction publique	1,834,744	1,830,681	"	4,063
X	Culte, Missions et Bienfaisance publique	610,000	597,000	"	13,000
XI	Service de l'Hygiène	6,321,631	7,076,678	755,047	"
XII	Service des Finances	8,507,042	10,613,308	2,106,266	"
XIII	Service des Douanes	429,743	393,237	"	36,506
XIV	Service des Travaux publics.	3,709,499	2,930,206	"	779,293
XV	Service des Postes	560,073	484,245	"	75,828
XVI	Service de la T. S. F.	100,863	104,753	3,890	"
XVII	Service des Transports	1,192,460	987,873	"	204,587
XVIII	Agriculture et Stations expérimentales	4,170,960	4,832,895	661,935	"
XIX	Service des Terres	464,197	395,592	"	68,605
XX	Non-valeurs. — Remboursements	158,000	158,000	"	"
XXI	Pensions.	50,000	50,000	"	"
	Totaux. fr.	41,356,923	42,132,161	3,580,858	2,705,620
		AUGMENTATION. . fr. 875,238			

LES DÉPENSES RÉDUITES

L'ensemble des compressions effectuées sur les crédits de 1933, par rapport à ceux de 1932, se monte à 2,705,620 francs.

Indépendamment du renforcement obligé des agents agricoles nécessaires à l'exécution du programme de plantations de caféiers, le personnel des services a été réduit de 15 unités, comme l'indique le tableau de la page 32.

Les crédits pour le personnel ont été calculés, comme ceux du Budget du Congo, d'après les existences réelles des effectifs, alors qu'ils étaient établis anté-

DE VERMINDERDE UITGAVEN

Het totaal der versoberingen welke men kon toepassen op de kredieten van 1933, bij deze van 1932 vergeleken, bereikt 2,705,620 frank.

Buiten de gedwongen vermeerdering van het kader der landbouwbeambten ten aanzien de uitwerking van het programma voor koffieaanplant, werd het personeel der diensten verminderd met 15 eenheden, zooals de tabel op bladzijde 33 het doet uitschijnen.

De kredieten voor personeel werden berekend, zooals deze van de Begrooting voor Belgisch-Congo, op voet van het werkelijk aanwezig zijnde getal agen-

RUANDA-URUNDI.

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1933 AANGEVRAAGDE KREDIETEN EN DER VOOR HET
DIENSTJAAR 1932 VOOR DE GEWONE UITGAVEN DER VERSCHIEDEN DIENSTEN TOEGESTANE KREDIETEN.**

Nummers der hoofd- stukken 1932-1933.	AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
		1932.	1933.		
I	Gouvernement der Gebieden. fr.	605,394	632,477	27,083	»
II	Dienst van het Secretariaat	558,400	585,037	26,637	»
III	Parketten en Rechtbanken	277,988	230,034	»	47,954
IV	Administratieve Dienst van het Gerecht en van de Gevangenis- nissen. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen	819,319	695,435	»	123,884
V	Gewestdienst	6,520,057	5,980,745	»	539,312
VI	Dienst der inlandse Zaken en der Werkkrachten. — Dienst der economische Zaken	1,037,324	389,494	»	647,830
VII	Politiedienst	625,636	535,973	»	89,663
VIII	Landmacht	2,703,593	2,629,098	»	74,495
IX	Openbaar Onderwijs	1,834,744	1,830,081	»	4,663
X	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid	610,000	597,000	»	13,000
XI	Dienst der Hygiëne	6,321,631	7,076,678	755,047	»
XII	Dienst der Financien.	8,597,042	10,613,308	2,106,266	»
XIII	Toldienst	429,743	393,237	»	36,506
XIV	Dienst der Openbare Werken	3,709,499	2,930,206	»	779,293
XV	Postdienst	560,073	484,245	»	75,828
XVI	Dienst der D. T.	100,863	104,753	3,890	»
XVII	Vervoerdienst	1,192,460	987,873	»	204,587
XVIII	Landbouw en Proefnemingslandplaatsen.	4,170,960	4,832,895	661,935	»
XIX	Dienst der Gronden	464,197	395,592	»	68,605
XX	Onwaardcn. — Terugbetalingen	158,000	158,000	»	»
XXI	Pensioenen.	50,000	50,000	»	»
	Totaalcn. fr.	41,256,923	42,132,161	3,580,858	2,705,620
				VERMEERDERING. . fr. 875,238	

rieurement d'après des formules empiriques. L'expérience a démontré que les calculs établis d'après ces dernières formules sous évaluaient les dépenses nécessaires.

Le nouveau système adopté a entraîné une augmentation des crédits du personnel de 1,575,427 fr. sur les chiffres obtenus d'après l'ancien procédé.

Cette augmentation a eu sa répercussion sur le montant des réductions générales du Budget qui n'apparaissent dans le tableau que pour 2 millions

ten, dan wanneer zij, voorheen, uitgerekend waren volgens niet gegronde formules. De ondervinding deed uitschijnen dat de berekeningen op voet dezer laatste formules gedaan de noodige uitgaven hadden onderschat.

Het nieuw aangenomen systeem had voor gevolg eene vermeerdering van de kredieten voor personeel welke 1,575,427 frank bereikt boven de volgens de oude berekeningswijze verkregen cijfers.

Deze vermeerdering had haren terugslag op het bedrag van de algemeene verminderingen der Begroo-ting welke, in de tabel, slechts 2,705,620 frank berei-

SITUATION DU PERSONNEL EUROPÉEN.

SERVICES	Effectifs européens prévus en 1932.	Effectifs européens prévus en 1933.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires fr.	2	2	»	»
Service du Secrétariat	6	5	»	1
Service Judiciaire	2	2	»	»
Service Administratif de la Justice et des Prisons	»	1	1	»
Service Territorial	74	68	»	6
Service des Affaires Indigènes, Main-d'Œuvre et Affaires Economiques	1	1	»	»
Service de la Police	1	1	»	»
Force Publique	9	10	1	»
Instruction Publique	1	1	»	»
Service de l'Hygiène	29	28	»	1
Service des Finances	4	9	»	1
Service des Douanes	1	3	»	1
Service des Travaux Publics	11	18	»	1
Service des Postes	7	2	»	»
Service de la T. S. F.	1	1	»	»
Service des Transports	3	2	»	1
Service de l'Agriculture	36	54	18	»
Service des Terres	5	2	»	3
TOTAUX . . . fr.	205	216	20	15
AUGMENTATION . . . fr.	5			

705,620 francs, alors qu'elles sont en réalité de 4,281,047 francs par rapport aux crédits de 1932.

Il convenait de souligner ce point pour montrer qu'un effort nouveau a été fait dans le domaine des économies.

LE PROBLÈME BUDGÉTAIRE DES TERRITOIRES SOUS MANDAT

Malgré des compressions de dépenses très sérieuses effectuées depuis deux ans, le projet de Budget de 1933 se présente en déficit.

Ce déficit est inévitable. La crise économique atteint durement le Ruanda-Urundi qui a subi, en outre, dans le passé, les effets de la disette, de la sécheresse et des épidémies dans le bétail.

La seule production indigène du pays : les peaux de bétail, est en régression accentuée.

Aussi, le Gouvernement s'efforce-t-il de mettre tout en œuvre pour pousser méthodiquement l'indigène à développer les cultures de rapport. La réalisation d'un vaste programme de plantations de cafés, notamment, est susceptible d'augmenter les ressources des indigènes et de contribuer, dans l'avenir, au rétablissement de l'équilibre budgétaire.

ken dan wanneer, zij in verhouding met de kredieten voor 1932, 4,281,047 frank bedragen.

Nadruk dient op dit feit gelegd om te doen uitschijnen dat eene nieuwe krachtinspanning werd aan den dag gelegd in zake versoberingen.

HET BUDGETAIR VRAAGSTUK VAN DE ONDER MANDAAT STAANDE GEWESTEN

Spijts de hoogst ernstige inkrimpingen, welke men zich sedert twee jaar heeft getroost, doet het ontwerp der Begrooting voor 1933 een te kort uitschijnen.

Dit te kort kan niet worden vermeden. De economische crisis treft op zware wijze Ruanda-Urundi dat, buiten dien, voorheen, het hoofd moest bieden aan de gevolgen van hongersnood, droogte en veeëpidemiën.

De eenige inlandsche productie van het land : veehuiden, beleeft eenen lastbaren achteruitgang.

Het is om deze reden dat de Regeering alles te werk stelt om op methodische wijze den inboorling aan te zetten de rendeerende teelten te vermenigvuldigen. Het uitwerken van een groot programma van koffieaanplanting, namelijk, zou het mogelijk maken de middelen der inboorlingen te vermeerderen en, in de toekomst, bij te dragen om het evenwicht der Begrooting te herstellen.

TOESTAND VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL.

DIENSTEN	In 1932 voorziene Europeesche effectieven.	In 1933 voorziene Europeesche effectieven.	Vermeer- dering.	Vermin- dering.
Gouvernement der Gebieden fr.	2	2	»	»
Dienst van het Secretariaat	6	5	»	1
Dienst van het Gerecht	2	2	»	»
Administratieve Dienst van het Gerecht en van de Gevangenissen. . .	»	1	1	»
Gewestdienst	74	68	»	6
Dienst der Inheemsche Zaken, Werkkrachten en Economische Zaken . .	1	1	»	»
Politiedienst	1	1	»	»
Landmacht	9	10	1	»
Openbaar Onderwijs	1	1	»	»
Dienst der Hygiëne	29	28	»	1
Dienst der Financiën	10	9	»	1
Dienst der Douanen	4	3	»	1
Dienst der Openbare Werken	19	18	»	1
Dienst der Posterijen	2	2	»	»
Dienst der D. T.	1	1	»	»
Dienst van het Vervoer	3	2	»	1
Dienst van den Landbouw	36	54	18	»
Dienst der Gronden	5	2	»	3
TOTALEN . . fr.	205	210	20	15
VERMEERDERING . . fr.	5			

Cette politique agricole de rendement sera développée concurremment avec une gestion économe des services administratifs.

Mais les compressions, passées ou prochaines, ne peuvent suffire à l'équilibre du Budget si fortement atteint dans ses voies et moyens.

C'est pourquoi, je déposerai incessamment un projet de loi tendant à assurer la couverture du déficit du Budget du Ruanda-Urundi par une subvention gratuite de la Belgique.

Ce n'est pas la Colonie qui a accepté le mandat d'administrer le Ruanda-Urundi : c'est la Belgique.

La mère patrie a eu recours pour exercer ce mandat aux bons offices de l'administration coloniale.

Il n'est pas équitable que la Colonie supporte les charges qui en sont la conséquence.

Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

Deze agrarische politiek ten voordeele der rendende teelten zal worden uitgebreid gelijktijdig met een zuinig beleid der administratie diensten.

Maar deze inkrimpingen, zij mochten reeds toegepast zijn of nog komend, kunnen niet voldoen om het evenwicht te behouden van de Begroting welke zoo diep in hare middelen is getroffen.

Het is om deze reden dat ik eerstdaags, een wetsontwerp zal neerleggen met het doel de dekking te verzekeren van het deficit der Begroting voor Ruanda-Urundi dank zij eene vrijwillige tegemoetkoming van België.

Het is niet de Kolonie die het administratief mandaat over Ruanda-Urundi heeft aanvaard, het is België.

Om dit mandaat uit te oefenen deed het Moederland beroep op de welwillende diensten van het Koloniaal beheer.

Het is niet billijk dat de Kolonie de lasten zou dragen welke er het gevolg van zijn.

De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

CONGO BELGE

DÉCRETS ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10 DE LA CHARTE COLONIALE

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,
Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 32 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, est modifiée ainsi qu'il suit :

32. Huiles minérales :

a)

b)

c) Huiles légères d'une densité ne dépassant pas 0,800 degré, à la température de 15 degrés centigrade, telles que benzine de pétrole, benzol, essence pour moteurs, naphte et autres huiles de toute espèce utilisées comme combustibles et carburant, non spécialement tarifées 100 k. 30 fr.

d)

e)

Art. 2.

Le décret du 26 novembre 1930, instituant une taxe de consommation sur l'essence, dont l'exécution a été suspendue par les ordonnances-lois des 14 décembre 1930, 27 mai et 24 novembre 1931, est abrogé.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1931.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

BELGISCH-CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 UIT DE KOLONIALE AKTE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid.
Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De schikking n° 32 uit het bij het decreet van 3 December 1923 behoorend tarief der inkomende rechten, is gewijzigd als volgt :

32. Delfstoffelijke oliën :

a)

b)

c) Lichte oliën met eene dichtheid welke 0,800° aan de temperatuur van 15° centigraad niet te boven gaat, zooals petroleum, benzine, benzol, essence voor motors, naphta en andere oliën van allen aard als brand- of koolstof gebruikt, niet bijzonderlijk getarifeerd 100 k. 30 fr.

d)

e)

Art. 2.

Het decreet van 26 November 1930, die eene verbruikingsstaks op de essence instelt, waarvan de uitvoering werd opgeschorst door de verordenings-wetten van 14 December 1930, 27 Mei en 24 November 1931, is afgeschaft.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Januari 1932 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 24^{de} December 1931.

ALBERT

VAN 's KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence :

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les positions 52, 67, 71, 77 et 92 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, sont modifiées ainsi qu'il suit :

52. Avions, aérostats et autres machines volantes de toute espèce, avec ou sans propulseur mécanique, y compris les parties, pièces détachées et accessoires ⁽¹⁾ valeur 5 %

67. Machines, mécaniques et outils, à usage industriel ou agricole, ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets. ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

a)

b)

c) Machines, mécaniques et outils autres, y compris les frigorifères et appareils frigorifiques de toute espèce valeur 5 %

⁽¹⁾

⁽²⁾ Les locomotives de chemin de fer, ainsi que les machines et mécaniques pour voies ferrées, pour lignes télégraphiques ou téléphoniques, pour ports, pour routes, pour ponts, pour postes de télégraphie sans fil ou de téléphonie sans fil, pour distribution d'eau sont exemptes de droits d'entrée pendant la période de construction, pour autant que dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

71. Métaux et ouvrages spéciaux :

a)

b) Rails, éclisses, boulons, tire-fonds, traverses et autres objets, destinés à l'établissement ou à l'entretien des voies ferrées, y compris les voies Decauville ou similaires; poteaux, mâts et pylônes métalliques, ainsi que les isolateurs à cloches ou à plateaux, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques et des lignes de transport de courant électrique; fils de bronze, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques; câbles électriques, nus ou gainés, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes de transport de courant électrique ⁽¹⁾; ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de ports,

⁽¹⁾ En l'espèce, on entend :

a) Par *câbles nus*, ceux composés soit d'un toron formé d'au moins 19 fils de cuivre, soit d'un fil ou d'un toron de fils, en acier galvanisé, entouré de fils d'aluminium;

b) Par *câbles gainés*, ceux munis d'une gaine protectrice et composés soit de deux ou de plusieurs fils isolés, soit d'un, de deux ou de plusieurs torons isolés.

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stellingen 52, 67, 71, 77 en 92 uit het bij het decreet van 3 December 1923 behorend tarief der inkomende rechten, zijn gewijzigd als volgt :

52. Vliegtuigen, luchtschepen en andere vliegtuigstellen van allen aard, met of zonder mechanische voortstuivers, de onderdeelen, losse stukken en bijhoorigheden erbijbegrepen ⁽¹⁾ waarde 5 %.

67. Machines, mechanieken en gereedschappen voor nijverheids- en landbouwgebruik, evenals de losse deelen en stukken van deze voorwerpen ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

a)

b)

c) Andere machines, mechanieken en gereedschappen, bevries- en de koeltoestellen van allen aard erbijbegrepen waarde 5 %.

⁽¹⁾

⁽²⁾ De spoorweglocomotieven evenals de machienen en mekanieken voor spoorwegen, voor telegraaf- of telefoonlijnen, voor havens, voor banen, voor bruggen, voor posten van draadloze telegraphie of -telephonie, voor waterleiding, zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijdperk, voor zooveel er, in ieder geval, spraak is van instellingen van openbaar nut.

71. Metalen en speciale werken :

a)

b) Spoorstaven, laschplaten, bouten, slotschroeven, dwarsliggers en andere voorwerpen, bestemd tot het aanleggen of onderhouden der spoorbanen, de Decauville of dergelijke banen erbij begrepen; metalen platen, masten en pylonen, evenals de klokvormige en plaatvormige isolatoren, voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen en der lijnen voor het overbrengen van electrischen stroom; bronzen draad voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- en telefoonlijnen; electrische kabels met of zonder bekleeding, voor het aanleggen of onderhouden der lijnen voor overbrenging van electrischen stroom ⁽¹⁾; werken bestemd voor het aanleggen

⁽¹⁾ Ter zake, wordt er verstaan :

a) Door *kabels zonder bekleeding*, deze samengesteld 't zij uit een streng gevormd door ten minste 19 koperdraden, 't zij uit één draad of één streng gegalvaniseerde stalen draden met aluminiumdraden omhuld;

b) Door *kabels met bekleeding*, deze voorzien van een schutsomhulsel en uit twee of meerdere geïsoleerde draden samengesteld of uit één, twee of meerdere geïsoleerde strengen.

de routes, de ponts, ainsi que de postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil; tubes, tuyaux, raccords et autres ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de distributions d'eau ⁽²⁾ . valeur 5 %.

⁽²⁾ Les produits visés ci-dessus peuvent être admis au droit de 5 % *ad valorem*, même si le métal ne domine pas en poids dans leur composition ou s'ils sont composés de matières autres que le métal.

Ils sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction des voies ferrées, des lignes télégraphiques, téléphoniques, de transport de courant électrique, des ports, des routes, des ponts, des postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil, des distributions d'eau, pour autant que, dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

- c)
- d)
- e)
- f)

77. Navires et bateaux, y compris les appareils-moteurs ainsi que leurs parties et pièces détachées, notamment les étambots, étraves, hélices, cages d'hélices et supports d'hélices-jumelles, gouvernails avec leurs barres, télégraphes de bord et leurs accessoires, servo-moteurs de gouverne et appareils à gouverner avec leurs accessoires, servo-moteurs de changements de marche, régulateurs marins, cabestans et treuils avec leurs accessoires, guindaux et vireveaux, écu-biers, fanaux de position, bouées de sauvetage, ballons en liège ou en cordes servant de heurtoirs, vergues confectionnées, avirons et porte-aviron, etc., et, en général, toutes les pièces détachées pour autant que ces objets aient subi un degré d'achèvement suffisant pour que la douane puisse constater qu'ils ne peuvent servir qu'à la construction, l'armement, le gréement ou l'ameublement des navires ou bateaux. Dans le cas contraire, ils suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objets distincts ⁽¹⁾ val. 5 %.

92. Véhicules de toute espèce, ainsi que leurs parties et pièces détachées :

a) Voitures et wagons pour chemins de fer et tramways (motrices et remorques), wagons pour voies Decauville ou similaires; tous autres véhicules pour voies ferrées ou pour voies aériennes ⁽¹⁾ valeur 5 %.

b) Voitures, camions et tracteurs automobiles, ainsi que leurs remorques; motocycles, motocyclettes ainsi que les side-cars, vélocipèdes à moteur, tous autres véhicules à moteur valeur 5 %

c) Autres véhicules de toute espèce non spécialement tarifés comprenant notamment les chariots, les charettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les pousse-pousse, les voitures d'enfants et de malades, les brouettes et les tonneaux-réservoirs montés sur roues valeur 5 %.

of onderhouden van havens, banen, bruggen en posten van draadloze telegraphie of telephonie; pijpen, buizen, verbindingstukken en andere werken, bestemd voor het aanleggen of onderhouden van waterleidingen ⁽²⁾ waarde 5 %.

⁽²⁾ De hierboven bedoelde produkten mogen aan het recht van 5 t. h. *ad valorem* aangenomen worden, zelfs indien het gewicht aan metaal in hunne samenstelling niet overheerschend is, of zoo zij uit andere stoffen als metaal samengesteld zijn.

Zij zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijdperk der spoorbanen, telegraaf- of telefoonlijnen, havens, banen, bruggen, posten voor draadloze telegraphie of draadloze telephonie, waterleidingen, voor zoover er, in elk geval, sprake weze van instellingen van openbaar nut.

- c)
- d)
- e)
- f)

77. Schepen en booten, de motors evenals hunne onderdeelen en losse stukken erbijbegrepen, namelijk de achtersteven, voorsteven, schroeven, schroefruimte en stoelen voor tweelingschroeven, roeren met hunne benoodigdheden, stoomstuurmotors en stuurtoestellen met hunne benoodigdheden, motors, voor het omzetten van de beweging, zeeregulateurs, gangpilen en haspels met hunne bijhoorigheden, ankerspilen en braadspillen, kluizen, stellinglichten, reddingsgordels, als aanslag dienende balen uit kurk of uit touw, vervaardigde ras, roeiricmen en roeiricm-dragers, enz., en over het algemeen, alle losse stukken voor zooveel deze voorwerpen genoeg afgemaakt zijn, opdat het tolambt kan vaststellen dat zij slechts kunnen dienen tot het bouwen, het uitrusten, het takelen of het bemeubelen der schepen of booten. In tegenovergesteld geval volgen zij de tarifeering, welke hun eigen is voor zooveel als afzonderlijke voorwerpen ⁽¹⁾ waarde 5 %.

92. Vervoermiddelen van allen aard, evenals hunne onderdeelen en losse stukken :

a) IJzerenweg- en tramrijtuigen (trekkende en gesleepte); wagons voor Decauvillesporen of dergelijke; alle andere vervoertuigen voor de spoorwegen of de luchtwegen ⁽¹⁾ waarde 5 %.

b) Auto-rijtuigen, vrachtwagens en tractors, alsmede hun getrek; motocycles, motorfietsen en diens zijspannen, rijwielen met motor; alle andere vervoermiddelen met motor waarde 5 %.

c) Andere vervoermiddelen van allen aard, niet bijzonder getarifeerd, bevattende namelijk de wagens, de stootwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de riksja's, de rijtuigen voor kinderen en zieken, de kruiwagens en de op wielen gestelde vaten, waterbakken, waarde 5 %.

Art. 2.

La position 24 du tarif susdit est modifiée ainsi qu'il suit :

24. Vins de toute espèce titrant 15 degrés ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades :

- a)
- b) Vins logés autrement :
 - 1° Mousseux Hectolitre 1,000 francs.
 - 2°

Art. 3.

Le renvoi portant le n° 2 qui se rapporte à la position n° 53 du dit tarif est modifié ainsi qu'il suit :

(2) Par bagages de voyageurs, il faut entendre les objets personnels d'habillement, de lingerie, de toilette, de chaussures, etc., des voyageurs.

L'exemption doit être limitée aux besoins réels du voyageur, en tenant compte de sa position sociale et à la durée du séjour qu'il se propose de faire dans la Colonie.

Doivent être soumis aux droits d'entrée, les lits de camp et autres, les matelas, les tentes, les vivres, les vins, liqueurs et bières et tous articles autres que les objets personnels d'habillement que le voyageur importe avec lui, même pour son propre usage.

Toutefois, les voyageurs peuvent introduire librement une quantité de tabacs, cigares ou cigarettes ne dépassant pas 1 kilogramme pour l'ensemble. Cette tolérance ne s'applique qu'aux voyageurs des deux sexes, âgés de plus de 16 ans, à l'exclusion des équipages des navires, etc.

Art. 4.

Tous les droits prévus au tarif actuellement en vigueur sont augmentés de 10 %.

Art. 5.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1931.

Art. 2.

De schikking 24 uit het bij voornoemd tarief is gewijzigd als volgt :

24. Wijnsoorten van allen aard, 15 graad of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad :

- a)
- b) Anders gepakte wijnsoorten :
 - 1° Schuimende Hectoliter 1,000 frank.
 - 2°

Art. 3.

De terugwijzing dragende de n° 2 en betrekking hebbende op de stelling n° 53 van gezegd tarief is gewijzigd als volgt :

(2) Door passagiers-reisgoed moet worden verstaan de persoonlijke voorwerpen der kleeding, van het linengoed, van den opschik, van het schoeisel, enz., der reizigers.

De vrijstelling moet beperkt worden tot de werkelijke behoeften van den reiziger mits rekening te houden met zijnen maatschappelijken stand en met den duur van het verblijf dat hij in de Kolonie meent te doen.

Dienen aan de inkomende rechten onderworpen : de kamp- en andere beddens, de matrassen, de tenten, levensmiddelen, wijnen, sterke dranken en bieren en alle artikelen buiten de persoonlijke kleedingsstukken, welke de reiziger met zich invoert, zelfs voor zijn eigen gebruik.

De reizigers kunnen evenwel eene voor het geheel niet 1 kilogram te boven gaande hoeveelheid tabak, cigaren en cigaretten invoceren. Deze toelating is slechts toepasselijk op de meer dan 16 jaar oud zijnde reizigers van beide geslachten, buiten de bemanning der schepen, enz.

Art. 4.

Al de rechten welke voorzien zijn in het tarief dat thans in voege is, zijn met 10 l. h. vermeerderd.

Art. 5.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden den 1^{er} Januari 1932.

Gegeven te Brussel, den 24^{de} December 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE

De Minister van Koloniën,

PAUL CROKAERT.

Taxes de consommation. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'urgence,
Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'article premier du décret du 18 mars 1931 est modifié comme suit :

Les boissons contenant de l'alcool de fermentation ou de distillation, importées ou fabriquées dans la Colonie, sont assujetties, suivant l'espèce, aux taxes de consommation suivantes :

Bières, hydromels, cidres, poirés et autres boissons fermentées similaires 100 francs par hectolitre.

Vins :

1. Vins mousseux : 500 francs par hectolitre.

2. Vins autres :

A. Titrant plus de 15° et pas plus de 20° de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades : 300 francs par hectolitre;

B. Titrant plus de 20° de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades : 400 francs par hectolitre;

C. Titrant 15 degrés ou moins de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades :

a) En cercles ou en dames-jeannes d'une contenance de 10 litres et plus : 50 francs par hectolitre;

b) Logés autrement : 150 francs par hectolitre.

Boissons autres contenant, en alcool de distillation, à la température de 15 degrés centigrades :

a) Plus de 3 et pas plus de 20 degrés : 300 francs par hectolitre;

b) Plus de 20 et pas plus de 50 degrés : 400 francs par hectolitre;

c) Plus de 50 degrés : 500 francs par hectolitre.

Art. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1931.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

Verbruikstaksen. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,
Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Artikel één van het decreet van 18^e Maart 1931 is gewijzigd als volgt :

De gistings- of distillatie-alkohol inhoudende dranken, ingevoerd of vervaardigd in de Kolonie, zijn onderworpen, volgens de soort, aan de volgende verbruikstaksen :

Bieren, mede, cidres, perendrank en andere gelijkwaardige gegiste dranken : 100 frank per hectoliter.

Wijnen :

1. Schuimende wijnen : 500 frank per hectoliter.

2. Andere :

A. Titreerende meer dan 15° en niet meer dan 20° van den alcoholmeter Gay-Lussac, bij warmtegraad van 15 graden centigraad : 300 frank per hectoliter;

B. Titreerende meer dan 20° van den alcoholmeter Gay-Lussac, bij warmtegraad van 15 graden centigraad : 400 frank per hectoliter;

C. 15 graad of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad :

a) Op futsen of in matflesschen, hebbende eenen inhoud van 10 liter en meer : 50 frank per hectoliter;

b) Anders gepakt : 150 frank per hectoliter.

Andere dranken, inhoudende op gebied van distillatiealkohol, aan de temperatuur van 15° centigraad :

a) Meer dan 3 en niet meer dan 20 graad : 300 frank per hectoliter;

b) Meer dan 20 en niet meer dan 50 graad : 400 frank per hectoliter;

c) Meer dan 50 graad : 500 frank per hectoliter.

Art. 2.

Het tegenwoordig decreet zal den 1^{er} Januari 1932 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 24^e December 1931.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 janvier 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position numéro 59 du tarif des droits d'entrée annexé à notre décret du 3 décembre 1923 est modifiée ainsi qu'il suit :

59. — *Couleurs, teintures et vernis de toute espèce :*

- | | |
|---|--------------------|
| a) Spécialement dénommés ⁽¹⁾ | 5 % |
| | <i>ad valorem;</i> |
| b) Autres | 15 % |
| | <i>ad valorem.</i> |

⁽¹⁾ Notre Ministre des Colonies désigne les produits qui sont admis dans cette catégorie.

Art. 2.

Le droit additionnel de 10 %, établi sur les droits de douane en vigueur, par le décret pris d'urgence le 24 décembre 1931 (article 4) s'applique aux droits, tels qu'ils sont fixés par le présent décret, pour les couleurs, teintures et vernis de toute espèce.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel* du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

Paul CROKAERT

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 8 Januari 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling nummer 59 van het bij ons decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief der inkomende rechten wordt gewijzigd als volgt :

59. — *Kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard :*

- | | |
|---|--------------------|
| a) Bijzonder vermeld ⁽¹⁾ | 5 t. h. |
| | <i>ad valorem;</i> |
| b) Andere | 15 t. h. |
| | <i>ad valorem.</i> |

⁽¹⁾ Onze Minister van Koloniën duidt de producten aan welke in deze categorie worden aanvaard.

Art. 2.

Het door het bij dringendheid genomen decreet van 24 December 1931 (artikel 4) belegd bijkomend recht van 10 t. h. op de in voege zijnde douanerechten, is toepasselijk op de rechten zooals deze zijn vastgesteld bij dit decreet, voor de kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in werking treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Januari 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Impositions personnelles.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 janvier 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'article 5 du décret du 22 décembre 1917, sur les impositions personnelles, modifié par le décret du 12 juillet 1928, est complété comme suit :

6° Les bâtiments occupés par les Chambres de Commerce qui ont obtenu, par arrêté royal, la personnalité civile, pour autant que les bâtiments servent exclusivement à l'activité de ces associations et à l'exception des locaux affectés à l'habitation du personnel non indigène ou à l'exercice d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession quelconque.

Art. 2.

L'article 29 du même décret est remplacé par la disposition ci-après :

L'impôt doit être payé intégralement dans les deux mois de la délivrance de l'avertissement-extrait du rôle.

Toutefois, les cotisations dues par les contribuables qui ne déclarent que des éléments imposables d'après la troisième base, sont exigibles au moment du dépôt de la déclaration.

A défaut de paiement à l'époque ou dans le délai fixé par les deux alinéas qui précèdent, les sommes dues sont, de plein droit, productives au profit du Trésor d'un intérêt de 6 % l'an depuis la date d'exigibilité jusqu'au jour du paiement.

Pour le calcul des intérêts de retard, les fractions de mois sont négligées; ces intérêts ne sont perçus que lorsque leur montant atteint au moins trois francs.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1932.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

Paul CROKAERT

Personeele belastingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 8 Januari 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN

Artikel één.

Artikel 5 uit het decreet van 22 December 1917, op de personeele belastingen, gewijzigd bij decreet van 12 Juli 1928, wordt aangevuld zooals volgt :

6° De gebouwen bezet door de Kamers van Koophandel, die de burgerlijke rechtspersoonlijkheid bij Koninklijk besluit bekomen hebben, voor zooveel de gebouwen uitsluitend dienen voor de bedrijvigheid van deze vereenigingen en met uitzondering der lokalen aangewend voor de huisvesting van het niet-inlandsch personeel of voor het uitoefenen van om het even welk een handel, nijverheid of beroep.

Art. 2.

Artikel 29 uit hetzelfde decreet wordt vervangen door de hiernavolgende schikkingen :

De belasting moet volkomen uitbetaald worden binnen de twee maanden van de aflevering het waar-schuwinguittreksel uit de rol.

De omslagen, echter, welke verschuldigd zijn vanwege de belastingschuldigen, die slechts belastbare zaken, uit hoofde van den derden grandslag, aangeven, zijn opeischbaar op het oogenblik van de nederlegging der aangifte.

Bij gebrek van betaling op het tijdstip of binnen den termijn bepaald in de twee voorgaande alinea's, brengen de verschuldigde sommen, van rechtswege, ten voordeele der Schatkist, eenen interest op van 6 t. h. 's jaars, vanaf den datum van opeischbaarheid tot op den dag der betaling.

Voor het berekenen der interesten van verwijl, worden de gedeelten van maanden niet in acht genomen, deze interesten worden slechts geïnd wanneer hun bedrag ten minste drie frank is.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden, den 1^{er} Januari 1932.

Gegeven te Brussel, den 27^{en} Januari 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

Taxe de consommation sur les tabacs.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 février 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 13 août 1931, ci-après, établissant une taxe de consommation sur les tabacs fabriqués, importés ou produits au Congo Belge, est approuvée.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal organique du Gouvernement local;

Considérant que les besoins de la Colonie exigent la création de nouvelles ressources; que pour empêcher la spéculation, il est nécessaire d'agir par la procédure la plus expéditive;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

Les tabacs fabriqués, qu'ils soient importés ou produits dans la Colonie, sont assujettis à une taxe de consommation de 25 % de leur valeur.

Par tabacs fabriqués il faut entendre : les tabacs hachés, à fumer, les cigares et cigarettes, les tabacs en carottes et tabacs à mâcher, les tabacs à priser, les jus de tabac (extraits) et les sauces (prais).

Art. 2.

La taxe est exigible : pour les tabacs importés, au moment du dépôt de la déclaration de mise en consommation; pour les tabacs fabriqués à l'intérieur, au moment de la sortie de l'usine, pour la consommation.

Art. 3.

La taxe est calculée : pour les produits importés, sur la valeur qui a été retenue pour la perception des droits de douane; pour les produits de fabrication indigène, sur les valeurs correspondant à une mercuriale établie périodiquement par le Gouverneur Général ou ses Délégués.

Verbruikstaks op de tabakken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Februari 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

Hiernavolgende verordeningwet van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 13 Augustus 1931, vestigende eene verbruikstaks op de bewerkte tabaksoorten in Belgisch Congo ingevoerd of aldaar geproduceerd, is goedgekeurd.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch Congo;

Gezien het koninklijk besluit tot inrichting van het plaatselijk Bestuur;

Overwegende, dat de behoeften der Kolonie het aanschaffen van nieuwe hulpmiddelen vereischen; dat het ter verhinderend der speculatie noodig is bij aanwending der snelste doenwijze te handelen;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

De bewerkte tabaksoorten, zonder onderscheid of zij in de Kolonie zijn ingevoerd, of aldaar zijn geproduceerd, zijn onderworpen aan eene verbruikstaks ten bedrage van 25 % der waarde.

Onder bewerkte tabaksoorten dient verstaan : de gesneden rooktabak, de sigaren en sigaretten, de rolen en pruimtabak, de snuiftabak, de tabakssappen (uittreksels) en de sausen (prais).

Art. 2.

De taks is invorderbaar : ten aanzien der ingevoerde tabaksoorten, bij het nederleggen der aangifte tot in-verbruikstelling; ten aanzien der binnenslands gefabriceerde tabaksoorten, bij den uitslag uit de fabriek, voor het verbruik.

Art. 3.

De taks wordt berekend : voor de ingevoerde producten, op de waarde aangehouden voor de heffing der tolrechten; voor de producten van inlandsch fabricaat, naar den grondslag der waarden af en toe door den Algemeen Gouverneur of dezes afgevaardigden bij mercuriale vastgesteld.

Art. 4.

Ne sont pas soumis à la taxe prévue à l'article premier :

1° Les tabacs avariés et détruits sous le contrôle de l'Administration;

2° les tabacs fabriqués dans la Colonie et qui sont exportés;

3° Les tabacs importés dans la Colonie et réexportés sous le régime de remboursement des droits de douane institué par le décret du 13 mai 1931.

Dans les cas prévus au 2° et 3° ci-dessus, la décharge ou la restitution de la taxe sont subordonnées à la production, à la satisfaction de l'Administration, des justifications reconnues nécessaires en ce qui concerne, d'une part, la nature et les quantités des produits et d'autre part, l'exportation réelle;

4° Les tabacs importés en franchise de droits d'entrée par les voyageurs se rendant au Congo. L'exonération de la taxe n'est admise que dans les conditions et limites fixées par le renvoi (?) de la position 53 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923.

Art. 5.

A l'expiration de chaque semaine, les fabricants doivent remettre au bureau des douanes et accises du ressort une déclaration indiquant les quantités de tabacs livrées à la consommation et acquitter la taxe exigible de ce chef.

Art. 6.

Les agents de l'Administration ont libre accès en tous temps dans les installations des usines soumises à leur surveillance. Ils ont le droit d'y procéder à toutes les constatations et vérifications qu'ils jugent nécessaires.

Art. 7.

Le Gouverneur Général est autorisé à prendre et à prescrire toutes les mesures d'exécution et de contrôle aux fins d'assurer l'application régulière de la présente ordonnance-loi. Il peut notamment :

1° Requérir la production, par les fabricants, d'une déclaration de profession appuyée d'un plan complet des installations et réglementer l'établissement et l'emploi des locaux, appareils et outillages;

2° Imposer la tenue de registres et comptes relatifs aux matières, aux produits mis en œuvre et aux produits fabriqués;

3° Exiger que les transports intérieurs de tabacs en feuilles, que ceux-ci aient été importés ou récoltés dans la Colonie, soient couverts par un passavant avec ou sans caution et déterminer les modalités de ce passavant.

Art. 4.

Zijn niet onderworpen aan de taks bij artikel één voorzien :

1° De beschadigde tabak, onder overheidstoezicht vernietigd;

2° De tabakssoorten gefabriceerd in de Kolonie, en die uitgevoerd worden;

3° De tabakssoorten in de Kolonie ingevoerd en heruitgevoerd onder het stelsel der terugbetaling der tolrechten, ingesteld bij het decreet van 13^e Mei 1931.

In de gevallen bij het 2° en het 3° hierboven vermeld, worden de afschrijving of de teruggave der taks afhankelijk gesteld van het vertoonen tot de voldoening van het Beheer, van de verrechtvaardigingen noodig erkend voor wat betreft, eenerzijds den aard en de hoeveelheden der producten, anderzijds, den werkelijken uitvoer;

4° De tabak, door de reizigers, die zich naar Congo begeven, vrij van inkomende rechten ingevoerd. De vrijstelling van de taks geldt alleen in de voorwaarden en binnen de perken gesteld bij de verwijzing (?) van den post 53 uit het tarief der inkomende rechten hetwelke behoort bij het decreet van 3^e December 1923.

Art. 5.

Bij het verstrijken van elke week, moeten de fabrikanten op het tol- en accijnzenkantoor van hun gebied een verklaring nederleggen, dewelke de hoeveelheden voor het verbruik uitgeslagene tabak aanduidt en de uit dien hoofde invorderbare taks betalen.

Art. 6.

De beambten van het Beheer hebben ten alle tijde vrijen toegang tot de inrichtingen der fabrieken onderworpen aan hun toezicht. Zij hebben het recht er over te gaan tot alle vaststellingen en nazieningen die zij noodig achten.

Art. 7.

De Algemeen Gouverneur is er toe gemachtigd alle uitvoerings- en toezichtsmaatregelen te treffen, ten einde de regelmatige toepassing der tegenwoordige verordeningwet te regelen. Hij mag namelijk :

1° Eischen dat de fabrikant hem eene beroepsverklaring voorlegge, vergezeld van een volledig plan der instellingen, en de inrichting en het gebruik der lokalen, apparaten en werktuigen regelen;

2° Het houden van registers en rekeningen die betrekking hebben op de grondstoffen, op de in bewerking gebrachte producten en op de bewerkte producten voorschrijven;

3° Eischen dat de verzendingen binnenslands, van bladtabak, onverschillig of deze in de Kolonie is ingevoerd of aldaar is ingezameld, gedekt wezen door eenen geleibrief met of zonder borg, en de inrichting van dezen geleibrief bepalen.

Art. 8.

Toute tentative quelconque de la part des fabricants, d'éluder le paiement de la taxe sera punie d'une amende égale à quinze fois le montant de la somme qui aurait été fraudée si l'infraction n'avait pas été découverte. En outre, seront saisis et confisqués, les produits illicitement détenus ainsi que les ustensiles, appareils et tous moyens ayant servi à la fraude.

Toute omission de tenir dans les formes prescrites les registres et comptes dont la tenue est obligatoire, toutes autres infractions aux dispositions de la présente ordonnance-loi ou aux mesures qui seront édictées en vertu de l'article 7, ainsi que tout refus d'exercice, seront punis d'une amende de deux mille à cinq mille francs.

Art. 9.

Le Gouverneur Général désigne les agents qui sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions à la présente ordonnance-loi.

La procédure à suivre pour la constatation et la répression des infractions est la même qu'en matière de droits de douane.

Art. 10.

La présente ordonnance a force de loi et entrera en vigueur le 20 août 1931.

Léopoldville, le 13 août 1931.

TILKENS.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1932.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

Douanes. — Cautionnement.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 février 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date

Art. 8.

Alle poging vanwege de fabrikanten om de betaling der taks te ontwijken zal gestraft worden met eene boete gelijk aan vijftien maal het bedrag der som die zou ontdoken geweest zijn, indien de inbreuk niet ontdekt geweest ware. Bovendien zullen de onrechtmatig gehouden producten in beslag genomen en verbeurd verklaard worden, alsook de gereedschappen apparaten en al de middelen die gediend hebben tot het bedrog.

Elk verzuim van, binnen de voorgeschreven vormen, de verplichte registers en rekeningen te houden, alle andere inbreuken op de schikkingen der tegenwoordige verordeningwet en op de maatregelen die zullen voorgeschreven worden krachtens artikel 7, alsook elke verhindering van werkzaamheden zullen gestraft worden met eene boete van twee duizend tot vijf duizend frank.

Art. 9.

De Algemeen Gouverneur duidt de beambten aan die de bevoegdheid hebben om de inbreuken op de tegenwoordige verordening-wet op te sporen en vast te stellen.

De te volgen handelwijze voor de vaststelling en de onderdrukking der inbreuken is dezelfde als deze gebruikt in het tolrechtwezen.

Art. 10.

De tegenwoordige verordening heeft kracht van wet en zal den 20^e Augustus 1931 in werking treden.

Leopoldville, den 13^e Augustus 1931.

Gegeven te Brussel, den 22^e Februari 1932.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Douanen. — Borgtocht.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Februari 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

De verordeningwet van den Algemeen Gouverneur,

du 20 août 1931, modifiant l'article 69 du décret du 20 juin 1914, sur les entrepôts, est approuvée.

Elle est ainsi conçue :

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal organique du Gouvernement local, spécialement en son article 10;

Vu le décret du 20 juin 1914;

Vu l'ordonnance du 19 février 1931, désignant M. Beernaert, J. E. L., Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de la Province du Congo-Kasaï, pour prendre au nom du Gouverneur Général, en cas d'urgence et pendant ses voyages d'inspection, les décisions qui incombent au Chef du Gouvernement local;

Considérant qu'il y a lieu d'enrayer le trafic auquel se livrent certains importateurs au moyen des documents de transit ou sur entrepôt;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

Dans le cas où la délivrance des documents de douane destinés à couvrir l'expédition de marchandises sous régime de transit ou d'entrepôt, est subordonnée au dépôt d'un cautionnement; ce cautionnement est égal :

1° Au montant des droits et taxes exigibles;

2° Au quart du dit montant, à percevoir à titre d'amende, en cas de non-reproduction régulière du document.

Art. 2.

L'amende de 50 francs prévue à l'article 69 du décret du 20 juin 1914, sur les entrepôts, est supprimée et remplacée par une amende égale au quart du montant des droits et taxes exigibles.

Art. 3.

La présente ordonnance a force de loi et entrera en vigueur le 25 août 1931.

Leopoldville, le 20 août 1931.

BEERNAERT.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1932.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

PAUL CROKAERT.

ter dagteekening van 20 Augustus 1931, wijzigende het artikel 69 van het decreet van 20 Juni 1914, op de stapelplaatsen, is goedgekeurd.

Zij luidt als volgt :

Namens den Algemeen Gouverneur,

De Algemeen Vice-Gouverneur,

Gezien de wet op het beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit tot inrichting van het plaatselijk bestuur, inzonderheid artikel 10;

Gezien het decreet van 20 Juni 1914;

Gezien de verordening van 19 Februari 1931, waarbij de heer Beernaert J. E. L., Algemeen Vice-Gouverneur, Gouverneur der Provincie Congo-Kasaï, gelast wordt, in geval van dringendheid, tijdens de inspectiereizen van den Algemeen Gouverneur uit dezen naam de beslissingen te treffen, het Hoofd van het plaatselijk bestuur voorbehouden;

Overwegende, dat het noodig is paal en perk te stellen aan het geknoei met de doorvoer- en stapelplaatsdocumenten, waaraan zekere invoerders zich overgeven;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

In de gevallen waarin de afgifte der toldocumenten dienend om de verzending van goederen in doorvoer of onder het stelsel der stapelplaatsen toe te laten, afhankelijk wordt gesteld van het storten van eenen borgtocht, is deze borgtocht gelijk aan :

1° Het bedrag der invorderbare rechten en taksen;

2° Het vierde van gezegd bedrag, bij wijze van boeten te innen in geval het document niet regelmatig weer overgelegd wordt.

Art. 2.

De boete van 50 frank voorzien bij artikel 69 van het decreet van 20 Juni 1914, op de stapelplaatsen, wordt afgeschaft en vervangen door eene boete gelijk aan het vierde van het bedrag der invorderbare rechten en taksen.

Art. 3.

Deze verordening heeft kracht van wet en treedt in werking den 25^e Augustus 1931.

Leopoldville, den 20^e Augustus 1931.

Gegeven te Brussel, den 22^e Februari 1932.

ALBERT :

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position numéro 17 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923 est modifiée ainsi qu'il suit :

17. — Sucre (saccharose) brut ou raffiné
100 kg. (¹) fr. 170

(¹) Poids des emballages intérieurs compris

Art. 2.

Le droit additionnel de 10 % établi sur les droits de douane en vigueur, par le décret pris d'urgence le 24 décembre 1931 (article 4) s'applique aux droits, tels qu'ils sont fixés par le présent décret, pour le sucre (saccharose) brut ou raffiné.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le 27 février 1932.

Donné à Bruxelles, le 24 février 1932.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Colonies,***ALBERT**

Paul CROKAERT

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling nummer 17 van het tarief der inkomende rechten, gevoegd bij het decreet van 3 December 1923, is gewijzigd als volgt :

17. — Suiker (saccharose) ruw of geraffineerd 100 kg. (¹) fr. 170

(¹) De gewichten der inwendige verpakkingen erbij begrepen.

Art. 2.

Het door het bij dringendheid genomen decreet van 24 December 1931 (artikel 4) belegd bijkomend recht van 10 t. h. op de in voege zijnde douanerechten, is toepasselijk op de rechten zooals deze zijn vastgesteld bij dit decreet, voor het suiker (saccharose) ruw of geraffineerd.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden den 27^e Februari 1932.

Gegeven te Brussel, den 24^e Februari 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Koloniën,***Droits de sortie. — Exonération.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 11 mars 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'exonération de droits de sortie accordée par décret du 25 mars 1930 aux produits végétaux, aux huiles

Uitgaande rechten. — Vrijstelling.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 11 Maart 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

De bij decreet van 25 Maart 1930 toegestane vrijstelling van uitgaande rechten aan de plantaardige

de palme et au sucre de canne, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1932.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1932

voortbrengselen, de palmoliën alsmede de rietsuiker, is verlengd tot 31 December 1932.

Gegeven te Brussel, den 21^e Maart 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Paul CROKAERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 15 avril 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position numéro 60 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, est modifiée ainsi qu'il suit :

60. — Emballages usuels de toute espèce ⁽¹⁾ :

I. Importés vides :

a) Fûts montés ou démontés; toiles spéciales, balles et sacs, en tissus grossiers ⁽²⁾ 100 kg. . . . fr. 1.50

b) Autres emballages montés ou démontés, y compris les bâches destinées à couvrir les marchandises ainsi que les petits emballages utilisés dans le commerce de détail (sachets en papier ou tissus, etc.) ⁽³⁾ Valeur 5 %.

II. — Importés pleins et dont la valeur est notablement supérieure à celle du contenu, tels les siphons d'eaux gazeuses, les cylindres métalliques contenant des gaz comprimés ou des liquides ⁽⁴⁾ . . . Valeur 5 %.

⁽¹⁾ Les emballages qui ne constituent pas des emballages usuels suivent la tarification qui leur est propre.

⁽²⁾ Ces emballages ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

⁽³⁾ Ces emballages peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée pour autant qu'ils soient importés par des personnes ou organismes notoirement connus de la douane comme devant les utiliser pour l'exportation de leurs produits.

⁽⁴⁾ Si ces emballages sont destinés à être réexportés, ils peuvent être admis en franchise temporaire, à moins que les intéressés ne préfèrent acquitter définitivement les droits d'entrée, les importations subséquentes pouvant s'effectuer librement sur reconnaissance des marques douanières apposées lors de l'acquittement des droits.

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 15 April 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling nummer 60 van het tarief der inkomende rechten, gevoegd bij het decreet van 3 December 1923, is gewijzigd als volgt :

60. — Gewone verpakkingen aller aard ⁽¹⁾ :

I. Ledig ingevoerd :

a) Incegezette of uiteengedane futsen, bijzonder paklinnen, balen en zakken, uit grof weefsel ⁽²⁾ 100 kg. fr. 1.50

b) Andere incegezette en uiteengedane verpakkingen, er bij begrepen de tot het dekken der goederen bestemd wagenzeilen, alsook de kleine pakmiddelen gebruikt voor den handel in 't klein (papieren, of linnenzakjes, enz) ⁽³⁾ Waarde 5 t. h.

II. — Gevuld ingevoerd en waarvan de waarde merkkelijk hooger is dan deze van den inhoud, zooals de spuitwatersiphons, de cylindres uit metaal die samengeperste gassen of vloeistoffen bevatten ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ De verpakmiddelen die niet onder de gewone verpakkingen gerekend worden, volgen de tarifeering die hun eigen is.

⁽²⁾ Deze pakmiddelen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

⁽³⁾ Deze pakmiddelen kunnen ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard voor zoover zij worden ingevoerd door personen of instellingen algemeen door het tolambt bekend als zullende deze tot het uitvoeren hunner voortbrengselen gebruiken.

⁽⁴⁾ Indien deze verpakmiddelen bestemd zijn om wederuitgevoerd te worden, dan kunnen zij ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard, ten ware de belanghebbende verkozen, de invoerrechten eens voor goed te kwijten, de volgende invoer dezer verpakmiddelen zal mogen geschieden op erkenning der bij de betaling der rechten aangebrachte tolmerken.

III. — Régime des emballages renfermant des marchandises et dont la valeur n'est pas notablement supérieure à celle du contenu.

Ces emballages ne sont pas tarifés séparément lorsqu'ils renferment des marchandises imposées *ad valorem*. Ils suivent la tarification du contenu et leur valeur est ajoutée à la valeur de ce dernier pour former la valeur imposable. Au cas où les colis renferment des marchandises soumises à des droits différents, la valeur de l'emballage est ajoutée à celle de la marchandise dont la valeur est la plus élevée. En ce qui concerne les balles et ballots renfermant les tissus, les importateurs ont la faculté d'en établir la valeur sur la base de 15 francs par 100 kilogrammes du poids brut (contenant et contenu) de produits importés.

Ne sont pas l'objet d'une tarification séparée ou d'une imposition indirecte, ceux de ces emballages qui contiennent des marchandises exemptes de droits d'entrée ou passibles de droits spécifiques calculés sur le poids net des produits.

Art. 2.

Le droit additionnel de 10 % établi, sur les droits de douane en vigueur, par le décret pris d'urgence le 24 décembre 1931 (article 4) s'applique aux droits, tels qu'ils sont fixés par le présent décret, pour les emballages usuels de toute espèce.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel* du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Paul CROKAERT

III. — Stelsel der verpakmiddelen die goederen inhouden, en wier waarde niet merkelyk hooger is dan deze van den inhoud.

Deze verpakmiddelen zijn niet afzonderlijk getarifeerd wanneer ze *ad valorem* belaste goederen bevatten. Zij volgen de tarifeering van den inhoud, en hunne waarde wordt gevoegd bij de waarde dezer laatste om de te belasten waarde te vormen. In geval de colli goederen bevatten die aan verschillende rechten onderworpen zijn, wordt de waarde der verpakmiddelen gevoegd bij deze der goederen wier waarde het hoogste is. Voor wat betreft de balen en baaltjes die de weefsels bevatten, hebben de invoerders de faculteit er de waarde van vast te stellen op de basis van 15 frank per 100 kilogram van het bruto gewicht (inhoud en inhoudende deel) der ingevoerde producten.

Maken geen voorwerp uit, eener afzonderlijke tarifeering of eener onrechtstreeksche belasting, deze onder verpakmiddelen die goederen bevatten, die vrij zijn van inkomende rechten, of vatbaar voor specifieke rechten berekend op het nettogewicht der producten.

Art. 2.

Het door het bij dringendheid genomen decreet van 24 December 1931 (artikel 4) belegd bijkomend recht van 10 % op de in voege zijnde douanerechten, is toepasselijk op de rechten zooals deze zijn vastgesteld bij dit decreet, voor de gewone verpakkingen van allen aard.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden den dag dat het verschijnen zal in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo.

Gegeven te Brussel, den 28^e April 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën.

Impôt personnel sur les véhicules.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 15 avril 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Il est établi un impôt personnel annuel sur les véhi-

Personeele belasting op de voertuigen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 15 April 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Er wordt eene jaarlijksche personeele belasting

cules qui sont utilisés, sur route, au transport de personnes, de marchandises ou d'objets quelconques.

Sont compris sous cette dénomination notamment : les vélocipèdes avec ou sans moteur, les pousse-pousse, les motocyclettes avec ou sans side-car, les voitures à moteur artificiel, camionnettes, camions et tracteurs automobiles, les cycle-cars, autocars et autobus, et généralement tous instruments de locomotion ou de transport, à moteur, ainsi que leurs remorques.

Art. 2.

Est redevable de l'impôt quiconque, sur le territoire de la Colonie, emploie pour son propre usage ou exploite un ou plusieurs véhicules désignés à l'article premier, soit qu'il en ait la propriété ou la possession personnelle, soit qu'il en ait la disposition permanente ou habituelle par louage ou autre convention.

Art. 3.

L'impôt annuel est fixé comme suit :

A. Pour les vélocipèdes sans moteur, les pousse-pousse et tous autres appareils de locomotion à propulsion humaine, par appareil fr. 20,—

B. Pour les motocyclettes, motocycles et vélocipèdes à moteur, par appareil :

1° Si la force du moteur ne dépasse pas 2,5 chevaux-vapeur fr. 75,—

2° Si la force du moteur est supérieure à 2,5 chevaux-vapeur sans dépasser 4 chevaux-vap. fr. 100,—

3° Si le moteur est d'une force supérieure à 4 chevaux-vapeur fr. 150,—

Pour les motocyclettes avec side-car, les triporteurs et autres appareils analogues, les taux ci-dessus sont majorés de 50 francs.

C. Pour les voitures automobiles affectées principalement ou accessoirement au transport de personnes, par voiture et selon la force du moteur : jusqu'au 24^e cheval-vapeur, par cheval-vapeur . . . fr. 30,—

Au delà du 24^e cheval-vapeur, par cheval-vapeur fr. 45,—

Toutefois, pour les voitures de place et autres véhicules donnés en location par course ou voyage (y compris les autobus et autocars dont le poids ne dépasse pas 2,000 kilogrammes), les taux ci-dessus sont respectivement réduits à 20 francs et 30 francs.

D. Pour les véhicules servant exclusivement au transport des marchandises, à la condition que le poids de ces véhicules, remorques comprises, ne dépasse pas 2,000 kilos par véhicule et selon la force du moteur, jusqu'au 24^e cheval-vapeur, par cheval-vapeur fr. 20,—

Au delà du 24^e cheval-vapeur, par cheval-vapeur fr. 30,—

gesteld op de voertuigen, benuttigd op de baan, voor het vervoer van personen, goederen of eender welke voorwerpen.

Onder deze benaming zijn begrepen namelijk : de rijwielen met of zonder motor, de riksja's, de motorfietsen met of zonder zijpsan, de wagens met kunstmatigen motor, zware en lichte autovrachtwagens en tractoren, en cyclecars, autocars en autobussen, en in 't algemeen alle voortbewegings en vervoertuigen, met motor, alsook hunne sleepwagens.

Art. 2.

Is de belasting schuldig, iedereen, die, op het grondgebied der Kolonie voor zijn eigen gebruik één of meer der in artikel 1 aangeduide voertuigen bezigt of exploiteert, hetzij hij er den eigendom of het persoonlijk bezit van heeft, hetzij hij er de bestendige of gewoonlijke beschikking over heeft door het huren of welk andere overeenkomst ook.

Art. 3.

De jaarlijksche belasting is als volgt vastgesteld :

A. Voor de rijwielen zonder motor, de riksja's en alle andere voortbewegingstoestellen door menschen voortbewogen, per toestel fr. 20,—

B. Voor de motorfietsen, motocycles en rijwielen met motor, per toestel :

1° Indien de kracht van den motor 2 ½ paardenkracht niet te boven gaat fr. 75,—

2° Indien de kracht van den motor 2 ½ paardenkracht te boven gaat, zonder 4 paardenkracht te overschrijden fr. 100,—

3° Indien de kracht van den motor 4 paardenkracht te boven gaat fr. 150,—

Voor de motorfietsen met zijspan, de driewiel-cars en andere dergelijke wagens, worden de hooger genoemde taksen vermeerderd met 50 frank.

C. Voor de autorijtuigen, te hoofdzakelijken of te bijkomenden titel gebruikt voor het vervoer van personen, per rijtuig en volgens de kracht van den motor : tot het 24^e paardenkracht, per paardenkracht fr. 30,—

Boven de 24^e paardenkracht, per paardenkracht fr. 45,—

Nochtans, voor wat betreft de standrijtuigen en andere per rit of per reis verhuurde voertuigen (erbij begrepen de autocars en autobussen, wier gewicht de 2,000 kilogram niet te boven gaat) zijn de hierboven aangeduide taksen onderscheidenlijk verminderd tot 20 frank en 30 frank.

D. Voor de voertuigen welke uitsluitelijk dienen tot het vervoer der goederen, op voorwaarde dat het gewicht van deze voertuigen, sleepwagens erbij begrepen, 2,000 kilogram niet te boven gaat, per voertuig en al naar gelang de kracht van den motor, tot de 24^e paardenkracht, per paardenkracht fr. 20,—

Boven de 24^e paardenkracht, per paardenkracht fr. 30,—

E. Pour les véhicules à moteur artificiel, dont le poids dépasse 2000 kg. et qui servent au transport de marchandises ou au transport rémunéré de personnes, par véhicule et par 100 kg. de poids :

- a) si les bandages sont pneumatiques . fr. 20,—
- b) si les bandages sont creux en caoutchouc ou semi-pneumatiques fr. 25,—
- c) si les bandages sont pleins en caoutchouc fr. 50,—

Art. 4.

Pour l'application de l'article précédent, le poids des véhicules doit être constaté en ordre de marche, c'est-à-dire, avec carrosserie, équipements, accessoires et plein d'essence ou d'autres carburants, d'eau et de graisse compris, à l'exclusion des personnes ou marchandises transportées.

Les fractions de centaine sont forcées ou négligées selon qu'elles dépassent ou non 50 kilogrammes.

Art. 5.

Lorsqu'il est prouvé, à la satisfaction de l'administration que le moteur d'un véhicule a plus de quatre ans d'usage au moment de la détermination de l'impôt, l'impôt applicable à ce véhicule est réduit d'un quart.

Art. 6.

Sont exempts de l'impôt :

- 1° Les véhicules affectés exclusivement au service public;
- 2° Les véhicules montés pour le transport du matériel destiné à combattre les incendies;
- 3° Les auto-ambulances et les véhicules utilisés exclusivement comme moyen de locomotion personnel par les grands invalides de la guerre ou par des infirmes;
- 4° Les voitures d'enfants;
- 5° Les véhicules utilisés exclusivement à l'essai par les fabricants ou marchands.

Le paiement de l'impôt sur les vélocipèdes sans moteur, sur les pousse-pousse et autres appareils de locomotion à propulsion humaine, prévu au littéra A de l'article 3, n'exonère pas les indigènes de l'impôt de capitation établi par le décret du 17 juillet 1914.

Art. 7.

L'impôt est dû pour l'année entière si le véhicule est utilisé dans le courant du premier trimestre; il n'est dû qu'à concurrence des trois quarts, de moitié ou du quart selon que l'usage commence dans le cou-

E. Voor de voertuigen met kunstmatige motor waarvan het gewicht 2,000 kilogram te boven gaat, en welke dienen tot het vervoer van goederen of tot het betaald vervoer van personen, per voertuig en per 100 kg. gewicht :

- a) Zoo de banden pneumatisch zijn . . fr. 20.—
- b) Zoo de banden hol, uit caoutchouc of semi-pneumatisch zijn fr. 25.—
- c) Zoo de banden vol, uit caoutchouc zijn fr. 50.—

Art. 4.

Voor de toepassing van voorgaand artikel, dient het gewicht der voertuigen vastgesteld in marschorde, 't is te zeggen, met bak, toerusting, onderdeelen en volle lasting van essence of andere brandstoffen, van water en smeerstof erbijbegrepen, met uitsluiting der vervoerde personen of goederen.

De breuken van honderdtallen worden verhoogd of weggelaten al naar gelang zij 50 kilogram te boven gaan of niet.

Art. 5.

Wanneer, ter voldoening van het beheer, bewezen wordt dat de motor van een voertuig meer dan vier jaar gebruik heeft op het oogenblik dat de belasting verschuldigd is, wordt de op dit voertuig toepasselijke belasting met één vierde verminderd.

Art. 6.

Zijn van de belasting ontslagen :

- 1° De uitsluitelijk voor den openbaren dienst gebruikte voertuigen;
- 2° De voertuigen welke uitgerust zijn voor het vervoer van materieel bestemd om den brand te bestrijden;
- 3° De auto-ambulancen en de voertuigen welke uitsluitend worden gebruikt als persoonlijk voortbewegingsmiddel door de groote oorlogsinvaliden of door de gebrekkigen;
- 4° De kindervagentjes;
- 5° De voertuigen uitsluitend als proef door de vervaardigers of kooplieden gebruikt.

De betaling van de belasting op de rijwielen zonder motor, op de riksja's en andere voortbewegingstoestellen door menschen voortbewogen, voorzien bij littera A van artikel 3, stelt de inlanders niet vrij van de hoofdelijke belasting, vastgesteld bij decreet van 17 Juli 1914.

Art. 7.

De belasting is verschuldigd voor geheel het jaar zoo het voertuig wordt gebruikt in den loop van het eerste kwartaal; zij is slechts verschuldigd tot beloop van de drie vierden, van de helft of van het vierde

rant du deuxième, du troisième ou du quatrième trimestre.

Il n'est dû aucun impôt lorsque l'usage commence après le 15 décembre.

Art. 8.

Tout contribuable est tenu de remettre par écrit, avant le 15 janvier de chaque année, pour tous les véhicules en usage au commencement de l'année, une déclaration renfermant tous les éléments nécessaires au calcul de l'impôt et à la surveillance.

Le paiement de l'impôt doit se faire au moment de la remise de la déclaration.

Pour les véhicules acquis dans le courant de l'année, la remise de la déclaration et le paiement de l'impôt doivent être préalables à la mise en usage.

Le paiement des droits est constaté par une quittance délivrée au déclarant et qui sert de carte d'identification du véhicule; elle doit être produite à toute réquisition des agents de surveillance.

Il est en outre remis au déclarant, un signe distinctif dont le véhicule doit être constamment pourvu.

Art. 9.

Celui qui vend ou cède un véhicule imposable doit en faire la déclaration dans la huitaine; la déclaration doit être faite même si le véhicule se trouve dans les conditions déterminées par l'article 6 pour être exonéré.

Si l'impôt a été payé pour l'année courante par le détenteur initial, il ne doit plus être payé par le nouveau détenteur à la condition que celui-ci joigne, à la déclaration qu'il doit remettre conformément à l'article 8, la quittance constatant le paiement de l'impôt et le signe distinctif correspondant.

Art. 10.

En cas de remplacement du véhicule, avant le 16 décembre, le redevable est tenu d'en faire la déclaration et d'acquitter éventuellement le supplément d'impôt avant la mise en usage du nouveau véhicule.

Il en est de même en cas de modification apportée au véhicule lorsque celle-ci entraîne un supplément d'impôt.

Art. 11.

En cas de cessation d'usage dans le courant d'une année, il est accordé, dans les conditions déterminées par le Gouverneur Général, restitution de la partie de l'impôt payé correspondant aux trimestres non commencés.

al naar gelang het in dienst stellen begint in den loop van het tweede, het derde of het vierde kwartaal.

Geen enkele belasting is verschuldigd zoo het in gebruik stellen na den 15ⁿ Decembre begint.

Art. 8.

Iedere belastingsplichtige is gehouden, schriftelijk en vóór den 15ⁿ Januari van elk jaar, voor alle in het begin van het jaar in gebruik zijnde voertuigen, eene verklaring in te dienen die alle bestanddeelen bevat welke noodig zijn voor de berekening der belasting en voor het toezicht.

De betaling van de belasting moet gedaan worden op het oogenblik der afgifte van de verklaring.

Voor de tijdens den loop van het jaar aangeworven voertuigen moeten de afgifte van de verklaring en de betaling van de belasting het in gebruik stellen voorafgaan.

De betaling der rechten wordt vastgesteld door eene kwijting welke aan den aangever afgeleverd wordt en dient als eenzelveheidskaart van het voertuig; zij moet vertoond worden bij elke opvordering van de beambten der bewaking.

Buitendien wordt aan den aangever een erkennings-teeken overhandigd, dat steeds op het voertuig moet bevestigd zijn.

Art. 9.

Alwie een belastbaar voertuig verkoopt of afstaat moet er aangifte van doen binnen de acht dagen; die aangifte moet gedaan worden zelfs indien het voertuig valt onder de bij artikel 6 bepaalde voorwaarden om ontslagen te zijn.

Zoo de belasting door den eersten houder betaald werd voor het loopende jaar, moet zij door den nieuwen houder niet meer betaald worden, op voorwaarde dat deze, bij de aangifte, welke hij overeenkomstig artikel 8 moet doen, de kwijting voegt, welke de betaling van de belasting vaststelt en het daarmede overeenstemmende erkenningsteeken.

Art. 10.

In geval het voertuig vóór 16 December vervangen wordt, is de belastingschuldige gehouden er de aangifte van te doen en gebeurlijk de bijkomende belasting te betalen alvorens het nieuw voertuig in gebruik te stellen.

Hetzelfde geldt voor het geval van wijziging aan het voertuig, wanneer deze eene bijkomende belasting medebrengt.

Art. 11.

In geval het gebruik tijdens den loop van het jaar ophoudt wordt er, binnen de door den Algemeen Gouverneur bepaalde voorwaarden, terugbetaling verleend van het deel der belasting dat overeenstemt met de niet begonnen trimesters.

Art. 12.

Lorsque des personnes n'ayant ni domicile, ni résidence, ni établissement fixe dans la Colonie y utilisent des véhicules imposés par le présent décret, elles doivent, soit à leur première entrée dans la Colonie, soit au moment de l'acquisition du véhicule, se pourvoir d'un carnet de séjour lequel est délivré au prix fixé par le Gouverneur Général.

Elles acquittent anticipativement, pour chaque mois de séjour, que celui-ci se réalise en une ou plusieurs fois, un impôt égal au douzième des droits fixés par l'article 3.

Le premier paiement s'effectue au moment de la remise du carnet de séjour.

Quittance des droits est délivrée sur ce carnet où sont inscrites également, par le service de la douane, s'il y a lieu, les dates d'entrée et de sortie de la Colonie.

Le Gouverneur Général est autorisé à prendre les mesures nécessaires à la perception des droits fixés par le présent article, jusqu'au moment de la distribution régulière des carnets de séjour.

Art. 13.

A défaut de déclaration dans le délai prescrit ou en cas d'insuffisance de la déclaration, le redevable peut être taxé d'office par la Commission instituée et dans les conditions déterminées par les articles 25 et 26 du décret du 22 décembre 1917. L'impôt éludé est porté au triple s'il dépasse le dixième de l'impôt primitif. L'impôt établi d'office est payable immédiatement.

Art. 14.

Le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou par le Gouverneur de province dresse le rôle des impositions d'après les déclarations des contribuables et d'après les cotisations d'office.

Le rôle est rendu exécutoire par le visa du fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de province.

Les sommes versées lors du dépôt des déclarations sont prises en purement du rôle.

Art. 15.

Il est encouru une amende de 50 à 1,000 francs pour chaque contravention aux dispositions du présent décret ou aux mesures prises pour son exécution.

Les dispositions des articles 30 à 38 et 42 à 46 du décret du 22 décembre 1917, sur les impositions personnelles, sont applicables à l'impôt sur les véhicules.

Art. 12.

Wanneer personen, die noch huisvesting, noch verblijf, noch vaste instelling in de Kolonie hebben, er door het tegenwoordig decreet belaste voertuigen gebruiken, moeten zij zich, 't zij bij hunne eerste aankomst in de Kolonie, 't zij op het oogenblik waarop zij zich het voertuig aanschaffen, voorzien van een verblijfboekje, dat aan den door den Algemeen Gouverneur vastgestelden prijs wordt afgeleverd.

Voor elk verblijf van eene maand, of dat in eene of meerdere malen geschiede, betalen zij op voorhand eene belasting gelijk aan het twaalfde der bij artikel 3 bepaalde rechten.

De eerste betaling geschiedt op het oogenblik der overhanding van het verblijfboekje.

Op dit boekje, waarin eveneens door den douanediens, desgevallend, de dagteekeningen van aankomst in en vertrek uit de Kolonie worden ingeschreven, wordt kwijting der rechten gegeven.

De Algemeen Gouverneur is gemachtigd de noodige maatregelen te treffen voor het innen der bij het tegenwoordig artikel vastgestelde rechten, tot op het oogenblik van de regelmatige aflevering der verblijfboekjes.

Art. 13.

Bij gebrek van aangifte binnen den bepaalden termijn of in geval van ontoereikendheid der aangifte, kan de belastingschuldige van ambtswege getakseerd worden door de ingestelde Commissie en binnen de voorwaarden bepaald bij artikels 25 en 26 uit het decreet van 22 December 1917. De ontdoken belasting wordt op het driedubbel gebracht zoo zij het tiende der oorspronkelijke belasting overschrijdt. De van ambtswege vastgestelde belasting moet onmiddellijk betaald worden.

Art. 14.

De door den Algemeen Gouverneur of door den Provinciégouverneur afgevaardigde ambtenaar maakt de rol op der belastingen volgens de aangiften der belastingschuldigen en volgens de schattingen van ambtswege.

De rol wordt uitvoerbaar gemaakt door het visa van den door den Algemeen Gouverneur of door den Provinciégouverneur afgevaardigde ambtenaar.

De bij de nederlegging der aangifte gestorte sommen worden ter aanzuivering der rol opgenomen.

Art. 15.

Voor iedere overtreding van de schikkingen van het tegenwoordig decreet of van de maatregelen genomen ter uitvoering dezer, wordt eene geldboete opgelopen van 50 tot 1,000 frank.

De schikkingen van artikel 30 tot 38 en 42 tot 46 uit het decreet van 22 December 1917, op de personele belastingen zijn toepasselijk op de belasting op de voertuigen.

Art. 16.

Le Gouverneur Général désigne les fonctionnaires et agents entre les mains desquels les déclarations doivent être remises et l'impôt acquitté; il désigne de même les fonctionnaires et agents de surveillance et détermine éventuellement les conditions dans lesquelles s'exerce leur contrôle.

Il arrête les modèles des déclarations, des quittances et des signes distinctifs, et fixe la procédure à suivre valablement lorsque le déclarant ne sait pas signer.

Il détermine les règles à suivre pour l'établissement la constatation et le contrôle de la puissance des moteurs et du poids des véhicules, et fixe les modalités d'apposition des signes distinctifs.

Art. 17.

A titre transitoire, en ce qui concerne l'exercice 1932, le Gouverneur Général est autorisé à modifier l'époque de remise des déclarations et de l'exigibilité des droits.

Art. 18.

Le présent décret entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1932. Le Gouverneur Général est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1932.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

Paul CROKAERT

Art. 16.

De Algemeen Gouverneur duidt de ambtenaren en beambten aan, in wier handen de verklaringen moeten worden afgegeven en de belasting afbetaald; hij duidt eveneens de ambtenaren en beambten der bewaking aan, en bepaalt gebeurlijk de voorwaarden aan dewelke hun toezicht moet worden uitgeoefend.

Hij bepaalt de modellen der verklaringen, der kwijtschriften en der erkenningsteekens, en hij stelt de geldelijk te volgen proceduur vast, wanneer de aangever niet onderteekenen kan.

Hij bepaalt de na te leven regelen, voor de vaststellingen, de constatacie van en het toezicht over de kracht der motors en het gewicht der voertuigen, en stelt de modaliteiten voor het aanbrengen der erkenningsteekens, vast.

Art. 17.

Voor wat betreft het fiscale dienstjaar 1932, is de Algemeen Gouverneur ten titel van overgang gemachtigd, het tijdstip van afgifte der verklaring, en van de opvorderbaarheid der rechten, te wijzigen.

Art. 18.

Het tegenwoordig decreet treedt in voege vanaf 1 Januari 1932. De Algemeen Gouverneur is belast met de uitvoering ervan.

Gegeven te Brussel, den 28^{en} April 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 8 juillet 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les dispositions n° 32 et 38 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, sont modifiées ainsi qu'il suit :

32. Huiles minérales :

a) Huiles d'épandage, à condition que leur emploi soit justifié à l'entière satisfaction de la douane. — Exempts.

Inkomende rechten. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 8 Juli 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stellingen n° 32 en 38 uit het tarief der inkomende rechten, dat behoort bij het decreet van 3 December 1923, zijn gewijzigd als volgt :

32. Delfstoffelijke oliën :

a) Sproei-oliën, op voorwaarde dat hun gebruik geheel tot het genoegen van het tolambt verrechtvaardigd weze. — Vrij.

b) Huiles raffinées, d'une densité ne dépassant pas 0,840° à la température de 15 degrés centigrades (essences pour moteurs, éther de pétrole, gazoline, benzines, naphte, pétroles, white spirit, etc.).

Benzols, 100 kg. 30 francs.

c) Huiles d'une densité supérieure à 0,840° à la température de 15 degrés centigrades (gaz-oils, diesel-oils, fuel-oils, mazout de chauffage, etc.) à l'exception des benzols, 100 kg. 0,15 fr. (poids brut).

d) Huiles autres, telles que huiles brutes, huiles de graissage (y compris le mazout de graissage) 100 kg. 1,50 fr. (poids brut).

38. *Graines et plants*, de toute espèce, pour l'ensemencement. — Exempts.

Art. 2.

Les droits fixés par le présent décret pour les littéras *c* et *d* de la position 32 du tarif sont assujettis à la majoration de 10 % établie par l'article 4 du décret pris d'urgence le 24 décembre 1931.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel du Congo Belge.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1932.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT.

P. TSCHOFFEN.

Impôt sur les revenus.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 7 octobre 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'ordonnance-loi du Gouverneur Général, en date du 11 mai 1932, modifiant celle du 1^{er} juin 1920 instituant l'impôt sur les revenus, est approuvée.

b) Geraffineerde oliën met een dichtheid welke 0,840° aan de temperatuur van 15° centigraad niet te boven gaat (essence voor motors, petroleum-ether, gazoline, benzine, naphte, petroleum, white spirit, enz.).

Benzols, 100 kg. 30 frank.

c) Oliën met eene dichtheid welke 0,840° aan de temperatuur van 15° centigraad te boven gaat (gaz-oils, diesel-oils, fuel-oils, verwarmingsmazout, enz.) met uitzondering van de benzols, 100 kg. 0,15 fr. (brutogewicht).

d) Andere oliën, zooals ruwe oliën, smeeroiën (de smeermazout erbij begrepen) 100 kg. 1,50 fr. (brutogewicht).

38. *Graansoorten en plantsoenen* van allen aard, voor het zaaiën. — Vrij.

Art. 2.

De bij het tegenwoordig decreet bepaalde rechten voor littéras *c* en *d* uit de stelling 32 van het tarief zijn onderworpen aan de door artikel 4 uit het bij hoogdringendheid genomen besluit van 24 December 1931 vastgestelde verhooging van 10 %.

Art. 3.

Het tegengoordig decreet zal den dag der bekendmaking in het Ambtelijk blad van den Belgische Congo in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 13^e Juli 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Belasting op de inkomsten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 7 Oktober 1932:

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

De verordening-wet van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 11 Mei 1932, waarbij deze van 1 Juni 1920, houdende instelling van de belasting op het inkomen gewijzigd wordt, is goedgekeurd.

Elle est ainsi conçue :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;
Revu l'ordonnance-loi du 1^{er} juin 1920, modifiée
par le décret du 26 juin 1926, sur l'impôt sur les
revenus.

Considérant qu'il y a lieu d'adapter le texte de ces
ordonnance et décret à la nouvelle organisation du
Service des Finances dans les provinces;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

Les articles 24, 25, 26 alinéa premier, 27, 28 alinéa
premier, 29, 32, 34, 43 et 47 paragraphe 3, alinéa
premier, sont remplacés par les dispositions sui-
vantes :

Art. 24. — Les redevables de la taxe professionnelle
sont imposés dans la province où se trouve leur prin-
cipal établissement administratif ou dans celle de leur
résidence au Congo belge.

Art. 25. — L'impôt sur les revenus des sociétés et
l'impôt sur les revenus professionnels non perçus par
retenues ou non payés dans les délais fixés, font
l'objet de rôles annuels ou spéciaux dressés et rendus
exécutoires par le fonctionnaire désigné par le Gou-
verneur Général ou le Gouverneur de Province.

Art. 26. — Premier alinéa. — Dans le mois de
l'approbation du bilan et du compte de profits et
pertes, les sociétés par actions exerçant leur activité
au Congo belge, redevables, par application de
l'article 5, de l'impôt sur les revenus, sont tenues de
remettre, contre récépissé, au fonctionnaire désigné
par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de la
Province où se trouve leur principal établissement
administratif dans la Colonie, une déclaration énon-
çant le montant de ces revenus.

Art. 27. — Les redevables de l'impôt sur les béné-
fices, pour les affaires exploitées autrement que par
des sociétés par actions, ainsi que les redevables de
l'impôt sur les rémunérations et profits des profes-
sions libérales, remettent au fonctionnaire désigné
par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de la
Province où se trouve leur principal établissement
administratif ou leur résidence habituelle, avant le
1^{er} avril de chaque année, une déclaration mention-
nant le montant des bénéfices imposables ou des pro-
fits se rapportant à l'année précédente.

Cette déclaration est appuyée éventuellement d'un
extrait justificatif des livres ou comptes du redevable.

Zij luidt als volgt :

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch Congo;
Herzien de verordening-wet van 1 Juni 1920, gewij-
zigd bij het decreet van 26 Juni 1926, betreffende
de belasting op het inkomen;

Overwerende dat het noodig is den tekst van die
verordening en van dat decreet aan te passen aan de
nieuwe inrichting van den Dienst der Financiën in de
provinciën;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

Artikelen 24, 25, 26 alinea één, 27, 28 alinea één,
29, 32, 34 43 en 47 paragraaf 3, alinea één, worden
vervangen door de volgende schikkingen :

Art. 24. — De beroepsbelastingplichtigen worden
aangeslagen in de provincie waar zich hun voornaam-
ste beheersinrichting bevindt of in die van hun ver-
blijf in Belgisch-Congo.

Art. 25. — De belasting op de inkomsten van
maatschappijen en de belasting op de beroepsinkom-
sten niet bij afhoudingen geheven of niet binnen de
gestelde tijdsbestekken betaald, worden opgenomen
in jaarlijksche of bijzondere kohieren op te maken
en uit te voeren door den ambtenaar door den Alge-
meen Gouverneur of den Provinciegouverneur aan-
geduid.

Art. 26. — Alinea één. — Binnen de maand na het
goedkeuren der balans en der rekening van winsten
en verliezen zijn de vennootschappen bij aandeelen,
die hun bedrijf in Belgisch Congo uitoefenen en bij
toepassing van artikel 5 der belasting op de inkomsten
belastingplichtig, gehouden, tegen ontvangstbewijs,
aan den ambtenaar aangeduid door den Algemeen
Gouverneur of den Gouverneur der Provincie waar
zich hun voornaamste beheersinrichting in de Kolonie
bevindt, eene aangifte af te leveren die het bedrag
dezer inkomsten vermeldt.

Art. 27. — Zij die de belasting op de winsten
verschuldigd zijn voor zaken anders uitgebaat dan bij
vennootschappen op aandeelen alsmede zij die de
belasting op de bezoldigingen en winsten der vrije
beroepen plichtig zijn, overhandigen aan den amb-
tenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of
den Gouverneur der Provincie waar hun voornaamste
beheersinrichting zich bevindt, of hun gewone ver-
blijfplaats vóór 1 April van ieder jaar eene aangifte
die het bedrag vermeldt der belastbare winsten of pro-
fijten die voor het voorgaand jaar gelden.

Deze aangifte wordt desgevallend gesteund door een
bewijzend uittreksel uit de boeken of rekeningen van
den plichtige.

Art. 28. — Premier alinéa. — Dans les quinze jours qui suivent l'expiration du semestre pendant lequel les rémunérations et salaires ont été payés, les particuliers, sociétés ou associations, visés à l'article 14, troisième alinéa, versent au bureau de recette, le plus voisin de l'établissement principal dans la Province, le montant des impôts retenus.

Art. 29. — En l'absence de déclaration, à défaut de remise des pièces justificatives ou en cas de présomption d'inexactitude, une commission composée d'un délégué du Service des Affaires Economiques et de deux fonctionnaires désignés par le Gouverneur de Province, pourra établir d'office la taxe du redevable en raison du montant présumé des revenus imposables évalués eu égard à ceux d'autres redevables, à la notoriété publique ou aux renseignements spéciaux recueillis.

Art. 32. — Le paiement de ces impôts est poursuivi en vertu d'une contrainte rendue exécutoire et décernée par le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Art. 34. — Pour établir les revenus imposables, le Directeur Général des Finances à Léopoldville, ou son délégué dans les provinces, peut, en tout temps, désigner un fonctionnaire, pour vérifier la sincérité des déclarations, s'assurer de la conformité des extraits et documents produits et se faire représenter toutes les pièces justificatives utiles.

Le fonctionnaire délégué peut au besoin entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

Art. 43. — Cette patente doit être exhibée à toute réquisition de l'autorité compétente, en vertu de l'article 46; elle est présentée obligatoirement au visa de l'agent du Service des Finances, ou du fonctionnaire spécialement désigné à cet effet par le Gouverneur de Province, aux postes frontières, à l'entrée et à la sortie du territoire.

Art. 47. — Paragraphe 3, premier alinéa. — La patente est délivrée par les fonctionnaires désignés à cet effet par les Gouverneurs de Province.

Art. 2.

La présente ordonnance a force de loi.

Léopoldville, le 11 mai 1932.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 1932.

PAR LE ROI :

Pour le Ministre des Colonies,
le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

H. CARTON

Art. 28. — Alinea één. — Binnen de vijftien dagen volgend op het einde van het halfjaar gedurende hetwelk de bezoldigingen en loonen werden betaald, storten de bijzonderen, maatschappijen of genootschappen, bij artikel 14, derde alinea bedoeld, aan het ontvangstkantoor het naast bij de voornaamste inrichting in de Provincie, het bedrag der afgehouden belastingen.

Art. 29. — Bij gebrek aan aangifte, aan overhandigen der bewijsstukken of bij veronderstelling van onnauwkeurigheid mag eene commissie samengesteld uit een afgevaardigde van den Dienst der Economische Zaken en twee door den Provinciegouverneur aangeduide ambtenaren van ambtswege den aanslag van den plichtige bepalen, volgens het verondersteld bedrag der belastbare inkomsten geschat in aanmerking van die van andere plichtigen, volgens algemeene bekendheid of volgens bijzondere ingewonnen inlichtingen.

Art. 32. — Het betalen dezer belastingen wordt vervolgd krachtens dwang uitvoerbaar gemaakt en uitgesproken door den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur.

Art. 34. — Om de belastbare inkomsten te zetten mag de Algemeen Bestuurder van Financiën te Léopoldville of zijn afgevaardigde in de provinciën te allen tijde ambtenaars aanstellen om de echtheid der aangifte na te gaan, zich te vergewissen van de overeenkomst met de voorgelegde uittreksels en stukken en zich alle nuttige bewijzen te doen toonen.

De afgevaardigde ambtenaar mag desnoods derden ondervragen en onderzoeken instellen.

Art. 43. — Dit patent moet vertoond worden bij elken eisch der bevoegde overheid krachtens artikel 46; het wordt verplichtend onderworpen aan het voor gezien tekenen van den beambte van den Dienst van Financiën of den ambtenaar te dien einde bijzonder aangeduid, door den Provinciegouverneur, aan de grensstandplaatsen voor in- en uitvoer uit het grondgebied.

Art. 47. — Paragraaf 3, alinea één. — Het patent wordt afgeleverd door de ambtenaren daartoe door de Provinciegouverneurs aangeduid.

Art. 2.

Deze verordening heeft kracht van wet.

Leopoldville, den 11^e Mei 1932.

TILKENS

Gegeven te Brussel, den 8^e Oktober 1932.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

Voor den Minister van Koloniën,
de Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,

Impôt personnel

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 7 octobre 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 11 mai 1932 modifiant le décret du 22 décembre 1917, sur l'impôt personnel, est approuvée.

Elle est ainsi conçue :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Revu le décret du 22 décembre 1917, modifié par les décrets des 12 juillet 1928 et 27 janvier 1932, sur l'impôt personnel;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter le texte de ces décrets à la nouvelle organisation du service des Finances dans les provinces;

Vu l'urgence,

Ordonne :

Article premier.

Les articles 22, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 39, 41 premier alinéa, et 42, du décret du 22 décembre 1917, modifié par les décrets des 12 juillet 1928 et 27 janvier 1932, sont remplacés par les dispositions suivantes :

Art. 22. — Les déclarations doivent être envoyées dans le délai prescrit à l'article 19, à l'administrateur du territoire où sont situés les éléments imposables. L'Administrateur les adresse au fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province avec ses observations, de façon qu'elles lui parviennent avant le premier mars.

Art. 25. — Une commission composée de deux fonctionnaires désignés par le Gouverneur de Province et d'un autre fonctionnaire désigné par le Commissaire du District, cotise d'office les contribuables qui ont refusé ou omis de faire en temps utile les déclarations requises. Elle revise d'office les déclarations reconnues fausses ou incomplètes.

Dans ces cas, elle procède aux cotisations d'après les meilleures informations qu'elle possède ou qu'elle peut se procurer, sans devoir, toutefois, se livrer à des enquêtes ni à des vérifications sur les lieux.

Personeele belasting.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 7 Oktober 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

De verordening-wet van den Algemeen Gouverneur ter dagteekening van 11 Mei 1932, waarbij het decreet van 22 December 1917 op de personeele belasting gewijzigd wordt, is goedgekeurd.

Zij luidt als volgt :

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo; Herzien het decreet van 22 December 1917, gewijzigd bij de decreten van 12 Juli 1928 en 27 Januari 1932, op de personeele belasting;

Overwegende dat het noodig is den tekst van die decreten aan te passen aan de nieuwe inrichting van den Dienst der Financiën in de provinciën;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Artikel één.

Artikelen 22, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 39, 41 alinea 1, en 42, uit het decreet van 22 December 1917, gewijzigd bij de decreten van 12 Juli 1928 en 27 Januari 1932, worden door de volgende schikkingen vervangen :

Art. 22. — De aangiften moeten binnen den tijd door artikel 19 voorgeschreven, gezonden worden aan den Gewestbeheerder van het gewest waar de belastbare elementen gelegen zijn. De Gewestbeheerder stuurt ze met zijne opmerkingen aan den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur, zoodanig dat zij bij dezen vóór 1 Maart toekomen.

Art. 25. — Eene Commissie samengesteld uit twee door den Provinciegouverneur aangeduide ambtenaren en uit eenen anderen door den districtscommissaris aangeduiden ambtenaar, bepaalt ambtshalve den aanslag van de belastingschuldigen die geweigerd of nagelaten hebben te gelegener tijd de vereischte aangiften te doen. Zij herziet ambtshalve de verklaringen die valsch of onvolledig erkend worden.

In deze gevallen gaat zij tot het vaststellen der aanslagen over volgens de beste inlichtingen die zij bezit of die zij kan inwinnen, zonder zich nochtans ter plaatse aan onderzoek of verificatie behoeven over te leveren.

Art. 26. — Les cotisations d'office opérées conformément à l'article 25, font l'objet d'une déclaration à signer par les membres de la commission.

Le contribuable peut introduire un recours auprès du Gouverneur Général contre la décision de la Commission. Le recours n'est pas suspensif.

Selon l'avis du Gouverneur Général, le directeur Général des Finances ordonne éventuellement la restitution de la somme qui aurait été portée en trop dans la cotisation d'office.

Art. 27. — Le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province dresse le rôle des impositions d'après les déclarations des contribuables et d'après les cotisations d'office. Le rôle est rendu exécutoire par le visa du fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Art. 31. — Les poursuites en recouvrement des impositions sont exercées par les huissiers à la requête du fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Les huissiers font les commandements, les saisies et les ventes, à l'exception des ventes immobilières, lesquelles sont faites par notaire.

Art. 32. — Les poursuites s'exercent en vertu de contraintes décernées par le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Toutes réclamations relatives au paiement des impositions et aux poursuites sont de la compétence de ce fonctionnaire.

Sauf décision contraire de sa part, il est passé outre aux actes de poursuite y compris la saisie et la vente nonobstant toute opposition au fond.

Les contestations quant à la validité et à la forme des actes de poursuites sont de la compétence des tribunaux; en cas de contestations à ce sujet, l'opposition suspend l'exécution de la saisie jusqu'à décision judiciaire.

Art. 33. — Tout contribuable peut être poursuivi lorsqu'il n'a pas acquitté ses impositions à l'échéance fixée par l'article 29.

Avant de commencer les poursuites et sauf le cas où il jugerait qu'un retard peut compromettre les intérêts de l'Etat, le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province envoie au contribuable un dernier avertissement l'invitant à payer dans les quinze jours.

Art. 34. — Ce délai étant expiré ou si le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province le juge nécessaire, avant l'expiré

Art. 26. — De aanslagen die ambtshalve, overeenkomstig artikel 25 gedaan worden, maken het voorwerp uit van eene verklaring door de leden der commissie te onderteekenen.

Tegen de beslissing van de commissie kan de belastingsschuldige bij den Algemeen Gouverneur verhaal indienen. Het verhaal heeft geene schorsende kracht.

Volgens het advies van den Algemeen Gouverneur beveelt de Algemeen Bestuurder der Financiën gebeurlijk de terugbetaling der som die bij den aanslag van ambtswege te veel werd gerekend.

Art. 27. — De door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur aangeduide ambtenaar maakt het kohier der belastingen op, naar de aangiften der belastingsschuldigen en naar de aanslagen van ambtswege. Het kohier wordt uitvoerbaar gemaakt door het visa van den ambtenaar door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur aangeduid.

Art. 31. — De vervolgingen ingesteld voor de inning der belastingen worden door de deurwaarders waargenomen, ten verzoeken van den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur.

De deurwaarders beteekenen de bevelen, doen de beslagnemingen en de verkooping, met uitzondering der verkooping van onroerende goederen die door den notaris gedaan worden.

Art. 32. — De vervolgingen worden ingesteld krachtens dwangbevelen uitgevaardigd door den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur.

Deze ambtenaar heeft bevoegdheid voor alle bezwaren betreffende betaling der belastingen en betreffende vervolgingen.

Behalve bij tegenstrijdige beslissing van zijnerwege wordt er overgegaan tot de handelingen der vervolging, daarinbegrepen de beslagneming en den verkoop, ondanks alle verzet tegen den grond der zaak.

De betwistingen betreffende de geldigheid en den vorm van de handelingen der vervolging vallen onder de bevoegdheid der rechtbank; in geval daarover betwisting bestaat, schorst het verzet de uitvoering der beslagneming tot na gerechtelijke uitspraak.

Art. 33. — Ieder belastingsschuldige kan vervolgd worden indien hij zijne aanslagen niet vereffend heeft op den vervaldag door artikel 29 vastgesteld.

Alvorens met de vervolgingen een aanvang te nemen en buiten het geval waarin hij zou oordeelen dat lang verwijl de belangen van den Staat zou benadeelen, stuurt de ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur aan den belastingsschuldige een laatste waarschuwing hem verzoekend binnen de vijftien dagen te betalen.

Art. 34. — Wanneer deze tijdsbepaling verstreken is of, indien de ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciegouverneur het

ration d'aucun délai, un commandement est signifié au contribuable, lui enjoignant de payer dans les huit jours, à peine d'exécution par la saisie de ses biens mobiliers et immobiliers.

Art. 35. — Après l'expiration du délai du commandement, le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province fait procéder à la saisie de telle partie d'objets mobiliers ou de tels immeubles qu'il juge nécessaire pour que la vente, en étant effectuée, le produit suffise au paiement des sommes dues.

Art. 39. — Tous les agents du service des Finances, comme aussi les commissaires de district et les administrateurs territoriaux ont qualité pour rechercher et constater les contraventions au présent décret, pourvu qu'ils soient porteurs de leurs commissions ou brevets de nomination.

Art. 41. — Premier alinéa : Pour vérifier l'exactitude des déclarations des redevables et rechercher les contraventions, les fonctionnaires désignés à l'article 39 ne peuvent pénétrer à l'intérieur des bâtiments que sur l'autorisation écrite du fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province et seulement entre 8 heures du matin et 5 heures du soir.

Art. 42. — Dès qu'un procès-verbal de contravention aux dispositions qui précèdent est rédigé, les verbalisants en remettent ou en envoient une copie au contrevenant, ils en envoient l'original au fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Ce fonctionnaire décide si l'affaire doit être poursuivie en justice et transmet éventuellement à cet effet le procès-verbal au Procureur du Roi.

Le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province peut, avant les poursuites et s'il juge qu'il y a des circonstances atténuantes en faveur du contrevenant, admettre celui-ci à transiger du chef des amendes encourues, moyennant paiement immédiat de l'impôt et de l'amende transactionnellement fixée.

Art. 2.

La présente ordonnance a force de loi.

Léopoldville, le 11 mai 1932.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 1932.

PAR LE ROI :

*Pour le Ministre des Colonies,
le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,*

H. CARTON.

noodzakelijk acht, vóór het verstrijken van welk tijdsbestek ook, wordt den belastingsschuldige een bevel beteekend hem voorschrijvend binnen de acht dagen te betalen, op straf van uitvoering door beslaglegging op zijne roerende en onroerende goederen.

Art. 35. — Na het verstrijken van den tijd door het bevel bepaald, doet de ambtenaar, aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciégouverneur overgaan tot de beslagneming van dat gedeelte van meubels of van dusdanige onroerende goederen die hij noodzakelijk oordeelt, opdat, na het afdoen van den verkoop, de opbrengst voldoende weze voor de betaling der verschuldigde sommen.

Art. 39. — Al de beampten van den dienst der Financiën, zoomede de districtcommissarissen en de gewestbeheerders hebben bevoegdheid om de inbreuken op dit decreet na te vorschen en vast te stellen, op voorwaarde dat zij drager wezen van hunne aanstellingen of van hunne brevetten van benoeming.

Art. 41. — Alinea 1 : Om de echtheid van de aangiften der belastingsschuldigen na te gaan en de overtredingen op te zoeken, mogen de ambtenaren bij artikel 39 aangeduid slechts binnen de gebouwen dringen met eene schriftelijke machtiging van den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciégouverneur en enkel tusschen 8 ure 's morgens en 5 ure 's avonds.

Art. 42. — Zoohaast een proces-verbaal van overtreding der bepalingen die voorafgaan opgemaakt is, overhandigen of zenden de ambtenaren die het proces-verbaal opmaken een afschrift daarvan aan den overtreder. Zij zenden het origineel aan den ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciégouverneur.

Deze ambtenaar beslist of de zaak in rechten moet vervolgd worden en stuurt bij voorkomend geval het proces-verbaal te dien einde aan den Procureur des Konings.

De ambtenaar aangeduid door den Algemeen Gouverneur of den Provinciégouverneur kan, voor de vervolgingen, en indien hij oordeelt dat er verzachtende omstandigheden voor den overtreder bestaan, dezen toe laten in schikking te treden voor wat de beloopte boeten betreft,mits onmiddellijke betaling der belasting en der boete bij wijze van overeenkomst vastgesteld.

Art. 2.

Deze verordening heeft kracht van wet.

Leopoldville, den 11 Mei 1932.

TILKENS.

Gegeven te Brussel, den 8^o Oktober 1932.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

*Voor den Minister van Koloniën,
De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

Droits de sortie. — Exonération

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 26 novembre 1932;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'exonération de droits de sortie accordée par décrets du 25 mars 1930 et du 21 mars 1932, aux produits végétaux, aux huiles de palme et au sucre de canne est prorogée jusqu'au 31 décembre 1933.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1932.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Colonies,***ALBERT****P. TSCHOFFEN****Uitgaande rechten. — Vrijstelling.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 26 November 1932;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

De vrijstelling van uitgaande rechten, toegekend bij decreet van 25 Maart 1930 en van 21 Maart 1932, op de plantaardige producten, op de palmoliën en op de rietsuiker, is verlengd tot 31 December 1933.

Gegeven te Brussel, den 2^e December 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Koloniën,***Droits d'entrée. — Modifications.***Le Ministre des Colonies,*

Vu le décret du 27 janvier 1932 portant modification de la position n° 59 du tarif des droits d'entrée relative aux « Couleurs, teintures et vernis de toute espèce »;

Arrête :

Article premier.

L'indigo est admis au régime des « couleurs, teintures et vernis de toute espèce », spécialement dénommés.

Art. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Bulletin Officiel du Congo belge.

Bruxelles, le 8 février 1932.

Paul CROKAERT**Inkomende rechten. — Wijzigingen.***De Minister van Koloniën,*

Gezien het decreet van 27 Januari 1932 houdende wijziging der stelling n° 59 uit het tarief der inkomende rechten voor de « kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard »;

Besluit :

Artikel één.

Het indigo is tot het stelsel toegelaten der « kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard », bijzonder vermeld.

Art. 2.

Het tegenwoordig besluit zal in voege treden op den dag zijner bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

Brussel, den 8^e Februari 1932.

Impôt personnel.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 novembre 1931;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'article 14 du décret du 22 décembre 1917, modifié par celui du 12 juillet 1928, est remplacé par les dispositions ci-dessous :

L'impôt est dû annuellement à raison de chaque bateau et embarcation, d'après les taux et distinctions ci-après :

a) Bateaux à propulsion mécanique, par mètre cube de jauge brute indiquée au certificat de jaugeage :

1° Si le bateau est employé à la vente, en cours de route, de marchandises d'importation . . fr. 30,—

2° Dans les autres cas fr. 15,—

b) Pour les bateaux servant exclusivement au remorquage ou au touage, l'impôt est calculé d'après le nombre de mètres cubes de jauge à vide, indiqué au certificat de jaugeage.

c) Baleinières, barges et autres embarcations remorquées, par mètre cube de jauge nette, indiquée au certificat de jaugeage :

1° Si l'embarcation est employée à la vente, en cours de route, de marchandises d'importation fr. 10,—

2° Dans les autres cas fr. 5,—

d) Allèges ne servant pas aux transports et bateaux à voile, par mètre cube de jauge nette . . fr. 1,—

e) Embarcations de tous genres, mues à la rame ou à la pagaie, pouvant ou non naviguer à la voile, par embarcation fr. 10,—

Les fractions de mètre cube sont négligées pour l'assiette de l'impôt.

Art. 2.

Le Gouverneur Général fixera les règles qui seront admises pour la détermination du jaugeage des bateaux et embarcations en matière d'impôt personnel.

Personeele belasting.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 November 1931;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Artikel 14 uit het decreet van 22 December 1917, gewijzigd door dit van 12 Juli 1928, is vervangen door de schikkingen hierna :

De belasting is jaarlijks verschuldigd naar evenredigheid van iedere boot en vaartuig, volgens hierna volgende bedragen en onderscheidingen :

a) Booten met mechanieke drijfkracht per kubieke meter bruto inhoudsmaat op het getuigschrift van inhoudsvermogen vermeld :

1° Indien de boot gebruikt wordt tot het verkopen, onderwege, van ingevoerde koopwaren fr. 30,—

2° In de andere gevallen fr. 15,—

b) Voor de booten welke uitsluitend dienen tot het sleepen of het afhalen, wordt de belasting berekend volgens het getal kubieke meter inhoudsmaat, in ongeladen staat, op het getuigschrift van inhoudsvermogen vermeld.

c) Walvischsloepen, schuiten en andere gesleepte vaartuigen, per kubieke meter netto inhoudsmaat op het getuigschrift van inhoudsvermogen vermeld :

1° Indien de boot gebruikt wordt tot het verkopen, onderwege, van ingevoerde koopwaren fr. 10,—

2° In de andere gevallen fr. 5,—

d) Lichters die niet tot het vervoer dienen en zeilbooten per kubieke meter netto inhoudsmaat fr. 1,—

e) Vaartuigen van alle slag, door middel van roeispennen of pagaaien bewogen, kunnende met of zonder zeilen varen, per vaartuig fr. 10,—

De gedeelten van kubieke meter worden, voor den overslag der belasting, weggelaten.

Art. 2.

De Algemeen Gouverneur zal de regelen bepalen welke zullen worden toegepast voor de vaststelling der tonnemaat van de booten en vaartuigen in zake personeele belasting.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1931.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Januari 1932 in voege treden.

Gegeven te Brussel, den 23^{en} December 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

Paul CROKAERT

NOTE PRÉLIMINAIRE

I. — BUDGET DU CONGO BELGE

DÉPENSES ORDINAIRES

Les chapitres relatifs aux services dont il a été question dans l'Exposé des Motifs ne sont plus mentionnés dans la note préliminaire.

Les chapitres I, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X ne donnent lieu à aucun commentaire.

Le dispositif du Budget des dépenses ordinaires pour 1933, a subi quelques modifications en vue d'un groupement plus rationnel des charges budgétaires et pour tenir compte des changements apportés dans l'organisation de certains services.

a) Le service du Budget et du Contrôle financier, tout en faisant partie du chapitre XII, figure sous des articles distincts au tableau des dépenses.

b) Les chapitres XVI, XVII et XVIII réservés respectivement au Budget de 1932, aux services territorial, des affaires indigènes et de la police, ont été groupés sous un chapitre unique. Cette concentration des dépenses qui intéressent l'occupation territoriale, la gestion des affaires indigènes et le maintien de l'ordre public, aura le grand avantage de rendre l'exécution du Budget de ces services plus souple, en ce sens qu'elle permettra, sans modifications préalables des imputations et en respectant la loi budgétaire, de faire, entre ces trois services, les mutations de personnel que les circonstances rendent indispensables.

Les cadres des trois services ont été inscrits séparément dans le tableau des développements.

c) Pour les mêmes raisons les dépenses des services des Finances et des Douanes ont été centralisées dans un même chapitre.

d) Les dépenses du Service des Télégraphes et des Téléphones ont été séparées de celles du service des Postes, et rattachées au Budget du service de la T.S.F. qui se dénommera dorénavant « Service des Télégraphes et des Téléphones ».

e) Le trop grand développement du chapitre réservé aux services agricoles enlevait à celui-ci la souplesse nécessaire lorsque des changements se révélaient indispensables dans son programme. Les diverses catégories de dépenses de l'agriculture ont donc été groupées d'après le dispositif adopté pour les autres services de la Colonie.

f) Enfin, pour écarter des prévisions des articles « Traitements » les éléments variables, un article

INLEIDENDE NOTA

I. — BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

GEWONE UITGAVEN

De hoofdstukken betreffende de diensten waarvan spraak was in de Memorie van Toelichting zijn in de voorafgaande nota niet meer vermeld.

De hoofdstukken I, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X geven hoegenaamd geene aanleiding tot commentaar.

De schikking van de Begrooting der gewone uitgaven voor 1933 onderging enkele wijzigingen met het oog op eene meer redematige groepeeringswijze der Begrotingslasten en om rekening te houden met de veranderingen welke in de inrichting van enkele diensten werden te weeggebracht.

a) De dienst van de Begrooting en de geldelijke controle terwijl hij deel uitmaakt van hoofdstuk XII, komt voor onder afzonderlijke artikelen op de tabel der uitgaven.

b) Hoofdstukken XII, XVII en XVIII welke in de Begrooting voor 1932 respectievelijk voorbehouden waren aan de gewestdiensten, aan de diensten der Inlandsche Zaken en der Politie, werden thans onder één enkel hoofdstuk gegroepeerd. Deze concentratie der uitgaven in verband met de territoriale bezetting, het beheer der Inlandsche Zaken en de handhaving der Openbare Orde, zal het groot voordeel opleveren de uitvoering van de Begrooting dezer diensten leniger te maken door dat zij toelaten zal, zonder voorafgaande wijziging der imputaties en mits eerbiediging der Begrootingswet, onder deze drie diensten de door de omstandigheden gevergd personeelverwisselingen te verwezenlijken.

De kaders der drie diensten werden afzonderlijk ingeschreven op de tabel der ontwikkelingen.

c) Om dezelfde redenen werden de uitgaven van de Financie- en Douanediensten in één en hetzelfde hoofdstuk gecentraliseerd.

d) De uitgaven van den Dienst der Telegrafien en Telefonen werden gescheiden van deze van den Dienst der Posterijen en bij de Begrooting van den Dienst der D. T. overgebracht waarvan voortaan de benaming luidt : « Dienst der Telegrafien en Telefonen ».

e) De al te groote uitbreiding van het hoofdstuk dat voor den landbouwdienst voorbehouden was, ontnam hieraan de noodige lenigheid wanneer wijzigingen in diens programma onontbeerlijk bleken. De verscheiden categoriën landbouwuitgaven werden dus gegroepeerd volgens de voor de andere diensten der Kolonie aangewende schikking.

f) Ten slotte, om van de voorzieningen der artikelen « Wedden » de veranderlijke elementen te ver-

nouveau a été prévu, par chapitre, groupant les frais de voyage du personnel et les indemnités allouées à l'occasion de ses déplacements.

CHAPITRE XII.

Gouvernement Général et Gouvernements provinciaux Service du Budget et du Contrôle financier.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	11,069,763
Crédits accordés en 1932	13,853,395
Diminution . . . fr.	2,783,632

résultant de la suppression momentanée de certains emplois et des réductions opérées sur les crédits pour frais de voyage.

D'autre part, la partie du subside au district urbain de Léopoldville, destinée à payer la garantie à la Société de distribution d'eau de Léopoldville, qui figurait l'année précédente au présent chapitre, a été transférée en 1933 au chapitre des Travaux publics.

Le subside au district urbain a été scindé, cette année en deux parties : l'une, qui figure au présent chapitre correspond à la différence entre les dépenses et les recettes d'administration du district (5 millions 684,240), l'autre, qui est inscrite au chapitre des Travaux publics, se rapporte à la garantie à payer à la Distribution d'eau de Léopoldville (4,633,200 fr.)

La question des distributions d'eau dans la Colonie fait l'objet d'une étude d'ensemble : le Gouvernement envisage une réforme du système existant.

Pour cette éventualité, le littéra a de l'article 95 du chapitre des Travaux publics, comprenant le crédit destiné au paiement de la garantie à la Société de distribution d'eau, a été libellé de manière à permettre également l'emploi de ce crédit pour un nouvel organisme qui pourrait se substituer à la Société de distribution d'eau de Léopoldville.

L'augmentation constatée pour les crédits du Service du Budget et du Contrôle financier est fictive : elle est compensée par une diminution correspondante des crédits du Service des Finances.

CHAPITRE XIV.

Services judiciaires.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	17,233,099
Crédits accordés en 1932	17,407,103
Diminution . . . fr.	174,004

résultant de compressions effectuées sur les dépenses pour les frais de voyage, personnel noir et matériel.

wijderen, werd voor ieder hoofdstuk een nieuw artikel voorzien, waarin gegroepeerd zijn de reiskosten van het personeel en de ter gelegenheid dezer verplaatsingen toegestane vergoedingen.

HOOFDSTUK XII

Gouvernement General et Province gouvernements. Dienst der Begrooting en der Geldelijke Controle.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	11,069,763
In 1932 verleende kredieten	13,853,395
Vermindering . . . fr.	2,783,632

voortvloeiende uit de tijdelijke afschaffing van sommige bedieningen en uit de op de reiskosten verwezenlijkte inkrimpingen.

Anderzijds werd het gedeelte der toelage aan het stedelijk district Leopoldville, dat bestemd was om den waarborg te betalen aan de Vennootschap voor Waterverdeeling te Leopoldville, en dat verleden jaar voorkwam onder dit hoofdstuk, in 1933 overgebracht onder het hoofdstuk der Openbare Werken.

De toelage aan het stedelijk district werd dit jaar in twee deelen gesplitst : het eene, dat onder dit hoofdstuk voorkomt, vertegenwoordigt het verschil tusschen de uitgaven en de ontvangsten van het districtsbeheer (5,684,240 frank), het andere dat onder het hoofdstuk der Openbare Werken is ingeschreven, beoogt den aan de Waterverdeeling van Leopoldville te betalen waarborg (4,633,200 frank).

Het vraagstuk der waterleidingen in de Kolonie maakt het voorwerp uit eener gezamenlijke studie : het Gouvernement heeft het inzicht het bestaande stelsel te wijzigen.

Met het oog daarop werd littéra a) van artikel 95 uit het hoofdstuk der Openbare Werken, dat het krediet behelst bestemd voor de betaling van den waarborg aan de Vennootschap voor Waterverdeeling dusdanig opgesteld dat bedoeld krediet ook kan worden aangewend voor een nieuw organisme dat in de plaats zou kunnen komen van de Vennootschap voor Waterverdeeling te Leopoldville.

De voor de kredieten van den Dienst der Begrooting en der Geldelijke Controle vastgestelde vermeerdering is fictief : zij vindt haar evenwicht in eene overeenstemmende vermindering der kredieten van den Dienst der Financiën.

HOOFDSTUK XIV

Gerechtelijke Diensten.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	17,233,099
In 1932 verleende kredieten	17,407,103
Vermindering . . . fr.	174,004

voortvloeiende uit de verwezenlijkte inkrimpingen in zake uitgaven voor reiskosten, negerpersoneel en materieel.

Ces compressions ont été compensées, dans une certaine mesure, par les résultats du nouveau mode de calcul des traitements et indemnités du personnel, auquel il a déjà été fait allusion, et qui se sont traduits par une augmentation des crédits jugés nécessaires, ainsi que par les charges d'hôtel, de logement et de restaurant dont les crédits avaient été sous-estimés en 1932.

CHAPITRE XV.

Services Administratifs de la Justice et des Prisons.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	7,792,175
Crédits accordés en 1932	9,283,877
Diminution . . . fr.	1,491,702

résultant notamment du reclassement à leur cadre d'origine du personnel des secrétariats détaché au Service de la Justice et des Prisons.

Une sérieuse économie a été réalisée sur les frais d'entretien des détenus, par suite de la baisse des prix des vivres indigènes et d'une gestion plus rationnelle des crédits.

CHAPITRE XVIII.

Instructions publiques.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	19,431,493
Crédits accordés en 1932	21,248,794
Diminution . . . fr.	1,817,301

résultant des réductions opérées sur les effectifs du personnel enseignant (21 instituteurs et institutrices européens).

Les crédits pour le personnel noir engagé par contrat, le matériel et les fournitures diverses présentent également de notables diminutions.

CHAPITRE XIX.

Cultes, Missions et Bienfaisance publique.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	4,538,786
Crédits accordés en 1932	4,443,045
Augmentation . . . fr.	95,741

résultant d'une majoration des dépenses de bienfaisance nécessitée par la crise économique.

CHAPITRE XX.

Hygiène.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	68,139,218
Crédits accordés en 1932	76,744,095
Diminution . . . fr.	8,604,877

résultant :

1° De la réduction des dépenses pour frais de voyage;

Deze inkrimpingen werden in zekere mate gecompenseerd door de uitslagen van de nieuwe wijze waarop de wedden en vergoedingen van het personeel berekend worden, wijze waarvan reeds werd gewaagd en welke eene vermeerdering te weeg bracht der noodig geachte kredieten alsmede door de hotellogies- en restauratiekosten waarvan de kredieten in 1932 onderschat werden.

HOOFDSTUK XV

Beheerdiensten van het Rechtswezen en der Gevangenissen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	7,792,175
In 1932 verleende kredieten	9,283,877
Vermindering . . . fr.	1,491,702

voortvloeiende, namelijk, uit de herklassering in hun oorspronkelijk kader van de aan den Dienst van het Rechtswezen en der Gevangenissen gedetacheerde ambtenaren en beambten der Secretariaten.

Op de onderhoudskosten der gedetineerden werd eene ernstige bezuiniging verwezenlijkt in gevolge het dalen van de prijzen der inlandsche levensmiddelen en een meer redematig beheer der kredieten.

HOOFDSTUK XVIII

Openbaar Onderwijs.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	19,431,493
In 1932 verleende kredieten	21,248,794
Vermindering . . . fr.	1,817,301

voortvloeiende uit de op de effectieven van het onderwijzend personeel verwezenlijkte verminderingen (21 Europeesche onderwijzers en onderwijzeressen).

De kredieten voor het per contract aangeworven negerpersoneel, het materieel en de verscheiden benodigdheden vertoonen insgelijks aanzienlijke verminderingen.

HOOFDSTUK XIX

Eerediensten, Missiën en Openbare Weldadigheid.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	4,538,786
In 1932 verleende kredieten	4,443,045
Vermeerdering . . . fr.	95,741

voortvloeiende uit eene door de economische crisis genoodzaakte vermeerdering der weldadigheidsuitgaven.

HOOFDSTUK XX

Hygiëne.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	68,139,218
In 1932 verleende kredieten	76,744,095
Vermindering . . . fr.	8,604,877

voortvloeiende uit :

1° De vermindering der uitgaven voor reiskosten;

2° De la révision des dépenses pour allocations aux infirmières religieuses, aux médecins et infirmières des missions nationales;

3° De l'abaissement des salaires et de la réduction du nombre de travailleurs et d'auxiliaires de couleur engagés par contrat;

4° Des dispositions prises en vue de restreindre les cas d'hospitalisation des malades indigènes. Un calcul plus rigoureux a présidé également à la fixation de leur frais d'entretien;

5° De l'utilisation des stocks et d'une gestion plus économique du matériel et des médicaments grâce à la nouvelle organisation comptable dont les pharmacies provinciales et certaines formations sanitaires ont été dotées.

Les réductions opérées ne diminueront en rien les moyens d'action du Service de l'Hygiène, dont l'activité reste une des principales préoccupations du Gouvernement.

Le Fonds médical « Reine Elisabeth » contribuera pour un montant de 9 millions à l'assistance médicale indigène, en 1933

CHAPITRE XXI.

Service des Finances et des Douanes.

Crédits demandés pour 1933	fr.	18,760,883
Crédits accordés en 1932		18,335,956
Augmentation	fr.	424,927

D'importantes compressions de dépenses ont été faites sur les crédits du chapitre : le cadre européen a été réduit de 8 unités, le cadre indigène de 12, et 11 agents temporaires ont été supprimés.

Les dépenses de l'Office douanier d'Anvers sont en régression de 338,000 francs sur celles de l'exercice précédent.

Ces compressions ont été compensées par une augmentation résultant d'un calcul plus précis des dépenses du personnel existant, ainsi qu'il a été dit dans l'Exposé des Motifs.

Circulation des monnaies au Congo.

Un crédit nouveau de 1 million a été prévue, d'autre part, pour couvrir les frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies au Congo.

La plupart de ces frais étaient antérieurement imputés à charge du Fonds de prévision monétaire (*budget pour ordre*), sans distinction de la composition des envois : titres, billets ou espèces métalliques.

Pareilles imputations s'écartaient évidemment de l'esprit des dispositions des articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 23 août 1921, qui visent exclusivement les frais relatifs aux monnaies métalliques utilisées dans la Colonie.

2° De herziening der uitgaven voor tegemoetkomingen aan de ziekenverpleegsters-kloosterzusters, aan de geneesheeren en ziekenverpleegsters der Nationale Zendingen;

3° De daling der loongelden en de vermindering van het getal bij contract aangeworven neger-arbeiders en helpers.

4° De getroffen schikkingen om de gevallen van hospitalisatie der inlandsche zieken te verminderen. Bij de vaststelling hunner onderhoudskosten werd ook eene strengere rekenwijze aangewend;

5° De benutting der reserven en eene meer zuinige beredding van het materieel en de geneesmiddelen, dank zij de nieuwe comptabiliteitsinrichting waarover de provincie-apotheken en zekere sanitaire groepeerings beschikken.

De tweegebrachte verminderingen zullen geenszins de agermiddelen van den Dienst der Hygiëne verzwakken voor wiens bedrijvigheid het Gouvernement in de eerste plaats bezorgd blijft.

Het Geneeskundig Fonds « Koningin Elisabeth » zal, in 1933, voor eene som van 9 miljoen frank tot de inlandsche geneeskundige hulp bijdragen.

HOOFDSTUK XXI

Dienst der Financiën en der Douanen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten	fr.	18,760,883
In 1932 verleende kredieten		18,335,956
Vermeerdering	fr.	424,927

Belangrijke uitgaveninkrimpingen werden op de kredieten uit dit hoofdstuk tweegebracht : het Europeesch kader werd met 8 eenheden verminderd; het inlandsch kader met 12, en 11 tijdelijke beambten werden afgeschaft.

De uitgaven van den Toldienst te Antwerpen, zijn met 338,000 frank in vermindering op deze van het vorig dienstjaar.

Deze inkrimpingen werden gecompenseerd door eene vermeerdering voortvloeiende uit eene nauwere berekening der uitgaven van het bestaande personeel, zooals reeds gezegd werd in de Memorie van Toelichting.

Muntomloop in Congo.

Een nieuw krediet van 1 miljoen werd, anderzijds, voorzien om de kosten te dekken betreffende het onderhouden van den muntomloop in Congo.

Meestal deze kosten kwamen vroeger ten laste van het Fonds tot Muntvoorziening (*Begroeting voor Order*), zonder onderscheid voor wat de samenstelling der verzendingen betrof : titels, bankbrieven of metaal muntspeciën.

Natuurlijk weken dergelijke toepassingen af van den geest der schikkingen van artikelen 1 en 2 uit het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1921 waarbij uitsluitend de kosten worden beoogd betreffende de in de Colonie gebezigde metalen munten.

Elles avaient pour conséquence de réduire, dans des proportions importantes, l'actif du Fonds monétaire.

Afin de ne plus réduire cet actif, qui aurait éventuellement à faire face à un retrait des monnaies divisionnaires, pourcentage et pertes compris, il a été décidé de reporter sur le Budget ordinaire une partie des charges imputées antérieurement au Fonds Monétaire (*Budget pour ordre*).

A partir de 1933, tous les frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies, au Congo, seront payés à charge du *Budget ordinaire*, article 81, littéra c, au même titre que les frais des autres envois de fonds et valeurs. Seules, les dépenses résultant de l'achat des métaux, de la fabrication des monnaies et de leur transport d'Europe à Léopoldville, assurance comprise, resteront dans l'avenir à charge du Fonds monétaire (*Budget pour ordre*).

Cette décision met ainsi un terme aux complications d'écritures qui résultaient de la ventilation des frais d'emballage, d'assurance et de transport des titres et billets d'une part, des monnaies divisionnaires, d'autre part.

CHAPITRE XXII.

Affaires économiques.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	1,968,481
Crédits accordés en 1932	2,260,465
Diminution . . . fr.	291,984

résultant des compressions générales dont il a été parlé dans l'Exposé des Motifs et de la diminution de crédit résultant, pour le chapitre, du reclassement, à leur cadre d'origine, des Secrétariats, de 4 agents administratifs qui figuraient antérieurement dans le cadre des Affaires Economiques.

Le cadre indigène a été réduit de 3 unités.

La diminution a été atténuée par une augmentation indispensable des crédits pour frais de voyage.

CHAPITRE XXIII.

Imprimerie de Léopoldville.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	918,060
Crédits accordés en 1932	920,659
Diminution . . . fr.	2,599

justifiée par un calcul plus précis des crédits de ce service.

Zij hadden voor gevolg in aanzienlijke mate het actief van het Muntfonds te verminderen.

Ten einde dit actief niet meer te verminderen dat gebeurlijk het hoofd dient te bieden aan eene intrekking der pasmunt, procent en verliezen medegerekend, werd er besloten op de gewone Begrooting een deel der lasten over te brengen welke vroeger op het Muntfonds (*Begrooting voor order*) werden aangerekend.

Van af 1933, zullen al de kosten betreffende het onderhouden van den muntomloop in Congo, betaald worden ten laste der *gewone Begrooting*, artikel 81, littéra c; hetzelfde titel als de kosten voor andere verzendingen van fondsen en waarden. Alleen de uitgaven voortvloeiende uit den aankoop der metalen, uit het vervaardigen der munten en uit hun vervoer van Europa naar Leopoldville, met inbegrip der verzekering, zullen in het vervolg ten laste blijven van het Muntfonds (*Begrooting voor order*).

Deze beslissing stelt aldus een einde aan de verwikkelingen in de geschriften uit hoofde van de ventilering der kosten voor verpakking, verzekering en vervoer der titels en biljetten eenerzijds, en der pasmunt anderzijds.

HOOFDSTUK XXII

Economische Zaken.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	1,968,481
In 1932 verleende kredieten	2,260,465
Vermindering . . . fr.	291,984

voortvloeiende uit de algemeene inkrimpingen waarvan spraak in de Memorie van Toelichting en uit de kredietvermindering voortvloeiende voor het hoofdstuk, uit de herklasseering in hun oorspronkelijk kader der Secretariaten, van 4 administratie-beambten die vroeger in het kader der Economische Zaken voorkwamen.

Het inlandsch kader werd met 3 eenheden vermindert. De vermindering werd gedempt door eene noodzakelijke vermeerdering der kredieten voor reiskosten.

HOOFDSTUK XXIII

Drukkerij van Leopoldville.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	918,060
In 1932 verleende kredieten	920,659
Vermindering . . . fr.	2,599

gestaafd door eene meer nauwkeurige berekening der kredieten van dezen Dienst.

Service des Postes.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	14,223,570
Crédits accordés en 1932	17,030,500

Diminution . . . fr. 2,806,930

en partie fictive ainsi qu'il résulte des justifications ci-après.

En 1932, les Postes formaient un seul chapitre avec les Télégraphes et les Téléphones.

En 1933, ces deux derniers services en ont été détachés pour former avec le Service de la T.S.F. un chapitre unique :

Les crédits pour les deux chapitres réunis (Postes, Télégraphes et Téléphones) s'élèvent à

1932 - (fr. 17,030,500 + 6,486,142) = fr.	23,516,642
1933 - (fr. 13,223,570 + 8,585,979) = .	22,809,540

soit une diminution nette de . . . fr. 707,102

Cette économie a pu être réalisée, bien qu'il ait fallu majorer les crédits le 710,000 francs pour faire face aux bonifications à payer aux services postaux et télégraphes étrangers et à la Compagnie Maritime du Congo, grâce à la suppression de 25 fonctionnaire et agents des services des deux chapitres.

Transports.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	13,583,453
Crédits accordés en 1932	16,490,320

Diminution . . . fr. 2,906,867

provenant :

I. Des économies réalisées sur les Compagnies de transports automobiles, économies s'élevant à 2 millions 58,427 francs.

Les dépenses des Compagnies de Transports automobiles ont fait l'objet d'une révision sévère; le nombre de véhicules à mettre en marche, a été proportionné aux besoins réels des services et une estimation plus judicieuse a été faite des quantités de carburants et de lubrifiants qu'il convenait de mettre à la disposition de ces Compagnies pour assurer les transports.

Ces mesures ont permis de réduire de 6 unités l'effectif européen; de réaliser une économie de plus de 700,000 francs sur les soldes et les allocations du personnel indigène des garages, et de diminuer de 800,000 francs les réquisitions des matières d'entretien et de consommation.

Le Service des transports automobiles, qui compte 18 européens et 184 hommes de troupe, est organisé en une compagnie au siège du Gouvernement général, en sections dans les chefs-lieux de province et en détachements dans certains centres importants.

Dienst der Posterijen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	14,223,570
In 1932 verleende kredieten	17,030,500

Vermindering . . . fr. 2,806,930

gedeeltelijk fictief zooals blijkt uit de verklaring hierna :

In 1932 maakten de Posterijen één enkel hoofdstuk uit gezamenlijk met de Telegrafien en Telefonen.

In 1933, werden deze twee laatste diensten gede-tacheerd om met den Dienst der D. T. een enkel hoofdstuk uit te maken :

De kredieten voor beide vereenigde hoofdstukken (Posterijen, Telegrafien en Telefonen) beloopten dus :

1932 - (fr. 17,030,500 + 6,486,142) = fr.	23,516,642
1933 - (fr. 13,223,570 + 8,585,979) = .	22,809,540

hetzij eene netto vermindering van fr. 707,102

Al dienden de kredieten met 710,000 frank verhoogd om het hoofd te bieden aan de te betalen legoedkomingen aan de vreemde post- en telegraaf-diensten en aan de « Compagnie Maritime du Congo », toch kon deze bezuiniging worden verwezenlijkt dank zij de afschaffing van 25 ambtenaren en beamten in de diensten van beide hoofdstukken.

Vervoer.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	13,583,453
In 1932 verleende kredieten	16,490,320

Vermindering . . . fr. 2,906,867

voortvloeiende uit :

I. Op de Compagnies voor Auto-vervoer verwezenlijkte bezuinigingen tot beloop van 2,058,427 frank.

De uitgaven der Compagnies voor Auto-vervoer maakten het coorwerp uit eener strenge herziening; het getal in actie te brengen voertuigen werd in verhouding gebracht met de werkelijke noodwendigheden der diensten en eene meer gepaste raming is geschied der brand- en smeerstoffen welke ter beschikking der Compagnies dienden gesteld om het vervoer te verzekeren.

Deze maatregelen lieten toe het Europeesch effectief met 6 eenheden te verminderen, eene besparing te verwezenlijken van 700,000 frank op de soldijen en bewilligingen van het negerpersoneel der garages en de opvoedingen aan onderhoud en verbruikstoffen met 800,000 frank te verminderen.

De Dienst voor Auto-vervoer die 18 europeanen en 184 troeplieden behelst, is ingericht als « Compagnie » ten zetel van het Gouvernement Generaal, in secties in de Provincie-hoofdplaatsen en in « detachementen » in enkele belangrijke centra.

II. Des économies réalisées sur les transports par avion.

La réduction du prix de la tonne kilométrique des transports aériens a ramené à 9,061,632 francs le crédit de 10,400,000 francs inscrit, pour cet objet, au Budget de l'exercice 1932, soit une diminution de 1,338,368 francs.

III. Par contre, le déficit du chemin de fer du Mayumbe qui était prévu pour « mémoire » au Budget de 1932, comporte cette année — conséquence de la crise — un crédit de 489,928 francs.

Voies navigables.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	13,562,690
Crédits accordés en 1932	14,794,476

Diminution . . . fr. 1,231,786

résultant de compressions effectuées sur les crédits des frais de voyage, du personnel noir et du matériel.

Cette diminution a été obtenue malgré la reprise par la Colonie, en 1933, du Service hydrographique des Grands Lacs.

II. — BUDGET DU RUANDA-URUNDI

DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Gouvernement des Territoires.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	632,477
Crédits accordés en 1932	605,394

Augmentation . . . fr. 27,083

résultant de la prévision d'un crédit nouveau de 25,000 francs pour le service de la sûreté publique. Un crédit de 20,000 francs a été prévu également pour l'éclairage électrique de la Résidence du Vice-Gouverneur Général et de l'habitation du Commissaire Général, mais cette augmentation est compensée par des diminutions opérées sur les dépenses diverses.

CHAPITRE II.

Secrétariats.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	585,037
Crédits accordés en 1932	558,400

Augmentation . . . fr. 18,157

résultant d'un calcul plus précis des dépenses de personnel ainsi qu'il a été dit dans l'Exposé des Motifs.

II. De op het vervoer per vliegtuig verwezenlijkte bezuinigingen.

De vermindering van den prijs der kilometrische ton voor het luchtvervoer, heeft tot op 9 miljoen 61,632 frank het krediet van 10,400,000 frank herleid, dat voor dit doel op de Begrooting van het dienstjaar 1932 ingeschreven stond; hetzij eene vermindering met 1,338,368 frank.

III. Het tekort, integendeel, van den Mayumbespoorweg dat voor memorie in de Begrooting voor 1932 voorzien was, bedraagt dit jaar een krediet van 489,928 frank, gevolg van de crisis.

Bevaarbare wegen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	13.562.690
In 1932 verleende kredieten	14,794,476

Vermindering . . . fr. 1,231,786

voortvloeiende uit de inkrimpingen welke werden verwezenlijkt op de kredieten der reiskosten van het negerpersoneel en het materieel.

Deze vermindering werd bekomen ondanks de overname door de Kolonie, in 1933, van den Hydrographischen Dienst der Groote Meren.

II. — BEGROOTING VAN RUANDA-URUNDI

GEWONE UITGAVEN

HOOFDSTUK I

Beheer der Gewesten.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	632,477
In 1932 verleende kredieten	605,394

Vermindering . . . fr. 27,083

ten gevolge van het voorzien van een nieuw krediet van 25,000 frank voor den dienst van de openbare veiligheid. Een krediet van 20,000 frank werd eveneens voorzien voor de electrische verlichting der Residentie van de Vice-Gouverneur Generaal en voor de woning van den Commissaris Generaal, maar deze vermeerdering wordt vergoed door verminderingen op allerhande uitgaven toegebracht.

HOOFDSTUK II

Secretariaten.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	585,037
In 1932 verleende kredieten	558,400

Vermeerdering . . . fr. 18,157

het gevolg zijnde van eene meer stipte berekening der uitgaven voor personeel, zooals in de Memorie van Toelichting werd gezegd.

Des compressions ont cependant été effectuées sur les crédits pour salaires et matériel.

Le personnel blanc a été réduit de 2 unités, les secrétariats de résidence étant assurés par le personnel du Service territorial.

CHAPITRE III.

Parquets et Tribunaux.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	230,034
Crédits accordés en 1932	277,988

Diminution . . . fr.	47,954
----------------------	--------

résultant de compressions effectuées sur les crédits pour matériel et frais de justice.

CHAPITRE IV.

Justice et Prisons.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	695,435
Crédits accordés en 1932	819,319

Diminution . . . fr.	123,884
----------------------	---------

Les dépenses d'entretien ont pu être réduites par suite de la diminution du nombre des détenus, et les besoins en matériel ont été estimés au strict minimum.

CHAPITRE V.

Service territorial.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	5,980,745
Crédits accordés en 1932	6,520,057

Diminution . . . fr.	539,312
----------------------	---------

Le cadre du personnel a été ramené de 74 unités à 68, malgré le remplacement par 2 agents territoriaux, des 2 agents du Secrétariat qui étaient attachés aux Résidences.

Une bonne partie du recensement (hommes) étant achevée, le personnel noir a pu être diminué sans inconvénient.

Quant au matériel, la prévision est inférieure à celle de 1932, des réductions ayant été possibles sur les quantités de jetons à demander, ainsi que sur les fournitures de bureau et le matériel de recensement.

CHAPITRE VI.

Affaires indigènes et Affaires économiques.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	389,494
Crédits accordés en 1932	1,037,324

Diminution . . . fr.	647,830
----------------------	---------

résultant de la suppression de la rémunération payée aux deux sultans, de même que les rémunérations aux chefferies.

Inkrimpingen werden, evenwel, gedaan op de kredieten voor dagloonen en materieel.

Het blank personeel werd met 2 eenheden verminderd daar de secretariaten in de residenties verzekerd worden door het personeel van den territoriale dienst.

HOOFDSTUK III

Parketten en Rechtbanken.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	230,034
In 1932 verleende kredieten	277,988

Vermindering . . . fr.	47,954
------------------------	--------

ten gevolge der versoberingen toegepast op de kredieten voor materieel en gerechtskosten.

HOOFDSTUK IV

Rechtswazen en Gevangenenissen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	695,435
In 1932 verleende kredieten	819,319

Vermindering . . . fr.	123,884
------------------------	---------

De onderhoudskosten konden verminderd worden ten gevolge der vermindering van het getal der gevangenen en de behoeften aan materieel werden op het strict minimum geschat.

HOOFDSTUK V

Territoriale Dienst.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	5,980,745
In 1932 verleende kredieten	6,520,057

Vermindering . . . fr.	539,312
------------------------	---------

Het kader van het personeel werd van 74 eenheden op 68 herleid, spijs het vervangen door 2 gewest-beambten van de 2 beambten van het Secretariaat welke aan de Residenties waren gehecht.

Daar een goed deel der volkstelling (mannen) geëindigd is, kon het negerpersoneel, zonder veel bezwaar, worden verminderd.

Wat het materieel betreft, is de voorziening minder dan deze van 1932 daar verminderingen mogelijk werden gemaakt op de hoeveelheden aanwezigheids-penningen welke moeten worden aangevraagd evenals op de kantoorbenodigdheden en het tellingsmaterieel.

HOOFDSTUK VI

Inheemsche Zaken en Economische Zaken.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	389,494
In 1932 verleende kredieten	1,037,324

Vermindering . . . fr.	647,830
------------------------	---------

uitslag van de afschaffing der aan beide sultans betaalde vergelding evenals der vergeldingen aan de hoofdijs.

CHAPITRE VII.

Police.

Crédits demandés pour 1932 . . fr.	535,973
Crédits accordés en 1932	625,636

Diminution . . fr. 89,663

provenant de la baisse du prix des vivres et de l'équipement.

CHAPITRE VIII.

Force publique.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	2,629,098
Crédits accordés en 1932	2,703,593

Diminution . . fr. 74,495

résultant de la baisse du prix de la ration. Les crédits pour le matériel ont été chiffrés avec la plus grande modération, et il en résulte une économie assez importante. Mais les réductions obtenues ont été compensées par des majorations résultant d'un calcul plus précis des dépenses du personnel. Le cadre européen a été augmenté d'une unité pour répondre à des besoins absolus du Service.

CHAPITRE IX.

Instruction publique.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	1,830,081
Crédits accordés en 1932	1,834,744

Diminution . . fr. 4,663

Des compressions ont été faites sur les salaires et le matériel. Mais elles sont compensées par des augmentations résultant des obligations nées de la convention passée avec les Missions : le nombre de stations donnant ouverture au droit de subside s'est augmenté. La Congrégation des Dames Bernardines notamment a installé des écoles nouvelles.

CHAPITRE X.

Cultes, Missions et Bienfaisance publique.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	597,000
Crédits accordés en 1932	610,000

Diminution . . fr. 13,000

résultant de compressions effectuées sur l'ensemble des dépenses.

Aucun crédit n'a été prévu pour subside de premier établissement aux missions nouvelles d'où réduction

HOOFDSTUK VII.

Politie.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	535,973
In 1932 verleende kredieten	625,636

Vermindering . . fr. 89,663

ten gevolge van het zakken der prijzen voor levensmiddelen en toerusting.

HOOFDSTUK VIII.

Openbare Macht.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	2,629,098
In 1932 verleende kredieten	2,703,593

Vermindering . . fr. 74,495

ten gevolge der daling van den prijs van het rantsoen. De kredieten voor het materieel worden uitgerekend met de grootste matigheid en dit had eene tamelijk groote besparing voor gevolg. Maar de verkregen verminderingen werden te niet gedaan door verhoogingen ten gevolge van een nauwere berekening van de uitgaven voor personeel. Het Europeesch kader werd met één eenheid vermeerderd om aan dringende behoeften van den Dienst te beantwoorden.

HOOFDSTUK IX.

Openbaar Onderwijs.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	1,830,081
In 1932 verleende kredieten	1,834,744

Vermindering . . fr. 4,663

Besparingen werden gedaan op het dagloon en het materieel. Maar deze worden te niet gedaan door vermeerderingen voortvloeiende uit de verplichtingen ontstaan uit de overeenkomst met de missies gesloten : het getal standplaatsen welke op toelage mogen aanspraak maken, vermeerderde. De Congregatie der « Dames Bernardines » namelijk, heeft nieuwe scholen ingericht.

HOOFDSTUK X.

Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	597,000
In 1932 verleende kredieten	610,000

Vermindering . . fr. 13,000

als gevolg op de versoeringen welke op de uitgaven werden gedaan.

Geen enkel krediet werd voorzien voor toelage voor eerste instelling aan de nieuwe missies, vandaar eene

de 150,000 francs, mais il a fallu majorer de 135,000 francs le crédit pour subsides aux stations existantes.

En outre, un crédit de 12,000 francs a été inscrit pour couvrir les frais de voyage des missionnaires et les frais de transport de marchandises dont les instructions prévoient la ristourne.

CHAPITRE XI.

Hygiène.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	7,076,678
Crédits accordés en 1932	6,321,631

Augmentation . . . fr. 755,047

justifiée dans l'Exposé des Motifs.

CHAPITRE XII.

Finances.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	10,613,308
Crédits accordés en 1932	8,507,042

Augmentation . . . fr. 2,106,266

résultant de l'accroissement de la charge de la Dette publique dont il a été question dans l'Exposé des Motifs.

Des réductions opérées sur les crédits pour salaires et matériel sont compensés par d'inévitables augmentations aux dépenses diverses (intérêts sur déconverts en banque, etc).

CHAPITRE XIII.

Douanes.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	453,237
Crédits accordés en 1932	429,743

Diminution . . . fr. 36,506

résultant de la décision de n'affecter qu'un seul agent européen au bureau d'Usumbura et de réduire le nombre des gardes de frontières.

Par contre, les frais de voyage ont dû être augmentés.

CHAPITRE XIV.

Travaux publics.

Crédits demandés pour 1933 . . . fr.	2,870,206
Crédits accordés en 1932	3,709,499

Diminution . . . fr. 779,293

résultant du ralentissement des travaux routiers et des travaux publics divers par suite des nécessités financières.

vermindering van 150,000 frank, maar men zag zich verplicht het krediet voor toelagen aan de bestaande standplaatsen met 135,000 frank te verhoogen.

Buitendien werd een krediet van 12,000 frank voorzien om de reiskosten te dekken van de missionarissen evenals de vervoerkosten van goederen voor dewelke de schikkingen de teruggave voorzien.

HOOFDSTUK XI.

Hygiëne.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	7,076,678
In 1932 verleende kredieten	6,321,631

Vermeerdering . . . fr. 755,047

in de Memorie van Toelichting gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK XII.

Financiën.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	10,613,308
In 1932 verleende kredieten	8,507,042

Vermeerdering . . . fr. 2,106,266

voortvloeiende uit de verhooging van den last der Openbare Schuld waarover in de Memorie van Toelichting spraak was.

Verminderingen toegepast op de kredieten voor dagloon en materieel zijn te niet gedaan door onvermijdelijke vermeerderingen in de uitgaven aller aard (interesten op voorschotten in bank, enz.).

HOOFDSTUK XIII.

Douanen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	453,237
In 1932 verleende kredieten	429,743

Vermindering . . . fr. 36,506

ten gevolge der beslissing slechts een eenkel Europeesch bediende aan het kantoor van Usumbura te hechten en het getal grenswachten te verminderen.

Daarentegen moeten de reiskosten worden vermeerderd.

HOOFDSTUK XIV.

Openbare Werken.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	2,870,206
In 1932 verleende kredieten	3,709,499

Vermindering . . . fr. 779,293

tengevolge der vertraging in de baanwerken en in de openbare werken van allen aard door financiële redenen opgelegd.

CHAPITRE XV.

Postes.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	484,245
crédits accordés en 1932	560,073

Diminution . . fr. 75,828

résultant de compressions réalisées sur les frais d'entretien du personnel noir et de la suppression d'une partie des boys courriers.

Le ralentissement du trafic amène une réduction des bonifications aux services étrangers.

CHAPITRE XVI.

T. S. F.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	104,753
Crédits accordés en 1932	100,863

Augmentation . . fr. 3,890

justifié par les besoins du Service.

CHAPITRE XVII.

Transports.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	987,873
Crédits accordés en 1932	1,192,460

Diminution . . fr. 204,587

Le personnel européen a été réduit d'une unité et certains chauffeurs indigènes ont été remplacés par des militaires, ce qui amène une baisse des frais d'entretien.

Une diminution a été effectuée également sur le matériel. Les économies de cet ordre sont cependant limitées, car le trafic automobile sur routes, en pays de montagnes, produit une usure rapide du matériel. Il n'est pas inutile de signaler que le réseau routier du Ruanda-Urundi permet d'effectuer au minimum 75 % des transports par moyens mécaniques. Le renouvellement du matériel doit donc être plus fréquent qu'en pays plat ou simplement vallonné.

CHAPITRE XVIII.

Agriculture.

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	4.832,895
Crédits accordés en 1932	4,170,960

Augmentation . . fr. 661,935

justifiée dans l'Exposé des Motifs.

HOOFDSTUK XV.

Posterijen.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	484,245
In 1932 verleende kredieten	560,073

Vermindering . . fr. 75,828

tengevolge van versoberingen toegepast op de onderhoudskosten van het negerpersoneel en van de afschaffing van een deel der bode-boys.

De verslapping van het verkeer brengt eene vermindering te weeg van de tegoedkomingen aan vreemde diensten.

HOOFDSTUK XVI.

D. T.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	104,753
In 1932 verleende kredieten	100,863

Vermeerdering . . fr. 3,890

door de behoeften van den dienst gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK XVII.

Vervoer.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	987,873
In 1932 verleende kredieten	1,192,460

Vermindering . . fr. 204,587

Het Europeesch personeel werd met ééne eenheid verminderd en enkele inlandsche stokers werden door militaire vervangen hetgeen eene vermindering der onderhoudskosten te weeg brengt.

Men paste eveneens eene vermindering op het materieel toe. De besparingen van deze orde zijn evenwel beperkt want het automobiëlvervoer op banen, in het bergland, veroorzaakt eene snelle slijtage van het materieel. Het is niet zonder nut te vermelden dat het baannet van Ruanda-Urundi toelaat ten minste 75 t. h. van het vervoer met mechanische middelen te doen. Het materieel moet dus veel sneller worden hernieuwd dan in plat of enkel geheuveld land.

HOOFDSTUK XVIII.

Landbouw.

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	4.832,895
In 1932 verleende kredieten	4,170,960

Vermeerdering . . fr. 661,935

in de Memorie van Toelichting gerechtvaardigd.

CHAPITRE XIX.**Service des Terres.**

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	395,592
Crédits accordés en 1932	464,197
Diminution . . fr.	68,605

L'effectif européen a été ramené à 2 unités au lieu de 5.

CHAPITRE XX.**Non-Valeurs.**

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	158,000
Crédits accordés en 1932	158,000
Sans commentaire.	

CHAPITRE XXI.**Pensions.**

Crédits demandés pour 1933 . . fr.	50,000
Crédits accordés pour 1932	50,000
Sans commentaire.	

HOOFDSTUK XIX.**Dienst der Gronden.**

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	395,592
In 1932 verleende kredieten	464,197
Vermindering . . fr.	68,605

Het Europeesch effectief werd herleid op 2 eenheden in plaats van 5.

HOOFDSTUK XX.**Onwaarden.**

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	158,000
In 1932 verleende kredieten	158,000
Zonder commentaar.	

HOOFDSTUK XXI.**Pensioenen.**

Voor 1933 aangevraagde kredieten fr.	50,000
In 1932 verleende kredieten	50,000
Zonder commentaar.	

PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1933.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER

**Budget des recettes et des dépenses ordinaires
du Congo belge.**

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1933 sont évaluées à la somme de trois cent cinquante-sept millions sept cent trente-six mille cinq cent quatre-vingts francs (357,736,580 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1933 des crédits pour un montant total de sept cent vingt-cinq millions sept cent cinquante-sept mille neuf cent quarante francs (725 millions 757,940 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article 1^{er}, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo Belge ou à accorder la garantie de la Colonie à des titres émis par d'autres organismes, le tout suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 5.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1934.

WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET VICE-GOUVERNE-
MENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET
DIENSTJAAR 1933.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL EÉN

**Begrooting der gewone ontvangsten en uitgaven
van Belgisch-Congo.**

Artikel één.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1933 worden geraamd op de som van driehonderd zeven-en-vijftig miljoen zevenhonderd zes-en-dertig duizend vijfhonderd tachtig frank (357,736,580 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1933 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd vijf-en-twintig miljoen zevenhonderd zeven-en-vijftig duizend negenhonderd veertig frank (725.757.940 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

Het gebeurlijk overschot der bij artikel 2 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 1 voorziene ontvangsten, zal door middel van leening worden gedekt.

Art. 4.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd, tot beloop der aan te gane leening. Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven, of den waarborg der Kolonie te verleenen aan door andere organismen uitgegeven titels, dit alles volgens bij koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

Art. 5.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1934 kunnen geschieden.

Art. 6.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1933 sont évaluées respectivement à la somme de cent quarante-cinq millions trois cent septante-sept mille cinq cents francs (145,377,500 francs) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

Art. 7.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1933 sont évaluées globalement à la somme de trente millions trois cent septante-deux mille quatre cents francs (30,372,400 francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 8.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1933, des crédits pour un montant total de quarante-deux millions cent trente-deux mille cent soixante et un francs (42,132,161 francs), conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 9.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 8, sur les recettes prévues à l'article 7, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Ruanda-Urundi, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 11.

Si le Service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation ne pourront excéder 5 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

Art. 12.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvre-

Art. 6.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1933 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van honderd vijf-en-veertig miljoen driehonderd zeven-en-zeventig duizend vijfhonderd frank (145,377,500 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II

Begroting der gewone en uitzonderlijke ontvangsten en der gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

Art. 7.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1933, zijn gezamenlijk geraamd op de som van dertig miljoen driehonderd twee-en-zeventig duizend vierhonderd frank (30,372,400 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 8.

Er worden voor de gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1933, kredieten geopend voor een totaal bedrag van twee-en-veertig miljoen honderd twee-eneertig duizend honderd een-en-zestig frank (42 miljoen 132,161 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 9.

Het overschot der bij artikel 8 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 7 voorziene ontvangsten zal, door middel van leening worden gedekt.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd tot beloop der aan te gane leening, Schatkistbons of titels van leening, voor rekening van Ruanda-Urundi, uit te geven, volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

Art. 11.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interest opbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervalldag betaalbare Schatkistbons.

De in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 miljoen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

Art. 12.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede

ment des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1934.

Art. 13.

Les Recettes et Dépenses pour ordre de l'exercice 1933 sont évaluées respectivement à la somme de sept millions quatre cent et deux mille francs (7,402,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III

Dispositions diverses.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo Belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 14 ci-dessus, des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 16.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1933.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1932.

de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1934 kunnen geschieden.

Art. 13.

De Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het dienstjaar 1933 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zeven millioen vierhonderd twee duizend frank (7,402,000 frank), overeenkomstig hierbij behorende tabel VI.

TITEL III

Verscheidene schikkingen.

Art. 14.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspéciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandelen of schuldbrieven te waarborgen.

Art. 15.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd, tot beloop der bij artikel 14 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

Art. 16.

De tegenwoordig wet is, op 1 Januari 1933, in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 27^e December 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN

TABLEAU I

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1933.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impositions personnelles	24,100,000 »
2	Impôt indigène	90 000,000 »
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	50,080,000 »
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	800,000 »
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	1,000,000 »
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,030,000 »
7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	5,628,900 »
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	75,000,000 »
9	Taxe de statistique	770,000 »
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,632,000 »
11	Permis de recrutement des travailleurs	2,000 »
12	Licences pour recherches minières	55,000 »
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926)	2,342,500 »
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de halisage et de dragage. Droits d'accostage	2,434,180 »
15	Taxe sur les chiens	28,300 »
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
16	Permis de récolte	277,000 »
17	Permis de coupe de bois	503,000 »
18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	2,000 »
19	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers	205,000 »
20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	795,000 »
21	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	5,280,000 »
A reporter. . . fr.		

TABEL I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Total par chapitre.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Belastingen en Taksen.	
	Personeele belastingen 1 Inlandsche belasting 2 Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten. 3 Patent der handelaars en verkeersverloven. 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. 6 Taksen van registratie op het ivoor. 7 Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten 8 Statistiektaks 9 Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven voor arbeidersaanwerving 11 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 12 Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926) 13 Haven, loods-, imatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoonning- en baggerrechten. Ankerrechten. 14 Taks op de honden 15	
256,922,880 »	HOOFDSTUK II.	
	Ontvangsten van Domeinen.	
	Verloven tot inoogsting. 16 Verloven tot houthakking 17 Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor. 18 Woudtaksen en cijzen voor vergunningen van palmboomgronden 19 Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen. 20 Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen 21	
7,062,000 »		
263,984,880 »	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et recettes des Services administratifs.	
22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5,814,800 »
23	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	1,328,250 »
24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,659,600 »
25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	218,950 »
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	3,158,700 »
27	Recettes du service spécial du Bas-Congo et des services hydrographiques du Haut-Congo.	2,907,000 »
28	Recettes diverses des Services de Transports	4,422,570 »
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	1,165,600 »
30	Recettes diverses du Service des Finances	4,621,500 »
31	Recettes diverses du Service des Douanes, des Accises et Entrepôts	370,000 »
32	Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones	21,055,000 »
33	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales, etc.	2,247,640 »
34	Recettes diverses des autres Services	6,986,900 »
	CHAPITRE IV.	
	Produits des capitaux et revenus.	
35	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	Mémoire. <i>Memorie.</i>
36	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe.	Mémoire. <i>Memorie.</i>
37	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	36,795,190 »
	Total des recettes ordinaires. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
283,984,880 »	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der Beheerdiensten. Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 22 Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht 23 Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst 24 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken 25 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T. 26 Ontvangsten der bijzondere Diensten van Opper- en Neder-Congo 27 Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten 28 Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst 29 Verscheiden ontvangsten van den Financedienst 30 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnsen en Stapelplaatsen 31 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen. 32 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden, kadastrale ontvangsten, enz. 33 Verscheiden ontvangsten der andere Diensten. 34 HOOFDSTUK IV. Opbrengsten der kapitalen en inkomsten. Netto-opbrengst der in eigen beheer uitgebate landbouwstandplaatsen 35 Netto-opbrengst van de uitbating der Regie van den Mayumbe-spoorweg. 36 Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. 37	
56,956,510 »		
36,795,190 »		
357,736,580 »	TOTAAL der gewone ontvangsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 27 December 1932.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN

TABLEAU II

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1933.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
PREMIERE SECTION. INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. CHAPITRE PREMIER. Institutions.			
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000 »	
CHAPITRE II. Agence générale de la Colonie dans la Métropole.			
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage fr.	830,000 »	
3	Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles	793,750 »	
4	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	183,400 »	
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	1,390,000 »	
6	Frais de publication et dépenses diverses y relatives	454,000 »	
CHAPITRE III. Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant.			
7	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1933, se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pensions ou pensions prenant cours en 1933 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office Colonial et des établissements scientifiques fr.	23,949,200 »	
CHAPITRE IV. Service de propagande et des informations.			
8	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage . . . fr.	63,860 »	
9	Dépenses diverses du Service de propagande et des informations, y compris subsides . . .	191,800 »	
A reporter. fr.			

TABEL II

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. IN BELGIE WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. Instellingen. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad fr. 4 250,000 » HOOFDSTUK II. Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland. Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten. 2 Allerhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel 3 Verscheiden uitgaven van het Verpakkingsambt van Antwerpen en der andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van verzending der colli, tot het Beheer der Kolonie bestemd. 4 Studiereizen en verscheidene zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. 5 Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben 6 3,650,850 » HOOFDSTUK III. Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben. Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen : van 1 Januari tot 31 December 1933 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1933 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen. 7 23,949,200 » HOOFDSTUK IV. Dienst van propaganda en inlichtingen. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten 8 Allerhande uitgaven van den Dienst van propaganda en inlichtingen, met inbegrip der hulpgelden. 9 255,360 » 28,105,410 » Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Overdracht. Report. fr.		
	CHAPITRE V.		
	Office Colonial.		
10	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage fr.	226,840	»
11	Dépenses diverses de l'Office Colonial	208,000	»
	CHAPITRE VI.		
	Musée du Congo Belge, à Tervueren.		
12	Indemnités au personnel. Frais de voyage et de missions fr.	12,400	»
13	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, à Tervueren, y compris subsides	590,000	»
	CHAPITRE VII.		
	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren.		
14	Indemnités au personnel. Frais de voyage fr.	5,600	»
15	Dépenses diverses du laboratoire	80,000	»
	CHAPITRE VIII.		
	École Coloniale.		
16	Indemnités au personnel. Frais de voyage fr.	2,000	»
17	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	31,000	»
	CHAPITRE IX.		
	École de Médecine tropicale.		
18	Frais de voyage fr.	2,000	»
19	Dépenses diverses de l'Ecole de Médecine tropicale	433,000	»
	CHAPITRE X.		
	Jardin Colonial.		
20	Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunérations du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage fr.	49,500	»
21	Dépenses diverses du Jardin colonial	73,250	»
	A reporter. fr.		»

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
28,103,410 »	Overdracht.	
434,840 »	HOOFDSTUK V.	
	Koloniaal Ambt.	
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten . . .	10
	Verscheiden uitgaven van het Koloniaal Ambt.	11
602,400 »	HOOFDSTUK VI.	
	Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.	
	Vergoedingen aan het personeel. Reis- en zendingskosten.	12
	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren, met inbegrip der hulpgelden.	13
83,600 »	HOOFDSTUK VII.	
	Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren.	
	Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten.	14
	Allerhande uitgaven van het Laboratorium	15
33,000 »	HOOFDSTUK VIII.	
	Koloniale School.	
	Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten.	16
	Verscheiden uitgaven der Koloniale School.	17
435,000 »	HOOFDSTUK IX.	
	School voor Tropische Geneeskunde.	
	Reiskosten.	18
	Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde	19
122,750 »	HOOFDSTUK X.	
	Koloniale Tuin.	
	Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten.	20
	Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin	21
29,819,000 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	
	CHAPITRE XI.	
	Dette publique.	
	Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.	
22	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif) fr.	100,000 »
23	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000 »
24	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	115,857,258 »
25	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	67,635,000 »
26	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	105,697,010 »
27	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	750,000 »
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION II.	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	A. — Gouvernement général et Gouvernements provinciaux.	
28	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	2,705,000 »
29	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	503,480 »
30	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	29,923 »
31	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	896,770 »
	B. — Service du Budget et du Contrôle financier.	
32	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	782,000 »
33	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	87,650 »
34	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	11,300 »
35	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général; frais divers et rémunération des travaux y relatifs	134,400 »
	A reporter. . . . fr.	5,180,523 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
29,819,000 »	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XI.	
	Openbare Schuld.	
	Dienst der Spaarkas, der interesten der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)	22
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	23
	Interesten en uitdelingen der gedekte Schuld (onbegrensd krediet)	24
	Interesten, uitdelingen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet)	25
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdeling van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).	26
290,069,268 »	Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist, Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet).	27
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE II.	
	BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT.	
	HOOFDSTUK XII.	
	A. — Algemeen Gouvernement en Provinciegouvernementen.	
	Weden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	28
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	29
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	30
	Verscheiden uitgaven van algemeenen aard uitgaande van het Algemeen Gouvernement en de Provinciegouvernementen met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	31
	B. . . Dienst der Begrootingen en der financieele Controle.	
	Weden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	32
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	33
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	34
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal, verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken.	35
319,888,268 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	C. — Divers. Report. . . fr.	3,180,823 »
36	Subside au district urbain de Leopoldville	5,684,240 »
37	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers, indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif)	100,000 »
38	Dépenses imprévues	135,000 »
	CHAPITRE XIII. Service des Secrétariats et du Personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	5,555,000 »
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	570,200 »
41	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	34,781 »
42	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	61,695 »
	CHAPITRE XIV. Services judiciaires. — Parquets et Tribunaux.	
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	13,270,000 »
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,351,638 »
45	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux.	236,848 »
46	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	232,390 »
47	Frais de justice (crédit non limitatif).	2,117,223 »
48	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	25,000 »
	CHAPITRE XV. A. — Services administratifs de la Justice et des Prisons.	
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	540,000 »
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	99,680 »
51	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	6,850,278 »
52	Autres dépenses des services administratifs de la justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	273,232 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
310,888,268 »	Overdracht. C. — Verscheidene. Toelage aan het stedelijk district Leopoldville Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen, moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare ver- antwoordelijkheid of van de van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn (onbegrensd krediet). Verscheiden uitgaven	 36 37 38
11,069,763 »	HOOFDSTUK XIII. Dienst van de Secretariaten en het Personeel van het Algemeen Gouvernement en van de Provinciegouvernementen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aan- geworven negerplantons en -arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het alge- meen en allerlei uitgaven.	 39 40 41 42
6,224,676 »	HOOFDSTUK XIV. Gerechtsdiensten. — Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon en vergoedingen, onderhands-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwaarders, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten Gerechtskosten (onbegrensd krediet) Politiekosten: maatregelen van openbare veiligheid	 43 44 45 46 47 48
17,233,099 »	(Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5.000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.) HOOFDSTUK XV. A. — Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoude- nen. Andere uitgaven der beheerdiensten van het rechtswezen en van de gevangenen, met inbe- grip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	 49 50 51 52
354,416,806 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	B. — Etat civil et Successions.	
53	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie, ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	28,985 »
	CHAPITRE XVI.	
	Services territorial, des Affaires indigènes, de la Main-d'œuvre et de la Police urbaine.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	53,720,000 »
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	12,071,978 »
56	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	8,906,980 »
57	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	710,174 »
	CHAPITRE XVII.	
	Force publique.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. fr.	21,375,000 »
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,747,310 »
60	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	25,488,583 »
61	Autres dépenses de la Force Publique y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,860,540 »
	SECTION III.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XVIII.	
	Instruction publique.	
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai fr.	6,150,000 »
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	210,510 »
	A reporter. . . fr.	6,360,510 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
354,415,806 »	Overdracht.	
7,792,175 »	B. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen. Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers en drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden, telegrammen, kisten en andere verpakkmiddelen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overleden familieleden. HOOFDSTUK XVI. Gewestdienst, Diensten van de Inlandsche Zaken, van de Werkkrachten en van de stedelijke Politie. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van politieke uitgedrevene. Bruidschatten voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Verscheiden uitgaven voortvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hooffdijen en de gewoontelijke en niet-gewoontelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen verscheidene bewilligen en uitrustingskosten van de bij contract aangeworven negerbeambten der politie. Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benoedigdheden in het algemeen, en allerlei bijkomende kosten. HOOFDSTUK XVII. Landmacht. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Wedden, soldijen en verscheiden bewilligen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven der Landmacht, erbij begrepen materieel, benoedigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. SECTIE III. SOCIALE DIENSTEN. HOOFDSTUK XVIII. Openbaar Onderwijs. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	33 54 35 56 57 58 59 60 61 62 63
490,088,546 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	6,360,510 »
64	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	1,363,741 »
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	747,220 »
66	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	10,960,022 »
CHAPITRE XIX.		
Cultes, Missions et Bienfaisance publique.		
67	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions fr.	3,553,500 »
68	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	983,286 »
CHAPITRE XX.		
Service de l'Hygiène.		
69	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut fr.	25,063,000 »
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	4,917,351 »
71	Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formation d'assistance médicale, etc.	9,081,887 »
72	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat fr.	6,141,188 »
73	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'Hygiène	3,760,532 »
74	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	15,583,826 »
75	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	1,619,434 »
SECTION IV.		
SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.		
CHAPITRE XXI.		
Services des Finances et des Douanes.		
76	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	12,760,000 »
77	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,754,403 »
	A reporter. fr.	14,514,403 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
490,088,546.	Overdracht.	
	Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	64
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	65
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	66
19,431,493 »	HOOFDSTUK XIX.	
	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de Zendingen bestemde goederen.	67
	Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst.	68
4,538,786 »	HOOFDSTUK XX.	
	Gezondheidsdienst.	
	Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, ziekenverplegers en ander negerpersoneel.	69
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	70
	Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverplegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige helpers, enz.	71
	Dagloon, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	72
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den Gezondheidsdienst.	73
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden.	74
	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	75
68,139,218 »	SECTIE IV.	
	DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.	
	HOOFDSTUK XXI.	
	Dienst der Financiën en Douanen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	76
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	77
382,193,043 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	14,514,403 »
78	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	127,777 »
79	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	649,293 »
80	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	800,000 »
81	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers.	2,669,410
CHAPITRE XXII.		
Service des Affaires économiques.		
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	1,425,000 »
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	409,471 »
84	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	25,312 »
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	82,198 »
86	Autres dépenses du Service, y compris subsides	26,500 »
CHAPITRE XXIII.		
Imprimerie de Léopoldville.		
87	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut fr.	425,000 »
88	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	49,590 »
89	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	83,047 »
90	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	360,423 »
CHAPITRE XXIV.		
Service des Travaux publics.		
91	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	9,060,000 »
92	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,404,921 »
93	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	10,397,491 »
	A reporter. . . . fr.	20,862,412 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
582,198,043 »	Overdracht: Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedij- kosten voor de negersaangestelden der douane. Koloniaal Tolambt van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkos- ten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie. Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Toltarieven.	78 79 80 81
18,760,883 »	HOOFDSTUK XXII. Dienst der Economische Zaken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten . . . Andere uitgaven van den Dienst, met inbegrip van toelagen.	82 83 84 85 86
1,968,481 »	HOOFDSTUK XXIII. Drukkerij van Leopoldville. Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het statuut aangeworven Europeesch perso- neel en negerarbeiders. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders. Andere dienstuittgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	87 88 89 90
918,060 »	HOOFDSTUK XXIV. Dienst der Openbare Werken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetteren, baanwachters, werklie- den, enz.	91 92 93
603,845,467 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
	Report. . . . fr	20,662,412 »
94	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	908,000 »
95	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature.	12,368,272 »
CHAPITRE XXV. Service des Postes.		
96	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai fr.	7,540,000 »
97	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	899,270 »
98	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc.	900,000 »
99	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur	737,900 »
100	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif)	2,510,000 »
101	Autres dépenses du service des Postes.	1,636,400 »
CHAPITRE XXVI. Service des Télégraphes et Téléphones.		
102	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	5,730,000 »
103	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	601,494 »
104	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat	539,140 »
105	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	1,715,338 »
CHAPITRE XXVII. Service des Télégraphes et Téléphones.		
106	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	1,070,000 »
107	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	121,720 »
108	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir.	610,873 »
	A reporter. . . . fr.	1,502,898 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
603,845,467 »	Overdracht.	
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	94
34,138,684 »	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	95
	HOOFDSTUK XXV. Dienst der Posterijen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel.	96
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	97
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaaiers bij de bodeboys, enz.	98
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedijkosten van het negerpersoneel.	99
	Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge » (onbegrensd krediet).	100
14,223,570 »	Andere uitgaven der Postdienst	101
	HOOFDSTUK XXVI. Dienst der Telegraf en Telefonen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	102
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	103
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.	104
8,585,970 »	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	105
	HOOFDSTUK XXVII. Vervoerdienst.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	106
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	107
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel.	108
660,793,691 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	1,802,593 »
109	Matériel, mobilier et fournitures de bureau. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	2,229,300 »
110	Redevance à la Société de Navigation Aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. Liaison aérienne Belgique-Congo	9,061,632 »
111	Autres dépenses diverses du Service	489,928 »
CHAPITRE XXVIII. Dépenses relatives aux voies navigables.		
112	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	6,800,000 »
113	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	712 340 »
114	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	2,377,200 »
115	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,673,150 »
CHAPITRE XXIX. Agriculture. Services agricoles généraux.		
116	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	10,190,000 »
117	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,807,760 »
118	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,070,442 »
119	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	3,063,126 »
Réserve nationale de Chasse.		
120	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert	647,799 »
Régie des Plantations de la Colonie.		
121	Subside à la Régie des plantations de la Colonie pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée	5,977,000 »
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
660,793,691 »	Overdracht.	
	Materieel, meubelen en kantoorbehoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere.	109
	Vergelding aan de « Société de Navigation Aérienne » voor het voor rekening der Kolonie gedaan vervoer gelijkvormig met de bestaande overeenkomsten. Verbinding door de lucht België-Congo.	110
	Andere verscheidene dienstuitgaven	111
13,583,453 »		
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	Kosten betreffende de bevaarbare wegen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	112
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	113
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	114
	Andere dienstuitgaven erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	115
13,562,690 »		
	HOOFDSTUK XXIX.	
	Landbouw.	
	Algemeene Landbouwdiensten.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	116
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	117
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	118
	Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.	119
	Nationale Jachtreserve.	
	Verscheiden uitgaven betreffende de nationale jachtreserve (Nationaal Park Albert) en toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert.	120
	Regie der Beplantingen van de Kolonie.	
	Toelage aan de Regie der beplantingen van de Kolonie tot dekking harer beleids- en onderhoudskosten van de wetenschappelijke en proefnemingsstandplaatsen der Kolonie waarvan het beheer haar is toevertrouwd.	121
23,758,127 »		
711,697,961 »	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Beträg der krediteten per artikel.	
	Report. . . fr.		
	CHAPITRE XXX.		
	Service des Terres.		
122	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	5,630,000	»
123	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	835,616	»
124	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	146,457	»
125	Autres dépenses du Service	322,906	»
	CHAPITRE XXXI.		
	Non-Valeurs et Remboursements.		
126	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	4,150,000	»
127	Déficit de comptes. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif)	2,475,000	»
128	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	500,000	»
	CHAPITRE XXXII.		
	Fonds de Crise.		
129	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.		

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN

TABLEAU III

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1933.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Fonds de Tiers.		
1	Cautionnements en matière fiscale	500,000 »
2	Cautionnements en matière judiciaire	500,000 »
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	100,000 »
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	100,000 »
5	Cautionnements des comptables et sous-comptables	100,000 »
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	200,000 »
7	Liquidation des successions a) Successions des blancs; b) Successions des noirs.	2,000,000 »
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	10,000 »
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires.	300,000 »
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables par les odonnateurs-délégués à Bruxelles ou dans la Colonie	5,000,000 »
11	Mandats-poste	20,000,000 »
12	Service des chèques et virements postaux	50,000,000 »
13	Encaissement et paiement de quittances.	50,000 »
14	Encaissements d'abonnements à des publications diverses (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
15	Vente de colis postaux tombés en rebut (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
16	Caisse d'Epargne de la Colonie.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
17	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	100,000 »
18	Fonds provenant des retenues opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	10,000,000 »
19	Liquidation de biens allemands. (Exécution du décret du 9 juillet 1923.)	1,000 »
20	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	5,000 »
21	Fondation « Musiri-Kanda ». (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	2,000 »
22	Fondation « Regina Barman », née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500 »
23	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	30,000 »
A reporter. . . fr.		88,999,500 »

TABEL III**BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VOOR HET DIENSTJAAR 1933.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
Gelden van Derden.		
Borgtochten in zake fiscus		1
Borgtochten in zake gerecht		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionnarissen		3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten		4
Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen		5
Met beslag en verboddoeningen-geslagen sommen		6
Vereffening der nalatenschappen		7
a) Nalatenschappen van blanken;		
b) Nalatenschappen van negers.		
Verkoop van niet-verklaarde of op het toelambt verlaten goederen		8
Door de beneficiarissen niet geïnde sommen		9
Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar door afgevaardigde verordenaars te Brussel of in de Kolonie		10
Postmandaten		11
Dienst der checks en der postoverschrijvingen		12
Innen en betalen van kwijtbrieven		13
Ontvangen van inschrijvingen op verscheidene tijdschriften (opgeheven rekening)		14
Verkoop van als onbestelbaar verklaarde postcolli (opgeheven rekening)		15
Spaarkas der Kolonie.		16
Spaarkas voor neger-beambten		17
Voorbehoud der militairen en arbeiders		18
Fonds voortkomende uit de afhoudingen welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten ten bate der Koloniale Verzekeringskas.		19
Vereffening van Duitsche goederen. (Uitvoering van het decreet van 9 Juli 1923.)		20
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)		21
Stichting « Musiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)		22
Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)		23
Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en het vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925.)		
Over te dragen.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven</i>
	Report. . . fr.	88,999,500 »
	CHAPITRE II.	
	Dépenses sur ressources spéciales.	
24	Avances sur traitements	10,000,000 »
25	Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	50,000
26	a) Reliquat des ristournes effectuées par le Fonds spécial du Roi pour liquider les arrérages des pensions civiles créées par le décret du 25 avril 1910	100,000 »
	b) Majoration des dites pensions civiles. (Loi du 12 mars 1923.)	
27	Arrérages des Rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.)	300,000 »
28	Reliquat du Fonds spécial du Roi (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie</i>
29	Donations pour la lutte contre la maladie du sommeil	50,000 »
30	Donations pour la lutte contre l'épidémie de méningite cérébro-spinale	50,000 »
31	Clinique Léopold II	800,000 »
32	Avances en matériel aux chefs indigènes	500,000 »
33	Avances en bétail aux chefs indigènes (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie</i>
34	Avances à des colons agricoles méritants.	500,000 »
35	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers (riz, coton, divers) (compte supprimé).	Mémoire. — <i>Memorie</i>
36	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve monétaire	10,000 »
37	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	600,000 »
38	Fonds spécial du Service cartographique (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie</i>
39	Office du Travail de Léopoldville	3,000,000 »
40	Achat et vente de vivres	100,000 »
41	Achat de lait pour nourrissons (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie</i>
42	Propagande coloniale (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie</i>
43	Main-d'œuvre militaire	50,000 »
44	Exploitation en régie : briqueteries, tuileries, fours à chaux, carrières	100,000 »
45	Exploitation en régie : charpenteries, ébénisterie, foyers, exploitations forestières, achat de matériaux aux indigènes (bambous, ndele, lianes).	100,000 »
	A reporter. . . fr.	105,309,500 »

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
HOOFDSTUK II. Uitgaven van bijzondere Inkomsten.	
Voorschotten op wedden.	24
Bijzonder Fonds der rustgelden gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910, betreffende het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie.	25
a) Overschot der door het Bijzonder Fonds van den Koning aangewende terugbetalingen om de achterstallen der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen te vereffenen.	26
b) Vermeerdering van gezegde burgerlijke pensioenen. (Wet van 12 Maart 1923.)	26
Achterstallen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	27
Overschot van het Bijzonder Fonds des Konings (opgeheven rekening).	28
Begiftigingen in de bestrijding der slaapziekte	29
Schenking ten voordeele van het verweer tegen de epidemie van cerebrospinale hersenvliesontsteking	30
Ziekenhuis Leopold II	31
Voorschotten in materiëel aan de inlandsche hoofden	32
Voorschotten in vee aan de inlandsche hoofden (opgeheven rekening)	33
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	34
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandsche voortbrengselen: rijst, katoen, verscheiden (opgeheven rekening)	35
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	36
Bevoorrading in goederen der troepenkantienen	37
Bijzonder Fonds van den Kaartenmakingsdienst (opgeheven rekening)	38
Werkbeurs van Leopoldville.	39
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	40
Aankoop van melk voor de zuigelingen (opgeheven rekening)	41
Koloniale propaganda (opgeheven rekening).	42
Militaire werkkrachten	43
Exploitatie in regie: steenbakkerijen, pannenbakkerijen, kalkovens, steengroeven	44
Exploitatie in regie: steenbakkerijen, meubelmakerijen, smederijen, boschontginningen, aankoop van materialen aan de negers (bamboes, ndele, lianen).	45
Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzientingen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	105,309,500 »
46	Exploitation en régie : huileries indigènes	50,000 »
47	Exploitation en régie : pêcheries et chasses indigènes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
48	Fondation « Prix Simon Daniel Barman », (Arrêté royal du 4 février 1929.)	1,000 »
49	Legs Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1920.)	5,000 »
50	Vente de timbres « Caritas »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
51	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
52	Donation Madame Léger	12,000 »
53	Fonds d'assistance temporaire à l'agriculture (compte supprimé).	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
54	Fonds temporaire de crédit agricole	40,000,000 »
55	Fonds de crise : alimentation et prélèvement	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	Total du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . . fr.	145,377,500 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Exploitatie in regie : inheemsche olieslagerijen	46
Exploitatie in regie : inheemsche visscherijen en jachten	47
Stichting « Prijs Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	48
Erflating Tremouroux. (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	49
Verkoop van « Caritas »-zegels	50
Praktische interministerieele school voor D. T.	51
Begiftiging Mevrouw Lenger.	52
Fonds voor tijdelijke hulp aan den landbouw (opgeheven rekening)	53
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	54
Crisisfonds : bevoorrading en voorafneming	55
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 27 December 1932.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1933.

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impôt personnel	600,000 »
2	Impôts indigènes	9,395,700 »
3	Impôt sur le bétail	2,535,000 »
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	1,270,000 »
5	Patente des trafiquants	20,000 »
6	Patentes diverses	100 000 »
7	Patentes de marchands de bétail	25,000 »
8	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000 »
9	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	65,000 »
10	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire.	20,000 »
11	Droits de douanes et accises	3,500,000 »
12	Taxe de statistique	15,000 »
13	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	57,500 »
14	Licences pour recherches minières.	35,000 »
15	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	25,000 »
16	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	26,000 »
17	Taxes d'accès de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	120,000 »
18	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	100,000 »
19	Taxes d'abatage dans les abattoirs	75,000 »
20	Taxes sur les chiens	1,450 »
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
21	Permis de coupe de bois	10,000 »
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	20 000 »
23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	300,000 »
A reporter.		fr.

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER VAN
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

GEWONE EN BUITENGEWONE INKOMSTEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Belastingen en Taksen.	
	Personeele belasting	1
	Inlandsche belastingen	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten.	4
	Patent der handelaars	5
	Allerlei patenten	6
	Patenten der veekooplieden.	7
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	8
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen . .	9
	Taksen van registratie op het ivoor	10
	Tol- en accijsrechten.	11
	Statistiektafs	12
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen.	14
	Mijncijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929	15
	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen	16
	Aanleg-, kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	17
	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten.	18
	Taksen voor het slachten in slachthuizen	19
	Taksen op de honden	20
18,055,650 »		
	HOOFDSTUK II.	
	Domaniale Ontvangsten.	
	Verloven tot houthakking	21
	Verkoop van ivoor voor den Staat verworven.	22
	Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen	23
330,000 »		
18,385,650 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1933 (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	250,000 »
25	Recettes diverses du Service administratif de la Justice	60,000 »
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	160,000 »
27	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.	802,000 »
28	Recettes diverses du Service des Transports	170,000 »
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	2,911,000 »
30	Recettes diverses du Service des Finances	52,000 »
31	Recettes diverses du Service des Douanes	52,250 »
32	Recettes diverses du Service des Postes et Télégraphes	840,000 »
33	Recettes diverses du Service des Terres	71,000 »
34	Recettes diverses des autres services	218,500 »
	TOTAL des Recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	Recettes exceptionnelles.	
35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	6,400,000 »
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER VAN
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1933 (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
18.385,650 »	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten. Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst Allerlei ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst Allerlei ontvangsten van de Diensten van de Openbare Werken en der D. T. Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën Allerlei ontvangsten van den Dienst der Douanen Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en Telegrafen Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden Allerlei ontvangsten der andere diensten.	
5.586,750 »	TOTAAL der gewone inkomsten.	
23.972,400 »	HOOFDSTUK IV. Buitengewone Ontvangsten. Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	
6.400,000 »	TOTAAL der gewone en buitengewone inkomsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 27 December 1932:

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN

ALBERT.

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1933.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der krediten per artikel.	
PREMIERE SECTION. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE PREMIER. Gouvernement des Territoires.			
1	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	458,190 »	
2	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	31,687 »	
4	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	132,600 »	
5	Dépenses imprévues	10,000 »	
CHAPITRE II. Service du Secrétariat.			
6	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	523,870 »	
7	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat.	8,663 »	
8	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	52,504 »	
CHAPITRE III. Parquets et Tribunaux.			
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	205,754 »	
10	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux . . .	2,292 »	
11	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	7,988 »	
12	Frais de justice (crédit non limitatif).	14,000 »	
CHAPITRE IV. A. — Service administratif de la Justice et des Prisons.			
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	108,800 »	
14	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	564,825 »	
15	Autres dépenses du Service administratif de la Justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	18,810 »	
A reporter. . . fr.		»	

TABEL V

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1933.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT. EERSTE HOOFDSTUK. Beheer der Gewesten. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aange- worven arbeiders. Materieel, meubelen, benoedigheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het onderalgemeen Beheer Onvoorziene uitgaven 1 2 3 4 5 632,477 » HOOFDSTUK II. Dienst van het Secretariaat. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het sta- tuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aange- worven negerplantons en arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benoedigheden in het alge- meen en allerlei uitgaven. 6 7 8 585,037 » HOOFDSTUK III. Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche plantons, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen. Materieel, meubelen, benoedigheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 9 10 11 12 230,034 » HOOFDSTUK IV. A. — Beheerdienst van het Gerecht en van de Gevangenen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen. Andere uitgaven van den Beheerdienst van het Gerecht en van de gevangenen met inbe- grip van materieel, meubelen, benoedigheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. 13 14 15 1,447,548 » Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der krediteten per artikel.
	Report. . . fr.	1,447,548 »
	B. — Etat civil et Successions.	
16	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registre et imprimés, etc. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	3,000 »
	CHAPITRE V.	
	Service territorial.	
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,362,247 »
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications. engagés par contrat.	277,149 »
19	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	341,349 »
	CHAPITRE VI.	
	Service des Affaires indigènes et de la main-d'œuvre.	
	Service des Affaires économiques.	
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	98,900 »
21	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés par contrat.	1,732 »
22	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies	287,381 »
23	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	1,481 »
	CHAPITRE VII.	
	Service de la Police.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	91,300 »
25	Salaires et allocations diverses aux agents noirs de la police engagés par contrat. Frais d'équipement	433,896 »
26	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	8,775 »
	CHAPITRE VIII.	
	Force publique.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	1,023,800 »
28	Traitements et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,472,158 »
	A reporter. . . fr.	2,495,958 »

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1,447,548 »	Overdracht.	
	B. -- Burgerlijke Stand en Nalatenschappen. Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen, materiëel, register en drukwerken, enz. Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice Gouvernment Generaal en voor hunne familieleden in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.	16
895,435 »		
	HOOFDSTUK V. Gewestdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch-negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	17 18 19
5,980,745 »		
	HOOFDSTUK VI. Dienst van de Inlandsche Zaken en Werkkrachten. Dienst der Economische Zaken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons. Aan de sultans en aan de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting toegestane terugbetalingen. Vergeldingen aan de hoofdiën Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van materiëel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	20 21 22 23
389,494 »		
	HOOFDSTUK VII. Dienst der Politie. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen en verscheiden bewilligingen der bij contract aangeworven negerbeambten der politie. Uitrustingskosten. Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materiëel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	24 25 26
335,973 »		
	HOOFDSTUK VIII. Landmacht. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Wedden en verscheiden bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	27 28
9,049,195 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
	Report: . . . fr.	2,493,938 »
29	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	133,140 »
30	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
 SECTION II. SERVICES SOCIAUX. CHAPITRE IX. Instruction publique.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc.	132,700 »
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles, récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
33	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	9,703 »
34	Autres dépenses de l'Instruction publique, y compris subsides	1,687,678 »
 CHAPITRE X. Cultes, Missions et Bienfaisance publique.		
35	Subsides aux missions et divers	547,000 »
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	50,000 »
 CHAPITRE XI Service de l'Hygiène.		
37	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, d'habillement, etc.	3,542,740 »
38	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	326,600 »
39	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	465,473 »
40	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur.	371,180 »
41	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention de douane et divers	2,370,685 »
	A reporter. . . . fr.	»

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
9,049,195 »	Overdracht. Andere uitgaven van de Landmacht erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. Te goedkoming aan het Gouvernement der Kolonie voor de speciale bewapening der in Ruanda-Urundi gedetacheerde troepen.	29 30
2,629,098 »	SECTIE II. SOCIALE DIENSTEN. HOOFDSTUK IX. Openbaar Onderwijs. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten, enz. Dagloon en bewilligen, onderhoudskosten, enz., voor de leerlingen der officieele scholen, belooningen aan de leerlingen. Onderhoudskosten der plantons. Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoefden. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel. Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	31 32 33 34
1,830,081 »	HOOFDSTUK X. Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid. Toelagen aan zendingen en verscheiden Alleslei uitgaven, met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen.	35 36
597,000 »	HOOFDSTUK XI. Gezondheidsdienst. Wedden, bewilligen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reiskosten, kledingskosten, enz. Eereloon, verscheiden bewilligen, toelagen, aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Beheer, bewilligen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Dagloon, verscheiden bewilligen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitalboys, van arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden.	37 38 39 40 41
7,076,678 »		
21,182,032 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der krediten per artikel.</i>	
	Report. fr.		
	SECTION III.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.		
	CHAPITRE XII.		
	Service des Finances.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	755,600 »	
43	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	8,106 »	
44	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	18,896 »	
45	Autres dépenses du Service des Finances.	230,706 »	
46	Charge de la Dette du Ruanda-Urundi. (Crédit non limitatif.)	9,600,000 »	
	CHAPITRE XIII.		
	Service des Douanes.		
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc.	323,000 »	
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs et gardes-frontières engagés par contrat	24,987 »	
49	Matériel, mobilier, matières, imprimés et fournitures en général et frais accessoires de toute nature	20,000 »	
50	Indemnités, primes et ristournes dues par le Ruanda-Urundi. (Crédit non limitatif.)	83,250 »	
	CHAPITRE XIV.		
	Service des Travaux publics.		
51	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	1,566,870 »	
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	888,193 »	
53	Location de bâtiments	Mémoire. — <i>Memorie</i>	
54	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	415,143 »	
	CHAPITRE XV.		
	Service des Postes.		
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	225,900 »	
56	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	68,345 »	
	A reporter. fr.	294,245 »	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA URUNDI (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERF DER UITGAVEN.	Artikelen.
21,182,052 »	Overdracht. SECTIE III. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XII. Dienst der Financiën. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons en arbeiders. Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten Anderc uitgaven van den Dienst der Financiën. Lasten der schuld van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	42 43 44 45 46
10,613,308 »	HOOFDSTUK XIII. Dienst der Douanen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten. Uitrustingskosten, enz. Dagloonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons, arbeiders en grensbewakers. Materiëel, meubelen, stoffen, drukwerken en benodigdheden in het algemeen, alsmede allerhande bijkomende onkosten. Door Ruanda-Urundi verschuldigde vergoedingen, premien en terugbetalingen (onbegrensd krediet)	47 48 49 50
453,237 »	HOOFDSTUK XIV. Dienst der Openbare Werken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen Anderc uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten van allen aard.	51 52 53 54
2,870,906 »	HOOFDSTUK XV. Dienst der Posterijen. Verscheiden jaarwedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	55 56
35,148,803 »	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
	Report. . . . fr.	294,245 »
57	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	13,000 »
58	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	170,000 »
59	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	7,000 »
	CHAPITRE XVI. Télégraphie sans fil.	
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	82,800 »
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat.	7,063 »
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	14,890 »
	CHAPITRE XVII. Service des Transports.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	135,900 »
64	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	75,244 »
65	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matière d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	776,729 »
	CHAPITRE XVIII. Agriculture. SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX.	
66	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc.	3,729,290 »
67	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	130,371 »
68	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	223,085 »
	STATIONS EXPÉRIMENTALES.	
69	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc.	254,610 »
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	367,376 »
71	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	128,163 »
	A reporter. . . . fr.	

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
35,118,803 »	Overdracht. Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Tegedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet) Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs ».	57 58 59
484,245 »	HOOFDSTUK XVI. Draadlooze Telegrafie. Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders en plantons Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	60 61 62
104,753 »	HOOFDSTUK XVII. Vervoerdienst. Verscheiden jaarwedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligen Materiëel, meubelen en behoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, enz.	63 64 65
987,873 »	HOOFDSTUK XVIII. Landbouw. ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. PROEFNEMINGSTANDPLAATSEN. Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard	66 67 68 69 70 71
4,832,895 »	Over te dragen.	
41,528,569 »		

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der krediteten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XIX.	
	Service des Terres.	
72	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc.	364,000 »
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	9,640 »
74	Autres dépenses du service	21,952 »
	CHAPITRE XX.	
	Non-Valeurs et Remboursements.	
75	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursements de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000 »
76	Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins	8,000 »
77	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	100,000 »
	CHAPITRE XXI.	
	Pensions.	
78	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	50,000 »
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHÖFFEN.

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER
VAN RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
» 395,592 » 458,000 » 50,000 » 42,132,161 »	Overdracht. HOOFDSTUK XIX. Dienst der Gronden. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van den dienst HOOFDSTUK XX. Onwaarden en Terugbetalingen. Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet). Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ambtenaars die de uitgaven machtigen, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden veraffen. HOOFDSTUK XXI. Pensioenen. Teruggave aan de Koloniale Schatkist der gedeelten van pensioenen of tegemoetkomingen in kapitaal welke voor de in Ruanda-Urundi geleverde diensten door de ambtenaren en beambten der Kolonie werden verdiend die aan dit Onderalgemeen Beheer verbonden zijn en wier ambt betrekking heeft op het aan den gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet). TOTAAL der gewone uitgaven.	72 73 74 75 76 77 78

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 27 December 1932.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU VI

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1933.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		— <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
1	Cautionnements fr.	100,000 »
2	Sommes frappées de saisies-arêts; cession de traitements	20,000 »
3	Liquidation de successions :	
	a) Successions des blancs fr. 60,000	
	b) Successions des noirs 60,000	
		120,000 »
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	2,000 »
5	Consignations diverses remboursables à Bruxelles ou dans les territoires	1,000,000 »
6	Mandats-poste.	2,000,000 »
7	Fonds confiés à la Caisse d'Épargne	10,000 »
8	Fonds provenant de la retenue opérée sur les traitements des fonctionnaires ou agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	1,000,000 »
9	Avances sur traitements	500,000 »
10	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
11	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes. (Décret du 19 juillet 1926.)	250,000 »
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	200,000 »
13	École industrielle de Kamembe et manufacture de tabac (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
14	Laiteries	200,000 »
15	Régies : (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
16	Régies des charpenteries et ébénisteries, etc. (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
17	Exploitations forestières (compte supprimé)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
18	Chèques-postaux	2,000,000 »
TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . . fr.		7,402,000 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 27 décembre 1932.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

TABEL VI

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
Borggelden.		1
Met beslag onder derden belaste sommen; afstand van wedden		2
Vereffening der nalatenschappen :		3
a) Nalatenschappen der blanken fr. 60,000		
b) Nalatenschappen der negers 60,000		
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten		4
Verscheiden consignaties, te Brussel of in de grondgebieden terugbetaalbaar		5
Postmandaten		6
Aan de Spaarkas toevertrouwde fondsen		
Fondsen voortkomende van de afhoudingen gedaan op de wedden der ambtenaren en beampten, ten bate der Koloniale Verzekeringskas.		8
Voorschotten op wedden		9
Bevoorrading in waren van de kantienen voor de troepen (opgeheven rekening)		10
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen. (Decreet van 19 Juli 1926.)		11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden		12
Nijverheidsschool van Kamembe en tabaksfabriek (opgeheven rekening)		13
Melkerijen		14
Regiën : (opgeheven rekening)		15
Regiën der schrijn- en meubelmakerijen, enz. (opgeheven rekening)		16
Woudontginningen (opgeheven rekening)		17
Postchecks		18
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 27 December 1932.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE.
De Minister van Koloniën.
P. TSCHOFFEN.

TABEAU RÉCAPITULATIF DES RECETTES ET DES DÉPENSES
SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE ONTVANGSTEN EN

Chapitres — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
SECTION I. — SECTIE I		
Institutions et Services fonctionnant en Belgique. — In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.		
I	Institutions. — Instellingen fr.	250,000
II	Agence générale de la Colonie. — Algemeene Agentschap der Kolonie	3,650,880
III	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande bewilligingen	22,949,200
IV	Propagande et informations. — Propaganda en inlichtingen	255,360
V	Office colonial. — Koloniaal Bureau	434,840
VI	Musée du Congo Belge à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo te Tervueren	602,400
VII	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. — Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen te Tervueren	85,600
VIII	Ecole coloniale. — Koloniale school	33,000
IX	Ecole de médecine tropicale. — School voor tropische geneeskunde	435,000
X	Jardin colonial. — Koloniale tuin	192,780
XI	Dette publique. — Openbare Schuld	290,069,268
Total de la Section I. — Totaal der Sectie I. . fr.		319,888,268
SECTION II. — SECTIE II		
Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
XII	Gouvernement général et Gouvernements provinciaux. Service du Budget et du contrôle financier. — Algemeen Beheer en Provinciebeheeren. Dienst der Begroeting en der geldelijke controle fr.	1,435,972
XIII	Secrétariats et personnel. — Secretariaten en personeel	1,210,722
XIV	Services judiciaires. — Gerechtsdiensten	1,917,978
XV	Justice et prisons. — Gerecht en gevangenissen	298,975
XVI	Service territorial. Affaires indigènes, main-d'œuvre et police urbaine. — Gewestdienst. Inlandsche zaken, werkkrachten en stedelijke politie	10,347,530
XVII	Force publique. — Landmacht	3,486,136
Total de la Section II. — Totaal der Sectie II. . fr.		18,694,313

ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1933.

UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Équateur. — <i>Evenaar.</i>	Province orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	Totaux par chapitre. — <i>Totalen per hoofdstuk</i>
»	»	»	»	»	230,000
»	»	»	»	»	3,650,850
»	»	»	»	»	23,949,200
»	»	»	»	»	255,360
»	»	»	»	»	431,840
»	»	»	»	»	602,400
»	»	»	»	»	85,600
»	»	»	»	»	33,000
»	»	»	»	»	435,000
»	»	»	»	»	122,750
»	»	»	»	»	290,069,268
»	»	»	»	»	319,888 268
1,237,758	6 547,914	540,505	582,546	725 068	11,069,763
1,766,608	750,874	900,922	663,896	931,454	6,224,676
13,102 203	75,218	72,000	65,700	»	17,233,099
194,480	2,064,818	1,152,839	1,948,238	2,135,825	7,792,178
173,622	14,809,366	13,661,067	21,792,848	14,624,699	75,409,132
48,988,297	»	»	»	»	52,471,433
67 460,168	24,248,190	16,327,333	25,033,228	18,417,046	170,200 278

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Administration métropolitaine. — Nederlandsch Beheer.
SECTION III. — SECTIE III		
Services sociaux. — Sociale Diensten.		
XVIII	Instruction publique. — Openbaar onderwijs fr.	982,878
XIX	Cultes, missions, bienfaisance. — Eerediensten, zendingen, weldadigheid	685,000
XX	Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	5,163,616
Total de la Section III. — Totaal der Sectie III. . fr.		6,831,494
SECTION IV. — SECTIE IV		
Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde.		
XXI	Services des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — Dienst der Financiën en Douanen. — Koloniaal toelicht van Antwerpen fr.	3,289,566
XXII	Affaires Economiques. — Economische Zaken	397,515
XXIII	Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Leopoldville	48,022
XXIV	Travaux publics. — Openbare Werken	1,602,407
XXV	Postes. — Posterijen	2,883,467
XXVI	Télégraphes et Téléphones. — Telegrafen en Telefonen	897,786
XXVII	Transports. — Vervoerdiensten	786,524
XXVIII	Voies navigables. — Bevaarbare wegen	1,269,424
XXIX	Agriculture. — Landbouw	9,509,995
XXX	Service des terres. — Dienst der gronden.	1,084,358
XXXI	Non-Valeurs et Remboursements. — Onwaarden en Terugbetalingen	2,310,000
XXXII	Fonds de crise. — Crisisfondsen	Mémoire. Memorie.
Total de la Section IV. — Totaal der Sectie IV. . fr.		24,079,064
RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING		
Section I. — Sectie I. fr.		319,888,268
Section II. — Sectie II		18,694,313
Section III. — Sectie III.		6,831,494
Section IV. — Sectie IV.		24,079,064
Total général. — Algemeen totaal. . fr.		369,493,139
Montant du Budget des Voies et Moyens. — Bedrag van de Begroting der Middelen. . fr.		108,829,740

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Equateur. — <i>Evenaar.</i>	Province orientale. — <i>Oostprovincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	Totaux par chapitre. — <i>Totalen per hoofdstuk.</i>
10.181,828	2,286,110	222,355	3,021,940	2,736,382	19,431,493
3.165,000	156,188	61,988	165,610	305,000	4,538,786
6,874,862	19,122,286	9,035,350	13,009,824	14,933,280	68,139,218
20,221,690	21,564,584	9,319,693	16,197,374	17,974,662	92,109,497
4.856,848	3,086,529	1,443,356	2,624,857	3,459,727	18,760,883
308,128	437,376	99,109	313,467	412,886	1,968,181
847,213	6,000	»	10,000	6,825	918,060
874,419	10,556,050	3,458,403	8,693,930	8,953,475	34,138,684
11,340,103	»	»	»	»	14,223,570
7,688,184	»	»	»	»	8,535,970
9,248,132	1,119,690	741,545	1,299,008	388,554	13,583,453
12,293,266	»	»	»	»	13,562,690
744,810	2,412,373	1,908,621	5,689,258	3,493,070	23,758,127
21,630	1,366,413	1,693,867	1,497,790	1,270,921	6,934,979
613,000	550,000	750,000	1,800,000	1,100,000	7,125,000
»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.
48,837,733	19,534,431	10,094,901	21,928,310	19,085,458	143,559,897
»	»	»	»	»	319,888,268
67,460,168	24,248,190	16,327,333	25,053,228	18,417,046	170,200,278
20,221,690	21,564,584	9,319,693	16,197,374	17,974,662	92,109,497
48,837,733	19,534,431	10,094,901	21,928,310	19,085,458	143,559,897
136,519,591	65,347,205	35,741,927	63,178,912	55,477,166	728,757,940
90,478,140	46,628,060	33,262,460	52,734,380	25,803,800	357,736,580

TABLEAU
TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1933. —

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	L. — Lijst.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.			
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
Impositions et taxes. — Belastingen en taksen.			
1		Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen :</i>	
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	"
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"
2	"	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	"
3		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten :</i>	
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	30,000,000
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven :</i>	
	A	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	"
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	"
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid</i>	"
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen :</i>	
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	"
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	"
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen</i>	"
7		Taxe d'enregistrement sur l'ivoire. — <i>Registratietaks op het ivoor :</i>	
	A	Taxe. — <i>Taks</i>	"
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	"
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzenstapelplaatsrechten :</i>	
	A	Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten :</i>	
		1 ^o Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	"
		2 ^o Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	9,725,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	"
	B	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten :</i>	
		1 ^o Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	1,850,000
		2 ^o Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	24,800,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	25,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.			66,400,000

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1933.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	PROVINCES. — PROVINCIËN.				Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
	du Congo-Kasai. — Congo-Kasaï.	de l'Équateur. — Evenaarpr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.		
"	8,945,000	2 605,000	6,830,000	5,600,000	21,000,000	
"	40,000	15,000	20,000	25,000	100,000	
"	23,486,000	21,583,210	32,421,780	12,509,010	90,000,000	
20,000,000	"	"	"	"	50,000,000	
80,000	"	"	"	"	80,000	
"	294,000	75,000	60,000	75,000	504,000	
"	100,000	80,000	71,000	45,000	296,000	
1,000,000	"	"	"	"	1,000,000	
"	110,000	180,000	410,000	100,000	800,000	
"	780,000	350,000	550,000	300,000	1,980,000	
"	108,000	35,000	72,000	35,000	250,000	
"	700,000	1,670,000	3,050,000	200,000	5,620,000	
"	2,000	1,900	5,000	"	8,900	
810,000	"	"	"	"	810,000	
4 860 000	"	"	"	"	14,525,000	
3,000	"	"	"	"	3,000	
2,450,000	"	"	"	"	4,300,000	
20,485,000	"	"	"	"	45,285,000	
40,000	"	"	"	"	65,000	
49,688,000	34,565,000	26,595,110	43,509,780	18,889,010	239,626,900	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	66,400,000
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen :</i>	
		1 ^o Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i>	1,000,000
		2 ^o Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i>	2,600,000
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen :</i>	
		1 ^o Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	"
		2 ^o Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of fictive stapelplaatsen.</i>	"
		3 ^o Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken</i>	"
		4 ^o Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in het stapelhuis</i>	"
9	"	Taxe de statistique. — <i>Statistiek-taks</i>	350,000
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	"
11	"	Permis de recrutement des travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidersaanwerving :</i>	"
12	"	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot delfstoffenopzoeken.</i>	25,000
13	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — <i>Registratielaksen en overgangstrechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926.)</i>	"
14	"	Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatielaks van booten en laks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoning en baggerrechten, Ankerrechten</i>	"
15	"	Taxe sur les chiens. — <i>Taks op de honden</i>	"
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Recettes domaniales. — <i>Ontvangsten van Domeinen.</i>			
16	"	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	"
17	"	Permis de coupe de bois. — <i>Verloven tot houthakking</i>	"
18	"	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté. — <i>Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor</i>	"
19	"	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers. — <i>Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden</i>	"
20	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	200,000
21	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen.</i>	"
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs. Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.			
22		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :</i>	
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	"
A reporter. — Over te dragen. . fr.			70,575,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totaalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. — <i>Evenaarzpr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. — <i>Katangapr.</i>		
49,668,000	34,563,000	26,593,110	43,509,780	18,889,010	239,626,900	
5,650,000	»	»	»	»	6,650,000	
370,000	»	»	»	»	2,970,000	
230,000	»	»	»	»	230,000	
35,000	»	»	»	»	35,000	
67,000	»	»	»	»	67,000	
60,000	»	»	»	»	60,000	
420,000	»	»	»	»	770,000	
»	753,000	90,000	282,000	325,000	1,632,000	
»	»	»	1,500	500	2,000	
»	2,000	»	28,000	»	35,000	
»	792,500	100,000	350,000	900,000	2,342,500	
2,433,680	»	»	»	500	2,434,180	
»	40,000	3,000	4,300	9,000	28,300	
»	71,000	140,000	60,000	6,000	277,000	
»	225,000	150,000	123,000	5,000	503,000	
2,000	»	»	»	»	2,000	
»	42,000	90,000	70,000	3,000	205,000	
»	150,000	200,000	240,000	5,000	795,000	
»	1,000,000	1,330,000	2,800,000	150,000	5,280,000	
605,000	»	»	»	»	605,000	
59,840,680	37,612,500	28,700,110	47,668,580	20,493,010	264,589,880	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	L. — Lijven.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration municipale. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	70,575,000
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	"
	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	"
	D	Droit proportionnel de 4 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	"
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	"
	F	Autres recettes du Service judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den gerechtsdienst</i>	"
23		Recettes diverses du Service administratif de la Justice. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht</i> :	
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, verscheiden</i>	6,000
	B	Actes notariés. — <i>Notariele akten</i>	"
	C	Extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie. — <i>Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften</i>	600
	D	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Neerleggingen van akten betreffende vennootschappen en volmachten</i>	"
	E	Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen</i>	"
	F	Remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés indigents. — <i>Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der behoeftigen en uitgedrevenen</i>	"
	G	Autres recettes des Services administratifs de la Justice. — <i>Andere ontvangsten der Beheerdiensten van het gerecht</i>	4,000
24		Recettes diverses du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i> :	
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten</i>	"
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen</i>	"
	C	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort »</i>	"
	D	Verserment du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven de 6,000 frank</i>	"
	E	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	"
	F	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontleidingen in de laboratoria van den dienst</i>	"
	G	Recettes diverses du bateau-hôpital Belgique et autres vapeurs du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst</i>	"
	H	Autres recettes du Service de l'hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i>	"
25		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken</i> :	
	A	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	"
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	70,710,600

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasaï.</i>	de l'Équateur. — <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. — <i>Katangapr.</i>		
59,540,680	37,612,500	28,700,110	47,668,580	20,493,010	264,389,880	
2,079,500	»	»	»	»	2,079,500	
1,695,000	»	»	»	»	1,695,000	
1,033,500	»	»	»	»	1,033,500	
79,800	»	»	»	»	79,800	
322,000	»	»	»	»	322,000	
500	14,000	4,200	31,500	65,100	121,300	
»	69,000	23,650	94,000	113,000	299,650	
»	6,000	2,150	3,600	4,450	16,800	
»	25 000	20,000	1,000	8,000	54,000	
1,000	70,000	26,100	30,000	138,200	265,300	
»	200,000	50,000	107,000	130 000	507,000	
»	40,000	3,400	1,800	15,000	61,200	
»	180,000	27,800	65,000	640,000	912,800	
»	300,000	26,500	81,000	237,500	645,000	
»	190,000	93,600	235,500	150,000	669,100	
»	83,400	39,000	40,000	32,800	195,200	
2,000	»	»	»	80,000	82,000	
»	50 000	4,000	5,000	63,000	122,000	
»	»	»	»	»	Mémoire <i>Memorie.</i>	
»	5,000	»	»	28,500	33,500	
»	5,000	6,400	28,800	6,000	45,900	
64,753,980	38,849,900	29,026,910	48,392,480	22,224,560	273,833,430	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	70,710,600
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabriques, etc. — Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz.	123,000
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — Ontvangsten voor de ontleding in de laboratoria van den dienst	"
	D	Autres recettes du Service des Affaires Economiques. — Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken	"
26		Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F. — Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T. :	
	A	Autorisation de bâtir. — Bouwtoelatingen	"
	B	Location d'outils. Verhuring van gereedschap	"
	C	Main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers à l'exclusion des recettes provenant d'objets fabriqués (voir 34d). — Werkkrachten, door de werkplaatsen geleverde materialen en materieel met uitsluiting der uit vervaardigde voorwerpen voortkomende ontvangsten (zie 34d).	"
	D	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Services des Travaux publics et de la T. S. F. — Tegoedkoming van de Buitengewone Begrotingen voor levering van werkkrachten en van materieel door de Diensten der Openbare Werken en der D. T.	"
	E	Amendes aux entrepreneurs. — Boeten aan de ondernemers	"
	F	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — Terughetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade	"
	G	Autres recettes des Travaux publics et de la T. S. F. — Andere ontvangsten van de Openbare Werken en van de D. T.	"
27		Recettes du Service spécial du Bas-Congo et des Services hydrographiques du Haut-Congo. — Ontvangsten van den Bijzonderen Dienst van Neder-Congo en der Hydrographische Diensten van Opper-Congo :	
	A	Marine du Bas-Congo. — Marine van den Beneden Congo :	
		1° Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation. — Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, inslapeling, behandeling	"
		2° Location de matériel, cession de matières et remorquage. — Verhuring van materieel, afstand van benodigdheden en sleepdienst	"
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. — Diensten der Hydrographie en der Werkhuizen :	
		1° Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers, et effectuées pour compte des Budgets extraordinaires. — Verleening van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., aan particulieren en voor rekening van de Buitengewone Begrotingen gedaan.	"
		2° Produit du dock-flottant. — Voortbrengst van het vlottend-dok	"
	C	Autres recettes du Service spécial du Bas-Congo et des Services hydrographiques du Haut-Congo. — Andere ontvangsten van den Bijzonderen Dienst van Neder-Congo en van de Hydrografische Diensten van Opper-Congo	"
28		Recettes diverses des Services de Transports. — Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten	
	A	Produit des transports par bateaux sur les lacs Kivu et Moëro et la rivière Luapula. Recettes diverses s'y rapportant. — Opbrengst van het scheepsvervoer op de Kivu- en Moëro-Meren en op de Luapula-rivier. Daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten	"
	B	Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — Opbrengsten van ander vervoer ingericht per auto, sloep of per prauw en daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten	"
	C	Location de véhicules aux compagnies et détachements de transports automobiles pour compte de travaux extraordinaires. Remboursement des frais de déplacement, effectués à l'aide de ces véhicules. — Verhuring van rijtuigen aan de compagnies en afdeelingen voor automobielvervoer voor rekening van buitengewone werken. Terughetaling der kosten voor verplaatsing bij middel dezer rijtuigen.	"
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	70,710,600

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	PROVINCES. — PROVINCIEËN.				Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
		du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarpr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.		
	64,753,980	38,849,900	29,026,910	48,392,480	22,224,510	273,833,430	
	250	»	»	»	1,500	126,750	
	»	25,000	»	»	10,000	35,000	
	»	2,000	»	300	9,000	11,300	
	»	»	500	700	16,500	17,700	
	»	»	»	5,000	3,000	10,000	
	»	13,000	10,000	141,000	14,000	178,000	
	»	1,000,000	700,000	950,000	200,000	2,850,000	
	»	5,000	»	»	10,000	15,000	
	»	3,000	1,000	»	5,000	11,000	
	20,000	25,000	10,000	5,000	17,000	77,000	
	300,000	»	»	»	»	300,000	
	750,000	»	»	»	»	750,000	
	1,597,000	»	»	»	»	1,597,000	
	250,000	»	»	»	»	250,000	
	10,000	»	»	»	»	10,000	
	»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
	»	»	33,000	45,000	15,000	93,000	
	384,910	1,169,160	900,000	925,000	950,500	4,329,570	
	68,066,140	41,094,060	30,681,410	50,464,480	23,478,060	284,494,750	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Nederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	70,710,600
29		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst :</i>	
	A	Recettes provenant des cultures vivrières et potagères effectuées dans les postes de l'Etat ainsi que produit des stations agricoles et des fermes exploitées par la Colonie. — <i>Ontvangsten voortkomend van de in de posten van den Staat gedane levensmiddelen- en moestelen- alsmede opbrengst der door de Kolonie geëxploiteerde landbouwlandplaatsen en hoeven . . .</i>	"
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail à Boma, Sakanja et Albertville. — <i>Ontvangsten van den quarantaine-post voor het vee te Boma, Sakanja en Albertville . . .</i>	"
	C	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingslaks . . .</i>	"
	D	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.) . . .</i>	194,450
	E	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouwdienst . . .</i>	"
30		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Financedienst :</i>	
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verrijft in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen . . .</i>	"
	B	Intérêts sur fonds disponibles. — <i>Interest voor beschikbare fondsen . . .</i>	Mémoire.
	C	Bénéfice de change. — <i>Wisselwinst . . .</i>	Mémoire.
	D	Bénéfice sur le retrait de billets de la Banque du Congo Belge. — <i>Winst op den inroep van biljetten der Bank van Belgisch-Congo . . .</i>	Mémoire.
	E	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der uitgegevene verordeningen, ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verrekend en afgeschreven: overschot in kas en der goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen, door den Staat, na wettigen termijn, aangeschafte dagloonen der voortvluchtige werklieden . . .</i>	4,000
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service des Finances; remplacement de titres, bonifications d'intérêt courus, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Verscheidene en toevallige ophengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financien, verranging van titels, tegedkoming wegens vervallene interesten, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend van het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen en bijhuizen, enz. komen . . .</i>	150,000
	G	Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — <i>Interesten op door het landbouwkrediet voorgesloten fondsen . . .</i>	250,000
31		Recettes diverses du Service des douanes, des accises et entrepôts. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en stapelplaatsen :</i>	
	A	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor de door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk. . .</i>	"
	B	Autres recettes du Service des douanes, des accises et des entrepôts, et notamment, vente de registres et imprimés du Service. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en der stapelplaatsen en namelijk, verkoop van registers en drukwerken van den Dienst. . .</i>	"
32		Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et téléphones. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegraafen en Telefonen :</i>	
	A	Recettes du Service postal. — <i>Ontvangsten van den Postdienst :</i> 1° Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaksen van de briefwisselingen . . .</i>	500,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	71,809,050

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totaal.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasol.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. <i>Katangapr.</i>		
68,066,140	41,094,060	30,681,410	50,464,480	23,478,060	284,494,750	
»	»	»	81,000	450	81,450	
»	110,000	»	»	370,000	480,000	
»	113,000	12,000	24,000	240,000	389,000	
»	»	»	»	»	194,450	
»	»	»	1,700	19,000	20,700	
»	45,000	71,000	75,000	60,000	251,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
500,000	1,000,000	630,000	320,000	1,000,000	3,454,000	
50,000	7,000	26,000	47,500	36,000	316,500	
350,000	»	»	»	»	600,000	
300,000	»	»	»	»	300,000	
70,000	»	»	»	»	70,000	
7,500,000	»	»	»	»	8,000,000	
76,836,140	42,369,060	31,420,410	51,013,680	25,203,510	298,651,850	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	71,809,050
		2° Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	"
		3° Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i>	"
		4° Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postrollen met inbegrip der tolpiepgvormen, in bewaring geven en verzekeringskosten</i>	"
		5° Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i>	"
		6° Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven</i>	"
		7° Bonification des services postaux étrangers. — <i>Tegoeedkoming der buitenlandsche postdiensten</i>	"
		8° Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postchekdienst</i>	"
		9° Autres recettes du Service des Postes. — <i>Andere inkomsten van den Postdienst</i>	"
	B	Recettes du Service des Télégraphes. — <i>Ontvangsten van den Telegraafdienst :</i>	
		1° Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op nedergelegde telegrammen, met inbegrip van de cablogrammen en van de radiotelegrammen</i>	"
		2° Dépôt d'adresses convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen adressen</i>	"
		3° Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkomingen aan vreemde telegraafdiensten</i>	"
	C	Recettes du Service des Téléphones. — <i>Ontvangsten van den Telefoondienst :</i>	
		1° Taxes de communication et d'appel. — <i>Aansluitings- en oproepingstaksen</i>	"
		2° Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	"
	D	Autres recettes du Service des Télégraphes et Téléphones. — <i>Andere inkomsten van den Telegraaf- en Telefoondienst</i>	"
33		Recettes diverses du Service des terres, Recettes cadastrales, etc. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden, Kadastrale ontvangsten, enz.</i>	"
34		Recettes diverses des autres services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten :</i>	
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel autres que celles des Services des Travaux publics, des Télégraphes et des Téléphones, des transports et de l'hydrographie, à des tiers ou à des budgets extraordinaires. — <i>Dienstverleeningen van werkrachten en materieel, ter uitsluiting van deze van de Diensten der Openbare Werken, der Telegrafien en Telefonen, van het nervoerwezen en de hydrographie, aan derden of aan buitengewone begrotingen</i>	"
	B	Minerval des élèves des écoles professionnelles. — <i>Schoolgeld der leerlingen uit de beroepsscholen</i>	"
	C	Produit des travaux des ateliers d'apprentissage (Service d'enseignement). — <i>Opbrengst van de werken van de leerwerkplaatsen (Dienst van het onderwijs)</i>	"
	D	Produit des travaux des ateliers de l'Etat (Travaux publics) et des prisons. — <i>Opbrengst van de werken der Staatswerkplaatsen (Openbare Werken) en van de gevangenissen</i>	"
	E	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, etappenhallen en verblijfplaatsen in de standplaatsen</i>	"
	F	Produit total ou partiel de la vente de marchandises d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés, Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen voorwerpen welke bij den toldienst niet werden aangegeven, werden achtergelaten of prijsgegeven. Bewaringskosten</i>	"
	G	Produit des services d'inhumation, d'éclairage, de distribution d'eau, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begrafenis-, verlichtings-, watervoorzietings-, ruitingsdiensten, taks op den verkoop van vleesch op de markt</i>	"
	H	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i>	"
		A reporter — Over te dragen. . fr.	71,809,050

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totalen.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. <i>Evenaarpr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. <i>Katangapr.</i>		
76,836,140	42,369,060	31,420,410	51,013,680	25,203,510	298,651,850	
75,000	»	»	»	»	75,000	
150,000	»	»	»	»	150,000	
2,500,000	»	»	»	»	2,500,000	
400,000	»	»	»	»	400,000	
200,000	»	»	»	»	200,000	
620,000	»	»	»	»	620,000	
80,000	»	»	»	»	80,000	
25,000	»	»	»	»	25,000	
7,500,000	»	»	»	»	7,500,000	
125,000	»	»	»	»	125,000	
205,000	»	»	»	»	205,000	
275,000	»	»	»	»	275,000	
900,000	»	»	»	»	900,000	
Mémoire. <i>Memorie.</i>	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	1,677,000	200,000	250,000	120,640	2,247,640	
60,000	»	37,700	37,500	5,000	140,200	
»	6,000	»	1,200	»	7,200	
»	»	»	545,000	»	545,000	
»	»	6,300	»	1,000	7,300	
»	150,000	52,200	28,800	24,700	255,700	
30,000	»	»	»	»	30,000	
60,000	2,087,000	1,013,050	652,200	301,000	4,113,250	
15,000	»	»	»	»	15,000	
90,056,140	46,289,060	32,729,660	52,528,380	25,655,850	319,068,140	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettres. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	71,809,050
I		Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. — <i>Abonnementen op de officieele bekendmakingen en publiciteitsvergunningen</i>	172,500
J		Recettes diverses du Service de Propagande et des informations. — <i>Alterhande ontvangsten van den Dienst voor Propaganda en inlichtingen</i>	Mémoire. Memorie.
K		Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmantregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Beheersgeldboeten</i>	
L		Remboursement par le Ruanda-Urundi des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées par les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke, door de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie verworven werden</i>	50,000
M		Remboursement par le Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers (10 %). — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Tolambt van Antwerpen (10 t. h.)</i>	,
N		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	3,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Produits des capitaux et revenus. — Opbrengsten der kapitalen en inkomsten.			
35	"	Produit net des stations agricoles exploitées en régie. — <i>Netto-opbrengst der in eigen beheer geëxploiteerde landbouwstandplaatsen</i>	Mémoire. Memorie.
36	"	Produit net de l'exploitation de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Netto-opbrengst van den Mayumbe-Spoorweg</i>	Mémoire. Memorie.
37		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i>	
A		1° Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — <i>Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningtitels van Ruanda-Urundi</i>	4,000,000
		2° Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	24,708,965
B		Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-Interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten</i>	
		1° Par la Régie du Chemin de fer du Mayumbe pour le rachat de soixante-sept annuités de 90,000 francs chacune. — <i>Door de Regie van de Mayumbe-Spoorweg voor den terugkoop van zeven en zestig annuïteiten van elk 90,000 frank</i>	86,225
		2° Par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	Mémoire. Memorie.
		3° Par la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Door de Maatschappij der Buurt-spoorwegen in Congo</i>	1,500,000
C		Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen</i>	
		1° Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	2,000,000
		2° Société Minière du Beceka	4,500,000
TOTALS. — Totalen. . fr.			108,829,740

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>				Totaux. — <i>Totaal.</i>	OBSERVATIONS. — <i>AANMERKINGEN.</i>
	du Congo-Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	de l'Équateur. — <i>Evenarspr.</i>	Orientale. — <i>Oostpr.</i>	du Katanga. — <i>Katangapr.</i>		
90,056,140	46,289,060	32,729,660	52,528,380	25,655,850	319,068,140	
337,000	»	»	»	»	509,500	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
3,000	29,000	45,500	37,000	11,450	125,950	
»	»	»	»	»	50,000	
80,000	»	»	»	»	80,000	
2,000	310,000	487,300	169,000	136,500	1,107,800	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	24,708,965	
»	»	»	»	»	86,225	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
»	»	»	»	»	1,500,000	
»	»	»	»	»	2 000,000	
»	»	»	»	»	4,500,000	
90,478,140	46,628,060	33,162,460	52,734,380	25,803,800	337,786 580	

TABLEAU II
TABEL

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
SECTION 1. — SECTIE I			
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.			
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
Institutions. — Instellingen.			
1	»	Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Alterhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> . . . fr.	
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Agence générale de la Colonie dans la Métropole. — <i>Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland.</i>			
2		Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten :</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der bureelen van het Beheer te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie</i>	820,000
B		Frais de route et de séjour du personnel et missions à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en zendingen in den vreemde</i>	10,000
3		Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Alterhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
A		Fournitures de bureau en général, achat et réparation de machines à écrire et à calculer, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoorbehoefsten in het algemeen, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën (*)</i>	254,750
B		Abonnement télégraphique et frais de télégrammes (*). — <i>Telegraafabonnement en telegramkosten (*)</i>	300,000
C		Matériel et fournitures de bureau de la comptabilité d'Afrique. — <i>Materieel en kantoorbehoefsten voor den Dienst der boekhouding in Afrika</i>	25,000
D		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten</i>	10,000
E		Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage et honoraires, fixes ou proportionnels, d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. — <i>Vervoer-, ontvang- en ontledingskosten van colli aller aard gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangsnemende agenten, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier in ontvangsnemingskosten ten lasten zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies voor het drukken van lastkohiers, plans, enz. Documentatie van den Dienst der bevoorradingen</i>	124,000
F		Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	80,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.			

GEWONE UITGAVEN.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000	250,000	Le cadre du personnel de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles, figure dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933. <i>Het kader van het personeel van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel, wordt vermeld in de ontwikkelingen van de Moederlandsche Begroting voor het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933.</i>
830,000	»	(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communication et abonnements télégraphiques, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est supportée à titre forfaitaire par le Budget colonial. <i>(*) De algeheelheid der uitgaven voor kantoerbehoefden in het algemeen, kosten voor mededeeling en telegraafabonnementen, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de Koloniale Begroting gedragen.</i>
793,750	»	
1,623,750	250,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Report. — Overdracht. . fr.
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Verscheiden uitgaven van het verpakkingsambt van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de requisities en met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd.</i>	
	a.	Traitements et indemnités du personnel temporaire (1). — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel (1).</i>	98,800
	b.	Dépenses diverses. — <i>Verscillende uitgaven.</i>	84,300
5		Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Alterhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Voyages d'études et missions diverses. — <i>Verscheiden studiereizen en zendingen</i>	1,265,000
	B	Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i>	125,000
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du Bulletin officiel. — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	173,000
	B	Publication de revues coloniales et de travaux scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espace. — <i>Uitgave van koloniale tijdschriften en van verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	186 000
	C	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekerij, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	50,000
	D	Souscription à une nouvelle édition du Code des Lois du Congo Belge. — <i>Onderschrijving aan een nieuwe uitgave van het Wetboek van Belgisch-Congo</i>	45,000
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant. — Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.			
7		Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1^{er} janvier au 31 décembre 1933 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pensions ou pensions prenant cours en 1933 ou à dater du 1^{er} juillet 1923, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des Etablissements scientifiques. — <i>Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen, van 1 Januari tot 31 December 1933 te verreffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1933 of te rekenen van 1 Juli 1923 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen :</i>	
	A	Pensions civiles, pensions des fonctionnaires et agents européens et des agents de race noire; allocations de capital tenant lieu de pensions. — <i>Burgerlijke pensioenen, pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beambten en voor de neger-agenten; kapitaal-bewilligingen welke voor pensioen gelden</i>	23,500,000 fr.
	B	Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans des ordres nationaux et coloniaux. — <i>Pensioenen behorende bij aan koloniale beambten in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen.</i>	7,000
	C	Traitements, pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Wedden, pensioenen aan gewezen agenten of aan hunne weduwe</i>	24,300
A reporter. — Over te dragen. . fr.			23,531,300

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,623,750	250,000	(1) 5 agents temporaires. (1) 5 tijdelijke agenten.
183,100		
1,390,000		
454,000	3,650,850	
	3,900,850	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen	Littéra. Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
			23,531,300
D		Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées ou titulaires de pensions civiles après leur décès, qui se trouvent dans une position malheureuse (1). — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere beambten van het vroeger Beheer die geen burgerlijke pensioenen konden bekomen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en ouders der voormelde personen of der houders van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden (1).</i>	150,000
E		Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen voor inbeschikbaarheidstelling wegens ambtsafschaffing. Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i>	23,400
F		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen vermeld in artikel 2 uit de bijkomende akte bij het Afstandsverdrag van Congo aan België</i>	104,500
G		Part d'intervention de la Colonie dans le fonctionnement de la Caisse coloniale d'assurance. — <i>Aandeel der tusschenkomst van de Kolonie in de bedrijvigheid der Koloniale Verzekeringskas</i>	20,000
H		Frais d'actuariat. Commissions des pensions. Frais divers. — <i>Actuariaatskosten. Pensioencommissies. Allerhande kosten</i>	10,000
I		Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. — <i>Hulpgetijden of vergoedingen van allen aard aan beambten, oud-beambten of aan hunne familie. Bij uitzondering te verleenen hulpgetijden aan andere personen dan deze welke hierboven aangeduid zijn</i>	100,000
J		Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pension ou pensions prenant cours en 1933 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des établissements scientifiques. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1933 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen</i>	10,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Service de propagande et des informations. — Dienst van propaganda en inlichtingen.			
8		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage (2). — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten : (2)</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Autres indemnités diverses. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Allerlei andere vergoedingen</i>	37,860
B		Frais de voyage. Conférences : frais de déplacement, de séjour et indemnités des conférenciers et opérateurs. — <i>Reiskosten. Voordrachten : verplaatsings- en verblijfskosten en vergoedingen aan de voordrachthouders en operators</i>	26,000
9		Dépenses diverses du Service de propagande et des informations, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van den Dienst van propaganda en inlichtingen, met inbegrip der hulpgetijden :</i>	
A		Propagande : achat de matériel, fournitures diverses, livres, produits photographiques, clichés, etc. — <i>Propaganda : aankoop van materieel, allerhande benodigdheden, boekjes, fotografische producten, cliché's, enz.</i>	95,000
B		Matériel pour musées coloniaux scolaires. — <i>Materieel voor koloniale schoolmusea</i>	50,000
C		Manifestations coloniales diverses. — <i>Verscheidene koloniale betoogingen</i>	10,000
D		Subsides divers du service. — <i>Allerhande toelagen van den dienst</i>	36,500
Over te dragen. . fr.			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	3,900,850	(¹) Crédit à utiliser concurremment avec le reliquat des ristournes effectuées par le Fonds spécial du Roi (art. 26 du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo belge). (¹) <i>Krediet te benuttigen gelijktijdig met het overschot der door het Bijzonder Fonds van den Koning (art. 26 uit de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo) gedane teruggaven.</i>
23,949,200	23,949,200	
63,860		(²) 2 agents temporaires. (²) <i>2 tijdelijke agenten.</i>
191,500	255,360	
	28,103,410	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
Office colonial. — Koloniaal Ambt.			
10		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Ambt. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire (1). — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel (1)</i>	163,840
B		Indemnités pour l'établissement de la statistique. — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	48,000
C		Frais de séjour et de voyage du personnel. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel</i>	15,000
11		Dépenses diverses de l'Office colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Ambt :</i>	
A		Matériel et fournitures en général. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen :</i>	
		Matériel général, journaux, périodiques, publications, frais d'impression et d'envoi de brochures. — <i>Algemeen materieel, dagbladen, tijdschriften, publicaties, kosten voor het drukken en verzenden van boekjes</i>	90,000
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i>	45,000
B		Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen :</i>	
		Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i>	65,000
		Musées permanents organisés par l'Office colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniaal Ambt ingericht bij de hoogeschole en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	8,000
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.			
12		Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions. — <i>Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten :</i>	
A		Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	4,400
B		Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen</i>	8,000
13		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, à Tervueren, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren, met inbegrip der hulpgelden :</i>	
A		Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	525,000
B		Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i>	65,000
A reporter. — Over te dragen. . . fr.			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	28,105,410	
226,840		Le cadre du personnel de l'Office colonial figure dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933. <i>Het kader van het personeel bij het Koloniaal Ambt wordt vermeld in de ontwikkelingen van de Moederlandsche Begroeting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933.</i> (1) 8 agents temporaires. (1) 8 tijdelijke agenten.
208,000	434,840	
12,400	"	Le cadre du personnel du Musée est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933. <i>Het kader van het personeel van het Museum werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroeting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933.</i>
590,000	602,400	
	29,142,650	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.	
		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen te Tervueren.	
14		Indemnités au personnel. Frais de voyage. — <i>Vergoeding aan het personeel. Reiskosten :</i>	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	1,600
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel</i>	4,000
15		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerhande uitgaven voor het laboratorium :</i>	
		Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, onlidingen, enz.</i>	80,000
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
		Ecole coloniale. — Koloniale School.	
16		Indemnités au personnel. Frais de voyage. — <i>Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten :</i>	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewoon werk</i>	2,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel</i>	"
17		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale School :</i>	
		Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèques. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Klas en bureelbenoedigheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Boekertij</i>	31,000
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.	
		Ecole de Médecine tropicale. — School voor tropische Geneeskunde.	
18		Frais de voyage. — <i>Reiskosten.</i>	2,000
19		Dépenses diverses de l'Ecole de médecine tropicale : — <i>Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde :</i>	
	A	Matériel en général et mobilier. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes, de correspondances. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud der lokalen. Boekertij. Laboratorium. Bureelbenoedigheden en klasmaterieel. Telegram- en briefwisselingskosten</i>	58,000
	B	Subside à l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, à Anvers (1). — <i>Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold, te Antwerpen (1)</i>	375,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	29,142,650	
5,600		Le cadre du personnel du laboratoire est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933.
80,000		<i>Het kader van het personeel van het laboratorium werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933.</i>
	85,600	
		Le cadre du personnel de l'Ecole coloniale est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933.
		<i>Het kader van het personeel der Koloniale School is in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933 aangeduid.</i>
2,000		
31,000		
	33,000	
		Le cadre du personnel de l'Ecole de Médecine tropicale est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933.
		<i>Het kader van het personeel der School voor tropische Geneeskunde is in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933 aangeduid.</i>
2,000		(1) Ce subside ne sera alloué que si le nouvel Institut est en état de fonctionner au cours du 4 ^m e trimestre 1933.
		(1) Deze toelage zal slechts worden verleend indien het nieuwe Instituut in staat is te werken, in den loop van het 4 ^e trimester 1933.
433,000		
	435,000	
	29,696,250	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.	
		Jardin colonial. — Koloniale Tuin.	
20		Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunération du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage. — Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten :	
		Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis (1). — Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Dagloonen der werklieden en leerjongens (1)	48,700
B		Frais de route et de séjour du personnel. — Reis- en verblijfskosten van het personeel	800
21		Dépenses diverses du Jardin colonial. — Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin :	
		Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureaubenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer	73,250
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.	
		Dette publique. — Openbare Schuld.	
		Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis. — Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen :	
22	"	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif). — Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet). fr.	
23	"	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	
24	"	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — Interesten en uitdelgingen der Gedekte Schuld (onbegrensd krediet) :	
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen. —	
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari) fr.	422,200 » 40,355
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli).	14,000,000 » 560,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)	36,832,500 » 1,473,300
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)	27,884,500 » 836,535
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 février-2 décembre). — Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Februari-2 December)	150,000,000 » 6,000,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus)	6,312,000 » 252,090
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	9,432,480

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
«	29,686,250	
49,500		Le cadre du personnel du jardin colonial est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1933. <i>Het kader van het personeel van den Koloniale Tuin werd vermeld in de ontwikkelingen der Moederlandsche Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1933.</i>
73,250	122,750	(1) 3 agents temporaires. (1) 3 tijdelijke agenten.
100,000	»	
10,000	»	
110,000	29,819,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overdracht. . fr.	9,132,480	
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.		
		Emprunt à 5 1/2 % amortissable de 1921 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Aflosbare leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (1 Maart-1 September).	49,400,000 »	2,714,250
		Emprunt à 6 % amortissable de 1921 (1 ^{er} juin-1 ^{er} décembre). — Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1921 (1 Juni-1 December).	24,850,000 »	1,491,000
		Emprunt à 6 % amortissable de 1926 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1926 (1 April-1 October).	625,000,000 »	37,500,000
		Dette 8 % (amortissement compris) (1 ^{er} janvier-1 ^{er} juillet). — Schuld 8 t. h. (aflossing inbegrepen) (1 Januari-1 Juli).	213,702,683 71	18,796,094
		Emprunt anglais à 5 % (Convention du 31 décembre 1925, consolidant la Dette flottante contractée par Convention du 4 juillet 1916). 3,600,000 Livres à 35 Belgas. — Engelsche leening aan 5 t. h. (Overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij Overeenkomst van 4 Juli 1916 aangegane Vlottende Schuld geconsolideerd wordt). 3,600,000 Pond aan 35 Belga		Mémoire Memorie.
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge 5 % à primes 1932. — Deel der Kolonie in de lasten der Belgische Leening 5 t. h. met premien 1932	293,400,000 »	21 000,000
		Part de la Colonie dans les intérêts de l'Emprunt Belge 5,50 % 1932. — Deel der Kolonie in de intresten der Belgische Leening 5,50 t. h. 1932	300,000,000 »	18,483,919
			2,371,803,883 71	
		Amortissements. — Uittelgingen :		
			Crédits. Kredieten.	
		a) Emprunt à 4 % de 1909 (février). — Leening aan 4 t. h. van 1909 (Februari).	19,500 »	
		b) Emprunt à 5 1/2 % de 1921 (décembre). — Leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (December).	100,000 »	
		c) Emprunt à 6 % de 1921 (octobre). — Leening aan 6 t. h. van 1921 (October).	50,000 »	
		d) Emprunt anglais 5 % (décembre). — Engelsche leening 5 t. h. (December).		Mémoire-Memorie
		e) Quote-part dans l'Emprunt Belge 5 1/2 % 1932. — Aandeel in de Belgische Leening 5 1/2 t. h. 1932	6,570,015 »	6 739,515
25	»	Charge de la Dette consolidée à émettre en 1933. — Lasten der uit te geven gedekte Schuld in 1933.		Mémoire Memorie.
		Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet):		
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts et commissions en banque. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'assurance sur les sommes lui appartenant et déposées au Trésor. Dette flottante à court et moyen terme. — Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Interesten en bankcommissies. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen interesten op in de Schatkist neergelegde en haar toebehoorende sommen. Vlottende Schuld op korten en gemiddelden termijn		
26		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — Waarborg ter betaling der interesten en ter uittelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet):		
			Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen.	Charges annuelles. — Jaarlijksche lasten.
	A	1 ^o Minimum d'intérêt à 4 % et d'amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — Minimum-interest aan 4 t. h. en uittelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901)	111,750,000 »	
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	99,819,000	
115,837,238	"	
67,633,000	"	
"	"	
183,622,258	29,819,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
				Report. — Overdracht. . fr.	
				Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	Charge annuelle. — Jaartijksche lasten.
			Intérêts. — <i>Interesten</i>	fr.	4,470,020
			Amortissement. — <i>Uitdelging</i>		206,250
			2° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Loi du 30 juin 1922). — <i>Gewaarborgde interesten van 6 t. h. en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (Wet van 30 Juni 1922)</i>	10,381,500	
			Intérêts. — <i>Interesten</i>		622,890
			Amortissement. — <i>Uitdelging</i>		15,000
			3° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930)</i>	250,000,000	
			Intérêts. — <i>Interesten</i>		13,624,500
B			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1923 et 27 mars 1924). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wetten van 9 Januari 1923 en 27 Maart 1924)</i>	98,840,000	Mémoire. <i>Memorie</i>
C			1° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (Convention du 19 décembre 1923 remplacée par celle du 10 juin 1929. — Décret du 22 février 1924. — Arrêté royal du 26 janvier 1927. Lois du 27 mars 1929, 15 juillet 1930, 7 août 1931 et 19 juillet 1932. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » (Overeenkomst van 19 December 1923 vervangen door deze van 10 Juni 1929. — Decreet van 22 Februari 1924. — Koninklijk besluit van 26 Januari 1927 en 19 Juli 1932. — Wetten van 27 Maart 1929, 15 Juli 1930 en 7 Augustus 1931)</i>	267,650,000	2,776,35
			2° Intérêts et amortissement garantis à un emprunt obligataire (Loi du 7 août 1931). — <i>Interesten en delgingen gewaarborgd aan een obligatiën-leening Wet van 7 Augustus 1931)</i>	50,000,000	
D			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de l'Union nationale des Transports fluviaux (loi du 12 mars 1925). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Union nationale des Transports fluviaux » (wet van 12 Maart 1925)</i>	60,000,000	Mémoire <i>Memorie</i>
E			Intérêts à 7 % amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo (loi du 23 juillet 1927). — <i>Gewaarborgde interesten aan 7 t. h. aflossing en exploitatie tekort aan preferentaandelen van de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » (wet van 23 Juli 1927)</i>	600,000,000	
			Intérêts. — <i>Interesten</i>		37,500,00
F			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — <i>Gewaarborgde interesten van 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk besluit van 24 September 1931)</i>	8,360,000	Mémoire <i>Memorie</i>
			A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.		59,215,010

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
188,622,258	29,819,000	
188,622,258	29,819,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Over te dragen. . fr.	58,215,010	
		Capitaux garantis.	Charges annuelles	
		Gewaarborgde kapitalen.	Jaarlijksche lasten.	
G		1 ^o Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi des 27 mars 1929 et 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wetten van 27 Maart 1929 en van 15 Juli 1930)</i>	550,000,000 »	
		2 ^o Intérêts à 5 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi du 7 août 1931). — <i>Gewaarborgde interesten aan 5 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wet van 7 Augustus 1931)</i>	150,000,000 »	35,000,000
		3 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du chemin de fer du Congo. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan obligatiën uit te geven door de « Compagnie du chemin de fer du Congo »</i>	225,000,000 »	
H		Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo (décret du 5 mars 1929 et loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van preferentaandelen der « Société des Transports par Trains fluviaux au Congo » (décret van 5 Maart 1929 en wet van 15 Juli 1930)</i>	5,950,000 »	357,000
I		Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société des Mines d'or de Kilo-Moto (loi du 27 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » (wet van 27 Maart 1929)</i>	100,000,000 »	Mémoire. Memorie.
J		Intérêts à 6 %, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van kapitaalsaandeelen en exploitatie tekort der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932)</i>	180,000,000 »	11,125,000
		TOTAL. — Totaal. . fr.	2,667,931,500 »	
27	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). <i>Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>		»
		TOTAL des crédits de la Section I. — Totaal der kredieten van de Sectie I. . fr.		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
183,622,258	29,819,000	
105,697,010	»	
750,000	290,069,268	
	319,888,268	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.		
		SECTION II. — SECTIE II		
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT.		
		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.		
		A. — Gouvernement général et Gouvernements provinciaux.		
		A. — Algemeen Beheer en Provinciebeheeren.		
26		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	343,379	496,535
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	85,500
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	43,160	3,008
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i>	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	»
		TOTAL. — Totaal fr.	388,539	585,063
29		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	98,440	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	»	4,060
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	75,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	3,000
		TOTAL. — Totaal fr.	98,440	82,060

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaaur.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
581,625	296,100	277,770	399,855	2,397,284	Trattement initial. Aanvanke-lijke wedde. 1 Gouverneur général. — <i>Gouverneur Generaal</i> 282,000 5 Vice-Gouverneurs généraux. — <i>Vice Gouverneurs-Generaal</i> 225,600 1 Secrétaire général. — <i>Secretaris generaal</i> . . 141,000 4 Commissaires généraux. — <i>Commissarissen-generaal</i> 141,000 1 Sous-directeur, secrétaire particulier du Gouverneur général. — <i>Onderdirecteur, particulier secretaris van den Gouverneur-Generaal</i> 89,300 1 Capitaine-Commandant, officier d'ordonnance. — <i>Kapitein-Bevelhebber, ordonnansofficier</i> 89,300 13 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
33,750	22,500	32,250	52,500	226,500	
29,328	6,768	20,304	8,648	81,216	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
644,703	325,368	330,324	461,003	2,705,000	
"	"	"	"	98,440	
4,840	3,920	5,800	3,820	19,440	
64,900	60,000	99,500	80,000	376,400	
1,200	500	3,000	1,500	9,200	
64,940	64,420	108,300	83,320	503,480	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
30	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...	"	9,000
31		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Algemeen Beheer en de Provinciebeheeren, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i>		
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	2,000	25,000
	B	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i> ...	"	44,500
	C	Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Comités régionaux. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de plaatselijke Comiteën</i> ...	"	2,000
	D	Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i> ...	"	"
	E	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i> ...	"	25,000
	F	Traitements d'attente des agents stagiaires ou hors cadre démis de leurs fonctions pour causes physiques. — <i>Wachtgelden der beambten slagiarissen of buiten kader, om lichamelijke redenen uit hun ambt ontheven</i> ...	200,000	"
	G	Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des officiers et indemnités allouées aux fonctionnaires métropolitains suivant les cours de l'Ecole coloniale en vue de leur admission au service de la Colonie. Subside à l'Union coloniale en vue de cours de préparation coloniale. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en voor beroepsopdracht van het koloniaal personeel. Wedden van officieren en vergoedingen toegekend aan de moederlandse ambtenaren, welke, met het oog op hunne aanwerving in den dienst der Kolonie, de leergangen aan de Koloniale School volgen. Toelage aan de « Union coloniale » met het oog op de cursussen van koloniale voorbereiding</i> ...	500,000	"
	II	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques. — <i>Uitgaven betreffende de openbare boekertijen</i> ...	"	"
	I	Subsides à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i> ...	"	"
TOTAL. — Totaal ... fr.			702,000	96,500
32		B. — Service du Budget et du Contrôle financier. B. — Dienst der Begroting en der financieele Controle.		
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	67,049	264,295
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	9,024	22,560
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	"	"
A reporter. — Over te dragen ... fr.			76,073	286,855

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga		
2,562	3,093	2,600	12,668	29,923	
11,780	13,000	12,500	13,990	80,270	
»	»	»	5,500	50,000	
3,000	2,000	5,000	3,000	15,000	
»	»	»	»	»	
2,000	1,000	2,000	1,000	31,000	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	500,000	
»	6,000	»	7,500	13,500	
»	»	»	7,000	7,000	
16,780	24,000	19,500	37,990	896,770	
83,895	87,890	78 960	83,895	665,984	Traitements initial. — Aanvanc- lijke wedde.
9,024	9,024	4,512	4,512	58,656	1 Directeur. — Directeur 103,400
»	»	»	»	»	4 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — Controleurs 1 ^{re} kl. 39,300
92,919	96,914	83,472	88,407	724,640	2 Contrôleurs de 2 ^e classe. — Controleurs 2 ^e kl. 79,900
					1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureauhoofd 1 ^{re} klasse 65,800
					8 6 Agents du cadre indigène de 5,100 fr. à 13,800 fr. — Beambten van het inlandsch kader van 5,100 fr. tot 13,800 fr.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	76,073	286,855
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaalse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> :		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	20,680
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	2,880
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	"	6,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	76,073	316,445
33		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> :		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> ...	50,920	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	"	2,220
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> .	"	10,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	"	4,100
		TOTAL. — Totaal ... fr.	50,920	16,320
34		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...	"	2,400
35		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des Budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrotingen van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal; verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behorende werken</i> ...	125,000	5,000
36		C. — Divers. — Verscheiden.		
		Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district van Leopoldville</i> ... fr.	"	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaer.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
92,919	96,914	83,472	88,407	724,640	
»	»	»	»	»	
5,450	5,450	5,450	5,450	42,480	
»	»	»	»	2,830	
3,000	»	»	3,000	42,000	
101,369	102,364	88,922	96,857	782,000	
»	»	»	»	50,920	
920	1,960	2,900	1,910	9,910	
1,500	1,500	1,500	1,500	16,000	
2,300	500	500	3,420	10,820	
4,720	3,960	4,900	6,830	87,650	
2,400	1,500	1,800	3,200	41,300	
1,200	800	1,200	1,200	134,400	
5,684,240	»	»	»	5,684,240	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
37		Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden Vergoedingen of schadevergoeding, niet inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of uit deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken (onbegrensd krediet</i>	25,000	75,000
38		Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	"	50,000

Récapitulation du Chapitre XII. — Samenvatting van Hoofdstuk XII.

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar	— Oost- provincie.	— Katanga.	
28	358,539	585,063	644,703	325,368	330,324	461,003	2,705,000
29	98,140	82,060	64,940	64,420	108,300	83,320	503,480
30	"	9,000	2,562	3,093	2,600	12,668	29,923
31	702,000	96,300	16,780	24,000	19,300	37,990	896,770
32	76,073	316,415	101,369	102,364	88,922	96,857	782,000
33	50,920	16,320	4,720	3,960	4,900	6,830	87,650
34	"	2,400	2,400	1,500	1,800	3,200	11,300
35	125,000	5,000	1,200	800	1,200	1,200	134,400
36	"	"	5,684,240	"	"	"	5,684,240
37	25,000	75,000	"	"	"	"	100,000
38	"	50,000	25,000	15,000	25,000	20,000	135,000
	1,435,972	1,237,758	6,547,914	540,505	582,546	725,068	11,069,763

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	100,000	
25,000	15,000	25,000	20,000	135,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII. Services des Secrétariats et du personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux. — Dienst van de Secretariaten en het personeel van het Algemeen Beheer en van de Provinciebeheeren.		
39		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :		
	A	Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :		
		Traitements d'activité et de congé. — Wedden onder werkelijken dienst en verlof- wedden fr.	693,478	1,460,990
		Indemnités diverses, notamment : — Verscheiden vergoedingen, namelijk :		
		Indemnités familiales. — Gezinsvergoedingen... ..	157,544	137,616
		Indemnités d'équipement. — Uitrustingsvergoedingen... ..	"	"
	B	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel		
		Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden	"	73,850
		Indemnités familiales. — Familievergoedingen... ..	"	4,200
		Indemnités de résidence. — Verblijfsvergoedingen... ..	"	21,000
		TOTAL. — Totaal fr.	880,722	1,697,656
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — Reiskosten in het buitenland	360,000	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven	"	12,680
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	"	8,400
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — Reis-, hotels, loge- ments- en restaurantvergoedingen	"	24,000
		TOTAL. — Totaal fr.	360,000	45,080

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
561,420	747,445	498,750	769,085	4,730,863	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. 2 Directeurs d'administration. — <i>Directeurs van Bestuur</i> 112,800 3 Directeurs. — <i>Directeurs</i> 103,400 6 Chefs de division. — <i>Afdeelingsoversten</i> 75,200 8 Chefs de bureau de 1^e classe. — <i>Bureauhoofden 1^e klasse</i> 65,800 10 Chefs de bureau de 2^e classe. — <i>Bureauhoofden 2^e klasse</i> 60,200 8 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauhoofden</i> 56,400 9 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 49,850 10 Commis de 1^e classe. — <i>Hoofdklerken 1^e kl.</i> 44,200 13 Commis de 2^e classe. — <i>Hoofdklerken 2^e kl.</i> 40,000 69 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 20 Agents du cadre indigène de 5,100 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 5,100 fr. tot 13,800 fr.</i>
80,840	75,952	64,644	83,736	605,332	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
19,950	29,550	35,950	46,300	175,600	
1,800	1,080	1,800	720	9,600	
9,000	"	"	3,600	33,600	
673,010	854,027	601,144	878,441	5,535,000	
"	"	"	"	360,000	
7,260	16,600	24,660	12,600	73,800	
35,000	3,000	5,000	5,000	56,400	
14,000	14,000	14,000	14,000	80,000	
56,260	33,600	43,660	31,600	570,200	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
41	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>	"	11,214
42	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	"	12,858

Récapitulation du Chapitre XIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasai.	— Evenaar	— Oost- provincie.	— Katango.	
39	850,722	1,697,656	673,010	854,027	601,144	878,441	5,555,000
40	360,000	45,080	56,260	33,600	43,660	31,600	570,200
41	"	11,214	8,404	3,093	5,092	6,978	34,781
42	"	12,858	13,200	10,202	14,000	14,435	64,695
	1,210,722	1,766,808	750,874	900,922	663,896	931,454	6,224,676

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
8,404	3,093	5,092	6,978	34,781	
13,200	10,202	14,000	14,435	64,695	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.		
		Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.		
		PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	912,844	40,728,956
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	27,000
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i>	»	115,125
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	181,496	907,664
		Indemnités d'équipement. — <i>Uitrustingsvergoedingen</i>	15,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	298,755
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	17,160
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	66,000
		TOTAL. — Totaal fr.	1,109,340	12,160,660
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	777,638	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	»	328,000
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	96,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	150,000
		TOTAL. — Totaal fr.	777,638	574,000
45	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurdwachters, tolken, enz. -- Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen...</i>	»	96,618

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial.
					Aanvankelijke wedde.
					2 Procureurs généraux. — <i>Procureurs generaal</i> 169,200
					3 Substituts du Procureur général. — <i>Substituten van den Procureur generaal</i> 129,750
					6 Procureurs du Roi. — <i>Procureurs des Konings</i> 112,800
"	"	"	"	11,641,800	2 Présidents de Cour d'appel. — <i>Voorzitters van Beroepshof</i> 169,200
"	"	"	"	27,000	4 Conseillers de Cour d'appel. — <i>Raadsheeren van Beroepshof</i> 126,900
"	"	"	"	115,125	1 Conseiller suppléant de Cour d'appel. — <i>Plaatsvervangend Raadsheer van Beroepshof</i> 112,800
"	"	"	"	1,089,160	6 Juges-Présidents de Tribunal de 1 ^{re} Instance. — <i>Rechters-Voorzitters eener Rechtbank van 1^{ste} Aanleg</i> 112,800
"	"	"	"	43,000	44 Substituts du Procureur du Roi. Juges de Tribunal de 1 ^{re} Instance. — <i>Substituten van den Procureur des Konings. Rechters eener Rechtbank van 1^{ste} Aanleg</i> 84,600
"	"	"	"	"	4 Magistrats à titre provisoire. — <i>Magistraten te voorloopigen titel</i> 70,500
"	"	"	"	298,755	72 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
"	"	"	"	17,160	4 Greffiers principaux ou secrétaires de Parquet principaux. — <i>Eerstaanwezende Griffiers of eerstaanwezende Secretarissen van het Parket</i> 79,900
"	"	"	"	66,000	8 Greffiers de 1 ^{re} classe ou secrétaires de Parquet de 1 ^{re} classe. — <i>Griffiers 1^o klasse of Secretarissen 1^o klasse van het Parket</i> 70,500
"	"	"	"	13,270,000	5 Greffiers de 2 ^e classe ou secrétaires de Parquet de 2 ^e classe. — <i>Griffiers 2^o klasse of Secretarissen 2^o klasse van het Parket</i> 60,200
					16 Agents de 1 ^{re} classe. — <i>Beambten 1^o klasse</i> 56,400
					30 Agents de 2 ^e classe. — <i>Beambten 2^o klasse</i> 49,850
					3 Agents de 3 ^e classe. — <i>Beambten 3^o klasse</i> 44,200
					2 Agents de 4 ^e classe. — <i>Beambten 4^o klasse</i> 40,000
"	"	"	"	777,638	68 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
"	"	"	"	328,000	45 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
"	"	"	"	96,000	
"	"	"	"	430,000	
"	"	"	"	4,351,638	
58,730	44,000	37,500	"	236,818	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
46	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i>	»	204,702
47		Frais de justice (crédit non limitatif) : — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> :		
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités provoquées par ces enquêtes et sessions. — <i>Verplaatsingskosten der magistraten en beampten van het gerecht voor onderzoeken en zittingen veroorzaakt</i>	»	589,597
	B	Frais de déplacement des témoins et prisonniers (prévenus et condamnés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transferts de détenus. — <i>Verplaatsingskosten der getuigen en gevangenen (belichten en veroordeelden); kosten voor rapatriëring van in vrijheid gestelde negerveroordeelden. Overbrenging van gevangengehoudenen</i>	»	664,770
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés venant de Belgique ou de pays étrangers, envoyés au Congo pour y être jugés ou pour purger leur peine, et vice versa. — <i>Reiskosten en verscheiden der uit België of uit vreemde landen komende belichten en veroordeelden naar Congo gezonden om er te worden gevonden of om er hunne straf uit te moeten en vice versa</i>	31 000	32,000
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins; couvertures pour témoins; frais divers de justice; honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Onderhoudskosten van negergetuigen en van in vrijheid gelatene negerbelichten. Getuigenlaks; dekens voor getuigen; verscheiden gerechtsonkosten; honoraria aan geneesheeren, vertalers, tolken, enz.</i>	»	754,856
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	31,000	2,041,223
48	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i>	»	25,000

Récapitulation du Chapitre XIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totaal.</i>
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
43	1,109,340	12,160,660	»	»	»	»	13,270,000
44	777,638	574,000	»	»	»	»	1,351,638
45	»	96,618	58,730	44,000	37,500	»	236,848
46	»	204,702	4,488	10,000	13,200	»	232,390
47	31,000	2,041,223	12,000	18,000	15,000	»	2,117,223
48	»	25,000	»	»	»	»	25,000
	1,917,978	15,102,203	75,218	72,000	65,700		17,233,099

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Eveenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga	Totaux.	
4,488	10,000	13,200	»	232,390	
»	»	»	»	589,597	
12,000	18,000	15,000	»	709,770	
»	»	»	»	63,000	
»	»	»	»	754,856	
12,000	18,000	15,000	»	2.117,223	
»	»	»	»	25,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Hoederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.				
A. — Services administratifs de la Justice et des Prisons. Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenen.				
49		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	110,375	87,675
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> ...	25,690	15,790
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	"	"
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana)</i> ...	"	5,000
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	47,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	2 400
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...		12,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	136,065	169,865
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> ...	70,410	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	"	2,220
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	3,120
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	"	5,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	70,410	10,340

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
54,390	»	59,200	49,500	361,140	Traitement initial. — Aanvanke-lijke wedde.
2,256	»	6,768	2,256	52,760	1 Conseiller juridique en chef. — Rechtskundig Hoofdadviseur 141,000
»	»	»	»	»	1 Conseiller juridique principal de 1 ^e classe. — Eerstaaanwezend Rechtskundig Hoofdadviseur 1 ^e klasse. 112,800
»	»	»	»	»	1 Conseiller juridique principal de 2 ^e classe. — Eerstaaanwezend Rechtskundig hoofdadviseur 2 ^e klasse. 103,400
»	»	»	»	5,000	1 } Conseiller juridique de 1 ^e classe. — Rechtskundig adviseur 1 ^e klasse 89,300
»	»	»	»	»	1 } Conseiller juridique de 2 ^e classe. — Rechtskundig adviseur van 2 ^e klasse 75,200
21,400	»	20,830	7,250	96,500	4 (Relève comprise. — Aflossing erbij begreepen.)
1,200	»	480	720	4,800	10 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 13,800 fr. — Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 13,800 fr.
6,000	»	»	1,800	19,800	
85,246	»	87,298	61,526	540,000	
»	»	»	»	70,410	
2,040	»	4,740	4,190	13,190	
1,200	»	1,200	1,000	6,520	
3,200	»	200	1,160	9,560	
6,440	»	6,140	6,380	99,680	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
51		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Verscheiden uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen :</i>		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>	"	2,775
	B	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des gardiens de couleur engagés par contrat et des moniteurs des cours professionnels donnés dans les prisons. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven negergevangenen-bewakers en der moniteurs van de in de gevangenissen gegeven beroepsleergangen.</i>	"	"
	C	Nourriture et entretien des détenus de droit commun, politiques et contrainte. — <i>Voeding en onderhoud der gevangengehoudenen van gemeen recht, politieke gevangengehoudenen en gedwongen</i>	75,000 (1)	"
	D	Rémunération aux détenus pour travaux effectués. — <i>Bezoldigingen aan gevangengehoudenen voor in het gevang verrichte werken</i>	"	3,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	75,000	5,775
52	"	Autres dépenses des services administratifs de la Justice et des Prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der beherdiensten van het Rechtswezen en van de Gevangenis, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i>	3,000	6,000
		B. — État civil et successions. — Burgerlijke stand en nalatenschappen.		
53	A	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. — <i>Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers en drukwerken, meubelen en kantoerbehoefden, telegrammen, kisten en andere verpakmiddelen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden</i>	11,500	"
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden</i>	"	2,500
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	11,500	2,500

Récapitulation du Chapitre XV. — Samenvatting van Hoofdstuk XV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
49	136,065	169,865	85,246	"	87,298	61,326	540,000
50	70,410	10,340	6,440	"	6,140	6,350	99,680
51	75,000	5,775	1,885,727	1,093,653	1,798,600	1,991,523	6,850,278
52	3,000	6,000	84,000	55,106	53,700	71,426	273,232
53	11,500	2,500	3,405	4,080	2,500	5,000	28,985
	295,975	194,480	2,064,818	1,152,839	1,948,238	2,135,825	7,792,175

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
2,637	»	1,307	3,249	9,961	
»	6,656	»	102,555	109,211	
1,878,090	1,082,722	1,789,800	1,880,749	6,706,331	
5,000	4,275	7 500	5,000	24,775	(1) Crédit à la disposition du Ministre des Colonies, à Bruxelles, pour frais d'entretien dans les prisons de la métropole, de détenus transférés de la Colonie en Belgique.
1,883,727	1,093,653	1,798,600	1,991,523	6,850,278	(1) Krediet ter beschikking van den Minister van Koloniën te Brussel, voor kosten van onderhoud in de gevangnissen van het Moederland, der uit de Kolonie naar België overgebrachte gevangengehouden.
84,000	55,106	53,700	71,426	273,232	
3 405	4,080	2,500	5,000	26,485	
»	»	»	»	2,500	
3,405	4,080	2,500	5,000	28,985	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
54	A	CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI. Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la Police urbaine. — Gewestdienst van de inlandsche zaken en de werkkrachten en der stedelijke Politie. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statut :</i> Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr. Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ... Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... Indemnités d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i> ... Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ... Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>... Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>... TOTAL. — Totaal ... fr.	5,224,038	141,000
			"	"
			814,792	4,512
			150,000	"
	B		"	"
	C		"	7,250
			"	360
			"	3,000
			6,185,830	156,122
55	A	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	4,141,700	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	"	1,390
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	300
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> .	"	2,000
		TOTAL — Totaal ... fr.	4,141,700	3,690

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
10,015,616	9,821,180	13,323,505	8,882,310	47,404,649	Tràitèment Initial. Aanvènke- Ujke u edde. SERVICE TERRITORIAL. GEWESTDIENST. 7 Commissaires de district de 1^e classe. — <i>Districtcommissarissen 1^e klasse</i> 112,800 8 Commissaires de district de 2^e classe. — <i>Districtcommissarissen 2^e klasse</i> 103,400 15 Commissaires de district adjoints. — <i>Adjunct-districtcommissarissen</i> 89,300 37 Administrateurs territoriaux principaux. — <i>Eerst aanwezende gewestbeheerders</i> 79,900 71 Administrateurs territoriaux de 1^e classe. — <i>Gewestbeheerders 1^e klasse</i> 70,500 102 Administrateurs territoriaux de 2^e classe. — <i>Gewestbeheerders 2^e klasse</i> 60,200 110 Agents territoriaux de 1^e classe. — <i>Gewestbeambten 1^e klasse</i> 56,400 128 Agents territoriaux de 2^e classe. — <i>Gewestbeambten 2^e klasse</i> 52,650 148 Agents territoriaux de 3^e classe. — <i>Gewestbeambten 3^e klasse</i> 47,000 166 Agents territoriaux adjoints de 1^e classe. — <i>Adjunct-gewestbeambten 1^e klasse</i> 44,200 — Agents territoriaux adjoints de 2^e classe. — <i>Adjunct-gewestbeambten 2^e klasse</i> 40,000 792 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbtj begrepen</i>.) 277 Agents du cadre indigène de 4.200 fr. à 13.800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4.200 fr. tot 13.800 fr.</i> POLICE URBAINÉ. STEDELIJKE POLITIE. 1 Commissaire de police en chef. — <i>Hoofd-politiecommissaris</i> 79,900 5 Commissaires de police principaux. — <i>Eerst- aanwezend politiecommissarissen</i> 70,500 12 Commissaires de police de 1^e classe. — <i>Politiecommissarissen 1^e klasse</i> 60,200 6 Commissaires de police de 2^e classe. — <i>Politiecommissarissen 2^e klasse</i> 56,400 9 Sous-commissaires de police de 1^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 1^e klasse</i> 52,650 10 Sous-commissaires de police de 2^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 2^e klasse</i> 47,000 10 Sous-commissaires de police de 3^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 3^e klasse</i> 44,200 53 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbtj begrepen</i>.) AFFAIRES INDIGÈNES ET MAIN-D'ŒUVRE. INLANDSCHE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. 1 Directeur général. — <i>Directeur generaal</i> 126,900 4 Commissaires de district adjoints. — <i>Adjunct-districtcommissarissen</i> 89,300
10,200	6,300	11,100	11,325	38,925	
738,464	736,960	1,105,500	764,408	4,164,636	
"	"	"	"	150,000	
"	"	"	"	"	
741,950	266,600	479,000	285,750	1,750,550	
46,200	23,400	18,240	30,640	118,840	
33,000	"	"	56,400	92,400	
11,355,430	10,854,440	14,937,345	10,030,833	53,720,000	
"	"	"	"	4,141,700	
108,120	240,980	549,260	170,560	1,070,310	
1,176,025	1,285,719	2,330,974	1,551,000	6,344,018	
223,000	51,750	121,200	118,000	515,950	
1,507,145	1,578,449	3,001,434	1,839,560	12,071,978	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
56		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelvijvers. Allerlei uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van het decreet op de inlandsche hoofdijen en de buitengewoonlijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie</i>		
A		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des vaillieurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communication. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelvijvers</i>	"	7,535
B		Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Indemnités et pensions aux chefs indigènes non coutumiers méritants et dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. Primes pour délivrance d'acquits d'impôt indigène. Autres dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Wedden der inheemsche hoofden en onderhoofden. Vergoedingen en pensioenen aan niet gewoontelijke verdienstelijke inheemsche hoofden voor schadeoosstelling van het door hunne afzetting veroorzaakt nadeel. Premien voor het afleveren van kwijtschriften van inheemsche belasting. Verscheiden andere uitgaven voortkomend van de uitvoering van het decreet op de inheemsche hoofdijen en de buitengewoonlijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten</i>	"	"
C		Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de la police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen en verscheidene bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Dagloonen der detectieven</i>	"	"
			"	7,535
57				
A		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	"	6,275
B		Commission consultative de la main-d'œuvre. — <i>Raadgevende Commissie der werkrachten</i>	20.000	"
		TOTAL. — Totaal fr.	20,000	6,275

Récapitulation du Chapitre XVI. — Samenvatting van Hoofdstuk XVI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
54	6.185,830	156,122	11,555,430	10,854,440	14,997,345	10,030,833	53,720,000
55	4,141,700	3,690	1,507,145	1,578,449	3,001,434	1,839,560	12,071,978
56	"	7,535	1,598,058	1,106,608	3,664,769	2,530,010	8,906,980
57	20,000	6,275	148,733	121,570	189,300	224,296	710,174
	10,347,530	173,622	14,809,366	13,661,067	21,792,848	14,624,699	78,409,132

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
240,833	36,658	495,500	126,563	907,093	
1,121,823	1,042,420	2,879,669	1,389,509	6,603,421	
235,400	27,530	289,600	843,936	1,396,466	
1,398,058	1,106,608	3,664,769	2,530,010	8,906,980	
148,733	121,570	189,300	224,296	690,174	
»	»	»	»	20,000	
148,733	121,570	189,300	224,296	710,174	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.				
Force publique. — Landmacht.				
58		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onder-officieren, enz. :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlof-wedden van het in dienst zijnde personeel</i>	1,685,680	17,600,440
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	14,850
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	278,586	1,391,024
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	25,000	"
		Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de muziekmeesters</i>	"	6,000
		Prix de tir aux Européens. — <i>Schietsprijzen aan de Europeanen</i>	"	1,550
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schutters-maatschappijen. Reservisten</i>	"	326,860
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>	"	45,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> : fr.	1,989,276	19,985,724
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	1,496,860	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	"	362,450
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	693,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	195,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,496,860	1,250,450

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Ecuator.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		AANMERKINGEN.
					Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. — 1 Général. — <i>Generaal</i> 169,200 1 Colonel. — <i>Kolonel</i> 141,000 2 Lieutenants-Colonels. — <i>Luitenants-Kolonels</i> 117,500 3 Majors. — <i>Majoor</i> 103,400 137 { Capitaines-Commandants. — <i>Kapiteins-Be- velhebbers</i> 89,300 Capitaines. — <i>Kapiteins</i> 79,900 Lieutenants. — <i>Luitenants</i> 70,500 Sous-Lieutenants. — <i>Onderluitnants</i> 60,200 60 Adjudants-chefs et maîtres armuriers. — <i>Hoofdadjudanten en meesters-wapenmakers</i> 56,400 57 Adjudants et armuriers. — <i>Adjudanten en wapenmakers</i> 49,850 28 Aspirants de 1^{re} classe. — <i>Kadetten-1^o klasse</i> 44,200 — Aspirants de 2^e classe. — <i>Kadetten-2^o klasse</i> 40,000 — 294 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
				19,286,120	
				14,850	
				1,669,620	
				25,000	
				6,000	
				1,550	
				326,860	
				45,000	
				21 375,000	
				1,496,860	
				362,450	
				693,000	
				195,000	
				2,747,310	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine.	Gouvernement général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
60		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>		
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen</i>	"	8,883,699
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	"	14,582,884
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voortkomende door de aanwerving, de rapatriëringen en de verplaatsingen</i>	"	2 052,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	25 488,583
61		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Landmacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>		
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — <i>Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbestag</i>	"	260,000
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	"	746,800
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kasernecring, bouw, onderhoud, meubilering</i>	"	190,000
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.</i>	"	1,405,640
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel</i>	"	258,100
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	2,860,540

Récapitulation du Chapitre XVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVII.

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totaal.</i>
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasai.	— Eenaar	— Oost- provincie.	— Katanga.	
58	1,989,276	19,385,724	"	"	"	"	21,375,000
59	1,496,860	1,230,480	"	"	"	"	2,727,340
60	"	25,488,583	"	"	"	"	25,488,583
61	"	2,860,540	"	"	"	"	2,860,540
	3,486,136	48,985,297	"	"	"	"	52,471,433

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	8,883,699	
»	»	»	»	14,582,884	
»	»	»	»	2,052,000	
»	»	»	»	25,488,583	
»	»	»	»	260,000	
»	»	»	»	746,800	
»	»	»	»	190,000	
»	»	»	»	1,405,640	
»	»	»	»	258,100	
»	»	»	»	2,860,540	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Litt. a. — Litt. a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
			SECTION III. — SECTIE III SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN. CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. Instruction publique. — Openbaar onderwijs.		
62			Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — <i>Wedden en verschelden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :</i>		
	A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	41,694	87,890
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>		
			Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> fr.	9,024	13,536
			Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen</i> fr.	"	"
			Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> fr.	"	"
	B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> fr.	"	"
	C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	"	"
			Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> fr.	"	"
			Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> fr.	"	"
			Total. — <i>Totaal</i> fr.	50,718	104,426
63			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A		Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> fr.	27,160	"
	B		Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> fr.	"	920
	C		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	20,000
	D		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> fr.	"	300
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	27,160	21,420

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
1,294,991	157,040	1,191,241	2,038,108	4,810,964	Traltemant initial. Aanvanke-lijke wedde. 1 Inspecteur principal de 1^e classe. — <i>Eerstaa- wezend opziener 1^e klasse</i> 98,700 1 Inspecteur principal de 2^e classe. — <i>Eerstaa- wezend opziener 2^e klasse</i> 89,300 1 Inspecteur de 1^{re} classe. — <i>Opziener 1^e klasse</i> 79,900 1 Inspecteur de 2^e classe. — <i>Opziener 2^e klasse</i> 70,500 4 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 112 Instituteurs et institutrices de congrégation. — <i>Onderwijzers en onderwijzeressen van congregaties.</i> 1 Aumônier. — <i>Aalmoezenier.</i> 189 Agents du cadre indigène ou mis à l'essai (moniteurs et monitrices) de 600 fr. à 13,800 fr. — <i>Agenten van het inlandsch kader of op proef gesteld (monitors-monitoressen) van 600 fr. tot 13,800 fr.</i>
6,768	»	2,256	4,512	36,096	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	
376,500	34,150	667,050	121,800	1,199,500	
10,320	1,800	31,320	»	43,440	
60,000	»	»	»	60,000	
1,748,579	192,990	1,891,867	2,164,420	6,150,000	
»	»	»	»	27,160	
600	»	2,900	1,370	5,790	
46,000	»	64,200	21,200	151,400	
16,680	»	6,480	2,500	26,160	
63,280	»	73,580	25,070	210,510	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
64	"	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud en aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>	"	3,000
65	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Matériel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	"	960
66	"	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>		
	A	Subsides périodiques : — <i>Periodische subsidiën :</i>		
		1° Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Likasi, Albertville et Kipushi. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Likasi, Albertville en Kipushi</i>	"	870,522
		2° Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i>	"	784,500
		3° Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	"	8,150,000
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	"	230,000
	C	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	50,000	"
	D	Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i>	375,000	"
	E	Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	400,000	"
	F	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	75,000	"
	G	Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »</i>	5 000	"
		Total. — <i>Totaal</i> ... fr	905,000	10,035,022

Récapitulation du Chapitre XVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
62	50,718	101,426	1,748,579	192,990	1,891,867	2,164,420	6,150,000
63	27,160	21,420	63,280	"	73,580	25,070	210,510
64	"	3,000	360,940	11,308	562,393	426,100	1,363,741
65	"	960	113,311	18,057	494,100	120,792	747,220
66	905,000	10,035,022	"	"	"	"	10,960,022
	982,878	10,181,828	2,246,110	222,355	3,021,940	2,736,382	19,431,493

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Eenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	Totaux.	
360,940	11 308	562,393	426,100	1,363,741	
113,311	18,057	494,100	120,792	747,220	
»	»	»	»	870,522	
»	»	»	»	784,300	
»	»	»	»	8,150,000	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	375,000	
»	»	»	»	400,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	10,960,022	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.				
Cultes, Missions et Bienfaisance publique. -- Eerediensten, Zendingen en openbare Weldadigheid.				
67		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions. -- <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congo-stroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen :</i>		
A		Subsides par station. -- <i>Toelagen per standplaats</i> fr.	"	2,750,000
B		Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. -- <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen</i>	390,500	"
C		Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville, et sur ses affluents en aval de ce point. -- <i>Reis- en voedingskosten van de zendelingen reizende aan boord der stoomschepen welke den Congo-stroom van af zijne monding tot Stanleyville, en de bijrivieren stroomafwaarts dat punt, bevaren</i>	"	240,000
D		Frais de transport à bord des mêmes vapeurs des marchandises (matériel et ravitaillement) destinées aux missions. -- <i>Kosten van vervoer aan boord derzelde stoomschepen der goederen (materieel en bevoorrading) tot de zendingen bestemd.</i>	"	175,000
TOTAL. -- Totaal fr.			390,500	3,165,000
68		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. -- <i>Allerteit uitgaven met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of van behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst :</i>		
A		Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés européens ou indigènes. -- <i>Openbare weldadigheid, kosten voor bijstand, onderhoud en terugzending naar de geboortestreek der Europeesche of inheemsche behoeftigen of uitgedrevenen</i>	"	"
B		Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. -- <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of militairen herkomstig uit de Kolonie</i>	2,000	"
C		Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles -- <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i>	25,000	"
D		Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. -- <i>Toelagen aan het « Œuvre nationale de l'Enfance »</i>	25,000	"
E		Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. -- <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i>	7,500	"
F		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. -- <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i>	12,000	"
G		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. -- <i>Toelage aan de « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i>	1,000	"
A reporter. -- Over te dragen fr.			72,500	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totanz.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	2,750,000	
»	»	»	»	390,500	
»	»	»	»	240,000	
»	»	»	»	175,000	
»	»	»	»	3,555,500	
156,188	61,988	165,610	305,000	688,786	
»	»	»	»	2,000	
»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	7,500	
»	»	»	»	12 000	
»	»	»	»	1000	
156,188	61,988	165,610	305,000	761,286	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	72,500	»
II		Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « l'Entr'aide Coloniale », te Brussel</i> ...	10,000	»
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers</i> ...	250	»
J		Subsides ou secours à des noirs ou mulâtres. — <i>Toelagen of hulpverleningen aan negers of mulatten</i> ...	8,000	»
K		Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i> ...	3,750	»
L		Subsides ou secours de bienfaisance divers à octroyer par suite des effets de la crise. — <i>Allerlei toelagen of weldadige hulpverleningen toe te kennen ten gevolge van de uitwerksels der crisis</i> ...	200,000	»
		TOTAL. — Totaal ... fr.	294,500	»

Récapitulation du Chapitre XIX. — Samenvatting van Hoofdstuk XIX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Eenaar	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
67	390,500	3,165 000	»	»	»	»	3,555,500
68	294 500	»	156,188	61,988	165,610	303,000	983,286
	685,000	3,165,000	156 188	61,988	165,610	303 000	4 538,786

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
156,188	61,988	163,610	303,000	761,286	
»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	250	
»	»	»	»	8,000	
»	»	»	»	3,750	
»	»	»	»	200,000	
156,188	61,988	163,610	303,000	983,286	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.				
Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst.				
69	A	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander neger-personeel :</i>		
		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	1,463,520	597,990
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen van bijzondere bedieningen</i> ...	»	78,000
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	»	2,250
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	152,022	39,104
		Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — <i>Vergoedingen aan de hospitaal-beheerders</i> ...	»	»
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	10,000	»
		Indemnités pour missions prophylactiques. — <i>Vergoedingen voor prophylactische zendingen</i> ...	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	»	26,850
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	»	2,400
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	»	9,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,625,542	755,594
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> ...	1,718,640	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	»	7,940
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	141,400
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, loge-ments- en restauratievergoedingen</i> ...	»	5,400
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,718,640	194,740

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.		
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.		
6,461,700	3,835,873	4,953,940	4,135,657	21,450,680	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. — 1 Médecin en chef. — <i>Oppergeneesheer</i> 141,000 1 Médecin en chef adjoint. — <i>Adjunct-opper- geneesheer</i> 131,600 4 Médecins provinciaux. — <i>Provincie-genees- heeren</i> 126,900 4 Médecins-inspecteurs. — <i>Geneesheeren-inspec- teurs</i> 117,500 21 Médecins principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaan- wezende geneesheeren 1^o klasse</i> 112,800 25 Médecins principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerstaan- wezende geneesheeren 2^o klasse</i> 103,400 28 Médecins de 1 ^{re} classe. — <i>Geneesheeren 1^o kl.</i> 94,000 31 Médecins de 2 ^e classe. — <i>Geneesheeren 2^o kl.</i> 79,000 2 { Médecins-directeurs de laboratoire de 1 ^{re} cl. — <i>Geneesheeren-directeurs van een labo- ratorium 1^o klasse</i> 126,900 Médecins-directeurs de laboratoire de 2 ^e cl. — <i>Geneesheeren-directeurs van een labo- ratorium 2^o klasse</i> 117,500 2 Médecins-directeurs de laboratoire adjoints. — <i>Adjunct-geneesheeren-directeurs van een laboratorium</i> 112,800 2 Médecins de laboratoire. — <i>Laboratoriumge- neesheeren</i> 103,400 2 Médecins adjoints de laboratoire. — <i>Adjunct- geneesheeren van een laboratorium</i> 94,000 1 Médecin hygiéniste principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezende-geneesheeren hygiénisten 1^o klasse</i> 117,500 1 Médecin hygiéniste principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezende-geneesheeren hygiénisten 2^o klasse</i> 112,800 2 Médecins hygiénistes. — <i>Geneesheeren hygié- nisten</i> 103,400 2 Médecins hygiénistes adjoints. — <i>Adjunct- geneesheeren hygiénisten</i> 94,000 129 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) — 1 Pharmacien en chef. — <i>Opperaapotheker</i> 112,800 2 Pharmaciens provinciaux. — <i>Provincie-apo- thekers</i> 103,400 2 Pharmaciens principaux. — <i>Eerstaanwezende apothekers</i> 90,250 2 Pharmaciens de 1 ^{re} classe. — <i>Apothekers 1^o kl.</i> 79,900 7 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) —
120,000	57,000	57,000	93,000	405,000	
2,850	1,300	1,300	1,500	9,600	
277,958	170,600	193,264	169,952	1,002,900	
12,000	»	»	12,000	24,000	
»	»	»	»	10,000	
90,000	165,000	70,000	55,000	280,000	
»	»	»	»	»	
373,100	177,550	613,000	496,900	1,687,400	
30,000	1,260	23,760	21,600	79,020	
72,000	»	»	35,400	116,400	
7,439,608	4,308,783	5,914,464	5,021,009	25,063,000	
»	»	»	»	4,718,640	
62,160	82,780	161,140	79,530	393,550	
635,631	288,039	700,320	800,000	2,535,390	
129,800	20,571	40,000	74,000	269,771	
827,591	301,390	901,460	953,530	4,917,351	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Litt. a.	Litt. a. — Litt. a.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
71			Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formations d'assistance médicale, etc. — <i>Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige hulp, enz.</i>		
	A		Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	"	"
	B		Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	"	"
	C		Médecins des missions nationales : allocations. Indemnité forfaitaire de voyage à l'intérieur. Frais de voyage d'Anvers à destination. Indemnité forfaitaire de traitement de congé. — <i>Geneesheeren der nationale zendingen : bewilligingen. Forfaitaire reisvergoeding voor het binnenland. Reiskosten van Antwerpen tot bestemming. Forfaitaire vergoeding voor verlofwedde</i>	"	1,461,403
	D		Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	"	"
	E		Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	"	"
	F		Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp- en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd aan de laboratoria</i> ...	"	"
			TOTAL. — Totaal fr.	"	1,461,403
72			Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel</i>		
	A		Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	"	"
	B		Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazarettten van den Staat en geneeskundige posten</i>	"	23,625
	C		Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i>	"	"
			TOTAL. — Totaal fr.	"	23,625

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
					Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. —
89,566	82,800	175,000	250,000	597,366	12 Auxiliaires principaux. — Eerst aanwezende helpers 79,900
1,541,207	560,480	824,600	1,342,031	4,268,338	16 Auxiliaires de 1 ^e classe. — Helpers 1 ^e klasse. 70,500
					19 Agents sanitaires de 1 ^e classe. — Gezondheids- beambten 1 ^e klasse 60,200
					23 Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Gezondheids- beambten 2 ^e klasse 54,550
					31 Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Gezondheids- beambten 3 ^e klasse. 49,850
					39 Agents sanitaires de 4 ^e classe. — Gezondheids- beambten 4 ^e klasse 47,000
					140 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
				1,461,403	262 Assistants, infirmiers et agents du cadre indigène, de 4,200 à 15,600 francs. — Helpers, ziekenverplegers en beambten van het inlandsch kader van 4,200 tot 15,600 frank.
710,744	179,982	524,700	200,054	1,615,480	
170,000	95,000	157,500	65,000	487,500	
403,000	40,800	20,000	188,000	651,800	
2,914,517	989,062	1,701,800	2,045,105	9,081,887	
406,530	55,631	167,100	274,626	903,887	
694,157	231,819	375,000	753,858	2,078,459	
1,280,517	324,967	425,000	1,098,358	3,128,842	
2,381,204	612,417	967,100	2,126,842	6,111,188	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
73		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst :</i>		
A		Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel ...</i>	200,000	"
B		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten ...</i>	"	"
C		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie ...</i>	"	"
D		Frais d'exploitation du bateau-hôpital Belgique. — <i>Kosten der exploitatie van het hospitaalschip « Belgique » ...</i>	"	40,000
E		Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsmettschepen en lazaretschip, enz.) ...</i>	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	200,000	40,000
74		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden :</i>		
A		Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampervoerwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel ...</i>	"	70,900
B		Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten ...</i>	"	4,398,600
		TOTAL. — Totaal ... fr.	"	4,469,500
75		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>		
A		Dépenses du Conseil d'hygiène. — <i>Uitgaven van den Geneeskundigen Raad ...</i>	5,000	"
B		Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — <i>Geneeskundige Commissies. Allerlei kosten voortvloeiend uit het geneeskundig onderzoek der beambten ...</i>	250,000	"
C		Frais exceptionnels pour réception de médecins étrangers ou pour voyage de médecins à l'étranger. — <i>Buitengewone onkosten voor ontvangst van vreemde geneesheeren of voor reizen van dokters in het buitenland ...</i>	Mémoire Mémoire.	"
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	255,000	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
15,000	16,800	30,000	150,000	411,800	
165,000	103,987	35,000	200,000	503,987	
2,000,000	693,356	825,900	1,040,489	4,559,745	
»	»	»	»	40,000	
125,000	100,000	»	20,000	245,000	
2,305,000	914,143	890,900	1,410,489	5,760,532	
854,366	465,963	334,100	1,214,720	2,940,049	
2,400,000	1,383,592	2,300,000	2,161,585	12,643,777	
3,254,366	1,849,555	2,634,100	3,376,305	13,583,826	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	255,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	255,000	"
D		Subside à l'Université de Louvain pour l'enseignement médical donné aux missionnaires, et frais d'examen. — <i>Toelage aan de Leuvensche Hoogeschool voor het aan de zendingen gegeven geneeskundig onderwijs en de examenkosten</i> ...	60,000	"
E		Subside à l'Ecole d'infirmières de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Toelage aan de School voor ziekenverpleegsters van de Leuvensche Hoogeschool en examenkosten</i> ...	35,000	"
F		Subside à l'Office international d'Hygiène publique. — <i>Toelage aan het Internationaal Ambt van Openbare Gezondheid</i> ...	21,884	"
G		Subside à la Croix Rouge du Congo. — <i>Toelage aan het Roode Kruis van Congo</i> ...	1,222,550	"
H		Subside à la Villa Coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de Koloniale Villa te Watermael</i> ...	25,000	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	1,619,434	"

Récapitulation du Chapitre XX. — Samenvatting van Hoofdstuk XX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
69	1,625,542	755,594	7,439,608	4,308,783	5,914,464	3,021,009	25,065,000
70	1,718,640	124,740	827,591	391,390	901,460	953,530	4,917,351
71	"	1,461,403	2,914,517	959,062	1,701,800	2,045,105	9,081,887
72	"	23,625	2,381,204	612,417	967,100	2,126,842	6,111,488
73	200,000	40,000	2,305,000	914,143	890,900	1,410,489	5,760,532
74	"	4,469,500	3,254,366	1,849,555	2,634,100	3,376,305	15,583,826
75	1,619,434	"	"	"	"	"	1,619,434
	5,163,616	6,874,862	19,122,286	9,035,350	13,009,824	14,933,280	68,139,218(1)

(1) Pour se rendre compte de la hauteur des crédits consacrés à l'hygiène, il y a lieu de noter que la Colonie affecte à ces dépenses, outre les crédits prévus au chapitre XX ci-dessus, une somme fixée à 6 millions pour 1933, comprise au chapitre XI (Intérêts de la dette flottante), représentant les intérêts sur le capital de 100 millions donnés par la Colonie au Fonds d'Assistance médicale indigène « Reine Elisabeth ».

(1) Om zich rekenschap te geven van de hoogte der aan de Hygiëne gewijde kredieten, dient bemerkt dat de Kolonie voor deze uitgaven, buiten de onder bovenstaand hoofdstuk XX voorziene kredieten, eene som aanwendt welke voor 1933 op 6 miljoen is vastgesteld en behoort tot hoofdstuk XI (Interessen der vlottende schuld) vertegenwoordigend de interesten op het kapitaal van 100 miljoen door de Kolonie aan het Fonds voor inlandse geneeskundige hulp « Koningin Elisabeth » gegeven.

ÉVALUATIONS. -- RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaer.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
"	"	"	"	255,000	
"	"	"	"	60,000	
"	"	"	"	35,000	
"	"	"	"	21,884	
"	"	"	"	1,222,530	
"	"	"	"	25,000	
"	"	"	"	1,619,434	

N. B. — Le Budget du Fonds d'Assistance médicale indigène « Reine-Elisabeth », constitué par les revenus d'un capital de 150 millions de francs, dont la Belgique et la Colonie l'ont doté, prévoit des dépenses pour 9,000,000 comprenant :

1° Traitements et indemnités de 17 médecins et de 19 agents sanitaires; personnel noir et médicaments; frais d'intervention dans les œuvres d'assistance médicale indigène qui acceptent le programme du Fonds et subsides divers;

2° Constructions complémentaires de dispensaires et hôpitaux provisoires pour indigènes;

3° Dépenses affectées à l'action dans le Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

N. B. — Onafhankelijk van de hierboven voorziene kredieten voorziet de Begroting van het inheemsch geneeskundig hulpfonds « Koningin-Elisabeth », samengesteld door de inkomsten van een kapitaal van 150 miljoen frank waarmede België en de Kolonie het begiftigd hebben, uitgaven ten beloope van 9,000,000 frank behelzende :

1° Wedden en vergoedingen aan 17 geneesheeren en 19 gezondheidsbeamten, aan negerpersoneel, alsmede geneesmiddelen, kosten voor tussenkomst in de werken voor inheemsche geneeskundige hulp die het programma van het Fonds aanvaarden en allerlei toelagen.

2° Bijkomend bouwen van voorloopige dispensaria en hospitalen voor inlanders;

3° Uitgaven aangewend voor de actie in het Onderalgemeen Beheer van Ruanda-Urundi.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	
76	SECTION IV. — SECTIE IV						
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.						
	CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.						
	Service des Finances et des Douanes. — Dienst der Financiën en der Douanen. Office douanier colonial d'Anvers. — Koloniaal Tolambt van Antwerpen.						
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>					
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>					
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.				1,459,530	1,410,990
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>					
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding van vertegenwoordiging</i>				"	1,350
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>				222,216	166,576
77		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>				"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>				"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>					
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>				"	397,600
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>				"	31,920
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>				"	168,600
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				1,381,746	2,177,036
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>					
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>				854,670	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>				"	47,020
78		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				"	104,748
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>				"	67,640
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				854,670	219,408
		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>				"	44,312

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	Totaux.	
—	—	—	—	—	AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.		
					FINANCES.
					FINANCIËN.
					Traitement initial.
					Aanvankelijke wedde.
					1 Directeur général. — <i>Directeur generaal</i> . . . 126,900
					3 Directeurs d'administration. — <i>Directeurs van Beheer</i> 112,800
					3 Directeurs. — <i>Directeurs</i> 103,400
2,401,995	1,152,681	1,946,325	2,762,935	10,834,456	5 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Controleurs 1^o kl.</i> . . . 80,300
"	"	"	"	1,350	6 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controleurs 2^o kl.</i> . . . 79,900
224,088	74,848	166,182	306,064	1,159,974	10 Chefs de division. — <i>Afdeelingsoversten.</i> . . . 75,200
"	"	"	"	"	Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Verificators 1^o kl.</i> . . . 75,200
"	"	"	"	"	13 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureelhoofden 1^o klasse</i> 65,800
"	"	"	"	"	Vérificateurs de 2 ^e classe. — <i>Verificators 2^o kl.</i> . . . 65,800
55,050	13,650	41,750	13,650	521,700	17 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofden 2^o klasse</i> 60,200
3,600	2,160	1,680	2,160	44,520	Vérificateurs de 3 ^e classe. — <i>Verificators 3^o kl.</i> . . . 60,200
27,000	"	"	5,400	201,000	16 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureelhoofden</i> 56,400
2,711,733	1,243,539	2,155,937	3,090,209	12,760,000	19 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 49,850
					18 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^o klasse</i> . . . 44,200
					20 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^o klasse</i> . . . 40,000
					131 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
					27 Agents du cadre indigène de 4,200 à 12,000 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 4,200 tot 12,000 frank.</i>
					Personnel détaché à l'Offitra. — <i>Aan het « Offitra » verbonden personeel :</i>
					1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofd 2^o klasse</i> 60,200
					1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . . 56,400
					Au F. O. R. E. A. M. I. — <i>Bij de F. O. R. E. A. M. I. :</i>
					1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofd 2^o klasse</i> 60,200
14,920	28,100	61,920	29,310	181,270	
136,483	49,200	150,000	129,390	569,823	
26,500	13,000	21,500	20,000	148,640	
177,905	90,300	233,420	178,700	1,754,403	
40,891	12,274	5,300	25,000	127,777	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
79		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende inkosten. Kledijkosten voor de negeraangestelden der douane</i>		48,832
80		Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal Tolambt van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie</i>	800,000	"
81		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven</i> :		
A		Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en verscheiden onkosten</i> ...	300	5,000
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingambt voor koloniale vennootschappen en firma's</i>	50,000	"
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Verscheiden onkosten, betrekking hebbend op het onderhoud van den muntenloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Allertei onkosten</i> ...	200,000	1,300,000
D		Perte de change. — <i>Wisselverlies</i>	Mémoire Memorie.	"
E		Intérêts sur découverts en banque. — <i>Interesten op voorschotten in de bank</i>	"	989,760
F		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. — <i>Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden</i>	"	1,000
G		Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service. — <i>Premiën voor bevattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken</i>	"	71,500
H		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven</i>	2,850	"
TOTAL — Totaal fr.			253,150	2,367,260

Récapitulation du Chapitre XXI. — Samenvatting van Hoofdstuk XXI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Oost- provincie.	Katanga.	
76	1,381,746	2,177,036	2,711,733	1,243,339	2,155,937	3,090,209	12,760,000
77	854,670	219,408	177,905	90,300	233,420	178,700	1,754,403
78	"	44,312	40,891	12,274	5,300	25,000	127,777
79	"	48,832	141,000	92,443	203,200	163,818	649,293
80	800,000	"	"	"	"	"	800,000
81	253,150	2,367,260	15,000	5,000	27,000	2,000	2,669,410
	3,289,566	4,856,848	3,086,529	1,443,356	2,624,857	3,439,727	18,760,883

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
141,000	92,443	203,200	1,163,818	649,293	
"	"	"	"	800,000	DOUANES. — DOUANEN.
15,000	5,000	27,000	2,000	54,300	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde.
"	"	"	"	50,000	1 Directeur. — <i>Directeur</i> 103,400 2 Inspecteurs. — <i>Inspecteurs</i> 89,300 1 Contrôleur principal. — <i>Eerst aanwezend con- troleur</i> 75,200 2 Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Contrôleurs-1^{re} kl.</i> 70,500 1 Receveur de 1 ^{re} classe. — <i>Ontvanger-1^{re} klasse.</i> 70,500 2 Contrôleurs de 2 ^{de} classe. — <i>Controleurs 2^{de} kl.</i> 65,800 2 Receveurs de 2 ^{de} classe. — <i>Ontvangers 2^{de} kl.</i> 65,800 4 Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Vérificateurs 1^{re} kl.</i> 60,200 6 Vérificateurs de 2 ^{de} classe. — <i>Verificators 2^{de} kl.</i> 56,400 6 Vérificateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad- junct-verificators-1^{re} klasse</i> 49,850 9 Vérificateurs adjoints de 2 ^{de} classe. — <i>Ad- junct-verificators-2^{de} klasse</i> 44,200 10 Vérificateurs adjoints de 3 ^{de} classe. — <i>Ad- junct-verificators-3^{de} klasse</i> 40,000
"	"	"	"	1,500,000	46 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
"	"	"	"	Mémoire.	45 Agents du cadre indigène de 4,200 à 13,800 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 4,200 tot 13,800 frank.</i>
"	"	"	"	989,760	12 Pointeurs indigènes à 1,800 francs. — <i>Inheemsche pointeersders van 1,800 frank.</i>
"	"	"	"	1,000	
"	"	"	"	71,500	
"	"	"	"	2,850	
15,000	5,000	27,000	2,000	2,669,410	

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.				
Service des Affaires économiques. — Dienst der economische Zaken.				
82		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofswedden</i> fr.	240,635	212,290
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	18,800	14,288
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofswedden</i>	"	8,130
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	720
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	3,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	259,435	238,448
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	130,560	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	"	2,960
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	51,300
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, loge-ments- en restauratievergoedingen</i>	"	5,200
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	130,560	59,460
84	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>	"	4,750
85	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Matriciel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	1,000	5,470

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
302,990	59,804	207,535	240,910	1,264,184	Traitement initial. — Aanvanke-lijke wedde.
40,528	9,024	8,272	20,304	81,216	1 Directeur Général. — <i>Directeur Generaal</i> . . . 126,900
"	"	"	"	"	2 Directeurs — <i>Directeurs</i> 103,400
"	"	"	"	"	2 Inspecteurs principaux de 1 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende opzichters-1^e klasse</i> 98,700
"	"	"	"	"	2 Inspecteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende opzichters-2^e klasse</i> 89,300
23 850	7,250	7,250	14,500	61,000	1 Inspecteur de 2 ^e classe. — <i>Opzichter 2^e klasse</i> 70,500
1,200	360	360	360	3,000	1 Inspecteur de 3 ^e classe. — <i>Opzichter 3^e klasse</i> 60,200
9,000	"	"	3,600	13,600	1 Ingénieur de 1 ^e classe. — <i>Ingenieur-1^e klasse</i> . 103,400
347,568	76,438	223,417	279,674	1 425,000	2 Ingénieurs de 2 ^e classe. — <i>Ingenieurs-2^e kl.</i> 89,300
"	"	"	"	130,560	4 Ingénieurs adjoints. — <i>Adjunct-ingenieurs</i> . 75,200
3,880	1,960	11,780	7,320	27,900	16 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
13,188	4,000	69,000	62,503	199,991	8 Agents du cadre indigène de 6,900 à 9,000 francs. — <i>Beambten van het inheemsch kader van 6,900 tot 9,000 frank.</i>
23,600	2,300	2,000	17,920	51,020	
40,668	8,260	82,780	87,743	409,471	
5,140	1,636	1,300	12,486	25,312	
24,000	12,775	5,970	32,983	82,198	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
86		Autres dépenses du service, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van toelagen :</i>		
	A	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500	"
	B	Part contributive de la Colonie dans les dépenses annuelles du Bureau international de Statistique commerciale. — <i>Deelname der Kolonie in de jaarlijksche uitgaven van het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek</i>	6,000	"
	C	Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldville</i>	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	6,500	"

Récapitulation du Chapitre XXII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — <i>Moederlandsch Beheer.</i>	Gouvernement général — <i>Algemeen Beheer.</i>	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo Kasai. — <i>Congo-Kasai.</i>	Equateur. — <i>Evenaer.</i>	Province Orientale. — <i>Oost- provincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	
82	259,455	238,448	347,568	76,438	223,417	279,674	1,425,000
83	130,560	59,460	140,668	8,260	82,780	87,743	409,471
84	"	4,750	5,140	1,636	1,300	12,486	25,312
85	1,000	5,470	24,000	12,775	5,970	32,983	82,198
86	6,500	"	120,000	"	"	"	26,500
	397,515	308,128	437,376	99,109	313,467	412,886	1,968,481

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	500	
»	»	»	»	6,000	
20,000	»	»	»	20,000	
20,000	»	»	»	26,500	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.				
Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Leopoldville.				
87	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders :</i> Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr. Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ... B Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaalse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ... C Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ... TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	22,330 2,632 " " " " " 24,962	249,810 19,928 " " 92,300 8,000 30,000 400,038
88	A	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> ... B Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ... C Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> D Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> ... TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	23,060 " " 23,060	 2,530 4,000 20,000 26,530

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
89		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders</i> ...	"	83,047
90		Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten</i> ...	"	337,598

Récapitulation du Chapitre XXIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
87	24,962	400,038	"	"	"	"	425,000
88	23,060	26,530	"	"	"	"	49,590
89	"	83,047	"	"	"	"	83,047
90	"	337,598	6,000	"	10,000	6,825	360,423
	48,022	847,213	6,000	"	10,000	6,825	918,060

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	83,047	
6,000	»	10,000	6,825	360,423	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Reheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.				
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.				
91		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	836,615	701,845
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	"	2,250
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	183,482	42,864
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i> ...	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	25,400
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	1,440
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	"	12,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr	1,020,097	785,799
92		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> ...	554,510	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	"	5,630
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> ...	"	21,170
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i> ...	"	10,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	554,510	36,800
93	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzitters, baanwachters, werklieden, enz.</i> ...	"	8,445

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>PROVINCIE BEHEEREN.</i>				Totaux.	COMMENTAIRES. AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	Totaux.	
					Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde.
1.506,342	1.229,020	1.698,050	1.206,860	7,178,732	1 Ingenieur en chef. — <i>Hoofd-ingenieur.</i> . . . 141,000
1.500	1.500	1.500	1.500	8,250	2 Ingénieurs provinciaux. — <i>Provincie-ingenieurs</i> . . . 126,900
157,920	142,128	184,240	133,104	843,788	3 Ingénieurs principaux. — <i>Eerstaanwezende ingenieurs</i> . . . 112,800
"	"	"	"	"	2 Ingénieurs de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieurs 1^o kl.</i> 103,400
"	"	"	"	"	4 Ingénieurs de 2 ^e classe. — <i>Ingenieurs 2^o kl.</i> 89,300
157,050	77,300	554,400	97,050	911,200	1 Ingénieur adjoint. — <i>Adjunct-ingenieur</i> . . . 75,200
3,600	2,400	23,040	3,600	34,080	1 Chef de section principal. — <i>Eerstaanwezende sectiehoofden</i> . . . 98,700
45,000	"	"	27,000	84,000	1 Chef de section. — <i>Sectiehoofd</i> . . . 89,300
1,871,412	1,452,348	2,461,230	1,469,114	9,060,000	2 Sous-chefs de section. — <i>Onder-sectiehoofden</i> . . . 79,900
					2 Conducteurs principaux. — <i>Eerstaanwezende werkgeleiders</i> . . . 70,500
					2 Conducteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Werkgeleiders-1^o klasse</i> . . . 65,800
					2 Conducteurs de 2 ^e classe. — <i>Werkgeleiders-2^o klasse</i> . . . 60,200
					3 Conducteurs adjoints. — <i>Hulp-werkgeleiders</i> . . . 56,400
14,020	24,080	50,100	24,200	118,030	2 Cantonniers principaux. — <i>Eerstaanwezende baanwachters</i> . . . 56,400
84,120	57,091	200,000	175,000	537,381	3 Cantonniers de 1 ^{re} classe. — <i>Baanwachters-1^o klasse</i> . . . 52,650
95,000	30,000	30,000	30,000	195,000	5 Cantonniers de 2 ^e classe. — <i>Baanwachters-2^o klasse</i> . . . 47,000
193,140	114,171	280,100	229,200	1,404,921	3 Cantonniers adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Hulp-baanwachters-1^o klasse</i> . . . 44,200
					3 Cantonniers adjoints de 2 ^e classe. — <i>Hulp-baanwachters-2^o klasse</i> . . . 40,000
					2 Architectes de 1 ^{re} classe. — <i>Bouwkundigen-1^o klasse</i> . . . 89,300
					1 Architecte de 2 ^e classe. — <i>Bouwkundige-2^o kl.</i> 75,200
					2 Architectes de 3 ^e classe. — <i>Bouwkundigen-3^o klasse</i> . . . 65,800
					2 Architectes adjoints. — <i>Adjunct-bouwkundigen</i> . . . 56,400
				554,810	3 Surveillants principaux. — <i>Adjunct-toezichters</i> . . . 60,200
					3 Surveillants de 2 ^e classe. — <i>Toezichters-2^o kl.</i> 52,650
					3 Surveillants adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-toezichters-1^o klasse</i> . . . 47,000
					3 Surveillants adjoints de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-toezichters-2^o klasse</i> . . . 44,200
					2 Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — <i>Werktuigkundigen-1^o klasse</i> . . . 56,400
					1 Mécanicien de 2 ^e classe. — <i>Werktuigkundige-2^o klasse</i> . . . 54,550
					1 Mécanicien-adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Hulp-werktuigkundige-1^o klasse</i> . . . 44,200
					8 Contremaitres. — <i>Meestergasten</i> . . . 52,650
					12 Artisans de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtslieden-1^o kl.</i> 44,200
					16 Artisans de 2 ^e classe. — <i>Ambachtslieden-2^o kl.</i> 40,000
					101 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
2,322,913	852,447	3,802,600	3,411,086	10,397,491	140 ouvriers et agents du cadre indigène de 4,200 à 13,800 fr. — <i>Werklieden en beambten van het inlandsch kader van 4,200 tot 13,800 frank.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine.	Gouvernement général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
94	"	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i> ...	"	30,000
95		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen: toelagen en bijbehoorten van allen aard</i> ...	"	13,375
A		Crédit destiné à payer la garantie à la Société de Distribution d'eau de Léopoldville ou les dépenses de l'organisme qui remplacerait éventuellement cette société. — <i>Krediet bestemd tot het betalen van den waarborg aan de Vennootschap der Waterverdeeling van Leopoldville of de uitgaven van het organisme, dat deze vennootschap gebeurlijk zou vervangen</i> ...	"	"
B		Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterverdeeling te Jadotville</i> ...	"	"
C		Participation à l'Association belge de standardisation. — <i>Deelneming in de Belgische Vereeniging voor standardisatie</i> ...	5,000	"
D		Subside au Congrès du béton. — <i>Toelage aan het Betoncongres</i> ...	100	"
E		Subside au Congrès de la route. — <i>Toelage aan het Baancongres</i> ...	500	"
F		Subside à l'Association internationale du Congrès des chemins de fer. — <i>Toelage aan de « Association internationale du Congrès des chemins de fer »</i> ...	700	"
G		Subside à l'Association internationale des tramways, chemins de fer, etc. — <i>Toelage aan de « Association internationale des tramways, chemins de fer, etc. »</i> ...	1,500	"
H		Commission de distribution d'eau. — <i>Commissie van waterverdeeling</i> ...	20,000	"
I		Rétribution au concessionnaire de la distribution d'eau de Jadotville. — <i>Vergetding aan den aanbestedeling der waterverdeeling te Jadotville</i> ...	"	"
TOTAL. — Totaal ... fr.			27,800	13,375

Récapitulation du Chapitre XXIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren				TOTAUX. — Totaal.
			Congo Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasai.	— Eenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
91	1,020,097	785,799	1,871,412	1,452,348	2,461,230	1,469,114	9,060,000
92	554,510	36,800	193,140	111,171	280,100	229,200	1,404,921
93	"	8,445	2,322,913	852,447	3,802,600	3,411,086	10,397,491
94	"	30,000	118,000	10,000	150,000	600,000	908,000
95	27,800	13,375	6,030,585	1,032,437	2,000,000	3,244,075	12,368,272
	1,602,407	874,419	10,586,050	3,458,403	8,693,930	8,953,475	34,138,684

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
118,000	10,000	150,000	600,000	908,000	
1,417,385	1,032,437	2,000,000	1,489,075	5,938,272	
4,633,200	"	"	"	4,633,200	
"	"	"	1,574,000	1,574,000	
"	"	"	"	500	
"	"	"	"	100	
"	"	"	"	5000	
"	"	"	"	700	
"	"	"	"	1,500	
"	"	"	"	20,000	
"	"	"	181,000	181,000	
6,050,585	1,032,437	2,000,000	3,244,075	12,368,272	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
96		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.		
		Service des Postes. — Diensten der Posterijen.		
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	569,655	4,977,655
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	130,612	623,248
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	"	"
		Indemnité de comptable. — <i>Vergoeding van boekhouder</i>	1,500	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	228,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	704,050
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	89,280
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	66,000	
	Primes et indemnités de caisse. — <i>Kas- premieën en vergoedingen</i>	"	150,000	
TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			701,767	6,838,233
97		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	462,700	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	"	96,570
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	200,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	140,000
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			462,700
98	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zoodanig plantons, dragers, bijkomende pagadiers of bode-boys, enz.</i>	"	900,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial.
					—
					Aanvanke-lijke wedde.
					—
»	»	»	»	5,547,310	1 Directeur général. — <i>Directeur Generaal</i> . . . 126,900
»	»	»	»	753,860	2 Contrôleurs de 1 ^e classe. — <i>Controleurs-1^e kl.</i> . . . 98,700
»	»	»	»	»	3 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controleurs-2^e kl.</i> . . . 89,300
»	»	»	»	1,800	8 Percepteurs principaux de 1 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende ontvangers-1^e klasse</i> 75,200
»	»	»	»	228,000	8 Percepteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerst-aanwezende ontvangers-2^e klasse</i> 70,500
»	»	»	»	704,050	10 Percepteurs de 1 ^e classe. — <i>Ontvangers-1^e kl.</i> . . . 65,800
»	»	»	»	89,280	12 Percepteurs de 2 ^e classe. — <i>Ontvangers-2^e kl.</i> . . . 60,200
»	»	»	»	66,000	9 Percepteurs de 3 ^e classe. — <i>Ontvangers-3^e kl.</i> . . . 56,400
»	»	»	»	150,000	11 Percepteurs de 4 ^e classe. — <i>Ontvangers-4^e kl.</i> . . . 52,650
					12 Commis de 1 ^e classe. — <i>Klerken-1^e klasse</i> . . . 44,200
					14 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken-2^e klasse</i> . . . 40,000
					90 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
»	»	»	»	7,540,000	119 Agents du cadre indigène et élèves, de 4,200 fr. à 13,800 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader en leerlingen van 4,200 fr. tot 13,800 fr.</i>
					15 Temporaires. — <i>Tijdelijke</i> fr. 14,400
»	»	»	»	462,700	
»	»	»	»	96,570	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	140,000	
»	»	»	»	899,270	
»	»	»	»	900,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
99	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedijkosten van het negerpersoneel.</i>	350,000	387,900
100	"	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten en aan de « C^{ie} Maritime Belge » (onbegrensd krediet)</i>	1,350,000	1,160,000
101		Autres dépenses du Service des Postes : — <i>Andere uitgaven van den Postdienst :</i>		
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartui- gen, enz.</i>	"	1,617,400
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais des Bureaux internationaux postaux et télégraphiques. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van de Internationale Post- en Telegraafbureelen</i>	19,000	"
TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			19,000	1,617,400

Récapitulation du Chapitre XXV. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXV.*

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
96	701,767	6,838,233	"	"	"	"	7,540,000
97	462,700	436,570	"	"	"	"	899,270
98	"	900,000	"	"	"	"	900,000
99	350,000	387,900	"	"	"	"	737,900
100	1,350,000	1,160,000	"	"	"	"	2,510,000
101	19,000	1,617,400	"	"	"	"	1,636,400
	2,883,467	11,340,103	"	"	"	"	14,223,570

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
"	"	"	"	737,900	
"	"	"	"	2,510,000	
"	"	"	"	1,617,400	
"	"	"	"	19,000	
"	"	"	"	1,636,400	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI. Service des Télégraphes et Téléphones. — Dienst der Telegrafien en Telefonen.		
102		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	428,530	4,548 030
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	58,656	482,784
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	"	"
		Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — <i>Verblijfsvergoeding van den agent van Kigoma</i>	"	25,000
		Indemnités aux conseillers techniques du Département, à Bruxelles. — <i>Vergoedingen aan de technische raadsheeren van het Departement, te Brussel</i>	26,000	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	116,500
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	8,500
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	36,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	543,186	5,216,814
103		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	362,600	
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	"	71,320
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	124,534
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	43,040
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	362,600	238,894
104	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	"	539,140

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaur.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitement initial.
					Aanvanke-lijke wedde.
					1 Ingénieur provincial. — Provincie-ingenieur 126,900
					1 Ingénieur de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse 89,300
				4,976,360	1 Chef de section principal. — Eerst-aanwezende sectiehoofd 98,700
					1 Chef de section. — Sectiehoofd 89,300
				541,440	1 Sous-chef de section. — Onder-sectiehoofd 79,900
					2 Contrôleurs. — Controleurs 89,300
					2 Sous-contrôleurs. — Ondercontroleurs 75,200
				25 000	4 Opérateurs principaux de 1 ^{re} classe. — Eerst-aanwezende operators-1 ^o klasse 70,500
				26,000	6 Opérateurs principaux de 2 ^e classe. — Eerst-aanwezende operators-2 ^o klasse 65,800
					7 Opérateurs de 1 ^{re} classe. — Operators-1 ^o klasse 60,200
					5 Opérateurs de 2 ^e classe. — Operators-2 ^o klasse 56,400
					9 Opérateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — Hulp-operators-1 ^o klasse 52,650
					11 Opérateurs adjoints de 2 ^e classe. — Hulp-operators-2 ^o klasse 47,000
				146,500	1 Inspecteur-mécanicien. — Toezichter-werk-tuigkundige 75,200
				8,500	3 Inspecteurs-mécaniciens adjoints. — Hulp-toezichters-werktuigkundigen 65,800
				36,000	1 Chef monteur. — Hoofdmonteerder 60,200
					1 Monteur de 1 ^{re} classe. — Monteerder-1 ^o klasse 56,400
				5,730,000	1 Monteur de 3 ^e classe. — Monteerder-3 ^o klasse 49,850
					3 Chefs poseurs appareilleurs. — Hoofd-aanleg-gers-toestelplaatsers 60,200
					2 Poseurs appareilleurs de 1 ^{re} classe. — Aanleg-gers-toestelplaatsers-1 ^o klasse 56,400
					2 Poseurs appareilleurs de 2 ^e classe. — Aanleg-gers-toestelplaatsers-2 ^o klasse 54,550
					2 Poseurs appareilleurs de 3 ^e classe. — Aanleg-gers-toestelplaatsers-3 ^o klasse 49,850
					3 Poseurs appareilleurs adjoints de 1 ^{re} classe. — Hulp-aanleggers-toestelplaatsers-1 ^o klasse 44,200
				362,600	70 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
				71,320	20 Agents du cadre indigène et élèves, de 4,200 fr. à 13,800 fr. — Beambten van het inlandsch kader en leerlingen van 4,200 tot 13,800 frank.
				124,534	
				43,040	
				601,494	
				539,140	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
103	A	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.</i>	1,000	963,449
	b.	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhouden der posten en der lijnen of voor allerlei diensten</i>	"	729,887
	c.	Participation de la Colonie dans les frais de l'Ecole pratique interministérielle de T. S. F. — <i>Deelneming der Kolonie in de kosten der interministerteele practische School voor D. T.</i>	10,000	"
	d.	Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union télégraphique et radiotélégraphique (T. S. F.). — <i>Andere der Kolonie in het Internationaal Bureau der telegrafische en radiotelegrafische Unie (D. T.)</i>	11,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	22,000	1,693,336

Récapitulation du Chapitre XXVI. — *Samenvatting van Hoofdstuk XXVI.*

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — <i>Moederlandsch Beheer.</i>	Gouvernement général. — <i>Algemeen Beheer.</i>	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasaï. — <i>Congo-Kasaï.</i>	Equateur. — <i>Evenaar.</i>	Province Orientale. — <i>Oost- provincie.</i>	Katanga. — <i>Katanga.</i>	
102	513,186	5,216,814	"	"	"	"	5,730,000
103	362,600	238,894	"	"	"	"	601,494
104	"	539,140	"	"	"	"	539,140
105	22,000	1,693,336	"	"	"	"	1,715,336
	897,786	7,688,184	"	"	"	"	8,585,970

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	964,449	
»	»	»	»	729,887	
»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	11,000	
»	»	»	»	1,715,336	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.				
Service des Transports. — Vervoerdienst.				
106		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i>	183,240	"
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	24,816	"
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	5,000	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen... ..</i>	"	"
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen... ..</i>	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	213,056	"
107	"	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	83,540	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	"	"
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	"
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	83,540	"
108	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	"
	B	Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Allerhande soldtjen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel</i>	"	35,000
		TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	"	35,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Eveenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
297,395	179,545	155,595	158,985	974,760	Traitement initial. — Aanvanke- lijke wedde. — 4 Capitaine-commandant. — Kapitein-Com- mandant 89,300 4 Lieutenants. — Luitenants 79,900 4 Adjoints-chefs et maîtres armuriers. — Hoofdadjudanten en meesters-wapenma- kers 56,400 7 Adjoints et armuriers. — Adjuntien en wapenmakers 49,850 3 Aspirants de 1 ^{re} classe. — Kadetten-1 ^{re} klasse 44,200 18 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
27,072	14,288	9,024	15,040	90,240	
"	"	"	"	5,000	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
324,467	193,833	164,619	174,025	1,070,000	
"	"	"	"	83,540	
3,940	3,760	7,590	2,890	18,180	
4,500	3,000	3,000	4,500	15,000	
2,000	500	1,000	4,500	5,000	
10,440	7,260	11,590	8,890	121,720	
4 000	"	60.600	"	64,600	
177,383	90,352	139,299	95,239	546,273	
181,383	99,352	199,899	95,239	610,873	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
109		Matériel, mobilier et fournitures de bureau. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande:</i>		
	A	Matériel, mobilier et fournitures de bureau. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoeften</i>	"	1,500
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i> ...	"	Mémoire. Mémoire.
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. b. — <i>Brandstoffen, meststoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. b voorziene voertuigen</i>	"	150,000
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garagebehoeften in het algemeen en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie</i>	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	151,500
110	A	Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. — <i>Vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » voor het vervoer dat zij deed voor rekening der Kolonie in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten</i>	"	9,061,632
	B	Liaison aérienne Belgique-Congo. — <i>Verbinding door de lucht, België-Congo</i>	Mémoire. Mémoire.	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	9,061,632
111		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere verscheidene dienstuitgaven:</i>		
	A	Subside pour couvrir le déficit éventuel de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Toelage tot dekking van gebeurlijk te kort der Regie van den Mayumbe-Spoorweg</i>	485,928	"
	B	Subside au Comité international du carbone carburant. — <i>Toelage aan het Internationaal Comité van brandkoolstof</i>	4,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	489,928	"

Récapitulation du Chapitre XXVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVII.

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
Total pour les Compagnies militaires de transports.	106	213,046	324,467	193,833	164,619	174,025	1,070,000
	107	83,540	10,440	7,260	11,590	8,890	121,720
	108	"	181,383	99,352	199,899	95,739	610,873
Totaal voor de militaire vervoercompagnies.	109	"	603,400	441,100	922,908	110,400	2,229,300
		296,596	186,500	1,119,690	741,545	1,299,008	388,554
	110	"	9,061,632	"	"	"	9,061,632
	111	489,928	"	"	"	"	489,928
Total du chapitre. Totaal van het hoofdstuk		786,524	9,248,132	1,119,690	741,545	1,299,008	388,554
							13,533,453

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
1,500	1,000	17,400	1,000	22,400	
mémoire Mémoire	Mémoire Mémoire.	Mémoire Mémoire.	Mémoire Mémoire.	Mémoire Mémoire.	
579,500	428,500	887,900	101,000	2,146 900	
22,400	11,600	17,600	8,400	60,000	
603,400	441,100	922,900	110,400	2,229 300	
»	»	»	»	9,061,632	
»	»	»	»	Mémoire Mémoire	
»	»	»	»	9,061 632	
»	»	»	»	485,928	
»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	489,928	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.				
Dépenses relatives aux voies navigables. — Kosten betreffend de bevaarbare wegen.				
412		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	600,686	5,429,960
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	102,648	470,376
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	147,250
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	4,080
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	45,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	703,334	6,096,666
413		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	542,090	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	»	133,610
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	16,640
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	20,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	542,090	170,250

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	AANMERKINGEN.
					Traitements initial.
					Aanvanke-lijke wedde.
					2 Hydrographes principaux. — Eerststaanwezend hydrograaf
					103,400
					3 Hydrographe de 1 ^{re} classe. — Hydrograaf-1 ^{re} kl.
					94,000
					2 Hydrographes de 2 ^e classe. — Hydrografen-2 ^e klasse
					79,900
					2 Hydrographes adjoints. — Adjunct-hydrografen
					70,500
					2 Hydrographes à l'essai. — Hydrografen op proef
					60,200
				6,030,646	1 Commis-chef dessinateur. — Hoofdteekenaar
					49,850
					2 Commis-dessinateurs de 1 ^{re} classe. — Klerkteekenaar-1 ^{re} klasse
					44,200
				573,024	5 Commandants de la marine. — Scheepscormandants
					89,300
					6 Capitaines de la marine. — Scheepskapiteins
					79,900
					7 Premiers lieutenants de la marine. — Eerste-luitenants bij het Zeewezen
					70,500
					13 Seconds lieutenants de la marine. — Tweede-luitenants bij het Zeewezen
					60,200
					4 Aspirants de la marine de 1 ^{re} classe. — Adelborsten-1 ^{re} klasse
					52,650
					6 Aspirants de la marine de 2 ^e classe. — Adelborsten-2 ^e klasse
					49,850
				147,250	1 Maître-dragueur (hors cadre). — Baggermeester (buiten kader)
					79,000
				4,080	1 Ingénieur principal. — Eerststaanwezend ingenieur
					112,800
				45,000	2 Ingénieurs de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse
					89,300
					1 Conducteur de 1 ^{re} classe. — Conducateur-1 ^{re} kl.
					65,800
					2 Conducteurs de 2 ^e classe. — Conducateur-2 ^e kl.
					60,200
				6,800,000	1 Inspecteur mécanicien. — Opzichter-werktuigkundige
					75,200
					2 Inspecteurs mécaniciens adjoints. — Hulp-opzichters-werktuigkundigen
					65,800
					2 Chefs d'atelier. — Werkmeester
					60,200
					2 Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1 ^{re} klasse
					56,400
					3 Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werktuigkundigen-2 ^e klasse
					54,550
					5 Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werktuigkundigen-3 ^e klasse
					49,850
				542,090	5 Mécaniciens adjoints de 1 ^{re} classe. — Hulp-werktuigkundigen-1 ^{re} klasse
					44,200
					5 Contremaîtres. — Meestergasten
					52,650
					4 Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden-1 ^{re} kl.
					44,200
					5 Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden-2 ^e kl.
					40,000
				133,610	96 (Relève comprise. — Aflossing erbij begrepen.)
					17 Ouvriers et agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 22,800 fr. — Werklieden en beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 22,800 fr.
				16,640	
				20,000	
				712,340	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
114	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	2,377,200
115	A	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begre- pen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	"	3,649,150
	B	Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheidene kosten der Havens-com- missie</i>	24,000	"
TOTAL. — Totaal fr.			24,000	3,649,150

Récapitulation du Chapitre XXVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — Provincie Beheeren.				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oost- provincie.	Katanga.	
112	703,334	6,096,666	"	"	"	"	6,800,000
113	542,090	170,250	"	"	"	"	712,340
114	"	2,377,200	"	"	"	"	2,377,200
115	24,000	3,649,150	"	"	"	"	3,673,150
	1,269,424	12,293,266	"	"	"	"	13,562,690

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totaux.	
»	»	»	»	2,377,200	
»	»	»	»	3,649,150	
»	»	»	»	24,000	
»	»	»	»	3,673,150	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Behrer.	Gouvernement général. — Algemeen Beherr.
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.				
Agriculture. — Landbouw.				
SERVICES AGRICOLES GENERAUX. — ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN.				
116		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	866,825	389,830
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	80,840	16,920
		Indemnités d'équipement. <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	100,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	10,900
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	1,200
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	6,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,047,665	424,850
117		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	812,330	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	»	4,440
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	150,000
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	7,400
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	812,330	161,840
118		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	18,120

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.		
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga		
1,491,655	1,424,602	3,423,087	1,868,085	9,484,084	Traitement Initial. — Aanvankelijke wedde. — Services agricoles généraux. Algemeene landbouwdiensten. 1 Inspecteur général. — <i>Inspecteur Generaal</i> . 126,900 3 Directeurs, inspecteurs provinciaux ou spécialistes assimilés. — <i>Provincie-directeurs of gelijkgestelde specialisten</i> 103,400 4 Inspecteurs principaux ou spécialistes assimilés. — <i>Eerstaaanwezende inspecteurs of gelijkgestelde specialisten</i> 98,700 5 { Agronomes provinciaux. — <i>Provincie landbouwkundigen</i> Spécialistes assimilés. — <i>Gelijkgestelde specialisten</i> } 89,300 8 { Inspecteurs de l'agriculture. — <i>Landbouwinspecteurs</i> Directeur de station expérimentale. — <i>Proefnemingsstandplaats directeur</i> Spécialistes assimilés. — <i>Gelijkgestelde specialisten</i> } 79,900 14 { Agronomes de 1^{re} classe. — <i>Landbouwkundigen 1^o klasse</i> Spécialistes assimilés. — <i>Gelijkgestelde specialisten</i> } 70,500 14 { Agronomes de 2^e classe. — <i>Landbouwkundigen 2^e klasse</i> Spécialistes assimilés. — <i>Gelijkgestelde specialisten</i> } 60,200 6 Agronomes adjoints de 1^{re} classe ou spécialistes assimilés. — <i>Adjunct-Landbouwkundigen 1^o klasse of gelijkgestelde specialisten</i>. 56,400 7 Agronomes adjoints de 2^e classe. — <i>Adjunct-Landbouwkundigen 2^o klasse</i>. 52,650 9 Agronomes adjoints de 3^e classe. — <i>Adjunct-Landbouwkundigen 3^o klasse</i>. 47,000 10 Agronomes adjoints de 4^e classe. — <i>Adjunct-Landbouwkundigen 4^o klasse</i>. 44,200 46 Surveillants de culture. — <i>Landbouwinspecteurs</i> 40,000 13 Eleveurs de bétail. — <i>Veebokkers</i>. 40,000 1 Inspecteur vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend veearts-inspecteur</i> 117,500 2 Inspecteurs-vétérinaires. — <i>Veeartsen-inspecteurs</i> 112,800 2 Vétérinaires principaux. — <i>Eerstaaanwezende veeartsen</i> 103,400 5 Vétérinaires de 1^{re} classe. — <i>Veeartsen 1^o kl.</i> 89,300 6 Vétérinaires de 2^e classe. — <i>Veeartsen 2^o kl.</i> 75,200 154 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i>.)
57,528	55,272	228,232	116,184	554,976	
"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	
4,550	4,550	4,550	4,550	29,100	
1,200	360	360	720	3,840	
3,000	"	"	9,000	18,000	
1,557,933	1,484,784	3,656,229	2,018,539	10,190,000	
"	"	"	"	812,330	
20,340	29,400	123,710	36,340	214,230	
325,000	140,000	700,000	350,000	1,665,000	
34,100	1,500	25,000	48,200	116,200	
379,440	170,900	848,710	434,540	2,807,760	
275,000	101,398	400,000	275,924	1,070,442	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Litt. a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
419		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>		
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	"	19,000
	B	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolubles. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en verbreidingskosten. Regularisatie der aan onvermogene kolonisten toegestane voorschotten</i>	200,000	"
	C	Subside aux agriculteurs pour ristournes partielles du coût de la main-d'œuvre agricole cédée par la Bourse de Travail du Katanga. — <i>Toelagen aan landbouwers voor gedeeltelijke teruggaven van de kosten der door de Werkbeurs van Katanga afgestane landbouwwerkrachten</i>	"	"
	D	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	4,000	"
	E	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	5,000	"
	F	Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Institut international d'Agriculture », te Rome</i>	30,000	"
	G	Ecole d'Agriculture de Huy. — <i>« Ecole d'Agriculture de Huy »</i>	5,000	"
	H	Subside à la Fédération Internationale des techniciens agronomes, à Rome. — <i>Toelage aan de Vereniging der techniekers-landbouwkundigen van Rome</i>	4,000	"
	I	Subside à la « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo). — <i>Toelage aan de « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo).</i>	75,000	"
	J	Subside aux élevages du Katanga. — <i>Toelage aan de fokkerijen van Katanga</i>	"	"
	K	Subside au laboratoire de Luputa. — <i>Toelage aan het laboratorium van Luputa</i>	500,000	"
	L	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i>	"	124,000
	M	Subside à la Société Lovoi, au Lomami, pour expropriation de bétail. — <i>Toelage aan de Vennootschap Lovoi, in Lomami, voor onteigening van vee</i>	350,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,173,000	140,000
120		Réserve Nationale de Chasse. — Nationaal Jachtreserve.		
	A	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachtreserve (Nationaal Park Albert) en toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert</i> :		
	B	Dépenses diverses du Parc National Albert. — <i>Verscheiden uitgaven van het Nationaal Park Albert</i>	"	"
		Subside à la Commission du Parc National Albert. — <i>Toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert</i>	500,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	500,000	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totaux.	
125,000	111,539	536,520	318,067	1,110,126	
75,000	40,000	100,000	146,000	561,000	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	300,000	300,000	
»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	121,000	
»	»	»	»	350,000	
200,000	151,539	636,520	764,067	3,065,126	
»	»	147,799	»	147,799	
»	»	»	»	500,000	
»	»	147,799	»	647,799	

1 Conservateur assimilé à l'Inspecteur de l'agriculture. — *Bewaarder gelijkgesteld met den Landbouwinspecteur* 79,900

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
121	»	Régie des Plantations de la Colonie. — Regie der Beplantingen van de Kolonie. Subside à la Régie des Plantations de la Colonie, pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée (1). — <i>Toetagen aan de Regie der Beplantingen van de Kolonie tot dekking harer beleidskosten en onderhoudskosten van de wetenschappelijke en proefnemingslandplaatsen der Kolonie waarvan het beheer haar is toevertrouwd (1)</i> ...	5,977,000	»

Récapitulation du Chapitre XXIX. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
116	1,047,665	424,850	1,557,933	1,484,784	3,656,229	2,018,539	10,190,000
117	812,330	161,840	379,440	170,900	848,710	434,540	2,807,760
118	»	18,120	275,000	101,398	400,000	275,924	1,070,442
119	1,173,000	140,000	200,000	151,539	636,520	764,067	3,065,126
120	500,000	»	»	»	147,799	»	647,799
121	5,977,000	»	»	»	»	»	5,977,000
	9,509,995	744,810	2,412,373	1,908,621	5,689,258	3,493,070	23,758,127

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Eenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	5,977.000	(1) REGIE DES PLANTATIONS. (1) REGIE DER BEPLANTINGEN. A. Stations de sélection cotonnière (Bambesa, Bomokandi, Ibambi, La Kulu, Bafuka). — Stations voor katoen-selectie (Bambesa, Bomokandi, Ibambi, La Kulu, Bafuka) 2,041,000 B. Stations expérimentales gérées pour compte de la Colonie. — Voor rekening der Kolonie beheerde proefstations : 1° Jardin Botanique d'Eala 870,000 Plantentuin van Eala. 2° Sélection générale à Yangambi 980,000 Algemeene selectie te Yangambi. 3° Domestication des éléphants 392,000 Temming der olifanten. 4° Station de Nioka 477,000 Station van Nioka. 5° Station de Katenania 210,000 Station van Katenania. 6° Station de Mukishi 230,000 Station van Mukishi. 7° Station de Gandadjika 294,000 Station van Gandadjika. 8° Station de Sangaie 185,000 Station van Sangaie. 9° Entretien bétail Agricommin et Kalanga-Kivu 300,000 Onderhoud van het vee Agricommin en Kalanga-Kivu. Total. — Totaal 5,977,00

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettre a. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration météo- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.				
Service des terres. — Dienst der gronden.				
122		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	619,156	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	89,482	»
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoedingen voor uitrusting</i>	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	6,350
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	600
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	3,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	708,638	9,950
123		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i>	347,520	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	»	1,120
	C	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	960
	D	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	3,600
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	347,520	5,680
124	°	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.		AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga		
1,047,995	1,336,710	1,099,300	905,115	5,008,276	Trattement initial. — Aanvanke- lijke wedde. 4 Conservateurs de 2^e classe. — <i>Bewaarders 2^e klasse.</i> 103,400 4 Conservateurs adjoints. — <i>Adjunct bewaarders</i> 89,300 5 Géomètres principaux. — <i>Eerstaaanwezende landmeters</i> 75,200 4 Géomètres principaux adjoints. — <i>Adjunct-eerstaaanwezende landmeters</i> 70,500 6 Géomètres de 1^e classe. — <i>Landmeters 1^e kl.</i> 65,800 6 Géomètres de 2^e classe. — <i>Landmeters 2^e kl.</i> 60,200 9 Géomètres de 3^e classe. — <i>Landmeters 3^e kl.</i> 56,400 12 Géomètres de 4^e classe. — <i>Landmeters 4^e kl.</i> 49,850 17 Géomètres de 5^e classe. — <i>Landmeters 5^e kl.</i> 47,000 67 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 11 Agents du cadre indigène de 4,200 fr. à 6,000 fr. — <i>Beambten van het inlandsch kader van 4,200 fr. tot 6,000 fr.</i>
96,632	156,416	110,920	87,984	541,434	
"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	
16,350	10,000	16,350	10,000	59,050	
1,800	790	1,080	1,440	5,640	
9,000	"	"	3,600	15,600	
1,171,777	1,503,846	1,227,650	1,008,139	5,630,000	
"	"	"	"	347,520	
9,790	26,700	30,640	14,620	82,870	
47,052	46,594	150,000	75,000	319,606	
37,300	12,300	13,500	18,920	85,620	
94,142	85,594	194,140	108,540	835,616	
31,078	41,137	16,000	38,242	146,457	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
125		Autres dépenses du service. <i>Andere uitgaven van den dienst :</i>		
	A	Matériel, mobilier, instruments et fournitures en général, y compris frais accessoires de toute nature. — <i>Materiëel, meubelen, werktuigen en benodigdheden in het algemeen, inbegrepen allerlei bijkomende onkosten</i> ...	2,000	6,000
	B	Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre-arpenteur colonial. — <i>Verscheiden onkosten der Commissie belast met het afnemen der examens van koloniaal landmeter</i> ...	1,200	»
	C	Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. ... <i>Commissie voor aardkunde. Uitgave van tabletjes voor de aardkundige landkaart</i> ...	25,000	»
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	28,200	6,000

Récapitulation du Chapitre XXX. — Samenvatting van Hoofdstuk XXX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren</i>				TOTAUX. — <i>Totalen.</i>
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oost- provincie.	Katanga. — Katanga.	
122	708,638	9,950	1,171,777	1,503,846	1,227,630	1,008,139	5,630,000
123	347,520	5,680	94,142	85,594	194,140	108,540	835,616
124	»	»	51,078	41,137	16,000	38,242	146,457
125	28,200	6,000	49,416	63,290	60,000	116,000	322,906
	1,084,358	21,630	1,366,413	1,693,867	1,497,790	1,270,921	6,934,979

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
49,416	63,290	60,000	116,000	296,706	
»	»	»	»	1,200	
»	»	»	»	25,000	
49,416	63,290	60,000	116,000	322,906	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.				
Non-valeurs et remboursements. — Onwaarden en terugbetalingen.				
126	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet) ...</i>	1,800,000	100,000
127		Déficits de comptes. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif). — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijnen. Waardevermindering der aan derden afgestane stocks. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet) :</i>		
A		Déficits de comptes. Régularisations. Déficits des magasins. Pertes d'envois assurés, recommandés et de colis postaux. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen. Verlies van aangeleekende of verzekerde colli en van postcolli ...</i>	»	15,000
B		Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering der aan derden afgestane stocks ...</i>	»	500,000
C		Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — <i>Regeling der voorschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, van de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald ...</i>	10,000	»
TOTAL. — Totaal ... fr.			10,000	515,000
128	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (1). — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren welke zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (1) ...</i>	500,000	»

Récapitulation du Chapitre XXXI. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — <i>Provincie Beheeren.</i>				TOTAUX. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasaï.	— Evenaar.	— Oost- provincie.	— Katanga.	
126	1,800,000	100,000	350,000	400,000	1,000,000	500,000	4,150,000
127	10,000	515,000	200,000	350,000	800,000	600,000	2,475,000
128	500,000	»	»	»	»	»	500,000
	2,310,000	615,000	550,000	750,000	1,800,000	1,100,000	7,125,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
350,000	400,000	1.000,000	500,000	4,150,000	
200,000	350,000	800,000	600,000	1,965,000	
»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	10,000	
200,000	350,000	800,000	600,000	2,475,000	
»	»	»	»	500,000	

(1) Le service de la comptabilité générale à Bruxelles aura exclusivement l'emploi de ce crédit. — *De dienst der algemeene rekenplichtigheid te Brussel alleen zal over dit krediet kunnen beschikken.*

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII. Fonds de crise. — Crisisfonds.		
129	»	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Bevoorrading van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budget- taire ontvangsten</i>	Mémoire <i>Memorie.</i>	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEDELREY.				Totaux. — Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	Mémoire Memorie	

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1933

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Beitrag der ramingen van de ontvaagsten per artikel.
RECETTES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER			
Impositions et Taxes.			
1		<i>Impôt personnel :</i>	600,000
	a	Produit de l'impôt fr. 590,000	
	b	Amendes 10,000	
2		<i>Impôts indigènes :</i>	9,395,700
	a	Produit de l'impôt de capitation 8,940,250	
	b	Produit de l'impôt de polygamie 455,450	
3		<i>Impôt sur le bétail fr.</i>	2,535,000
4		<i>Impôt sur les revenus, répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels :</i>	1,270,000
	a	Produit de l'impôt fr. 1,250,000	
	b	Amendes 20,000	
5		<i>Patente des trafiquants fr.</i>	20,000
6		<i>Patentes diverses</i>	100,000
7		<i>Patentes de marchands de bétail</i>	25,000
8		<i>Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée fr.</i>	50,000
9		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>	65,000
	a	Permis de chasse fr. 30,000	
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions 35,000	
10		<i>Taxe d'enregistrement sur l'ivoire fr.</i>	20,000
11		<i>Droits de douanes et accises</i>	3,500,000
	a	Droit de sortie :	
		1° sur l'ivoire fr. 2,200	
		2° sur autres produits et marchandises 72,000	
		3° amendes et produits de confiscations 3,000	
	b	Droit d'entrée :	
		1° sur alcools 200,000	
		2° sur autres produits et marchandises 2,952,800	
		3° amendes et produits de confiscations 20,000	
	c	Taxe de consommation 250,000	
A reporter. fr.			17,600,700

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		Artikelen	Littera.
GEWONE ONTVANGSTEN.			
EERSTE HOOFDSTUK			
Belastingen en Taksen.			
<i>Personeele belasting :</i>	1		
Opbrengst der belasting		a	
Boeten		b	
<i>Inlandsche belastingen :</i>	2		
Opbrengst der hoofdelijke belasting		a	
Opbrengst der belasting op de veelwijverij		b	
<i>Belasting op het vee</i>	3		
<i>Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten :</i>	4		
Opbrengst der belasting		a	
Boeten		b	
<i>Handelaarspatenten</i>	5		
<i>Allerhande patenten</i>	6		
<i>Patenten voor veekooplieden.</i>	7		
<i>Evenredig recht op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid</i>	8		
<i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen :</i>	9		
Jachtverloven		a	
Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen		b	
<i>Registratietaks op het twoor</i>	10		
<i>Douane- en accijnsrechten</i>	11		
<i>Uitgaande rechten :</i>			
1° op het ivoor		a	
2° op andere voortbrengselen en goederen.			
3° boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen			
<i>Inkomende rechten :</i>			
1° op den alcohol		b	
2° op andere voortbrengselen en goederen			
3° boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen			
Verbruikstaks		c	
Over te dragen.			

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. fr.	17,600,700
12		Taxe de statistique fr.	15,000
13		Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	57,500
14		Licences pour recherches minières	35,000
15		Redevances minières à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	25,000
16		Taxes d'enregistrement et de droits de mutations immobilière	26,000
17		Taxes d'accès, de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	120,000
18		Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	100,000
19		Taxe d'abatage dans les abattoirs	75,000
20		Taxes sur les chiens	1,450
CHAPITRE II			
Recettes domaniales.			
21		Permis de coupe de bois fr.	10,000
22		Vente d'ivoire acquis à l'Etat	20,000
23		Location de terrains domaniaux, occupations provisoires	300,000
CHAPITRE III			
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.			
24		Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :	
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. . fr.	250,000
25		Recettes diverses du service administratif, de la justice :	
		Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'état-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigènes et autres fr.	60,000
26		Recettes diverses du service de l'hygiène :	160,000
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour européens fr.	25,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	5,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de matériel médical	75,000
	d	Recettes pour analyse au Laboratoire de Kitega	25,000
	e	Allocations de charges remboursées au Trésor en exécution de l'art. 13 de l'Arrêté Royal du 28 décembre 1931 fr.	30,000
27		Recettes diverses des services des Travaux publics et de la T. S. P. :	802,000
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres fr.	2,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics	800,000
28		Recettes du service des transports :	170,000
		Location de véhicules à la Compagnie du S. T. A. pour compte de travaux extraordinaires. Remboursement des frais de déplacement effectués à l'aide de ces véhicules fr.	
A reporter. fr.			19,827,650

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht.		
Statistiektaks	12	
Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken	13	
Vergunningen voor mijnopzoeken	14	
Mijnclijnzen te heffen krachtens het decreet van 16 April 1929	15	
Registratie-taks en taksen voor rechten van overdracht van vaste goederen	16	
Taksen voor het aanlanden, het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura	17	
Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten	18	
Taks op het slachten in de slachthuizen	19	
Taks op de honden	20	
HOOFDSTUK II Domaniale Ontvangsten.		
Verloven tot houthakking	21	
Verkoop van ivoor door den Staat aangeworven	22	
Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen	23	
HOOFDSTUK III Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.		
Verscheidene en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :	24	
Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.		
Allerlei ontvangsten van den administratieve dienst van het gerecht :	25	
Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor rapatriëring der uitgedrevenen, der inboorlingen en anderen.		
Verscheidene ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :	26	
Allerlei opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen		a
Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlijken		b
Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort »		c
Ontvangsten voor ontleeningen in het laboratorium van Kitega		d
Ambtsbewilligen aan de Schatkist terugbetaald in uitvoering van art. 13 uit het Koninklijk Besluit van 28 December 1931.		e
Verscheidene ontvangsten van de diensten der Openbare Werken en der D. T. :	27	
Verhuring van werktuigen, werkkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a
Tegoeedkoming der buitengewone begrootingen voor werk en materieel door den dienst der Openbare Werken geleverd.		b
Ontvangsten van den vervoerdienst :		
Verhuring van voertuigen aan de « Compagnie du S. T. A. » voor rekening van buitengewone werken. Terugbetaling der kosten voor verplaatsingen bij middel dezer voertuigen gedaan.	28	
Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . . . fr.	19,827,650
29		<i>Recettes diverses du service de l'Agriculture :</i>	2,911,000
	a	Vente de peaux et produits de l'Agriculture fr.	25,000
	b	Recettes du Laboratoire de Kisenyi	150,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du Laboratoire de Kisenyi	121,000
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	15,000
	e	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre (programme des plantations de caféiers)	2,600,000
30		<i>Recettes diverses du service des Finances :</i>	52,000
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds fr.	50,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres fr.	2,000
31		<i>Recettes diverses du service de la douane :</i>	52,230
	a	Vente d'imprimés, de registres, etc. et autres	12,250
	b	Intervention du Congo belge dans le traitement du contrôleur principal des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda-Urundi et au Congo belge	40,000
32		<i>Recettes diverses du service des postes et télégraphes :</i>	840,000
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Bonifications des services postaux étrangers fr.	534,000
	b	Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services télégraphiques étrangers fr.	306,000
33		<i>Recettes diverses du service des Terres fr.</i>	71,000
34		<i>Recettes diverses des autres services :</i>	218,500
	a	Abonnement aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie fr.	28,500
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles des services des Travaux publics et S. T. A. à des tiers ou à des budgets extraordinaires fr.	150,000
	c	Produit du travail des élèves de l'école professionnelle d'Astrida	5,000
	d	Autres recettes accidentelles.	35,000
		Total des recettes ordinaires. fr.	23,972,400
CHAPITRE IV			
Recettes exceptionnelles.			
35		<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge fr.</i>	6,400,000
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. fr.	30,372,400

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht. <i>Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst :</i> Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen Onvangsten van het Laboratorium van Kisenyi Aandeel van het Beheer van Belgisch-Congo in de uitgaven van het Laboratorium van Kisenyi. Onderzoek der runderen voor den uitvoer aangeboden Tegoodkoming der buitengewone begrotingen voor het verleen van werkkrachten (programma voor het planten van koffiestruiken). <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Financiën :</i> Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van betalingsbevelen ten onrechte uitgeschreven, betaald of verjaard en van uitgaven ten onrechte ingeschreven, overschot van kas of van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van verliezen of diefstallen aan de muntverzendingen overkomen. Verscheidene en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere. <i>Verscheidene ontvangsten van den Toldienst :</i> Verkoop van drukwerk, registers, enz. en andere Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den eerste aanwezigend controleur der douanen die tegelijkertijd in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert. <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Posterijen en Telegrafen :</i> Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcolli, op de bijzondere postbussen. Tegoodkoming der vreemde postdiensten. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overceengekomen adressen. Tegoodkomingen van de vreemde telegraafdiensten. <i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Gronden</i> <i>Allerlei ontvangsten der andere diensten :</i> Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze der Openbare Werken en der « S. T. A. » aan derden of aan buitengewone begrotingen. Opbrengst van het werk der leerlingen uit de vakschool van Astrida Andere toevallige ontvangsten Totaal der gewone ontvangsten.	29 30 31 32 33 34	a b c d e a b a b a b c d
HOOFDSTUK IV Toevallige ontvangsten. <i>Teruoverkrijgbare toelagen, welke geene interesten opbrengen van België en van Belgisch-Congo.</i> Totaal der gewone en buitengewone inkomsten.	35	

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1933**

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
PREMIERE SECTION SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE CHAPITRE PREMIER GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES				
1	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements d'activité et de congé, indemnités fr.	6,546	402,244	408,790
	b) Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur, indemnité de voyage	49,400	"	"
	1 Vice-Gouverneur Général fr. 225,600			
	1 Commissaire général 141,000			
	2			
2	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	"	Mémoire.	Mémoire.
			Mémoire.	Mémoire.
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	31,687	31,687
	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
	Primes pour destruction d'animaux nuisibles			
4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	95,000	37,600	132,600
	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques			
5	Cadeaux politiques, sûreté publique et service de renseignements	"	10,000	10,000
	Dépenses imprévues			
CHAPITRE II SERVICE DU SECRÉTARIAT				
6	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements d'activité et de congé, indemnités	70,776	398,094	468,870
	b) Frais de voyage	55,000	"	55,000
	1 sous-directeur fr. 89,300			
	1 sous-chef de bureau 56,400			
	1 commis-chef 49,850			
	2 commis de 1 ^{re} classe 44,200			
	5			
	6 agents du cadre indigène.			
	A reporter fr.	276,722	379,625	"

TABEL V

**BEGROOTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
		EERSTE SECTIE	
		BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT	
		EERSTE HOOFDSTUK	
		BEHEER DER GEWESTEN	
		Allerlei wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz.	1
		a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.	
		b) Reiskosten in het buitenland en in het binnenland, reisvergoeding.	
		1 Vice-Gouverneur generaal fr. 225,000	
		1 Commissaris generaal 141,000	
		2	
		Dagloonkosten voor onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der per contract aangeworven negerarbeiders.	2
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	3
		Uitgaven van algemeene orde welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	
		Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren	4
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan	
		Uitgaven betreffende de openbare boekerijen	
		Politieke geschenken, openbare veiligheid en inlichtingsdienst	5
		Onvoorziene uitgaven	
		HOOFDSTUK II	
		DIENST VAN HET SECRETARIAAT	
		Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	6
		a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.	
		b) Reiskosten.	
		1 onder-directeur fr. 89,900	
		1 onder-bureeloverste 56,400	
		1 hoofdklerk 49,850	
		2 klerken 1 ^e klasse 44,200	
		5	
		6 bedienden van het inheemsch kader.	
		Over te dragen.	
458,190			
Mémoire. Memorie. 31,687			
132,600			
10,000			
	632,477		
523,870			
523,870	632,477		

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report . . . fr.	276,722	379,625	"
7	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	"	8,663	8,663
8	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	"	52,504	52,504
CHAPITRE III				
PARQUETS ET TRIBUNAUX				
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	"	180,754	180,754
	b) Frais de voyage en mutation à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de voyage	25,000	"	25,000
	1 substitut du Procureur du Roi fr. 84,600			
	1 agent judiciaire de 3 ^e classe 56,400			
	2			
	1 agent du cadre indigène.			
10	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc. engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et tribunaux	"	2,292	2,292
11	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	7,988	7,988
12	Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	a) Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquête et sessions	"	4,000	4,000
	b) Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condamnés), frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transport des détenus	"	5,000	5,000
	c) Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	"	"	"
	d) Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux médecins, experts, etc.	"	5,000	5,000
CHAPITRE IV				
A. — SERVICE ADMINISTRATIF DE LA JUSTICE ET DES PRISONS				
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	"	93,800	93,800
	b) Frais de voyage	15,000	"	15,000
	1 conseiller juridique de 1 ^{re} classe fr. 89,300			
14	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	"	564,825	564,825
15	Autres dépenses du service administratif de la Justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	18,810	18,810
	A reporter . . . fr.	316,722	1,823,261	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
523,870	652,477	Overdracht.	
8,663		Dagloon, kosten voor onderhoud en aanwerving der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	2
52,504		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	8
	585,037		
		HOOFDSTUK III	
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	9
205,754		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten voor mutatie in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing.	
		1 substituut van den Procureur des Konings fr. 84,600	
		1 beambte 3 ^e klasse van den rechterlijken stand 56,400	
		2	
		1 bediende van het inheemsch kader.	
2,292		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor toelichtingen aan de rechtbanken verstrekt.	10
7,988		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	11
		Gerechtskosten (onbeperkt krediet)	12
		a) Kosten voor verplaatsing der magistraten en beambten van het gerecht voor onderzoek en zittingen.	
		b) Kosten voor verplaatsing der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor rapatriëring der vrijgelaten neger-veroordeelden, overbrenging der gevangengehouden.	
		c) Reiskosten en allerlei der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnisd en er hunne straf uit te boeten.	
		d) Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en betichten. Taks der getuigen, allerlei gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.	
14,000			
	230,034		
		HOOFDSTUK IV	
		A. — BEHEERDIENSTEN VAN HET GERECHT EN VAN DE GEVANGENISSEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	13
108,800		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten.	
		1 rechtskundig adviseur 1 ^e klasse fr. 89,300	
564,825		Uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	14
18,810		Andere uitgaven der beheerdiensten van het gerecht en van de gevangenis, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	15
692,435	1,447,548	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
	Report fr.	316,722	1,823,261	
	B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS			
16	Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux Successions. Matériel, registres, imprimés, etc. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	a) Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux Successions. Matériel, registre, imprimés, mobilier, fournitures de bureau		2,500	2,500
	b) Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires		500	500
	CHAPITRE V			
	SERVICE TERRITORIAL			
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	444,116	3,743,131	4,187,247
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	785,000	390,000	1,175,000
	1 commissaire de district de 1 ^e classe fr. 112,800			
	1 commissaire de district de 2 ^e classe 103,400			
	2 commissaires de district adjoints 89,300			
	2 administrateurs principaux 79,960			
	8 administrateurs de 1 ^e classe 70,500			
	7 administrateurs de 2 ^e classe 60,200			
	21 agents territoriaux de 1 ^e classe 56,400			
	11 agents territoriaux de 2 ^e classe 52,650			
	5 agents territoriaux de 3 ^e classe 47,000			
	5 agents territoriaux adjoints de 1 ^e classe 44,200			
	5 agents territoriaux adjoints de 2 ^e classe 40,000			
	68 (relève comprise)			
	20 agents du cadre indigène.			
18	Salaires, frais d'entretien et de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat		277,149	277,149
19	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature		341,349	341,349
	CHAPITRE VI			
	SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE			
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES			
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitement d'activité et de congé. Indemnités fr.	"	83,900	83,900
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	15,000	"	15,000
	1 inspecteur de 1 ^e classe fr. 70,900			
	A reporter fr.	1,560,838	6,661,790	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	692,435	1,447,548	Overdracht.	
			B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN	
			Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, enz. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	16
	3,000	695,435	a) Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoeften.	
			b) Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals der leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.	
			HOOFDSTUK V	
			GEWESTDIENST	
			Wedden en allerlei vergoedingen aan het Europeesch personeel en aan het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	17
	5,362,247		a) Wedden en vergoedingen.	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland.	
			1 districtcommissaris 1 ^e klasse fr. 112,800	
			1 districtcommissaris 2 ^e klasse 103,400	
			2 toegevoegde districtcommissaris 89,300	
			2 eerstaanwezende beheerders 79,900	
			8 beheerders 1 ^e klasse 70,500	
			7 beheerders 2 ^e klasse 60,200	
			21 gewestbeambten 1 ^e klasse 56,400	
			11 gewestbeambten 2 ^e klasse 52,650	
			5 gewestbeambten 3 ^e klasse 47,000	
			5 toegevoegde gewestbeambten 1 ^e klasse 44,200	
			5 toegevoegde gewestbeambten 2 ^e klasse 40,000	
			68 (aflossing erbij begrepen).	
			20 bedienden van het inheemsch kader.	
	277,149		Dagloon, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededelingen.	18
	341,349	5,980,745	Andere uitgaven onder den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, behoeftigheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	19
			HOOFDSTUK VI	
			DIENT VAN DE INLANDSCHE ZAKEN EN VAN DE WERKKRACHTEN	
			DIENT DER ECONOMISCHE ZAKEN	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	20
			a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing.	
			1 inspecteur 1 ^e klasse 79,900	
	98,900			
	98,900	8,124,728	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
	Report . . . fr.	1,560,838	6,661,790	"
21	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés par contrat	"	1,732	1,732
22	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies :			
	a) Ristourne sur le produit de l'impôt de capitation et sur le bétail	"	287,381	287,381
	b) Rémunérations aux chefferies	"	"	"
23	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	1,481	1,481
CHAPITRE VII				
SERVICE DE LA POLICE				
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements d'activité et de congé. Indemnités fr.	"	81,300	81,300
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	10,000	"	10,000
	1 commissaire de police de 2 ^e classe 56,400			
25	Salaires et allocations diverses aux agents noirs de la police engagés par contrat. Frais d'équipement	"	435,898	435,898
26	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	8,775	8,775
CHAPITRE VIII				
FORCE PUBLIQUE				
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	106,955	786,845	893,800
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage. Frais de rappel des réservistes de l'armée métropolitaine autorisés à effectuer leurs rappels en Afrique	100,000	30,000	130,000
	6 { capitaine-commandant fr. 89,300			
	capitaines 79,900			
	lieutenants 70,500			
	2 adjudants-chefs 56,400			
	2 adjudants 49,850			
	b) (relève comprise).			
28	Traitements et allocations diverses, de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	"	1,472,158	1,472,158
29	Autres dépenses de la Force Publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	133,140	133,140
30	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	"	"	"
	A reporter . . . fr.	1,777,793	9,900,500	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	98,900	8,123,728	Overdracht.	
	1,732		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven plantons.	21
			Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofddijen op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofddijen :	22
	287,381		a) Terugbetalingen op de opbrengst der hoofdelijke belasting en der belasting op het vee.	
	1,481		b) Vergeldingen aan de hoofddijen.	
			Andere uitgaven onder den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	23
		389,494		
			HOOFDSTUK VII	
			DIENT DER POLITIE	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	24
	91,300		a) Wedden onder werkelijken dienst en verlofwerde, vergoedingen.	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
			1 politiecommissaris fr. 56,400	
	435,898		Dagloonen en allerlei bewilligingen der bij contract aangeworven negeragenten der politie. Kosten voor uitrusting.	25
	8,775		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	26
		535,973		
			HOOFDSTUK VIII	
			LANDMACHT	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	27
	1,023,300		a) Wedden en vergoedingen.	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding. Kosten voor de terugroeping der reservisten van het moederlandsch leger die de toelating verkregen hunne terugoproeping in Afrika te volbrengen.	
			kapitein bevelhebber fr. 89,300	
			6 kapiteins 79,900	
			luitenants 70,500	
			2 hoofdadjudants 56,400	
			2 adjudants 49,850	
			10 (aflossing erbij begrepen).	
	1,472,158		Soldijen en allerlei bewilligingen aan de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	28
	133,140		Andere uitgaven van de Landmacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	29
	Mémoire. Memorie.		Tegoeedkoming aan het Beheer der Kolonie voor de bijzondere bewapening der in Ruanda-Urundi gedetacheerde troepen.	30
		2,629,098		
		11,678,293	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report fr.	1,777,793	9,900,500	
	DEUXIÈME SECTION			
	SERVICES SOCIAUX			
	CHAPITRE IX			
	INSTRUCTION PUBLIQUE			
31	Traitemens et indemnités diverses du personnel européen et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitemens et indemnités fr.		107,700	107,700
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	10,000	15,000	25,000
	1 inspecteur principal de 1 ^{re} classe fr. 89,390			
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles; récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons.			
33	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	"	9,703	9,703
34	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	a) Subsides périodiques :			
	1 ^{re} Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité)	"	476,800	476,800
	2 ^{de} Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches à Astrida)	"	50,000	50,000
	3 ^{de} Ecole des RR. FF. Blancs dans le vicariat du Ruanda	"	505,740	505,740
	4 ^{de} Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	"	182,580	182,580
	5 ^{de} Ecole des PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi	"	281,160	281,160
	6 ^{de} Ecole des SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	"	101,499	101,499
	7 ^{de} Ecole des Dames de Marie à Kanynia	"	17,500	17,500
	8 ^{de} Ecole des Dames Bernardines	"	22,399	22,399
	b) Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique	"	50,000	50,000
	CHAPITRE X			
	CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE			
35	Subsides aux missions et divers :			
	a) Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes	"	505,000	505,000
	b) Subsides de premier établissement aux missions nouvelles	"	30,000	30,000
	c) Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville et sur le lac Tanganyka	"	8,000	8,000
	d) Frais de transport à bord des mêmes vapeurs des marchandises (matériel et ravitaillement) destinées aux missions	"	4,000	4,000
36	Dépenses de toute nature y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessitent :			
	a) Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou expulsés européens et indigènes	"	20,000	20,000
	b) Autres subsides ou secours de bienfaisance	"	30,000	30,000
	A reporter fr.	1,787,793	12,817,581	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
		11,678,293	Overdracht.	
			TWEEDE SECTIE	
			MAATSCHAPPELIJKE WERKEN	
			HOOFDSTUK IX	
			OPENBAAR ONDERWIJS	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesche personeel en van de neger-onderwijzers onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven. Reiskosten, enz. :	31
	132,700		a) Wedden en vergoedingen .	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoedingen.	
			1 eerstaanwezend inspecteur 1 ^o klasse fr. 89,300	
Mémoire. Memorie.			Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz. der leerlingen van de officieele scholen: belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons.	32
9,703			Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel.	33
			Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	34
			a) <i>Periodische toelagen :</i>	
			1 ^o Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde);	
			2 ^o Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters te Astrida);	
			3 ^o School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda;	
			4 ^o School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda;	
			5 ^o School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi;	
			6 ^o School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi;	
			7 ^o School der « Dames de Marie » te Kanynia;	
			8 ^o School der « Dames Bernardines »;	
1,687,678			b) <i>Tusschenkomst van het Beheer in aankoop van didactisch materieel.</i>	
		1,830,081	HOOFDSTUK X	
			EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID	
			Toelagen aan zendingen en allerhande :	35
			a) Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».	
			b) Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen.	
			c) Reis- en voedingskosten van de missionarissen, die aan boord reizen van de booten welke op den Congo-stroom varen vanaf zijne monding tot Stanleyville evenals op het Tanganyka-meer.	
			d) Vervoerkosten aan boord derzelfde booten van de goederen (materieel en bevoorrading) tot de missies bestemd.	
547,000			Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der behoeftige inboorlingen of Europeanen :	36
			a) Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der inboorlingen of uitgedreven Europeanen en inboorlingen.	
			b) Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid.	
50,000		597,000	Over te dragen.	
		14,105,374		

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		<i>Moederlandsch- Beheer.</i>	<i>Ruanda-Urundi Gebieden.</i>	<i>TOTALEN.</i>
	Report . . . fr.	1,787,793	12,317,581	•
	CHAPITRE XI			
	SERVICE DE L'HYGIÈNE			
37	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, d'habillement, etc. :			
	a) Traitements d'activité et de congé et indemnités diverses fr.	231,543	2,703,277	2,934,820
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage . .	400,000	200,000	600,000
	c) Frais d'habillement du personnel noir	•	7,920	7,920
	1 médecin inspecteur fr. 117,500			
	1 directeur de laboratoire de 1 ^{re} classe 126,900			
	2 médecins principaux de 1 ^{re} classe 112,300			
	2 médecins principaux de 2 ^e classe 103,400			
	5 médecins de 1 ^{re} classe 94,000			
	5 médecins de 2 ^e classe 79,000			
	1 auxiliaire principal 79,900			
	1 auxiliaire de 1 ^{re} classe 70,500			
	3 agents sanitaires de 1 ^{re} classe 60,200			
	3 agents sanitaires de 2 ^e classe 54,550			
	1 agent sanitaire de 3 ^e classe 49,850			
	2 agents sanitaires de 4 ^e classe 47,000			
	1 pharmacien de 2 ^e classe 70,500			
	28 (relève comprise).			
	22 agents du cadre indigène.			
38	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc. étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
	a) Honoraires à des médecins dentistes, agents sanitaires, infirmières-accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers fr.	•	5,000	5,000
	b) Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par conventions. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage	•	125,000	125,000
	c) Allocations aux infirmières des missions nationales	•	138,000	138,000
	d) Allocations pour consultations de nourrissons	•	25,000	25,000
	e) Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires	•	33,600	33,600
39	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
	a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes	•	63,884	63,884
	b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat ou postes médicaux	•	350,499	350,499
	c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	•	51,090	51,090
40	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
	a) Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'Enseignement	•	5,000	5,000
	b) Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets	•	366,180	366,180
41	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au service de l'hygiène y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	•	2,370,685	2,370,685
	A reporter . . . fr.	2,419,336	18,762,716	•

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
	Report . . . fr.	2,419,336	18,762,716	
	TROISIÈME SECTION			
	SERVICE D'ORDRE ÉCONOMIQUE			
	CHAPITRE XII			
	SERVICE DES FINANCES			
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	63,442	577,158	640,600
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de voyage	115,000	"	115,000
	1 directeur fr. 103,400			
	1 contrôleur de 2 ^e classe 79,900			
	1 chef de division 75,200			
	1 chef de bureau de 1 ^e classe 65,800			
	1 chef de bureau de 2 ^e classe 60,200			
	1 sous-chef de bureau 49,850			
	1 commis-chef 49,850			
	2 commis de 1 ^e classe 44,200			
	9 (relève comprise).			
43	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	"	8,106	8,106
44	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	18,896	18,896
45	Autres dépenses du service des Finances :			
	a) Frais de transport d'ivoire acquis à l'État	"	1,000	1,000
	b) Commissions de banques et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	"	129,706	129,706
	c) Perte de change et intérêts sur découverts en banque	"	100,000	100,000
46	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	9,600,000	"	"
	CHAPITRE XIII			
	SERVICE DES DOUANES			
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	40,506	232,494	273,000
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	45,000	5,000	50,000
	1 contrôleur principal fr. 75,200			
	1 receveur de 1 ^e classe 70,500			
	1 vérificateur de 1 ^e classe 60,200			
	3			
	Personnel noir : 2 agents.			
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs et gardes frontières engagés par contrat	"	24,987	24,987
	A reporter . . . fr.	12,288,284	19,860,063	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	21,182,052	Overdracht.	
		DERDE SECTIE DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN HOOFDSTUK XII DIENST DER FINANCIËN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch- en negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	42
755,600		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		1 directeur fr. 103,400	
		1 controleur 2 ^e klasse 79,900	
		1 afdelingsoverste 75,200	
		1 bureeloverste 1 ^e klasse 65,800	
		1 bureeloverste 2 ^e klasse 60,200	
		1 bureel onder-overste 49,850	
		1 hoofdklerk 49,850	
		2 klerken 1 ^e klasse 44,200	
		9 (aflossing erbij begrepen).	
8,106		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	43
18,896		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	44
		Andere uitgaven van den Financedienst :	45
		a) Vervoerkosten van het door den Staat aangeworven ivoor.	
		b) Commissieloonen aan bank en verzekeringen op verzending en vervoer van fondsen. Allei onkosten.	
230,706		c) Verlies op wisselkoers en interesten op decouverten in bank.	
9,600,000		Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	46
	10,613,308	HOOFDSTUK XIII DIENST DER DOUANEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten. Toerustingskosten, enz. :	47
		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		1 eersaanzend controleur fr. 75,200	
		1 ontvanger 1 ^e klasse 70,500	
		1 verificateur 1 ^e klasse 60,200	
		3	
		Negerpersoneel : 2 agenten.	
24,987		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwervingen en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders en grensbewakers.	48
347,987	31,795,360	Overdracht.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Reheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
	Report . . . fr.	12,283,284	19,860,063	.
49	Matériel, mobilier, matières, imprimés, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	.	20,000	20,000
50	Indemnités, primes et ristournes dues par le Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) :			
	a) Primes pour prises et contraventions, Rémunérations spéciales pour travaux exécutés en dehors des heures de service	.	5,000	5,000
	b) Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	.	80,000	80,000
	c) Indemnités accordées par le Conseil d'appel aux ayants-droits; jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel	.	250	250
CHAPITRE XIV				
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS				
51	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	201,061	1,156,809	1,357,870
	b) Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur. Indemnités de voyage	200,000	9,000	209,000
	1 ingénieur principal fr. 112,800			
	1 architecte de 2 ^e classe 75,200			
	1 conducteur principal 70,500			
	1 conducteur de 1 ^{re} classe 60,200			
	5 contremaîtres 52,650			
	4 artisans de 1 ^{re} classe 44,200			
	4 artisans de 2 ^e classe 40,000			
	1 géomètre de 5 ^e classe 47,000			
	18 (relève comprise).			
	3 agents du cadre indigène.			
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	.	888,193	888,193
53	Location de bâtiments	.	.	.
54	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, frais accessoires de toute nature	.	415,143	415,143
CHAPITRE XV				
SERVICE DES POSTES				
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités diverses fr.	.	200,900	200,900
	b) Frais de voyage à l'extérieur	25,000	.	25,000
	1 percepteur principal de 2 ^e classe fr. 70,500			
	1 percepteur de 3 ^e classe 56,400			
	2			
	Personnel temporaire engagé sur place : 2 sous-percepteurs . . . 18,000			
	Personnel noir : 1 commis auxiliaire de 4 ^e classe.			
56	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat		68,345	68,345
	A reporter . . . fr.	12,709,345	22,703,703	.

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
347,987	31,795,360	Overdracht.	
20,000		Materieel, stoffen, drukwerk, meubelen, kantoorbehoeften, in het algemeen en bij komende onkosten van allen aard.	49
		Vergoedingen, premien en terugbetalingen door Ruanda-Urundi verschuldigd (onbegrensd krediet) :	50
85,250	453,237	a) Premien voor bevattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken.	
		b) Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor.	
		c) Vergoedingen toegestaan door den Beroepsraad aan de rechthebbenden; aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden van de Beroepsraden.	
		HOOFDSTUK XIV	
		DIENT DER OPENBARE WERKEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :	51
1,566,870		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		1 eerstaanwezend ingenieur fr. 112,800	
		1 eerstaanwezend bouwkundige 2° klasse 75,200	
		1 eerstaanwezend werkgeleider 70,500	
		1 eerstaanwezend werkgeleider 1° klasse 60,200	
		5 meester gasten 52,650	
		4 ambachtslieden 1° klasse 44,200	
		4 ambachtslieden 2° klasse 40,000	
		1 eerstaanwezend landmeters 5° klasse 47,000	
		18 (aflissing erbij begrepen).	
		3 bedienden van het inheemsch kader.	
888,193		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der negerarbeiders, gespecialiseerd of niet, baanwachters, arbeiders, enz., per contract aangeworven.	52
Mémoire. Memorie.		Verhuring van gebouwen.	53
415,143	2,870,206	Andere uitgaven van den dienst. erbij begrepen, materieel, stoffen en benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	54
		HOOFDSTUK XV	
		DIENT DER POSTERIJEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	55
225,900		a) Wedden en allerlei vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het buitenland.	
		1 eerstaanwezend ontvanger 2° klasse fr. 70,500	
		1 ontvanger 3° klasse 56,400	
		2	
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel : 2 onderontvangers 18,000	
		Negerpersoneel : 1 klerk.	
		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	56
294,245	35,118,803	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
		Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
	Report . . . fr.	12,709,345	22,703,703	"
57	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	13,000	13,000
58	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	"	170,000	170,000
59	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	"	7,000	7,000
CHAPITRE XVI				
TÉLÉGRAPHIE SANS FIL				
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités	"	72,800	72,800
	b) Frais de voyage à l'extérieur	10,000	"	10,000
	1 opérateur de 2 ^e classe fr. 56,400			
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat	"	7,063	7,063
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	"	14,890	14,890
CHAPITRE XVII				
SERVICE DES TRANSPORTS				
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités diverses fr.	18,300	97,600	115,900
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage	20,000	"	20,000
	1 adjudant-chef fr. 56,400			
	1 adjudant mécanicien 49,850			
	2			
64	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses	"	75,244	75,244
65	Matériel, mobilier et fournitures. Moyen de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc. :			
	a) Matériel	"	5,000	5,000
	b) Voitures, camions, motocyclettes, véhicules, divers	"	280,500	280,500
	c) Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules, prévus au littéra b	"	491,220	491,220
	d) Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation	"	"	"
	A reporter . . . fr.	12,757,645	23,938,029	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	294,245	35,118,803	Overdracht.	
	13,000		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	57
	170,000		Tegoeftkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet).	58
	7,000	484,245	Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	59
			HOOFDSTUK XVI	
			DIENT DER DRAADLOOZE TELEGRAFIE	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	60
	82,800		a) Wedden en vergoedingen.	
			b) Reiskosten in het buitenland.	
			1 operator 2° klasse fr. 56,400	
	7,063		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven arbeiders en plantons.	61
	14,890	104,753	Andere uitgaven van den dienst erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	62
			HOOFDSTUK XVII	
			VERVOERDIENST	
			Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel :	63
	135,900		a) Wedden en allerlei vergoedingen.	
			b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
			1 hoofdadjudant fr. 56,400	
			1 werktuigkundige adjudant. 49,850	
			2	
	75,244		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligen.	64
			Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstel, voorraadstukken, getuig voor stelplaats, enz. :	65
			a) Materieel.	
			b) Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, allerlei voertuigen.	
			c) Brandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadmaterieel voor de bij littera b) voorziene voertuigen.	
	776,729	987,873	d) Bewerktuiging, benodigdheden, in het algemeen, voor stelplaats en allerhande andere uitgaven betreffende de exploitatie.	
		36,695,674	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report . . . fr.	12,757,645	23,938,029	
	CHAPITRE XVIII			
	AGRICULTURE			
	Services agricoles généraux.			
66	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités diverses fr.	167,000	2,847,290	3.014.290
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage . . .	560,000	155,000	715,000
	1 agronome provincial fr. 89,300			
	2 inspecteurs 79,900			
	1 spécialiste (culture du café) 70,500			
	1 agronome de 1 ^e classe (forestier) 70,500			
	1 agronome de 2 ^e classe 60,200			
	5 agronomes adjoints de 1 ^e classe 56,400			
	9 agronomes adjoints de 2 ^e classe 52,650			
	5 agronomes adjoints de 3 ^e classe 47,000			
	9 agronomes adjoints de 4 ^e classe 44,200			
	7 surveillants de culture 40,000			
	1 inspecteur vétérinaire principal 117,500			
	1 inspecteur vétérinaire 112,800			
	1 vétérinaire principal 103,400			
	1 vétérinaire de 1 ^e classe 89,300			
	2 vétérinaires de 2 ^e classe 75,200			
	—			
	56 (relève comprise).			
67	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	"	130,371	130,371
68	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	223,085	223,085
	Stations expérimentales.			
69	Traitements et indemnités du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	"	204,610	204,610
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage . . .	50,000	"	50,000
	2 agronomes de 1 ^e classe fr. 70,500			
	2 agronomes adjoints de 1 ^e classe 56,400			
	—			
	4 (relève comprise).			
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat.	"	367,376	367,376
71	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	128,163	128,163
	A reporter . . . fr.	13,534,645	27,993,924	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	36,695,674	Overdracht.	
		HOOFDSTUK XVIII	
		LANDBOUW	
		Algemeene Landbouwdiensten.	
		Wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	66
3,729,290		a) Wedden en allerlei vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		1 provinciaal landbouwkundige fr. 89,300	
		2 inspecteurs 79,900	
		1 specialist (koffie teelt) 70,500	
		1 landbouwkundige 1 ^o klasse 70,500	
		1 landbouwkundige 2 ^o klasse 60,200	
		5 toegevoegde landbouwkundigen 1 ^o klasse 56,400	
		9 toegevoegde landbouwkundigen 2 ^o klasse 52,650	
		8 toegevoegde landbouwkundigen 3 ^o klasse 47,000	
		9 toegevoegde landbouwkundigen 4 ^o klasse 44,200	
		7 teelttoezichters 40,000	
		1 eerstaanwezend veearts-inspecteur 117,500	
		1 eerstaanwezend veearts-inspecteur 112,800	
		1 eerstaanwezend veearts 103,400	
		1 veearts 1 ^o klasse 89,300	
		2 veeartsen 2 ^o klasse 75,200	
		50 (aflossing erbij begrepen).	
130,371		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	67
223,085		Andere uitgaven der algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen, meubelen, materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	68
		Proefnemingsstandplaatsen.	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	69
254,610		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		2 landbouwkundige 1 ^o klasse fr. 70,500	
		2 toegevoegde landbouwkundigen 1 ^o klasse 56,400	
		4 (aflossing erbij begrepen).	
387,376		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	70
128,163		Andere uitgaven, erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	71
	4,832,895		
	41,528,569	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report. . . fr.	13,534,645	27,993,924	
	CHAPITRE XIX			
	SERVICE DES TERRES			
72	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. :			
	a) Traitements et indemnités fr.	60,045	250,955	311,000
	b) Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de voyage.	45,000	8,000	53,000
	1 conservateur adjoint 89,300			
	1 géomètre de 2 ^e classe 60,200			
	2			
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	"	9,640	9,640
74	Autres dépenses du service :			
	a) Matériel, mobilier, instruments et fournitures en général, y compris frais accessoires de toute nature	"	11,952	11,952
	b) Indemnités à accorder aux natifs qui cèdent leurs droits sur les terres cédées gratuitement aux missions ou aux anciens fonctionnaires	"	10,000	10,000
	CHAPITRE XX			
	NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS			
75	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) fr.	"	50,000	50,000
76	Déficits des comptables. Régularisation des déficits de magasins	"	8,000	8,000
77	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (Le Service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit.)	100,000	"	"
	CHAPITRE XXI			
	PENSIONS			
78	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement, et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif) fr.	50,000	"	"
	TOTAUX. . . fr.	13,789,690	28,342,471	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	ARTIKELN.
	41,528,569	Overdracht.	
		HOOFDSTUK XIX	
		DIENT DER GRONDEN	
		Wedden en allerlei vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz. :	72
364,000		a) Wedden en vergoedingen.	
		b) Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Reisvergoeding.	
		1 toegevoegd bewaarder fr. 89,300	
		1 eerstaanwezend landmeter 2 ^e klasse 60,200	
		2	
9,640		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	73
		Andere uitgaven van den dienst :	74
		a) Materieel, meubelen, werktuigen en benodigdheden in het algemeen, erbij begrepen, bijkomende onkosten van allen aard.	
21,952		b) Vergoedingen toe te staan aan de inboorlingen die hunne rechten afstaan op de kosteloos, aan de zendingen of oud-ambtenaren, afgestane gronden.	
	395,592		
		HOOFDSTUK XX	
		ONWAARDEN. — TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN	
50,000		Terugbetalingen van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	75
8,000		Tekort van rekenplichtigen. Reguleering van het tekort der magazijnen	76
		Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke, zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De Dienst der Algemeene Rekenplichtigheid te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	77
100,000	158,000		
		HOOFDSTUK XXI	
		PENSIOENEN	
		Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beamten der Kolonie in dit Vice-Gouvernement Generaal gedetacheerd wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	78
50,000	50,000		
	42,132,161	TOTALEN.	

(280)

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1933

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK				
Service territorial. — Gewestdienst.				
1	"	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	754,913	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	8,250	
		Indemnité familiale d'activité. — <i>Activiteitsfamiliëvergoeding</i>	65,699	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i>	18,600	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel</i>	30,000	
				877,462
2		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en -vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i>	58,140	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i>	6,590	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	4,720	
				69,450
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris 1^{re} klasse</i> fr. 112,800		
		1 Commissaire de district adjoint. — <i>Adjunct-districtscommissaris</i> 89,300		
		1 Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezende gewestbeheerder</i> . 79,900		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder 1^{re} klasse</i> 70,500		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder 2^e klasse</i> 60,200		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte 1^{re} klasse</i> 56,400		
		1 Agent territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambte 2^e klasse</i> 52,650		
		1 Agent territorial de 3 ^e classe. — <i>Gewestbeambte 3^e klasse</i> 47,000		
		1 Agent territorial adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Hulp gewestbeambte 1^{re} klasse</i> ... 44,200		
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofd 2^e klasse</i> 60,200		
		10 TOTAL. — <i>Totaal</i> .		
		10 Commis et clerks de couleur. 6,000 à 13,800 francs. — <i>Negerklerken. 6,000 à 13,800</i> .		
3	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i> ...	"	95,607
4	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douanes et frais divers. — <i>Materieel, meubelen en bureelnoodigheden, met inbegrip der bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden onkosten</i>	"	25,953
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	"	1,068,474

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bearag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK				
1	»	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	50,000
2	»	Recettes de l'état civil. — <i>Ontvangsten van den burgerlijken stand</i>	»	750
3	»	Autorisation de bâtir. — <i>Toelating voor bouwen</i>	»	500
4	»	Circulation nocturne. — <i>Nachtelijk verkeer</i>	»	5.000
5	»	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling der schade veroorzaakt aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie</i>	»	2,000
6	»	Bonification des Budgets ordinaire et extraordinaire pour prestations de main- d'œuvre et de matériel. — <i>Tegoedkoming van de Gewone en Buitengewone Begroo- tingen voor het verleenen van werkkrachten en van materieel</i>	»	180,000
7	»	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	Mémoire. Memorie
A reporter, — Over te dragen fr.			»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants pariels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	"	1,068,474
		Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie.		
5	"	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	478,593	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité familiale d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i> ...	50,536	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i> ...	"	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel</i> ...	"	
				529,129
6		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i> ...	37,420	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i> ...	4,120	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	3,840	
				45,380
		1 Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> ... 70,500		
		1 Commissaire de police de 1 ^e classe. — <i>Politiecommissaris 1^e klasse</i> ... 60,200		
		1 Commissaire de police de 2 ^e classe. — <i>Politiecommissaris 2^e klasse</i> ... 56,400		
		1 Sous-commissaire de police de 1 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissaris 1^e klasse</i> ... 52,650		
		2 Sous-commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 2^e klasse</i> ... 47,000		
		2 Sous-commissaires de police de 3 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 3^e klasse</i> ... 44,200		
	8	2 Employés temporaires à 24,000 francs. — <i>Tijdelijke bedienden aan 24,000 frank.</i>		
7	"	Salaires, soldes et allocations diverses des agents noirs de la police et du personnel noir du service de dactyloscopie engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — <i>Dagloonen, soldijen en verscheiden bewilligen aan de bij contract aangeworven negerpolitieagenten en -personeel van den dactyloscopischen dienst; kosten van aanwerving, terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot belooning der agenten die blijk van toewijding geven. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Kosten voor uitrusting</i> ...	"	456,438
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	"	2,099,421

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht fr.	»	238,250
	A reporter. — Over te dragen fr.	»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	"	2,099,421
8	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, objets d'armement, etc., y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et frais divers. Service dactyloscopique. — <i>Materiëel, meubelen en bureaubenodigheden, bewapeningsvoorwerpen, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden onkosten. Dactyloscopische dienst</i>	"	24,852
9	"	Etat civil et successions : dépenses diverses. — <i>Burgerlijke stand en nalatenschappen : verscheiden uitgaven</i> ...	"	900
10	"	Bienfaisance publique : dépenses diverses. — <i>Openbare weldadigheid : verscheiden uitgaven</i> ...	"	87,400
		Service des terres. — Dienst der gronden.		
11	"	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel :</i> Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	129,438	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	12,634	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i> ...	"	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel</i> ...	"	142,072
12		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begrooting betaalde reiskosten en -vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> A Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i> ...	10,010	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i> ...	1,120	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	8,320	19,450
		1 Géomètre principal adjoint. — <i>Adjunct-eerststaanwend landmeter</i> ... fr. 70,500 1 Géomètre de 3 ^e classe. — <i>Landmeter 3^e klasse</i> ... fr. 56,400		
		2		
13	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i> ...	"	9,665
14	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, instruments, y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et divers. — <i>Materiëel, meubelen en bureaubenodigheden, toestellen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden</i> ...	"	4,047
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	"	2,387,807

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		A reporter. — Over te dragen fr.	»	238,250
		Report. — Overdracht fr.	»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Aankelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	2,387,807
		Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.		
15	»	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel :		
		Traitements d'activité. — Activiteitswedden ...	469,550	
		Indemnités diverses, notamment : — Verscheiden vergoedingen, namelijk :		
		Indemnités familiales. — Familievergoedingen ...	47,376	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding ...	1,200	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — Verblijfsvergoeding van het negerpersoneel ...	3,000	521,126
16		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtsaanwerving. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :		
	A	Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — Terugbetaling der reiskosten in het buitenland ...	36,640	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen ...	4,100	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het maanemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...	6,470	47,210
		1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur 1 ^o klasse ... fr. 103,400		
		1 Conducteur de 1 ^{re} classe. — Werkgeleider 1 ^o klasse... 65,800		
		1 Surveillant de 1 ^{re} classe. — Toezichter 1 ^o klasse... 56,400		
		1 Contremaitre. — Meestergast... 52,650		
		1 Cantonnier principal. — Eerstaanwezend baanwachter ... 56,400		
		1 Cantonnier de 1 ^{re} classe. — Baanwachter 1 ^o klasse ... 52,650		
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe (comptable). — Inreethoofd 2 ^o klasse (rekenplichtige) ... 60,200		
	7			
		1 Ouvrier principal de 4 ^e classe à 9,000 fr. — Eerstaanwezend werkman 4 ^o klasse aan 9,000 fr.		
17		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.		
	A	Personnel de la voirie. — Personeel der wegenis ...	606,347	
	B	Personnel affecté à l'entretien des cimelières. — Voor het onderhoud der kerkhoven aangesteld personeel ...	24,099	
	C	Personnel affecté à l'entretien des bâtiments. — Voor het onderhoud der gebouwen aangesteld personeel ...	84,944	
	D	Personnel affecté à l'entretien de la plaine de la Sabana. — Voor het onderhoud van het plein der Sabana aangesteld personeel ...	27,528	742,918
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	»	3,699,061

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. -- Overdracht fr.	»	238,250
		A reporter. — Over te dragen fr	»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	"	3,699,061
18	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, ameublement des bâtiments, outillage des ateliers, éclairage public. Frais de transport, d'emballage, de manutention et de douane y relatifs. — <i>Materiël, meubelen en kantoorgerief, meubilerij der gebouwen, bewerktuiging der werkplaatsen, openbare verlichting. Daarop betrekking hebbende vervoer-, verpakkings- en behandelingskosten en toelrechten</i> ...	"	703,752
		Service de la distribution d'eau. — Dienst der watervoorziening.		
19	A	Dépenses de consommation d'eau pour les services publics et les cités indigènes. — <i>Uitgaven voor waterverbruik door de openbare diensten en de inlandsche wijken...</i>	572,320	
	B	Garantie conventionnelle du district urbain à la Société de Distribution d'eau de Léopoldville. — <i>Conventionele waarborg van het stedelijk district aan de « Société de Distribution d'eau de Léopoldville »</i> ... (Le crédit prévu au littéra B pourra éventuellement être affecté, en partie, aux dépenses prévues au littéra A si le crédit de ce dernier littéra se révélait insuffisant au cours de l'exercice.) — <i>(Het bij littéra B voorziene krediet zal gebeurlijk gedeeltelijk worden aangewend tot de bij littéra A voorziene uitgaven zoo het krediet van dit laatste littéra in den loop van het jaar ontoereikend mocht blijken.)</i>	4,633,200	5,205,520
		Ferme des boues. — Dienst der vuilnissen.		
20	"	Subvention à la ferme des boues pour les services du district urbain. — <i>Toelage aan den reinigheidsdienst voor de diensten van het stedelijk district</i> ...	"	37,960
		Service de l'Agriculture et de l'Inspection des viandes. Landbouwdienst en Dienst voor het toezicht van het vleesch.		
21	"	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel :</i> Traitements d'activité. — <i>Activiteitwedden</i> ... Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... Indemnité d'hôtel, de logement, de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i> ... Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	98,787 7,220 "	106,007
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	"	9,752,300

RECETTES ORDINAIRES. --- GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht fr.	»	238,250
		A reporter. — Over te dragen fr.	»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. -- Overdracht ... fr.	»	9,752,300
22		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i> ...	8,700	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i> ...	940	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> ...	800	10,440
		1 Agronome adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-landbouwkundige 2^e klasse</i> ... fr. 52,650		
		1 Agronome adjoint de 4 ^e classe. — <i>Adjunct-landbouwkundige 4^e klasse</i> ... 44,200		
		Service de l'Hygiène publique. — Dienst der openbare Gezondheid.		
23	»	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	330,888	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Allocation de charge. — <i>Lastbewilliging</i> ...	6,000	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	22,560	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratie-vergoeding</i> ...	»	
		Indemnités de résidence du personnel de couleur. — <i>Verblijfsvergoedingen van het negerpersoneel</i> ...	»	
				359,448
24		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i> ...	27,940	
	B	Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i> ...	3,160	
	C	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> ...	6,070	37,170
		1 Médecin hygiéniste adjoint. — <i>Adjunct-geneesheer-hygiénist</i> ... fr. 94,000		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — <i>Geneeskundig medehelper 1^{re} klasse</i> ... 70,500		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gezondheidsbeambte 1^{re} klasse</i> ... 60,200		
		2 Agents sanitaires de 3 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten 3^e klasse</i> ... 49,850		
5				
		A reporter ... fr.	»	10,150,388

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Overdracht.	»	238,250
		Over te dragen.	»	238,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. . . . fr.	»	10,159,358
25	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het negerpersoneel</i>	»	148,760
26	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais d'emballage, de transport, de douane et divers. — <i>Materiëel, meubelen en kantoorgerief met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, douane en verscheiden</i>	»	69,579
		Service des Finances. — Dienst der Financiën.		
27	»	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen. — <i>Activiteitswedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel</i> :		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	133,744	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk</i> :		
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i>	16,838	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	2,400	
		Indemnité de résidence du personnel de couleur. — <i>Vergoeding voor verblijf van het negerpersoneel</i>	6,000	
				158,982
28		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begrooting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> :		
A		Remboursement des frais de voyage à l'extérieur. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het buitenland</i>	10,010	
B		Remboursement des frais de voyage à l'intérieur et des indemnités payées à l'occasion de ces déplacements. — <i>Terugbetaling der reiskosten in het binnenland en der ter gelegenheid dezer verplaatsingen betaalde vergoedingen</i>	1,120	
C		Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	11,130
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureelhoofd 1^e klasse</i> fr. 65,800		
		1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderhoofd</i> 56,400		
		2		
		2 Agents du cadre indigène à 4,200 francs. — <i>Beampten van het inlandsche kader aan 4,200 frank.</i>		
29	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	4,418
30	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et frais divers. — <i>Materiëel, meubelen en kantoorbehoefden, met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden onkosten</i>	»	3,469
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	»	10,585,690

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

	Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	238,250
8		Subvention du Trésor colonial. — Tegemoetkoming vanwege de Koloniale Schatkist.		
	a.	Pour les dépenses d'administration. — Voor de Behoersuitgaven ...	5,684,240	
	b.	Pour la garantie à payer à la Société de distribution d'eau à Léopoldville. — Voor den waarborg te betalen aan de « Société de distribution d'eau » te Leopoldville ...	4,633,200	10,317,440
		TOTAL. — Totaal ... fr.	»	10,555,690

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Betrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
Dépenses urbaines. — Stedelijke uitgaven.				
31	»	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegen, gezondheidswerken in de Europeesche stad...</i>		80,375
32	»	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegen in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken ...</i>		38,130
33	»	Entretien et création de parcs et pépinières. — <i>Aanteggen en onderhoud van parken en boomkweekerijen ...</i>		155,841
34	»	Salaires, matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Dagloonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken ...</i>		137,899
35	»	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Dagloonen, allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst ...</i>		47,064
36	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractuele vergelding voor den reinigheidsdienst ...</i>		380,000
37		Subventions : — <i>Tegemoetkomingen :</i>		
	A	Subvention au Comité de la Croix-Rouge du Congo. — <i>Tegemoetkoming aan het Comité van het Rode Kruis van Congo ...</i>	50,000	
	B	Subvention aux associations sportives. — <i>Tegemoetkoming aan de sportverenigingen ...</i>	6,000	
	C	Subvention à la Foire commerciale. — <i>Tegemoetkoming aan de Handelsfoor ...</i>	30,000	
				86,000
38	»	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis ...</i>		20,815
39	»	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting ...</i>		198,999
40	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven ...</i>		31,282
41	»	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Onwaarden. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke taksen ...</i>		5,000
42	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan ...</i>		654,820
43	»	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Overschrijving ten voordeele van het reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan.</i>		Mémoire Memorie.
44	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1933. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1933 ...</i>		Mémoire Memorie.
TOTAL. — Totaal ... fr.			»	1,836,245

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II			
Taxes urbaines. — Stedelijke Taksen.			
9	Centimes additionnels. — <i>Opcentiemen</i>		
A	Impôt personnel. — <i>Personeele belasting</i>	412,500	
B	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	233,325	645,825
10	» Taxe de surface. — <i>Taks voor oppervlakte</i>		30,000
11	» Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de voertuigen</i>		360,000
12	» Taxe d'identification. — <i>Identificatielaks</i>		
A	Impôt personnel. — <i>Personeele belasting</i>	63,000	
B	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	70,900	133,900
13	» Taxe de colportage. — <i>Taks op het rondventen</i>		45,000
14	» Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurders</i>		127,200
15	» Taxe sur les femmes célibataires. — <i>Taks op de ongehuwde vrouwen</i>		220,000
16	» Taxe d'abatage. — <i>Taks op het slachten</i>		69,000
17	Autres recettes : — <i>Andere ontvangsten</i> :		
A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — <i>Verkeer Leopoldville-Brazzaville</i>	8,000	
B	Service dactyloscopique. — <i>Dactyloscopische dienst</i>	17,300	25,300
18	Subvention du Gouvernement Général, du Gouvernement Provincial et du District Urbain à la ferme des boves, pour compte de leurs services. — <i>Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal en van het Provincie Gouvernement en van het Stedelijk District aan den reinigheidsdienst voor rekening hunner diensten</i>		
A	Gouvernement Général. — <i>Gouvernement Generaal</i>	109,500	
B	Gouvernement Provincial. — <i>Provincie Gouvernement</i>	52,560	
C	District Urbain. — <i>Stedelijk District</i>	37,980	200,020
19	» Recettes imprévues. — <i>Onvoorziene ontvangsten</i>		Mémoire Memorie.
20	» Soldes des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1932. — <i>Saldo der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1932</i>		Mémoire Memorie.
TOTAL. — Totaal fr.		»	1,858,245

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. — ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en der uitgaven.	
	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III Comptes d'ordre. — Orderekeningen. 1 Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdelging der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen.</i> 2 Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandische wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzakte uitgaven voor onteigening</i> 3 Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandische wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen</i> TOTAL. — Totaal. . . fr.	Mémoire Memorie. 1,452,664 1,000,000 2,452,664	